



Second Session  
Thirty-ninth Parliament, 2007

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

## **Social Affairs, Science and Technology**

*Chair:*

The Honourable ART EGGLETON, P.C.

Wednesday, November 14, 2007  
Wednesday, November 21, 2007  
Thursday, November 22, 2007  
Thursday, November 29, 2007

### **Issue No. 1**

#### **Organization meeting and**

#### **Future business of the committee**

(Consideration of draft budgets for the subcommittees  
on Population Health & Cities)

**and**

#### **First and second meetings on:**

The impact of the multiple factors and conditions that contribute  
to the health of Canada's populations — known collectively  
as the social determinants of health

**and**

Current social issues pertaining to Canada's largest Cities  
(To study the subjects of poverty, housing and homelessness  
and refer the evidence to the two subcommittees)

#### **First (final) meeting on:**

Bill S-220, An Act respecting  
a National Blood Donor Week

#### **INCLUDING:**

#### **THE FIRST REPORT OF THE COMMITTEE**

(Expenses incurred by the committee during  
the First Session of the Thirty-ninth Parliament)

#### **THE SECOND REPORT OF THE COMMITTEE**

(Bill S-220)

#### **WITNESSES:**

(See back cover)

Deuxième session de la  
trente-neuvième législature, 2007

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

## **Affaires sociales, des sciences et de la technologie**

*Président :*

L'honorable ART EGGLETON, C.P.

Le mercredi 14 novembre 2007  
Le mercredi 21 novembre 2007  
Le jeudi 22 novembre 2007  
Le jeudi 29 novembre 2007

### **Fascicule n° 1**

#### **Réunion d'organisation et**

#### **Travaux futurs du comité**

(L'étude de l'ébauche des budgets pour les sous-comités  
sur la Santé des Population, et sur les Villes)

**et**

#### **Première et deuxième réunions concernant :**

Les divers facteurs et situations qui contribuent à la santé  
de la population canadienne, appelés collectivement  
les déterminants sociaux de la santé

**et**

Les questions d'actualités des grandes villes canadiennes  
(L'étude de la pauvreté, du logement et de l'itinérance  
et renvoyé les témoignages aux deux sous-comités)

#### **Première (dernière) réunion concernant :**

Le projet de loi S-220, Loi instituant  
la Semaine nationale du don de sang

#### **Y COMPRIS :**

#### **LE PREMIER RAPPORT DU COMITÉ**

(Les dépenses encourues par le comité au cours  
de la première session de la trente-neuvième législature)

#### **LE DEUXIÈME RAPPORT DU COMITÉ**

(Le projet de loi S-220)

#### **TÉMOINS :**

(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE  
ON SOCIAL AFFAIRS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

The Honourable Art Eggleton, P.C., *Chair*

The Honourable Wilbert J. Keon, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Brown	* Hervieux-Payette, P.C.
Callbeck	(or Tardif)
Champagne, P.C.	* LeBreton, P.C.
Cochrane	(or Comeau)
Cook	Munson
Cordy	Pépin
Fairbairn, P.C.	Trenholme Counsell

\*Ex officio members

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES AFFAIRES  
SOCIALES, DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE

*Président* : L'honorable Art Eggleton, C.P.

*Vice-président* : L'honorable Wilbert J. Keon

et

Les honorables sénateurs :

Brown	* Hervieux- Payette, C.P.
Callbeck	(ou Tardif)
Champagne, C.P.	* LeBreton, C.P.
Cochrane	(ou Comeau)
Cook	Munson
Cordy	Pépin
Fairbairn, C.P.	Trenholme Counsell

\* Membres d'office

(Quorum 4)

**ORDER OF REFERENCE**

Extract form the *Journals of the Senate* of Tuesday, November 20, 2007:

The Honourable Senator Keon moved, seconded by the Honourable Senator Watt:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the impact of the multiple factors and conditions that contribute to the health of Canada's population — known collectively as the social determinants of health — including the effects of these determinants on the disparities and inequities in health outcomes that continue to be experienced by identifiable groups or categories of people within the Canadian population;

That the Committee examine government policies, programs and practices that regulate or influence the impact of the social determinants of health on health outcomes across the different segments of the Canadian population, and that the Committee investigate ways in which governments could better coordinate their activities in order to improve these health outcomes, whether these activities involve the different levels of government or various departments and agencies within a single level of government;

That the Committee be authorized to study international examples of population health initiatives undertaken either by individual countries, or by multilateral international bodies such as (but not limited to) the World Health Organization;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the Committee on this subject since the beginning of the First Session of the Thirty-Ninth Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee submit its final report no later than June 30, 2009, and that the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

Extract form the *Journals of the Senate* of Tuesday, November 20, 2007:

The Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Adams:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on current social issues pertaining to Canada's largest cities. In particular, the Committee shall be authorized to examine:

**ORDRES DE RENVOI**

Extrait des *Journaux du Sénat* le mardi 20 novembre 2007 :

L'honorable sénateur Keon propose, appuyé par l'honorable sénateur Watt,

Que le comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à examiner les divers facteurs et situations qui contribuent à la santé de la population canadienne, appelés collectivement les déterminants sociaux de la santé, entres autres les effets de ces déterminants sur les disparités et les inégalités sur le plan des résultats en santé auxquels sont exposés des groupes identifiables ou des catégories de personnes au Canada;

Que le Comité examine les politiques, les programmes et les pratiques du gouvernement qui ont une incidence sur les déterminants sociaux de la santé et les résultats en santé dans les différents segments de la population canadienne, et qu'il s'informe des moyens que les gouvernements pourraient prendre pour mieux concerter leurs activités en vue d'améliorer les résultats en santé, que ces activités mettent à contribution les différents ordres de gouvernement ou divers ministères et services au sein d'un seul ordre de gouvernement;

Que le Comité soit autorisé à étudier des exemples internationaux d'initiatives en matière de santé de la population prises par des pays en particulier ou par des organismes internationaux multilatéraux tels l'Organisation mondiale de la santé, sans toutefois s'y limiter;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le Comité sur ce sujet au cours de la première session de la trente-neuvième législature soient renvoyés au Comité;

Que le Comité soumette son rapport final au plus tard le 30 juin 2009 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

Après débat,

La motion mise aux voix, est adoptée.

Extrait des *Journaux du Sénat* le mardi 20 novembre 2007 :

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Adams,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les questions d'actualité des grandes villes canadiennes. Que le Comité soit en particulier autorisé à examiner :

- (a) poverty
- (b) housing and homelessness
- (c) social infrastructure
- (d) social cohesion
- (e) immigrant settlement
- (f) crime
- (g) transportation
- (h) the role of the largest cities in Canada's economic development

That the study be national in scope, with a focus on the largest urban community in each of the provinces;

That the study report propose solutions, with an emphasis on collaborative strategies involving, federal, provincial and municipal governments;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the Committee on this subject since the beginning of the First Session of the Thirty-Ninth Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee submit its final report no later than June 30, 2009, and that the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

The question being put on the motion, it was adopted.

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, November 27, 2007:

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cochrane, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-220, An Act respecting a National Blood Donor Week.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Cochrane moved, seconded by the Honourable Senator Keon, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

The question being put on the motion, it was adopted.

- a) la pauvreté;
- b) le logement et l'itinérance;
- c) les infrastructures sociales;
- d) la cohésion sociale;
- e) l'installation des immigrants;
- f) le crime;
- g) le transport;
- h) le rôle des grandes villes sur le développement économique canadien;

Que l'étude soit nationale et mette l'accent sur la plus importante collectivité urbaine de chacune des provinces;

Que le rapport propose des solutions, en mettant l'accent sur la coopération entre les ordres de gouvernement fédéral, provinciaux et municipaux;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le Comité sur ce sujet au cours de la première session de la trente-neuvième législature soient renvoyés au Comité;

Que le Comité soumette son rapport final au plus tard le 30 juin 2009 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Extrait des *Journaux du Sénat* le mardi 27 novembre 2007 :

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cochrane, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-220, Loi instituant la Semaine nationale du don de sang.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Cochrane propose, appuyée par l'honorable sénateur Keon, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*Le greffier du Sénat,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Wednesday, November 14, 2007

(1)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met at 4:07 p.m. this day, in room 705, Victoria Building, for the purpose of holding its organization meeting, pursuant to rule 88.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Brown, Callbeck, Cochrane, Cook, Cordy, Eggleton, P.C., Fairbairn, P.C., Keon, Munson, Pépin and Trenholme Counsell (11).

*In attendance:* Odette Madore, Michael Toye, Brian O'Neal and Havi Echenberg, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to rule 88, the clerk of the committee presided over the election of the chair.

The Honourable Senator Keon moved that the Honourable Senator Eggleton, P.C., do take the chair of this committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Eggleton, P.C., took the chair.

The Honourable Senator Pépin moved that the Honourable Senator Keon be deputy chair of this committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Cordy moved:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the chair, the deputy chair and one other member of the committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Keon moved:

That the Honourable Senator Pépin be the third member of the Subcommittee on Agenda and Procedure.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Cordy moved:

That the subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the committee with respect to its agenda, to invite witnesses and schedule hearings.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Cochrane moved:

That the committee print its proceedings; and

That the chair be authorized to set this number to meet demand.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Munson moved:

**PROCÈS-VERBAUX**

OTTAWA, le mercredi 14 novembre 2007

(1)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui, à 16 h 7, dans la salle 705 de l'édifice Victoria, pour tenir sa séance d'organisation conformément à l'article 88 du Règlement du Sénat.

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Brown, Callbeck, Cochrane, Cook, Cordy, Eggleton, C.P., Fairbairn, C.P., Keon, Munson, Pépin et Trenholme Counsell (11).

*Également présents :* Du Service d'information et de recherche parlementaires de la Bibliothèque du Parlement : Odette Madore, Michael Toye, Brian O'Neal et Havi Echenberg, analystes.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'article 88 du Règlement, la greffière préside à l'élection à la présidence.

Il est proposé par l'honorable sénateur Keon que l'honorable sénateur Eggleton, C.P., soit élu président du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., prend place au fauteuil.

Il est proposé par l'honorable sénateur Pépin que l'honorable sénateur Keon soit élu vice-président du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Cordy :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure se compose du président, du vice-président et d'un autre membre du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Keon :

Que l'honorable sénateur Pépin soit le troisième membre du Sous-comité du programme et de la procédure.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Cordy :

Que le sous-comité soit autorisé à prendre des décisions au nom du comité relativement au programme, à inviter les témoins et à établir l'horaire des audiences.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Cochrane :

Que le comité fasse imprimer ses délibérations; et

Que le président soit autorisé à déterminer le nombre d'exemplaires à imprimer pour répondre à la demande.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Munson :

That, pursuant to rule 89, the chair be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of the evidence when a quorum is not present, provided that a member of the committee from both the government and the opposition be present.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Pépin moved:

That the committee adopt the draft first report prepared in accordance with rule 104.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Callbeck moved:

That the chair, on behalf of the committee, ask the Library of Parliament to assign analysts to the committee;

That the chair be authorized to seek authority from the Senate to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the committee's examination and consideration of such bills, subject-matters of bills and estimates as are referred to it;

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to retain the services of such experts as may be required by the work of the committee; and

That the chair, on behalf of the committee, direct the research staff in the preparation of studies, analyses, summaries and draft reports.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Trenholme-Counsell moved:

That, pursuant to section 32 of the Financial Administration Act, and section 7, Chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, authority to commit funds be conferred individually on the chair, the deputy chair and the clerk of the committee; and

That, pursuant to section 34 of the Financial Administration Act, and section 8, Chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, authority for certifying accounts payable by the committee be conferred individually on the chair, the deputy chair, and the clerk of the committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Munson moved:

That the committee empower the chair and deputy chair to designate, as required, one or more members of the committee and/or such staff as may be necessary to travel on assignment on behalf of the committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Cook moved:

That the chair and deputy chair be authorized to:

1) determine whether any member of the committee is on "official business" for the purposes of paragraph 8(3)(a) of the Senators Attendance Policy, published in the *Journals of the Senate* on Wednesday, June 3, 1998; and

Que, conformément à l'article 89 du Règlement, le président soit autorisé à tenir des réunions pour entendre des témoignages et à en permettre la publication en l'absence de quorum, pourvu qu'un représentant du gouvernement et un représentant de l'opposition soient présents.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Pépin :

Que le comité adopte l'ébauche du premier rapport préparée conformément à l'article 104 du Règlement.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Callbeck :

Que le président, au nom du comité, demande à la Bibliothèque du Parlement d'affecter des analystes au comité;

Que le président soit autorisé à demander au Sénat la permission de retenir les services de conseillers juridiques, de techniciens, d'employés de bureau et d'autres personnes, au besoin, pour aider le comité à examiner les projets de loi, l'objet de ces derniers et les prévisions budgétaires qui lui sont renvoyés;

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à faire appel aux services des experts-conseils dont le comité peut avoir besoin dans le cadre de ses travaux; et

Que le président, au nom du comité, dirige le personnel de recherche dans la préparation d'études, d'analyses, de résumés et de projets de rapport.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Trenholme-Counsell :

Que, conformément à l'article 32 de la Loi sur la gestion des finances publiques et à l'article 7, chapitre 3:06 du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'engager les fonds du comité soit conférée au président ou, en son absence, au vice-président; et

Que, conformément à l'article 34 de la Loi sur la gestion des finances publiques et à l'article 8, chapitre 3:06 du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'approuver les comptes à payer au nom du comité soit conférée individuellement au président, au vice-président et à la greffière du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Munson :

Que le comité autorise le président et le vice-président à désigner, au besoin, un ou plusieurs membres du comité, de même que le personnel nécessaire, qui se déplaceront au nom du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Cook :

Que le président et le vice-président soient autorisés à :

1) déterminer si un membre du comité remplit un « engagement public » au sens de l'alinéa 8(3)a) de la politique relative à la présence des sénateurs, publiée dans les *Journaux du Sénat* du mercredi 3 juin 1998; et

2) consider any member of the committee to be on “official business” if that member is: (a) attending a function, event or meeting related to the work of the committee; or (b) making a presentation related to the work of the committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Brown moved:

That, pursuant to the Senate guidelines for witnesses expenses, the committee may reimburse reasonable travelling and living expenses for one witness from any one organization and payment will take place upon application, but that the chair be authorized to approve expenses for a second witness should there be exceptional circumstances.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Pépin moved:

That the chair be authorized to seek authority from the Senate to permit coverage by electronic media of the committee’s public proceedings with the least possible disruption of its hearings; and

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to allow such coverage at its discretion.

The question being put on the motion, it was adopted.

The chair noted that the time slot for regular meetings were Wednesdays (4 p.m. — 6 p.m.) and Thursdays (10:45 a.m. to 1 p.m.).

The Honourable Senator Cochrane moved:

That the Subcommittee on Cities be established to study matters which may be referred to it by the main committee;

That the subcommittee consist of six (6) members, three (3) of whom shall constitute a quorum;

That the initial membership of the subcommittee be as follows: the Honourable Senators Champagne, P.C., Cordy, Eggleton, P.C., Munson, and Trenholme Counsell;

That the subcommittee be authorized to send for persons, papers and records, whenever required, and to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by it;

That, pursuant to section 32 of the Financial Administration Act, and section 7, Chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, the committee’s authority to commit funds be conferred on the subcommittee;

That, pursuant to section 34 of the Financial Administration Act, and section 8, Chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, the committee’s authority for certifying accounts payable be conferred on to the subcommittee;

That the committee’s authority, pursuant to paragraph 8 of the Senators Attendance Policy, be conferred on the subcommittee; and

2) considérer qu’un membre du comité remplit un « engagement public » si ce membre : a) assiste à une réception, à une activité ou à une réunion se rapportant aux travaux du comité; ou b) fait un exposé ayant trait aux travaux du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l’honorable sénateur Brown :

Que, conformément aux lignes directrices concernant les frais de déplacement des témoins, le comité rembourse les dépenses raisonnables de voyage et d’hébergement à un témoin par organisme, après qu’une demande de remboursement a été présentée, mais que le président soit autorisé à permettre le remboursement de dépenses à un deuxième témoin de ce même organisme en cas de circonstances exceptionnelles.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l’honorable sénateur Pépin :

Que le président soit autorisé à demander au Sénat la permission de diffuser les délibérations publiques du comité par les médias d’information électronique, de manière à déranger le moins possible ses travaux; et

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à permettre cette diffusion à sa discrétion.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Le président souligne que les séances régulières du comité se tiendront les mercredis, de 16 heures à 18 heures, et les jeudis, de 10 h 45 à 13 heures.

Il est proposé par l’honorable sénateur Cochrane :

Qu’un sous-comité des villes soit formé afin d’examiner les questions qui pourraient lui être renvoyées par le comité;

Que ce sous-comité des villes soit composé de six (6) membres, dont trois (3) constitueront le quorum;

Que le sous-comité des villes soit composé, dans un premier temps, des membres suivants : les honorables sénateurs Champagne, C.P., Cordy, Eggleton, C.P., Munson et Trenholme Counsell;

Que le sous-comité soit autorisé, au besoin, à convoquer des témoins, à faire produire des documents et des dossiers et à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages qu’il juge à propos;

Que, conformément à l’article 32 de la Loi sur la gestion des finances publiques et à l’article 7, chapitre 3:06, du *Règlement administratif du Sénat*, l’autorisation d’engager des fonds du comité soit conférée au sous-comité;

Que, conformément à l’article 34 de la Loi sur la gestion des finances publiques et à l’article 8, chapitre 3:06, du *Règlement administratif du Sénat*, l’autorisation d’approuver les comptes à payer au nom du comité soit conférée au sous-comité;

Que l’autorisation prévue à l’article 8 de la politique relative à la présence des sénateurs soit conférée au sous-comité; et

That, subject to the approval of the Senate, the committee's power to permit coverage by electronic media of public proceedings be conferred on the subcommittee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Pépin moved:

That the Subcommittee on Population Health be established to study matters which may be referred to it by the main committee;

That the subcommittee consist of a maximum of seven (7) members, three (3) of whom shall constitute a quorum;

That the initial membership of the subcommittee be as follows: the Honourable Senators Callbeck, Cochrane, Cook, Fairbairn, P.C., Keon, and Pépin;

That the subcommittee be authorized to send for persons, papers and records, whenever required, and to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by it;

That, pursuant to section 32 of the Financial Administration Act, and section 7, Chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, the committee's authority to commit funds be conferred on the subcommittee;

That, pursuant to section 34 of the Financial Administration Act, and section 8, Chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, the committee's authority for certifying accounts payable be conferred on to the subcommittee;

That the committee's authority, pursuant to paragraph 8 of the Senators Attendance Policy, be conferred on the subcommittee; and

That, subject to the approval of the Senate, the committee's power to permit coverage by electronic media of public proceedings be conferred on the subcommittee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Fairbairn, P.C., moved:

That each member of the committee be allowed to have staff persons present at in camera meetings, unless there is a decision for a particular meeting to exclude all staff.

The question being put on the motion, it was adopted.

At 4:22 p.m., pursuant to rule 92(2)(e), the committee continued in camera to consider a draft agenda.

It was agreed that the Honourable Senator Brown be a member of the Subcommittee on Population Health and that the Honourable Senator Keon be a member (pro tempore) of the Subcommittee on Cities until the return of Senator Champagne, P.C., to full-time activities.

It was agreed that the chair be authorized to seek authority from the Senate for the following three orders of reference:

Que, sous réserve de l'approbation du Sénat, l'autorisation du comité de permettre la diffusion des délibérations publiques par médias d'information électroniques soit conférée au sous-comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Pépin :

Qu'un sous-comité sur la santé des populations soit formé afin d'examiner les questions qui pourraient lui être renvoyées par le comité;

Que ce sous-comité sur la santé des populations soit composé d'un maximum de (7) membres, dont trois (3) constitueront le quorum;

Que ce sous-comité sur la santé des populations soit composé, dans un premier temps, des membres suivants : les honorables sénateurs Callbeck, Cochrane, Cook, Fairbairn, C.P., Keon et Pépin;

Que le sous-comité soit autorisé, au besoin, à convoquer des témoins, à faire produire des documents et des dossiers et à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages qu'il juge à propos;

Que, conformément à l'article 32 de la Loi sur la gestion des finances publiques et à l'article 7, chapitre 3:06, du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'engager des fonds du comité soit conférée au sous-comité;

Que, conformément à l'article 34 de la Loi sur la gestion des finances publiques et à l'article 8, chapitre 3:06, du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'approuver les comptes à payer au nom du comité soit conférée au sous-comité;

Que l'autorité du comité prévue à l'article 8 de la politique relative à la présence des sénateurs soit conférée au sous-comité; et

Que, sous réserve de l'approbation du Sénat, l'autorisation du comité de permettre la diffusion des délibérations publiques par médias d'information électroniques soit conférée au sous-comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Fairbairn, C.P. :

Que, à moins qu'il en soit ordonné autrement, chaque membre du comité soit autorisé à être accompagné d'un membre de son personnel aux séances à huis clos.

La question, mise aux voix, est adoptée.

À 16 h 22, conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité poursuit sa réunion à huis clos pour examiner le programme de ses futures réunions.

Il est convenu que l'honorable sénateur Brown soit membre du sous-comité sur la santé des populations et que l'honorable sénateur Keon soit membre (pro tempore) du sous-comité des villes jusqu'à ce que le sénateur Champagne, C.P., reprenne ses activités à temps plein.

Il est convenu que le président soit autorisé à demander au Sénat les trois ordres de renvoi suivants :



1. That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on current social issues pertaining to Canada's largest cities. In particular, the committee shall be authorized to examine:

- (a) poverty;
- (b) housing and homelessness;
- (c) social infrastructure;
- (d) social cohesion;
- (e) immigrant settlement;
- (f) crime;
- (g) transportation; and
- (h) the role of the largest cities in Canada's economic development;

That the study be national in scope, with a focus on the largest urban community in each of the provinces;

That the study report propose solutions, with an emphasis on collaborative strategies involving, federal, provincial and municipal governments;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject since the beginning of the First Session of the Thirty-ninth Parliament be referred to the committee; and

That the committee submit its final report no later than June 30, 2009, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

2. That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the impact of the multiple factors and conditions that contribute to the health of Canada's population — known collectively as the social determinants of health — including the effects of these determinants on the disparities and inequities in health outcomes that continue to be experienced by identifiable groups or categories of people within the Canadian population;

That the committee examine government policies, programs and practices that regulate or influence the impact of the social determinants of health on health outcomes across the different segments of the Canadian population, and that the committee investigate ways in which governments could better coordinate their activities in order to improve these health outcomes, whether these activities involve the different levels of government or various departments and agencies within a single level of government;

That the committee be authorized to study international examples of population health initiatives undertaken either by individual countries, or by multilateral international bodies such as (but not limited to) the World Health Organization;

1. Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les questions d'actualité des grandes villes canadiennes. Que le Comité soit en particulier autorisé à examiner :

- a) la pauvreté;
- b) le logement et l'itinérance;
- c) les infrastructures sociales;
- d) la cohésion sociale;
- e) l'installation des immigrants;
- f) le crime;
- g) le transport;
- h) le rôle des grandes villes dans le développement économique canadien;

Que l'étude soit nationale et cible particulièrement la plus importante collectivité urbaine de chacune des provinces;

Que le rapport propose des solutions, en mettant l'accent sur la coopération entre les ordres de gouvernement fédéral, provinciaux et municipaux;

Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet depuis le début de la première session de la trente-neuvième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 30 juin 2009, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final;

2. Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à examiner les divers facteurs et situations qui contribuent à la santé de la population canadienne, appelés collectivement les déterminants sociaux de la santé, entre autres les effets de ces déterminants sur les disparités et les inégalités sur le plan des résultats en santé auxquels sont exposés des groupes identifiables ou des catégories de personnes au Canada;

Que le Comité examine les politiques, les programmes et les pratiques du gouvernement qui ont une incidence sur les déterminants sociaux de la santé et les résultats en santé dans les différents segments de la population canadienne, et qu'il s'informe des moyens que les gouvernements pourraient prendre pour mieux concerter leurs activités en vue d'améliorer les résultats en santé, que ces activités mettent à contribution les différents ordres de gouvernement ou divers ministères et services au sein d'un seul ordre de gouvernement;

Que le Comité soit autorisé à étudier des exemples internationaux d'initiatives en matière de santé de la population prises par des pays en particulier ou par des organismes internationaux multilatéraux tels l'Organisation mondiale de la santé, sans toutefois s'y limiter;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject since the beginning of the First Session of the Thirty-ninth Parliament be referred to the committee; and

That the committee submit its final report no later than June 30, 2009, and that the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

3. That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine the state of early learning and child care in Canada in view of the OECD report *Starting Strong II*, released on September 21-22, 2006 and rating Canada last among 14 countries on spending on early learning and child care programs, which stated “. . . national and provincial policy for the early education and care of young children in Canada is still in its initial stages. . . . and coverage is low compared to other OECD countries”;

That the committee study and report on the OECD challenge that “. . . significant energies and funding will need to be invested in the field to create a universal system in tune with the needs of a full employment economy, with gender equity and with new understandings of how young children develop and learn”; and

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject since the beginning of the First Session of the Thirty-ninth Parliament be referred to the committee.

It was agreed that the chair be authorized to seek authority from the Senate for the following order of reference:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine issues relating to the federal government’s new Science and Technology (S&T) Strategy — *Mobilizing Science and Technology to Canada’s Advantage*.”

At 5:15 p.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Wednesday, November 21, 2007

(2)

[English]

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 4:10 p.m., in room 705, Victoria Building, the chair, the Honourable Art Eggleton, P.C., presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Brown, Callbeck, Cochrane, Cook, Cordy, Eggleton, P.C, Keon, Munson, Pépin, and Trenholme Counsell (10).

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet depuis le début de la première session de la trente-neuvième législature soient renvoyés au comité; et

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 30 juin 2009, et qu’il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final;

3. Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à examiner la situation de l’éducation et de la garde des jeunes enfants au Canada à la lumière du rapport *Starting Strong II* publié par l’OCDE les 21 et 22 septembre 2006, qui classe le Canada au dernier rang de 14 pays pour ce qui est des fonds consacrés aux programmes d’éducation et de garde des jeunes enfants et qui dit notamment que « les politiques nationales et provinciales d’éducation et de garde des jeunes enfants au Canada en sont encore aux premières étapes [...] et la couverture est faible si on la compare à celle d’autres pays de l’OCDE »;

Que le Comité étudie, pour en faire rapport, l’énoncé de l’OCDE selon lequel « il faudra investir des efforts et des fonds importants dans ce secteur pour créer un système universel correspondant aux besoins d’une économie de plein emploi, respectant l’égalité entre les sexes et proposant une nouvelle compréhension de la façon dont les jeunes enfants se développent et apprennent »; et

Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet depuis le début de la première session de la trente-neuvième législature soient renvoyés au comité.

Il est convenu que le président soit autorisé à demander au Sénat l’ordre de renvoi suivant :

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à examiner les questions relatives à la nouvelle stratégie en matière de sciences et de technologie du gouvernement fédéral : *Réaliser le potentiel des sciences et de la technologie au profit du Canada*.

À 17 h 15, le comité suspend ses travaux jusqu’à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mercredi 21 novembre 2007

(2)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd’hui, à 16 h 10, dans la salle 705 de l’édifice Victoria, sous la présidence de l’honorable art Eggleton, C.P. (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Brown, Callbeck, Cochrane, Cook, Cordy, Eggleton, C.P., Keon, Munson, Pépin et Trenholme Counsell (10).

*In attendance:* Brian O'Neal and Havi Echenberg, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

The Honourable Senator Trenholme Counsell moved:

That the order of reference adopted by the Senate on November 20, 2007 regarding the impact of the multiple factors and conditions that contribute to the health of Canada's population — known collectively as the social determinants of health, be referred to the Subcommittee on Population Health.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Munson moved:

That the order of reference adopted by the Senate on November 20, 2007 regarding current social issues pertaining to Canada's largest cities, be referred to the Subcommittee on Cities.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Cochrane moved:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology meet to study the subjects of poverty, housing and homelessness under the order of reference on population health adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007 and under the order of reference on cities adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007 and refer the evidence to the Subcommittee on Population Health and the Subcommittee on Cities.

The question being put on the motion, it was adopted.

Pursuant to the order of reference on population health adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007 and the order of reference on cities adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007, the committee began its examination of poverty, housing and homelessness.

*WITNESSES:*

*Canadian Cooperative Association:*

John Anderson, Director, Government Affairs and Public Policy.

*Co-operative Housing Federation of Canada:*

Nicholas Gazzard, Executive Director.

*Canadian Housing and Renewal Association:*

Sharon Chisholm, Executive Director.

*Toronto Community Housing:*

Derek Ballantyne, Chief Executive Officer.

Mr. Anderson, Mr. Gazzard, Ms Chisholm and Mr. Ballantyne each made a statement and, together, responded to questions.

At 5:57 p.m. the committee suspended.

At 5:59 p.m. the committee resumed.

*Également présents :* Du Service d'information et de recherche parlementaires de la Bibliothèque du Parlement : Brian O'Neal et Havi Echenberg, analystes.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Il est proposé par l'honorable sénateur Trenholme Counsell :

Que l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le 20 novembre 2007 concernant les divers facteurs et situations qui contribuent à la santé de la population canadienne, appelés collectivement les déterminants sociaux de la santé, soit confié au Sous-comité de la santé des populations.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Munson :

Que l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le 20 novembre 2007 concernant les questions d'actualité touchant les grandes villes canadiennes soit confié au Sous-comité sur les villes.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Cochrane :

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunisse pour examiner la pauvreté, l'itinérance et le logement conformément à l'ordre de renvoi touchant la santé des populations adopté par le Sénat le mardi 20 novembre 2007, et conformément à l'ordre de renvoi à propos des villes adopté par le Sénat le mardi 20 novembre 2007, et qu'il communique les témoignages présentés au Sous-comité de la santé et des populations et au Sous-comité des villes.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Conformément à l'ordre de renvoi touchant la santé des populations adopté par le Sénat le mardi 20 novembre 2007, ainsi qu'à l'ordre de renvoi à propos des villes adopté par le Sénat le mardi 20 novembre 2007, le comité entreprend son étude sur la pauvreté, le logement et l'itinérance.

*TÉMOINS :*

*Association des coopératives du Canada :*

John Anderson, directeur, Affaires gouvernementales et politique publique.

*Fédération de l'habitation coopérative du Canada :*

Nicholas Gazzard, directeur général.

*L'Association canadienne d'habitation et de rénovation urbaine :*

Sharon Chisholm, directrice générale.

*Logement communautaire de Toronto :*

Derek Ballantyne, président-directeur général.

MM. Anderson et Gazzard, Mme Chisholm et M. Ballantyne font chacun une déclaration puis, ensemble, répondent aux questions.

À 17 h 57, la séance est interrompue.

À 17 h 59, la séance reprend.

The Honourable Senator Pépin moved:

That the following special study budget application (cities) be approved for submission to the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

Professional and Other Services	\$ 38,000
Transportation and Communications	\$ 0
All Other Services	\$ 2,000
<b>Total</b>	<b>\$ 40,000</b>

The question being put on the motion, it was adopted.

At 6 p.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, November 22, 2007

(3)

[English]

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 12:50 p.m., in room 237 East Block, the chair, the Honourable Art Eggleton, P.C., presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Brown, Callbeck, Cook, Eggleton, P.C., Keon, and Pépin (6).

*In attendance:* Odette Madore and Michael Toye Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference on population health adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007, the committee considered the budget for this special study.

The Honourable Senator Pépin moved:

That the following special study budget application (population health) be approved for submission to the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

Professional and Other Services	\$ 120,500
Transportation and Communications	\$ 53,070
All Other Services	\$ 8,250
<b>Total:</b>	<b>\$ 181,820</b>

The question being put on the motion, it was adopted.

At 12:52 p.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the chair.

ATTEST:

Il est proposé par l'honorable sénateur Pépin :

Que le budget suivant relatif à l'étude spéciale (villes) soit approuvé et présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration :

Services professionnels et autres	38 000 \$
Transport et communications	0 \$
Tous les autres services	2 000 \$
<b>Total</b>	<b>40 000 \$</b>

La question, mise aux voix, est adoptée.

À 18 heures, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 22 novembre 2007

(3)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui, à 12 h 50, dans la salle 237 de l'édifice de l'Est, sous la présidence de l'honorable Art Eggleton, C.P. (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Brown, Callbeck, Cook, Eggleton, C.P., Keon et Pépin (6).

*Également présents :* Du Service d'information et de recherche parlementaires de la Bibliothèque du Parlement : Odette Madore et Michael Toye, analystes.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi touchant la santé des populations adopté par le Sénat le mardi 20 novembre 2007, le comité examine le budget alloué à cette étude spéciale.

Il est proposé par l'honorable sénateur Pépin :

Que le budget suivant relatif à l'étude spéciale (santé des populations) soit approuvé et présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration :

Services professionnels et autres	120 500 \$
Transport et communications	53 070 \$
Tous les autres services	8 250 \$
<b>Total</b>	<b>181 820 \$</b>

La question, mise aux voix, est adoptée.

À 12 h 52, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Thursday, November 29, 2007  
(4)

[English]

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 10:45a.m., in Room 2 Victoria Building, the chair, the Honourable Art Eggleton, P.C., presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Brown, Callbeck, Cochrane, Cook, Cordy, Eggleton, P.C., Fairbairn, P.C., Keon, Munson, and Trenholme Counsell (10).

*In attendance:* Brian O'Neal and Havi Echenberg, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 27, 2007, the committee began its examination of Bill S-220, respecting a National Blood Donor Week.

The chair made a statement.

It was agreed that the committee proceed to clause-by-clause consideration of Bill S-220.

It was agreed that the title, preamble and clause 1 stand postponed.

It was agreed that clause 2 carry.

It was agreed that clause 1 carry.

It was agreed that the preamble carry.

It was agreed that the title carry.

It was agreed that Bill S-220 be adopted without amendment.

It was agreed that the chair report the bill, as adopted, at the next sitting of the Senate.

Pursuant to the order of reference on population health adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007 and the order of reference on cities adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007, the committee continued its examination of poverty, housing and homelessness.

*WITNESSES:*

*Nanegkam Housing Corporation:*

Patrick Augustine, Native Council of Prince Edward Island.

*National Aboriginal Housing Association:*

David Seymour, President.

*Inuit Non-Profit Housing Corporation:*

Lynda Brown, President.

*Kinew Housing:*

Lawrence Poirier, Manager.

OTTAWA, le jeudi 29 novembre 2007  
(4)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui, à 10 h 45, dans la salle 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Art Eggleton, C.P. (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Brown, Callbeck, Cochrane, Cook, Cordy, Eggleton, C.P., Fairbairn, C.P., Keon, Munson et Trenholme Counsell (10).

*Également présents :* Du Service d'information et de recherche parlementaires de la Bibliothèque du Parlement : Brian O'Neal et Havi Echenberg, analystes.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 27 novembre 2007, le comité entreprend son étude du projet de loi S-220, Loi instituant la Semaine nationale du don de sang.

Le président fait une déclaration.

Il est convenu que le comité procède à l'étude article par article du projet de loi S-220.

Il est convenu que l'étude du titre, du préambule et de l'article 1 soit reportée.

Il est convenu d'adopter l'article 2.

Il est convenu d'adopter l'article 1.

Il est convenu d'adopter le préambule.

Il est convenu d'adopter le titre.

Il est convenu d'adopter le projet de loi S-220 sans amendement.

Il est convenu que le président fasse rapport du projet de loi, tel qu'adopté, à la prochaine séance du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi touchant la santé des populations adopté par le Sénat le mardi 20 novembre 2007, ainsi qu'à l'ordre de renvoi à propos des villes adopté par le Sénat le mardi 20 novembre 2007, le comité poursuit son étude sur la pauvreté, le logement et l'itinérance.

*TÉMOINS :*

*Nanegkam Housing Corporation :*

Patrick Augustine, Conseil des Indiens de l'Île-du-Prince-Édouard.

*Association nationale d'habitation autochtone :*

David Seymour, président.

*Inuit Non-Profit Housing Corporation :*

Lynda Brown, présidente.

*Kinew Housing :*

Lawrence Poirier, directeur.

Mr. Seymour, Ms Brown, Mr. Augustine and Mr. Poirier each made a statement and responded to questions.

At 1:10 p.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the chair.

*ATTEST:*

M. Seymour, Mme Brown et MM. Augustine et Poirier font chacun une déclaration puis répondent aux questions.

À 13 h 10, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

*La greffière du comité,*

Barbara Reynolds

*Clerk of the Committee*

**REPORTS OF THE COMMITTEE**

Tuesday, November 20, 2007

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology has the honour to table its

**FIRST REPORT**

Your committee, which was authorised by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such legislation and other matters as were referred to it, reports, pursuant to Rule 104, that the expenses incurred by the committee during the First Session of the Thirty-Ninth Parliament are as follows:

1. With respect to its examination and consideration of legislation:

Professional and Other Services	\$ 5,547
Transport and Communications	\$ 0
Other Expenditures	\$ 0
Witness Expenses	\$ 19,227
<b>Total</b>	<b>\$ 24,774</b>

2. With respect to a special study on mental health and mental illness:

Professional and Other Services	\$ 1,311
Transport and Communications	\$ 10,924
Other Expenditures	\$ 23,786
Witness Expenses	\$ 6,578
<b>Total</b>	<b>\$ 42,599</b>

3. With respect to a special study on funding for the treatment of autism:

Professional and Other Services	\$ 3,115
Transport and Communications	\$ 0
Other Expenditures	\$ 0
Witness Expenses	\$ 25,833
<b>Total</b>	<b>\$ 28,948</b>

4. With respect to a special study on Cities on current social issues pertaining to Canada's largest cities:

Professional and Other Services	\$ 368
Transport and Communications	\$ 0
Other Expenditures	\$ 0
Witness Expenses	\$ 0
<b>Total</b>	<b>\$ 368</b>

5. With respect to a special study by the Subcommittee on Cities on current social issues pertaining to Canada's largest cities:

Professional and Other Services	\$ 3,393
Transport and Communications	\$ 16,988
Other Expenditures	\$ 0
Witness Expenses	\$ 10,553
<b>Total</b>	<b>\$ 30,934</b>

**RAPPORTS DU COMITÉ**

Le jeudi 20 novembre 2007

Le Comité sénatorial permanent des Affaires sociales, des sciences et de la technologie a l'honneur de déposer son

**PREMIER RAPPORT**

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses afin d'étudier les mesures législatives et autres questions qui lui ont été renvoyées, dépose, conformément à l'article 104 du Règlement, le relevé suivant des dépenses qu'il a faites à cette fin au cours de la première session de la trente-neuvième législature :

1. Relativement à son étude des mesures législatives :

Services professionnels et autres	5,547 \$
Transport et communications	0 \$
Autres dépenses	0 \$
Dépenses des témoins	19,227 \$
<b>Total</b>	<b>24,774 \$</b>

2. Relativement à une étude spéciale sur la santé mentale et la maladie mentale :

Services professionnels et autres	1,311 \$
Transport et communications	10,924 \$
Autres dépenses	23,786 \$
Dépenses des témoins	6,578 \$
<b>Total</b>	<b>42,599 \$</b>

3. Relativement à une étude spéciale sur le financement pour le traitement de l'autisme.

Services professionnels et autres	3,115 \$
Transport et communications	0 \$
Autres dépenses	0 \$
Dépenses des témoins	25,833 \$
<b>Total</b>	<b>28,948 \$</b>

4. Relativement à son étude spéciale sur les villes sur les questions d'actualité des grandes villes canadiennes :

Services professionnels et autres	368 \$
Transport et communications	0 \$
Autres dépenses	0 \$
Dépenses des témoins	0 \$
<b>Total</b>	<b>368 \$</b>

5. Relativement à son étude spéciale par le Sous-comité sur les villes sur les questions d'actualité des grandes villes canadiennes :

Services professionnels et autres	3,393 \$
Transport et communications	16,988 \$
Autres dépenses	0 \$
Dépenses des témoins	10,553 \$
<b>Total</b>	<b>30,934 \$</b>

6. With respect to a special study on social determinants of health:

Professional and Other Services	\$ 1,745
Transport and Communications	\$ 0
Other Expenditures	\$ 0
Witness Expenses	\$ 3,749
<b>Total</b>	<b>\$ 5,494</b>

7. With respect to a special study by the Subcommittee on Population Health on social determinants of health:

Professional and Other Services	\$ 20,632
Transport and Communications	\$ 21,343
Other Expenditures	\$ 79
Witness Expenses	\$ 26,560
<b>Total</b>	<b>\$ 68,614</b>

8. With respect to a special study on the future of literacy programs in Canada:

Professional and Other Services	\$ 0
Transport and Communications	\$ 0
Other Expenditures	\$ 0
Witness Expenses	\$ 954
<b>Total</b>	<b>\$ 954</b>

9. With respect to a special study on the state of early learning and child care in Canada:

Professional and Other Services	\$ 622
Transport and Communications	\$ 0
Other Expenditures	\$ 0
Witness Expenses	\$ 5,223
<b>Total</b>	<b>\$ 5,845</b>

Your committee received 15 orders of reference, held 59 meetings, and received evidence from 231 witnesses over a period of approximately 93.3 hours. Eight bills were referred to the committee.

In total, your committee produced 20 reports.

Your committee presented its final report on mental health in May 2006: "Out of the Shadows at Last".

Your committee presented its final report on funding for the treatment of autism in March 2007: "PAY NOW OR PAY LATER — Autism Families In Crisis."

Your committee examined the proposed Regulations under Section 8 of the *Assisted Human Reproduction Act* and recommended that the Minister make adjustments to the proposed Regulations to address three concerns.

Your committee created a Subcommittee on Cities to examine and report on current social issues pertaining to Canada's largest cities.

6. Relativement à son étude spéciale sur les déterminants sociaux de la santé :

Services professionnels et autres	1,745 \$
Transport et communications	0 \$
Autres dépenses	0 \$
Dépenses des témoins	3,749 \$
<b>Total</b>	<b>5,494 \$</b>

7. Relativement à son étude spéciale par le Sous-comité sur la santé des populations sur les déterminants sociaux de la santé :

Services professionnels et autres	20,632 \$
Transport et communications	21,343 \$
Autres dépenses	79 \$
Dépenses des témoins	26,560 \$
<b>Total</b>	<b>68,614 \$</b>

8. Relativement à une étude spéciale sur les programmes d'alphabétisation au Canada :

Services professionnels et autres	0 \$
Transport et communications	0 \$
Autres dépenses	0 \$
Dépenses des témoins	954 \$
<b>Total</b>	<b>954 \$</b>

9. Relativement à une étude spéciale sur la situation de l'éducation et de la garde des jeunes enfants au Canada :

Services professionnels et autres	622 \$
Transport et communications	0 \$
Autres dépenses	0 \$
Dépenses des témoins	5,223 \$
<b>Total</b>	<b>5,845 \$</b>

Votre comité a reçu 15 ordres de renvoi, tenu 59 réunions et entendu 231 témoins sur une période d'approximativement 93.3 heures. Il a été saisi de huit projets de loi.

Au total, votre comité a produit 20 rapports.

Votre comité a présenté son rapport final sur la santé mentale en mai 2006 : « De l'ombre à la lumière ».

Votre comité a présenté son rapport final sur le financement pour le traitement de l'autisme en mars 2007 : « PAYER MAINTENANT OU PAYER PLUS TARD — Les familles d'enfants autistes en crise ».

Votre comité a examiné le Projet de règlement d'application de l'article 8 de la *Loi sur la Procréation assistée* et a recommandé que le Ministre modifie le projet de règlement en conséquence de trois questions.

Votre comité a constitué le Sous-comité sur les villes afin d'examiner pour en faire rapport sur les questions d'actualité des grandes villes canadiennes.



Your committee created a Subcommittee on Population Health to examine and report on the impact of the multiple factors and conditions that contribute to the health of Canada's population.

Respectfully submitted,

\_\_\_\_\_  
Thursday, November 29, 2007

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology has the honour to present its

**SECOND REPORT**

Your Committee, to which was referred Bill S-220, An Act respecting a National Blood Donor Week has, in obedience to the Order of Reference of Tuesday, November 27, 2007, examined the said Bill and now reports the same without amendment.

Respectfully submitted

Votre comité a constitué le Sous-comité sur la santé des populations afin d'examiner pour en faire rapport sur les divers facteurs et situations qui contribuent à la santé de la population canadienne.

Respectueusement soumis,

\_\_\_\_\_  
Le jeudi 29 novembre 2007

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie a l'honneur de présenter son

**DEUXIÈME RAPPORT**

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi S-220, Loi instituant la Semaine nationale du don de sang a, conformément à l'ordre de renvoi du mardi 27 novembre 2007, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement.

Respectueusement soumis,

*Le président,*

ART EGGLETON

*Chair*

**EVIDENCE**

OTTAWA, Wednesday, November 14, 2007

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 4:07 p.m., pursuant to rule 88 of the *Rules of the Senate*, to organize the activities of the committee.

[English]

**Barbara Reynolds, Clerk of the Committee:** Honourable senators, as clerk of your committee, it is my duty to preside over the election of a chair.

[Translation]

I am ready to receive a motion to that effect.

[English]

Are there any nominations for the position of chair?

**Senator Keon:** I nominate Senator Eggleton.

**Ms. Reynolds:** It is moved by the Honourable Senator Keon that the Honourable Senator Eggleton do take the chair of this committee. It is your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

**Hon. Senators:** Agreed.

**Ms. Reynolds:** I declare the motion carried.

[Translation]

I invite Honourable Senator Eggleton to take the chair.

[English]

**Senator Art Eggleton (Chair)** in the chair.

**The Chair:** Thank you very much for your support in my continuing as chair of this great committee that has done so many marvellous things down through the years in many subjects relevant to social affairs.

We now can move down the agenda of the organizing committee. We have come to item 2, and that is the election of the deputy chair. Senator Pépin nominates Senator Keon as Deputy Chair. Are there any others? No, that is it.

It is moved by the Honourable Senator Pépin that the Honourable Senator Keon be deputy chair of the committee. All those in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** The motion is carried. Senator Keon, congratulations. The team is back.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le mercredi 14 novembre 2007

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui, à 16 h 7, conformément à l'article 88 du *Règlement du Sénat*, pour tenir sa séance d'organisation.

[Traduction]

**Barbara Reynolds, greffière du comité :** Honorables sénateurs, en tant que greffière de votre comité, j'ai le devoir de présider à l'élection d'un président.

[Français]

Je suis prête à recevoir une motion à cet effet.

[Traduction]

Avez-vous des noms à proposer pour le poste de président?

**Le sénateur Keon :** Je propose le sénateur Eggleton.

**Mme Reynolds :** L'honorable sénateur Keon propose que l'honorable sénateur Eggleton assume la présidence de ce comité. Vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter cette motion?

**Des voix :** Oui.

**Mme Reynolds :** Je déclare la motion adoptée.

[Français]

J'invite l'honorable sénateur Eggleton à prendre place au fauteuil.

[Traduction]

**Le sénateur Art Eggleton (président)** occupe le fauteuil.

**Le président :** Je vous remercie beaucoup de votre soutien et de m'avoir reconduit dans mes fonctions de président de ce merveilleux comité, qui a fait tellement de grandes choses au fil des ans dans de nombreux dossiers concernant les affaires sociales.

Nous pouvons maintenant passer à l'organisation du comité, tel que prévu à l'ordre du jour. Nous en sommes donc au point 2, soit l'élection d'un vice-président. Le sénateur Pépin propose le sénateur Keon à ce poste. Y a-t-il d'autres propositions? Je n'en vois pas.

Il est donc proposé par l'honorable sénateur Pépin que l'honorable sénateur Keon soit élu vice-président de ce comité. Tous ceux qui sont en faveur, veuillez vous manifester.

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** La motion est adoptée. Sénateur Keon, je vous félicite. L'équipe est de retour.

There is one more member to add to the team. Item 3 is the Subcommittee on Agenda and Procedure, and that is where a third person joins Senator Keon and me. Can we have a motion to establish the subcommittee? We do not need the name at this point; we need only to establish the subcommittee.

**Senator Cordy:** I move that we establish the subcommittee.

**The Chair:** Are there any other comments? All in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Contra opinions? That motion is carried. Now we can appoint someone.

**Senator Keon:** I nominate Senator Pépin.

**The Chair:** Senator Pépin has been nominated, in collusion. Senator Pépin has been nominated to be a member of the Subcommittee on Agenda and Procedure, along with the chair and the deputy chair. Is that agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Carried. That item completes the personnel.

Now we have an item to print the committee's procedures and that the chair be authorized to set the number to meet the demand. Can I have a motion on that?

**Senator Cochrane:** So moved.

**The Chair:** So moved by Senator Cochrane. All in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Contra opinions? That motion is carried.

Item 5 is the authorization to hold meetings and to print evidence in quorum that is not present, pursuant to rule 89, the chair be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence, et cetera. Can I have a motion on that item?

**Senator Munson:** So moved.

**The Chair:** That motion is carried.

Item 6 is that the committee adopt the draft first report prepared in accordance with rule 104. This report is on money that we supposedly spent before, right?

**Hon. Senators:** Yes.

**The Chair:** This item constitutes the first report of the committee. I have noticed other committees coming in with this, too. Are there any questions or comments on that report? Can I have a motion, then, on the financial report? Senator Pépin moves it. All in favour?

Il faut y ajouter un nouveau membre. Le point n° 3 de l'ordre du jour concerne le Sous-comité du programme et de la procédure; nous devons nommer une autre personne qui se joindra au sénateur Keon et à moi-même. Puis-je avoir une motion pour la composition du sous-comité? Nous n'avons pas besoin de nom pour l'instant; nous devons seulement établir le sous-comité.

**Le sénateur Cordy :** J'en fais la proposition.

**Le président :** Y a-t-il des commentaires? Tous ceux qui sont en faveur, veuillez vous manifester.

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Qui est contre? La motion est adoptée. Nous pouvons maintenant nommer quelqu'un.

**Le sénateur Keon :** Je propose le sénateur Pépin.

**Le président :** Quelqu'un propose le sénateur Pépin, voilà un échange de bons procédés. Le sénateur Pépin a été nommé membre du Sous-comité du programme et de la procédure; il y siègera conjointement avec le président et le vice-président. Êtes-vous d'accord?

**Des voix :** Oui.

**Le président :** Adopté. Nous en avons donc fini avec la partie concernant le personnel.

La prochaine motion vise l'impression des délibérations du comité et le fait que la présidence soit autorisée à en fixer la quantité en fonction des besoins. Puis-je avoir une motion à cet effet?

**Le sénateur Cochrane :** J'en fais la proposition.

**Le président :** Le sénateur Cochrane en fait la proposition. Qui est en faveur?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Qui est contre? La motion est adoptée.

Le point 5 concerne l'autorisation de tenir des réunions et d'imprimer des témoignages en l'absence de quorum, conformément à l'article 89 du Règlement, et le fait que le président soit autorisé à tenir des réunions pour entendre des témoignages et à en permettre la publication, et cetera. Puis-je avoir une motion à cet effet?

**Le sénateur Munson :** J'en fais la proposition.

**Le président :** La motion est adoptée.

Le point n° 6 vise l'adoption, par le comité, de l'ébauche du premier rapport, préparé conformément à l'article 104 du Règlement. Ce rapport traite des dépenses déjà engagées, n'est-ce pas?

**Des voix :** Oui.

**Le président :** Cela concerne donc le premier rapport du comité. J'ai remarqué que d'autres comités en avaient fait autant. Y a-t-il des questions ou des commentaires au sujet de ce rapport? Dans ce cas, puis-je avoir une motion? Le sénateur Pépin en fait la proposition. Qui est en faveur?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Contrary, if any?

That motion is carried.

Item 7 is to ask the Library of Parliament to assign analysts to the committee and that the Chair be authorized to take authority from the senator and engage services of such counsel, technical, et cetera. Shall I dispense with the clause on the subcommittee? Okay, dispense. Can I have motion on research staff?

**Senator Callbeck:** So moved.

**The Chair:** Any further comments. All in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** That motion is carried.

Welcome, Senator Brown. This is his first meeting of the committee. Welcome to the committee. We elected you to a bunch of positions in your absence.

**Senator Brown:** My apologies; I had an appointment downstairs. I should not have been late but I could not finish it. Thank you.

**Hon. Senators:** A fine addition.

**The Chair:** From Alberta.

We are on item 8, which is authority to commit funds and certify accounts, pursuant to section 32 of the Financial Administration Act, et cetera. We can dispense with all of that. It is standard stuff again. Senator Trenholme Counsell, do you have any comments or questions? All in favour? That motion is carried.

Item 9 is travel: That the committee empower the Subcommittee on Agenda and Procedure to designate one or more members of the committee to travel on assignment on behalf of the committee. It is moved by Senator Munson. Are there any questions or comments? All in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Item 10 is the designation of members traveling on committee business: that the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to determine whether any member of the committee is on “official business” —

**Senator Pépin:** Dispense.

**The Chair:** Thank you. We do not have Senator Cook in here yet. Shall we bring the honourable senator in here? Senator Cook moves this item. All those in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Y en a-t-il qui sont contre?

La motion est adoptée.

Le point n° 7 consiste à demander à la Bibliothèque du Parlement d'affecter des analystes au comité et que le président soit autorisé à demander au Sénat la permission de retenir les services de conseillers juridiques, de personnel technique, et cetera. Puis-je vous dispenser de la partie relative au sous-comité? Très bien; je vous en fais grâce. Puis-je avoir une motion au sujet du personnel de recherche?

**Le sénateur Callbeck :** J'en fais la proposition.

**Le président :** Y a-t-il d'autres commentaires? Qui est en faveur?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** La motion est adoptée.

Bienvenu, sénateur Brown. C'est la première fois que vous siégez à ce comité. Nous sommes ravis de vous y accueillir. Nous vous avons élu à plusieurs postes, en votre absence.

**Le sénateur Brown :** Toutes mes excuses; j'avais un rendez-vous en bas. Je n'aurais pas dû arriver en retard; je ne pensais pas que cela prendrait autant de temps. Merci.

**Des voix :** Il a l'air sympathique.

**Le président :** Il nous vient de l'Alberta.

Passons maintenant au point n° 8, qui porte sur l'autorisation d'engager des fonds et d'approuver les comptes à payer, conformément à l'article 32 de la Loi sur la gestion des finances publiques, et cetera. Je vous épargne le reste. C'est une motion standard. Sénateur Trenholme Counsell, avez-vous des commentaires ou des questions? Qui est en faveur? La motion est adoptée.

Le point n° 9 concerne les voyages. Que le comité autorise le Sous-comité du programme et de la procédure à désigner, au besoin, un ou plusieurs membres du comité, de même que le personnel nécessaire, qui se déplaceront au nom du comité. Cette motion est proposée par le sénateur Munson. Y a-t-il des questions ou des commentaires? Que tous ceux qui sont en faveur se manifestent.

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Le point n° 10 vise la désignation des membres qui voyagent pour les affaires du comité : que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à déterminer si un membre du comité remplit un « engagement officiel »...

**Le sénateur Pépin :** Dispensez-nous du reste.

**Le président :** Merci. Le sénateur Cook n'est pas encore intervenue. Voulez-vous le faire? Le sénateur Cook propose cette motion. Qui est en faveur?

**Des voix :** D'accord.

**The Chair:** Opposed if any? That motion is carried. Item 11 is traveling and living expenses of witnesses: “pursuant to the Senate guidelines for witness expenses, the Committee may reimburse reasonable traveling. . . .” Dispense? Senator Brown will move that motion. Are you sure he wants to? Senator Brown moves it. Is there any further discussion? All in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Item 12 is electronic media coverage of public meetings: “That the chair to be authorized to seek permission from the Senate to permit coverage of electronic media,” et cetera. Senator Pépin moves the motion.

Is there any further discussion? It is carried.

Now, item 13 is for information. It is the time slot for the regular meetings and it is the same time slot we have had before — Wednesday, 4 p.m. until 6 p.m., which we are in right now, and also Thursday at 10:45 a.m. until 1 p.m. Generally, in accordance with what we have done before, it would be largely the Subcommittee on Population Health on Wednesdays and then the Subcommittee on Cities on Thursdays. However, either one of them can be pre-empted by the whole committee on other subject matters we need to deal with.

Those are the two time slots. At this point, let me introduce the people who staff this committee, since we have now officially said they could be here.

I think you all remember Barbara Reynolds, our committee clerk. We are delighted to have her back. We have Tracy Amendola, who is the administrative assistant. She is new. Brian O’Neal is our top researcher. He is responsible for the full committee’s deliberations as well as the cities subcommittee. Havi Echenberg is a researcher on the cities. Welcome, Havi. On population health, researchers are Odette Madore and Michael Toyé. Then we have Alexandre Asselin who is the Senate communications officer.

Welcome to all of you, and we look forward to working with you. These people will make our deliberations meaningful, so it is nice that this line-up of people is good.

On to other business: We need to talk about our work plan, and we also need to have a motion formally to create the subcommittees. Maybe I will address the subcommittees first. I have two motions. Does everyone have them?

**Ms. Reynolds:** We have distributed them.

**Le président :** Y en a-t-il qui s’y opposent? La motion est adoptée. Le point n° 11 porte sur les frais de déplacement des témoins : « Que, conformément aux lignes directrices du Sénat gouvernant les frais de déplacement des témoins, le comité puisse rembourser les dépenses raisonnables de voyage... » Je vous dispense du reste? Le sénateur Brown va proposer cette motion. Êtes-vous sûr qu’il le veut bien? Le sénateur Brown en fait la proposition. Y a-t-il des commentaires? Qui est en faveur?

**Des voix :** D’accord.

**Le président :** Le point n° 12 concerne la diffusion des délibérations publiques par les médias d’information électroniques : « Que la présidence soit autorisée à demander au Sénat la permission de diffuser les délibérations publiques du comité par les médias d’information électroniques, » et cetera. Le sénateur Pépin en fait la proposition.

Voulez-vous en discuter? La motion est adoptée.

Le point n° 13, quant à lui, est là à titre d’information. Il concerne l’horaire des séances régulières, qui est d’ailleurs le même que nous avons auparavant, soit les mercredis, de 16 à 18 heures, comme aujourd’hui, et les jeudis, de 10 h 45 à 13 heures. De manière générale, pour respecter ce que nous faisons par le passé, les mercredis seraient largement consacrés au Sous-comité sur la santé des populations, et les jeudis au Sous-comité sur les villes. Toutefois, il se pourrait, dans un cas comme dans l’autre, que l’ensemble du comité décide de traiter d’autres questions plus urgentes.

Voilà donc pour les horaires des séances. J’aimerais maintenant vous présenter les personnes qui travaillent pour ce comité, étant donné que nous avons maintenant officiellement déclaré qu’elles peuvent être ici.

Je pense que vous vous souviendrez tous de Barbara Reynolds, notre greffière. Nous sommes ravis de vous revoir. Il y a également Tracy Amendola, qui est notre assistante administrative. Elle est nouvelle. Brian O’Neal, qui est notre éminent attaché de recherche. Il est responsable de l’ensemble des délibérations du comité ainsi que du Sous-comité sur les villes. Havi Echenberg, qui est également attaché de recherche et qui travaillera sur le dossier des villes. Soyez le bienvenu, Havi. Pour ce qui est de la santé des populations, les attachés de recherche sont Odette Madore et Michael Toyé. Ensuite, il y a Alexandre Asselin, qui s’occupe des communications du Sénat.

Nous vous souhaitons la bienvenue à tous et avons hâte de travailler avec vous. Ces personnes contribueront à donner un sens à nos travaux; nous devons donc nous réjouir d’être entourés de gens aussi compétents.

Pour ce qui est des autres travaux, nous devons parler de notre programme d’activités et adopter une motion formelle pour créer les sous-comités. Je vais peut-être commencer par les sous-comités. J’ai deux motions; vous aussi?

**Mme Reynolds :** Nous les avons distribuées.

**The Chair:** These motions are to create the two subcommittees we have had previously: the Subcommittee on Population Health and the Subcommittee on Cities. We also need to go back to the Senate on both subcommittees with a renewal of the previous mandate from the Senate.

First, dealing with Population Health, I need to record the members. Who are they?

**Ms. Reynolds:** They are Senator Keon, Senator Pépin, Senator Cook, Senator Cochrane, Senator Fairbairn and Senator Callbeck. They were the members in the last session.

**Senator Pépin:** We need men.

**The Chair:** You have the chair. You have one down at the end of table. Senator Brown, were you interested in the Population Health subcommittee as opposed to the Cities subcommittee?

**Senator Brown:** Mr. Chairman, please explain the difference. I am not familiar with the terms of what Population Health would be composed of in comparison to the other one.

**The Chair:** We will send you information about the work of the two subcommittees and you can decide at that point in time. You do not need to make that decision today and it is only fair that we give you information that will help you.

At this time, can we establish the Subcommittee on Population Health with the people who were on it before? Then we will deal with the question later of whether Senator Brown wishes to sit on this committee or the other one. You have the motion that establishes the subcommittee. Is that agreed?

**Ms. Reynolds:** Who moved it?

**Senator Cochrane:** I so moved.

**The Chair:** Moved by Senator Cochrane. For the Subcommittee on Cities, the membership last time was comprised of which senators?

**Ms. Reynolds:** They were Senator Eggleton, Senator Champagne, Senator Cordy, Senator Munson and Senator Trenholme Counsell.

**The Chair:** We have the same people now. We may need one modification depending on Senator Brown's decision. We may need Senator Keon, for example, or someone from the Conservative side to sit on the subcommittee for the next little while until Senator Champagne comes back. She was the Deputy Chair of the Subcommittee on Cities. She is not in a position to come back to the committee until early next year due to health matters. We can put Senator Keon on pro tem until Senator Champagne comes back. Otherwise, we do not have anyone from the Conservative side of the house.

**Senator Pépin:** It may be some time before she is able to come back.

**The Chair:** She told me January. Is that agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** That motion is carried.

**Le président :** Ces motions visent à créer les deux sous-comités que nous avons auparavant, à savoir le Sous-comité sur la santé des populations et le Sous-comité sur les villes. Nous devons également nous adresser au Sénat pour ces deux sous-comités et obtenir le renouvellement de l'ancien mandat.

Pour commencer, je dois savoir qui sont les membres du Sous-comité sur la santé des populations.

**Mme Reynolds :** Il y a les sénateurs Keon, Pépin, Cook, Cochrane, Fairbairn et Callbeck. Ils étaient déjà membres de ce sous-comité à la dernière session.

**Le sénateur Pépin :** Il nous faudrait des hommes.

**Le président :** Vous avez le président. Il y en a un à l'autre bout de la table. Sénateur Brown, seriez-vous intéressé à siéger au Sous-comité sur la santé des populations plutôt qu'au Sous-comité sur les villes?

**Le sénateur Brown :** Monsieur le président, veuillez m'expliquer la différence entre les deux, s'il vous plaît. Je ne connais pas très bien les membres qui composent le Sous-comité sur la santé des populations, contrairement à l'autre.

**Le président :** Nous allons vous envoyer des informations sur le travail des deux et vous pourrez décider par la suite. Vous n'avez pas besoin de vous prononcer aujourd'hui, et je trouve normal que nous vous donnions l'information qui pourra vous éclairer.

En attendant, pouvons-nous former le Sous-comité sur la santé des populations des membres qui y siégeaient auparavant? Nous verrons plus tard ce qu'aura choisi le sénateur Brown. Vous avez la motion sur la constitution du sous-comité. Êtes-vous d'accord?

**Mme Reynolds :** Qui en a fait la proposition?

**Le sénateur Cochrane :** Moi.

**Le président :** Le sénateur Cochrane en fait la proposition. En ce qui concerne le Sous-comité sur les villes, pouvez-vous me dire qui le composait?

**Mme Reynolds :** Il s'agissait des sénateurs Eggleton, Champagne, Cordy, Munson et Trenholme Counsell.

**Le président :** Ce sont encore les mêmes. Il se pourrait que cela change après la décision du sénateur Brown. Nous pourrions demander au sénateur Keon, par exemple, ou à un autre membre conservateur de siéger au sous-comité jusqu'au retour du sénateur Champagne, qui était vice-présidente du Sous-comité sur les villes. À cause de problèmes de santé, nous ne la reverrons pas avant le début de l'année prochaine. Nous pourrions demander au sénateur Keon de remplacer le sénateur Champagne jusqu'à son retour. Je ne vois personne d'autre, du côté des conservateurs, susceptible de le faire.

**Le sénateur Pépin :** Il se pourrait qu'elle tarde à revenir.

**Le président :** Elle m'a dit que ce serait en janvier. D'accord?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** La motion est adoptée.

**Ms. Reynolds:** Who moved it?

**The Chair:** Senator Pépin.

Now, let us look at the work plan here. We also have another matter: attendance of senators' staff at in-camera meetings:

That each committee member be allowed to have staff persons present at in camera meetings unless there is a decision for a particular meeting to exclude all staff.

This motion is a usual one.

**Ms. Reynolds:** Otherwise, we would need to make that motion at the beginning of every in camera meeting.

**The Chair:** If we do it now, we do not need to do it again?

**Ms. Reynolds:** We are good to go.

**The Chair:** Let us do it. Is that agreed? All in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** That motion is carried. Let us go to the work plan. Work plan is generally something we discuss in camera. Is that okay?

**Ms. Reynolds:** We have a decision to go in camera.

**The Chair:** We have made a decision to go in camera. Is that agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Our personal staff are allowed to stay.

**Ms. Reynolds:** Do you wish to have the court reporters stay? Usually when you have this kind of meeting you do not have them stay unless the committee wishes an actual transcript of this.

**The Chair:** Do you want a transcript? Normally we would not do that. They are free to go.

The committee continued in camera.

---

OTTAWA, Wednesday, November 21, 2007

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 4:10 p.m. to examine the multiple factors and conditions that contribute to the health of Canada's population, known collectively as the social determinants of health, and to examine and report on current social issues pertaining to Canada's largest cities.

**Senator Art Eggleton** (*Chairman*) in the chair.

[*Translation*]

**The Chairman:** Welcome to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

**Mme Reynolds :** Qui en a fait la proposition?

**Le président :** Le sénateur Pépin.

Examinons maintenant notre plan de travail. Il y a une autre question que nous devons examiner : la participation du personnel des sénateurs aux séances à huis clos :

Que les membres du comité puissent se faire accompagner des collaborateurs aux réunions à huis clos du comité, à moins que le comité en décide autrement.

C'est une motion standard.

**Mme Reynolds :** Autrement, il nous faudrait l'adopter au début de chaque séance à huis clos.

**Le président :** Si nous le faisons maintenant, ce sera réglé une fois pour toutes, n'est-ce pas?

**Mme Reynolds :** Absolument.

**Le président :** Allons-y. Êtes-vous d'accord? Que tous ceux qui sont pour se manifestent.

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** La motion est adoptée. Revenons à notre plan de travail. Habituellement, nous en discutons à huis clos. Est-ce que cela vous convient?

**Mme Reynolds :** Nous avons pris la décision de poursuivre à huis clos.

**Le président :** C'est bien cela. Êtes-vous d'accord?

**Des voix :** Oui.

**Le président :** Notre personnel est autorisé à rester dans la salle.

**Mme Reynolds :** Souhaitez-vous que les sténographes restent aussi? Habituellement, lorsque vous tenez ce genre de séance, vous n'avez pas besoin d'eux, à moins que vous vouliez faire retranscrire vos délibérations.

**Le président :** Voulez-vous que nous fassions retranscrire les délibérations? Normalement, nous ne le faisons pas. Ils peuvent partir.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.

---

OTTAWA, le mercredi 21 novembre 2007

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui à 16 h 10 pour étudier les divers facteurs et situations qui contribuent à la santé de la population canadienne, appelés collectivement les déterminants sociaux de la santé, à examiner, pour en faire rapport, les questions d'actualité des grandes villes canadiennes ainsi qu'à étudier l'ébauche d'un budget.

**Le sénateur Art Eggleton** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Français*]

**Le président :** Je vous souhaite la bienvenue au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

[English]

At the beginning, we need to deal with some routine motions. This has to do with the order of reference that was adopted by the Senate on November 20 regarding the impact of the multiple factors and conditions that contribute to the health of Canada's population, known collectively as the social determinants of health. The motion states that this order of reference be referred to the Subcommittee on Population Health. Is that agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Second, there is a motion, made by Senator Munson, that the order of reference adopted by the Senate on November 20 regarding current social issues pertaining to Canada's largest cities be referred to the Subcommittee on Cities. Is that agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Finally, that the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology meet to study the subjects of poverty, housing and homelessness under the order of reference on population health adopted by the Senate on November 20, and under the order of reference on cities adopted by the Senate on November 20, and refer the evidence to the Subcommittee on Population Health and Subcommittee on Cities.

As you know, we decided that the poverty, housing and homelessness component of the cities agenda should be done by the main committee because it is also relevant to the Subcommittee on Population Health. This takes it up to the main committee, and all of the information we get from these people today and from any other hearings on poverty, housing and homelessness feeds into the two subcommittees as part of their studies.

There is nothing new there. This is a carry-over from the last session. This motion is moved by Senator Cochrane. Is it agreed, honourable senators?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Thank you, senators; the routine matters have been dealt with.

[Translation]

Today, we will be examining poverty, homelessness and housing.

[English]

We began our study in the last session of this 39th Parliament and are continuing the work in this second session. I want to point out that this work is being undertaken by the entire committee — we just passed a motion to that effect — as it relates to the two studies of our subcommittees, one on population health and the other on cities.

[Traduction]

D'abord, nous devons nous occuper de certaines motions pour affaires courantes. Il est question de l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le 20 novembre concernant les divers facteurs et situations qui contribuent à la santé de la population canadienne, appelés collectivement les déterminants sociaux de la santé. Selon la motion dont il s'agit, la question est renvoyée au Sous-comité de la santé des populations. Êtes-vous d'accord?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** En deuxième lieu, il y a une motion présentée par le sénateur Munson : que l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le 20 novembre concernant les questions d'actualité touchant les grandes villes canadiennes soit confié au Sous-comité sur les villes. Êtes-vous d'accord?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Enfin, que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunisse pour examiner la pauvreté, l'itinérance et le logement conformément à l'ordre de renvoi touchant la santé des populations adopté par le Sénat le 20 novembre et conformément à l'ordre de renvoi à propos des villes adopté par le Sénat le 20 novembre et qu'il communique les témoignages présentés au Sous-comité de la Santé des populations et au Sous-comité des villes.

Comme vous le savez, nous avons décidé que la composante « pauvreté, logement et itinérance » de l'étude sur les villes s'inscrivait mieux dans les travaux du comité principal parce qu'elle présente aussi un intérêt pour le Sous-comité de la santé des populations. Donc le comité principal est saisi de la question. Tous les renseignements que nous obtiendrons des témoins aujourd'hui et que nous recevrons durant toute autre audience sur la pauvreté, le logement et l'itinérance viendront alimenter les études des deux sous-comités.

Il y a ici rien de nouveau. C'est une question qui était restée en suspens à la dernière séance. La motion est proposée par le sénateur Cochrane. Êtes-vous d'accord pour l'adopter, honorables sénateurs?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Merci, mesdames et messieurs les sénateurs; nous avons réglé les affaires courantes.

[Français]

Aujourd'hui, nous examinerons la pauvreté, l'itinérance et le logement.

[Traduction]

Nous avons commencé à étudier la question au cours de la dernière session de la 39<sup>e</sup> législature et nous poursuivons ce travail au cours de la présente et deuxième session. Je veux souligner que le travail est pris en charge par le comité en son intégralité — nous venons d'adopter une motion à cet égard, car il se rapporte aux deux études de nos sous-comités, celui de la santé des populations et celui des villes.



We are also building upon some previous work — and I think this is noteworthy — that has been done in the Senate on matters of poverty. The 1971 report headed by Senator Croll comes to mind. It was a particularly significant report.

There is also the work of another senator, Senator Cohen, who wrote a book in 1997 entitled *Sounding the Alarm: Poverty in Canada*.

We are also building on the work that is being currently done by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, chaired by our colleague Senator Fairbairn. That committee is dealing with the issue of rural poverty, in particular, and that study was initiated in the Senate by Senator Segal.

There is a lot of good work that has been completed and we are building upon this foundation in dealing with these critical issues facing the people of Canada. Today, we will focus on housing issues.

We have four panellists that have come to help us in that regard. I will introduce them in the order they will speak. First is John Anderson, Director, Government Affairs and Public Policy, Canadian Co-operative Association. This association supports its members in the co-op sector through the provision of services in three core areas — namely, development, government affairs and public policy, and common table.

Nicholas Gazzard, Executive Director, Co-operative Housing Federation of Canada is next. The federation was established in 1968 and is the organized voice of the Canadian co-op housing movement.

Next is Sharon Chisholm, Executive Director, Canadian Housing and Renewal Association, which was also established in 1968 — quite a year. The association is a national non-profit organization dedicated to supporting and strengthening the social housing sector.

Last, but by no means least — certainly in my opinion — is Mr. Derek Ballantyne, Chief Executive Officer, Toronto Community Housing Corporation. His corporation is the largest landlord in Canada. The corporation is owned by the City of Toronto and owns and manages some 60,000 rental units. I had the pleasure of being the chair for a number of years of one of the organizations that was consumed by Toronto Community Housing, and that was the City of Toronto non-profit housing corporation, or Cityhome.

Welcome to all of you and thank you for being here. We will start with John Anderson from the Canadian Co-operative Association.

**John Anderson, Director, Government Affairs, Public Policy, Canadian Co-operative Association:** I welcome this opportunity to talk to you along with my colleague, Mr. Gazzard, the Executive Director of the Co-operative Housing Federation of Canada.

De même, nous faisons fond sur des travaux antérieurs — et je crois qu'il faut la peine de le noter — réalisés au Sénat à propos des divers aspects de la pauvreté. Le rapport de 1971 produit sous la direction du sénateur Croll me vient à l'esprit. C'était un rapport particulièrement important.

Il y a aussi à cet égard les travaux d'un autre sénateur, le sénateur Cohen, qui a écrit en 1997 un livre intitulé *La pauvreté au Canada : Le point critique*.

Nous nous en remettons aussi au travail que réalise actuellement le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, sous la direction de notre collègue, le sénateur Fairbairn. Ce comité se penche sur la question de la pauvreté en milieu rural, en particulier, et c'est là une étude qui a été mise en branle au Sénat à l'initiative du sénateur Segal.

Il y a déjà une bonne somme de travail qui a été abattue, et nous en faisons les fondements de notre étude de ces questions capitales auxquelles font face les Canadiens et les Canadiennes. Aujourd'hui, nous allons nous concentrer sur les questions relatives au logement.

Nous accueillons quatre témoins venus nous aider sur ce point. Je vais les présenter dans l'ordre où ils prendront eux-mêmes la parole. D'abord, il y a John Anderson, directeur des Affaires gouvernementales à l'Association des coopératives du Canada. L'association en question appuie ses membres du secteur coopératif en proposant des services dans trois secteurs de base — le développement; les affaires gouvernementales et la politique publique; et une table de concertation.

Vient ensuite Nicholas Gazzard, directeur général de la Fédération de l'habitation coopérative du Canada. La fédération, créée en 1968, sert de tribune au mouvement canadien du logement coopératif.

Par la suite, nous accueillerons Sharon Chisholm, directrice générale de l'Association canadienne d'habitation et de rénovation urbaine, qui a également été établie en 1968 — c'était toute une année. L'association est un organisme national sans but lucratif dont la raison d'être est de soutenir et de renforcer le secteur du logement social.

Le dernier témoin, mais non le moindre — certainement à mon avis à moi — M. Derek Ballantyne, président-directeur général de la Société du logement communautaire de Toronto. La société de M. Ballantyne est le plus important propriétaire d'immeubles locatifs au Canada. Elle appartient à la ville de Toronto et a à sa charge quelque 60 000 unités d'habitation en location. J'ai eu le plaisir de présider pendant quelques années un des organismes absorbés par la Société du logement communautaire de Toronto — la société du logement sans but lucratif de la ville de Toronto, ou Cityhome.

Bienvenue à tous et merci d'être là. Nous allons commencer par écouter John Anderson, de l'Association des coopératives du Canada.

**John Anderson, directeur, Affaires gouvernementales et politique publique, Association des coopératives du Canada :** Je me réjouis de la possibilité que vous m'offrez de m'adresser à vous en compagnie de mon collègue, Nicholas Gazzard, directeur

CHF Canada is one of our 34 members, which also include co-operatives and co-operative federations encompassing all the major Credit Union Centrals, the Co-operators Group Limited, retail co-operatives such as Federated Co-operatives Limited, Co-op Atlantic, GROWMARK and Mountain Equipment Co-op, agricultural co-operatives such as Gay Lea and the United Farmers of Alberta, as well as health and worker co-operative federations.

In 2009, CCA will celebrate its 100th anniversary as a national association for Canadian co-ops. In partnership with the Conseil Canadien de la Coopération, we form a network of over 9,000 co-operatives and more than 13 million individual members.

Co-operatives were formed to fight poverty. The first co-op was started in 1844 by textile workers in Rochdale, an urban centre in England, to deal with the grinding poverty they endured. The principles of the retail co-operative they formed are the basis for the worldwide movement of today, a movement of some 1 billion co-operative members.

In Canada, the history of co-operatives has also been linked to the battle against poverty. Whether it is the credit union started by Alphonse Desjardins, the retail co-ops of Western or Atlantic Canada or the national housing co-operative movement, we believe the co-operative model in Canada has shown that it can be an essential tool in this fight.

I wish to start with a quotation from a Senate committee:

The committee found that the solution, like the problem, must be multidimensional. It must have a number of different components which can be integrated into a coherent plan for the elimination of poverty in Canada.

Sound familiar? This is not a future conclusion from this committee, but rather from the Special Senate Committee on Poverty's concluding report in 1971, which Senator Eggleton talked about and which I reread in preparation for this presentation.

Since that time, poverty rates in Canada, no matter how you measure them, remain very high and much higher than in most comparable European nations. We continue to have no coherent plan. Not only are the federal, provincial, municipal and Aboriginal governments not coordinated, there is no coordination within the federal government on this issue and there is no coordination with important stakeholders such as business, labour and community organizations.

At CCA's annual meeting last June, delegates endorsed a resolution calling on the federal government to establish a national anti-poverty strategy in conjunction with provincial and territorial governments. We are proud of the fact this

général de la Fédération de l'habitation coopérative du Canada. La Fédération est l'un de nos 34 membres, qui comprennent aussi des coopératives et des fédérations coopératives regroupant toutes les principales centrales de caisses de crédit; le groupe d'assurance The Co-operators; des coopératives de détail comme Federated Co-operatives Limited, Co-op Atlantic, Growmark et Mountain Equipment Co-op; des coopératives agricoles comme Gay Lea et United Farmers of Alberta; ainsi qu'une foule de fédérations coopératives de la santé et d'emploi.

En 2009, la CCA célébrera son 100<sup>e</sup> anniversaire à titre d'association nationale des coopératives canadiennes. En partenariat avec le Conseil canadien de la coopération, notre homologue francophone, nous formons un réseau de plus de 9 000 coopératives et de plus de 13 millions de membres individuels.

Les coopératives ont été formées pour lutter contre la pauvreté. La première coopérative a été créée en 1844 par les travailleurs du textile à Rochdale, un centre urbain de l'Angleterre, afin de combattre la pauvreté qui les écrasait. Les principes de la coopérative de détail qu'ils ont formée sont la base du mouvement mondial actuel — un mouvement qui compte environ un milliard de membres.

Au Canada, l'histoire des coopératives est aussi liée à la lutte contre la pauvreté. Qu'il s'agisse des caisses populaires fondées par Alphonse Desjardins, des coopératives de détail de l'Ouest ou de la région de l'Atlantique, ou encore du mouvement national des coopératives de logement, nous croyons que le modèle coopératif au Canada a démontré qu'il peut être un outil essentiel dans cette lutte.

J'aimerais commencer par cette citation tirée des délibérations d'un comité sénatorial :

Le Comité a constaté que la solution, comme le problème, doit être multidimensionnelle. Elle doit comporter divers éléments qui doivent s'intégrer dans un plan cohérent pour éliminer la pauvreté au Canada.

Ça vous rappelle quelque chose? Ce n'est pas une future conclusion de votre comité mais bien celle du rapport du Comité sénatorial spécial sur la pauvreté en 1971 — que le sénateur Eggleton a évoqué et que j'ai relu pour me préparer à présenter mon exposé.

Depuis cette époque, les taux de pauvreté au Canada, quelle que soit la façon de les mesurer, sont restés très élevés et sont beaucoup plus élevés que dans la plupart des pays européens comparables. Nous n'avons toujours pas de plan cohérent. Non seulement les gouvernements fédéral, provinciaux, municipaux et autochtones ne sont pas coordonnés, mais il n'y a pas non plus de coordination au sein du gouvernement fédéral sur cette question. Et il n'y a pas de coordination avec d'importants intervenants comme les organisations patronales, syndicales et communautaires.

À l'assemblée annuelle de la CCA, en juin dernier, les délégués ont adopté une résolution demandant au gouvernement fédéral d'établir une stratégie nationale de lutte contre la pauvreté, de concert avec les gouvernements provinciaux et territoriaux. Nous

resolution was adopted unanimously. We also want to underline that this is the first example of an important business and economic sector organization committing itself to endorsing this goal.

We wish to challenge other major Canadian business organizations and sectors to adopt similar pledges. Poverty as we know affects us all. Its effects are not limited to the poor but all of us feel its effects in terms of a weakened social fabric.

In our anti-poverty resolution, we call on the federal government to use the co-operative model as an important tool to fight poverty. Through our well-respected international program, we have learned how co-ops can work as antipoverty tools. Many of the lessons we have learned in our work in over 40 developing countries can be applied here.

Since 2003, the Canadian co-op sector has partnered with the federal government on the very successful Co-operative Development Initiative. Through this initiative, which ends in 2008 and which we are trying to renew for another five years, we have helped to develop a number of new urban co-operatives.

Experience shows us that co-operatives can be used to meet major public policy objectives. In an urban environment, co-operatives, among other civil society organizations, can make a contribution to lifting people out of poverty.

I would like to share with you one of the many urban examples where co-operatives are making a difference. That would be Neechi Foods Co-operative, which is an Aboriginal worker co-op that operates a retail store in inner city Winnipeg, a neighbourhood with a large Aboriginal population and high rates of poverty and homelessness.

First Nations, Metis and Inuit populations have poverty rates two to three times the already high Canadian rate. Neechi offers a range of grocery store products and has developed other related programs such as fruit baskets for kids.

Poverty often leads to poor nutrition and Neechi tries to address that problem. In addition, it addresses poverty through meaningful employment to people of Aboriginal ancestry, providing an opportunity for them to develop business skills and self-confidence.

Turning now to the question of housing and homelessness, much has been said about counting the number of households in core need. No matter the source of such an exercise, there are definitely over 1.5 million households in core need across the country.

All frontline organizations that work directly with the homeless have now agreed on one major conclusion — that is, the importance of promoting housing first. This is a policy position that says that you cannot begin to fully address the issues

sommes fiers du fait que cette résolution a été adoptée à l'unanimité. Nous soulignons également que c'est le premier exemple d'une grande organisation du secteur des affaires et de l'économie qui s'engage à appuyer cet objectif.

Nous invitons les autres grandes organisations commerciales et les autres secteurs économiques à prendre des engagements semblables. La pauvreté, c'est bien connu, touche tout le monde. Ses effets ne se limitent pas aux pauvres. Nous sentons tous que le tissu social s'effiloche.

Dans notre résolution contre la pauvreté, nous demandons au gouvernement fédéral d'utiliser le modèle coopératif comme important outil de lutte contre la pauvreté. Par notre programme international très respecté, nous avons appris comment les coopératives peuvent servir dans la lutte contre la pauvreté. De nombreuses leçons que nous avons tirées de notre travail dans plus de 40 pays en développement peuvent s'appliquer chez nous.

Depuis 2003, le mouvement coopératif canadien s'est allié au gouvernement fédéral pour réaliser la très fructueuse Initiative de développement coopératif. Par cette initiative, qui se termine en 2008 et que nous tentons de faire renouveler pour cinq autres années, nous avons aidé à développer plusieurs nouvelles coopératives urbaines.

L'expérience démontre que les coopératives peuvent servir à atteindre de grands objectifs de politique publique. Dans un cadre urbain, les coopératives, de pair avec d'autres organisations de la société civile, peuvent contribuer à sortir les gens de la pauvreté.

J'aimerais vous présenter l'un des nombreux exemples de situations où les coopératives font une différence. Neechi Foods Co-op est une coopérative d'emploi autochtone qui exploite un magasin de détail à Winnipeg — dans un quartier qui compte une importante population autochtone et où les taux de pauvreté et d'itinérance sont élevés.

Les populations de Premières nations, de Métis et d'Inuits ont des taux de pauvreté de deux ou trois fois supérieurs au taux canadien déjà élevé. Neechi offre divers produits d'alimentation et a mis sur pied des programmes connexes, comme des paniers de fruits pour les enfants.

La pauvreté entraîne souvent une mauvaise nutrition, et Neechi s'efforce de contrer ce problème. De plus, Neechi lutte contre la pauvreté en offrant des emplois à des Autochtones et en leur permettant ainsi d'acquérir des compétences en affaires et de développer leur confiance en soi.

Passons maintenant à la question du logement et de l'itinérance. Il y a eu de nombreuses études visant à déterminer le nombre de ménages ayant des « besoins impérieux ». Quel que soit le motif de ces études, il est incontestable que plus de 1,5 million de ménages ont des besoins impérieux au pays.

Toutes les organisations de première ligne qui travaillent directement avec les itinérants s'entendent maintenant sur une grande conclusion, soit l'importance de promouvoir le « logement d'abord ». Autrement dit, on ne peut pas résoudre complètement

of mental health and addictions that plague many of the homeless without having available, secure and affordable housing.

Affordable housing is not an area of public policy where we are unsure about how to address the problem. The current social housing era began in 1973 when the National Housing Act was amended to facilitate the development of non-profit housing co-ops and other types of non-profit housing. The result was several hundreds of thousands of permanently affordable housing units that are still with us today.

In some ways, it is not the number of units produced that is so significant but the creation of a sustainable model of affordable housing that includes housing the poor. The solution is at hand and waits only for the resources to implement it.

CCA endorses the positions presented here today by the Co-operative Housing Federation of Canada and its social housing colleagues. Among others, it carries the torch for affordable housing and can deliver the solutions.

In conclusion, I would like to summarize some of the main reasons we think the co-op model has important advantages as a tool for fighting poverty.

First, we think that co-ops build community assets by keeping profits in the community and helping to build a framework for community economic development; second, co-ops stay in business longer compared with other businesses in the private sector, according to a recent study by the Quebec government; third, co-operatives are schools of business and community participation; and, fourth, co-operatives are locally owned and controlled.

I would like to end on that note, and I would be happy to explain in more detail any of the points that I have raised in the question period following the presentation.

**Nicholas Gazzard, Executive Director, Co-operative Housing Federation of Canada:** Let me thank you for the opportunity to be here to talk about co-operative housing and housing generally. John Anderson has set some of the context of the affordable housing situation in Canada.

I should like to begin by telling you a little bit about housing co-ops specifically and then come back to one of the things that Mr. Anderson mentioned, namely, core housing need.

Housing co-operatives are homes first and foremost, owned and operated on a not-for-profit basis by a co-operative corporation that is governed by the members, who are also the residents. Developed for the most part under federal programs, co-ops provide affordable rental housing to moderate-income

les problèmes de santé mentale et de toxicomanie qui affligent de nombreux itinérants si les sans-abri n'ont pas d'abord accès à un logement sûr et à prix modique.

Le logement à prix modique n'est pas un domaine de politique publique où nous ne savons pas très bien quoi faire pour résoudre le problème. L'ère du logement social actuelle a débuté en 1973 lorsque la Loi nationale sur l'habitation a été modifiée pour faciliter le développement des coopératives de logement sans but lucratif et d'autres types de logements sans but lucratif. Elle a permis la construction de centaines de milliers de logements permanents à prix modique qui existent encore aujourd'hui.

À certains égards, le nombre de logements construits importe moins que la création d'un modèle durable de logement à prix modique qui vise notamment à loger les démunis. La solution est à portée de main et n'attend que les ressources pour pouvoir être mise en œuvre.

La CCA appuie les positions présentées aujourd'hui par la Fédération de l'habitation coopérative du Canada et ses collègues du logement social. La Fédération porte notamment le flambeau du logement à prix modique et peut réaliser les solutions.

En conclusion, j'aimerais résumer certaines des principales raisons pour lesquelles nous pensons que le modèle coopératif présente des avantages importants comme outil de lutte contre la pauvreté.

Premièrement, les coopératives créent des actifs communautaires en réinvestissant les bénéfices dans la collectivité et en aidant à créer un cadre favorable au développement économique communautaire; deuxièmement, les coopératives restent en affaires plus longtemps que d'autres entreprises du secteur privé, d'après une étude réalisée par le gouvernement du Québec; troisièmement, les coopératives sont des écoles des affaires et de participation communautaire; et, quatrièmement, les coopératives appartiennent à des intérêts locaux et sont contrôlées localement.

Je terminerai mon exposé sur cette note. Je serai heureux d'apporter un complément d'information à toute question que j'ai pu soulever, durant la période de questions prévue à la suite de l'exposé.

**Nicholas Gazzard, directeur général, Fédération de l'habitation coopérative du Canada :** Je tiens à vous remercier d'abord de l'occasion que vous m'offrez de venir vous parler du logement coopératif et du logement en général. John Anderson a décrit quelque peu le contexte dans lequel s'inscrit la question de l'accès à un logement abordable au Canada.

J'aimerais d'abord vous expliquer un peu ce que sont les coopératives d'habitation, en particulier, puis revenir à une des choses que M. Anderson a mentionnées, soit les besoins impérieux de logement.

Les coopératives d'habitation sont d'abord et avant tout des habitations qui appartiennent à une coopérative gouvernée par ses membres, également les résidents de l'établissement qu'ils tiennent sans but lucratif. Conçues pour la plupart dans le cadre de programmes fédéraux, les coopératives proposent des

people and income-tested assistance to lower-income households. Federal funding for new co-operative housing developments ended in 1992, leaving us a legacy of 1,600 federally sponsored co-operative housing projects across the country, containing nearly 65,000 homes. At one time, close to 30,000 of those homes housed lower-income families, but the withdrawal of federal assistance to the co-ops over time has reduced the capacity to house lower-income Canadians affordably and effectively.

Nonetheless, co-op housing is certainly a success story in Canada. It has created safe, sustainable communities that help individuals and families break the cycle of poverty and inadequate shelter. It has also proven to be the most cost-effective form of assisted housing, as successive CMHC evaluations have concluded. For more than 30 years, co-ops have played a key role in housing Canadians affordably in strong communities, and they can play an important part in the long-term solution to Canada's housing crisis.

I would like to talk about that housing crisis. A few weeks ago, in the Speech from the Throne, the Governor General said that Canadians worry about affordable housing and the number of homeless people on our streets. Today, we are releasing a report on housing need in Canada, and it shows that Canadians are right to be worried about the housing situation we face.

Almost 1.5 million households are in what CMHC describes as "core housing need." CMHC defines "core housing need" as a household that has to spend more than 30 per cent of its before-tax income to get housing that is adequate and in suitable condition. Those 1.5 million households translated into more than 3 million Canadians who are in core housing need, and that number of households is projected to grow to more than 2 million within 20 years, unless we start to take action.

Beyond those housing statistics are the real people who pay the price for Canada's lack of affordable housing. The results in our report are not a surprise, but that does not make them any the less shameful. The Canadians who get hurt the most are those who are most vulnerable, the young, the old, lone-parent families, Aboriginal households, new immigrants and renters, who account for more than two thirds of those in core housing need.

Recent immigrants have a rate of housing need that is triple that of non-immigrants. Lone-parent families have a rate that is double that of other Canadian households. The incidence of core housing need for Aboriginal households — these figures will not surprise you, but they are bad — is 78 per cent higher than for non-Aboriginal households. Perhaps the most shameful statistic

logements locatifs abordables aux gens à revenu moyen et une aide adaptée à leurs moyens financiers aux ménages à faible revenu. Le gouvernement fédéral a cessé de financer les nouveaux projets de coopératives d'habitation en 1992, ce qui nous laisse 1 600 projets de cette nature construits sous son parrainage, soit près de 65 000 unités d'habitation au Canada. À un moment donné, près de 30 000 d'entre elles servaient à loger une famille à faible revenu, mais le retrait de l'aide fédérale au fil du temps a réduit la capacité de loger les Canadiens à faible revenu de manière abordable et efficace.

Néanmoins, la coopérative d'habitation représente indéniablement un succès au Canada. Elle a servi à créer des collectivités sécuritaires et durables qui aident les individus et les familles à se sortir du cycle de la pauvreté et de l'hébergement inadéquat. Elle s'est également révélée être la forme la plus rentable d'aide au logement, comme le font voir les conclusions des évaluations successives de la SCHL. Depuis plus d'une trentaine d'années, les coopératives jouent un rôle clé quand il s'agit de loger les Canadiens de manière abordable dans des collectivités fortes. Elles peuvent jouer un rôle important dans la solution à long terme qu'il faut apporter aux problèmes que pose la crise du logement au Canada.

J'aimerais parler justement de cette crise du logement. Il y a quelques semaines, dans le discours du Trône, la gouverneure générale a affirmé que les Canadiens s'inquiètent du prix des logements et du nombre d'itinérants qui vivent dans la rue. Aujourd'hui, nous publions un rapport sur les besoins en logements au Canada; on y voit que les Canadiens ont raison de s'inquiéter de la situation à laquelle nous faisons face dans le domaine du logement.

Presque 1,5 million de ménages présentent ce que la SCHL décrit comme étant des « besoins impérieux de logements ». La SCHL définit les « besoins impérieux de logement » comme étant ceux d'un ménage qui doit prendre plus de 30 p. 100 de son revenu avant impôts pour se loger de manière adéquate et convenable. Sur les 1,5 million de ménages en question, ce sont plus de trois millions de Canadiens qui présentent des besoins impérieux de logement, et le nombre de ménages en question devrait augmenter de plus de deux millions d'ici 20 ans, à moins que nous ne commençons à agir pour contrer le phénomène.

Au-delà des statistiques relatives aux logements, il y a des gens en chair et en os qui font les frais du manque de logements abordables au Canada. Les résultats de notre rapport ne sont pas étonnants, mais ils n'en sont pas moins honteux. Les Canadiens les plus durement touchés sont les plus vulnérables, les jeunes, les vieux, les familles monoparentales, les ménages autochtones, les nouveaux immigrants et les locataires, qui comptent pour plus des deux tiers de ceux qui présentent des besoins impérieux de logements.

Les immigrants fraîchement arrivés présentent un taux de besoins en logements qui est de trois fois supérieur à celui des non-immigrants. À cet égard, le taux des familles monoparentales est deux fois supérieur à celui des autres ménages canadiens. Le taux de besoins impérieux de logements dans les ménages autochtones — les chiffres ne vous surprendront pas, mais ils

of all is that 15 per cent of Canadian children under 10 years old are living in core housing need. That means more than one in six Canadian children do not have adequate shelter. We wonder why we have a child poverty problem in this country.

As our report shows, there is one overwhelming reason these households have difficulty finding acceptable housing. Eighty-nine per cent of them cannot afford acceptable housing, so although there are three things that make up core housing need — affordability, suitability and size — affordability is by far the major problem affecting 1.3 million households.

Geographically, the three territories, British Columbia, Ontario and Nova Scotia have the highest percentages of core need. In Nunavut, it is nearly 40 per cent, compared to the figure for all of Canada of 13.7 per cent. Even in the province with the lowest rate, which is Alberta, one out of every 10 households is in core need. That is in a province that has no debt, in a country that has no deficit. It seems astonishing that in a nation as blessed as Canada, one in 10 households in core housing need is the best we are able to do.

Affordable housing is not just good for families and communities; it is also vital to healthy economic growth. As Don Drummond, Senior Vice-President and Chief Economist for the TD Financial Group concluded in a report on affordable housing, an inadequate supply of affordable housing is a roadblock to business investment and growth.

Affordable housing also reduces costs for policing, emergency health care, mental health, social support and justice systems.

All levels of government have a role to play in addressing core housing need, but let us make no mistake: It is a national problem that requires a coordinated national solution, and there has to be a solution.

On the night of January 23, 2006, the night of the federal election, the Prime Minister talked about aspirations we can all share as Canadians. He made reference to immigrants discovering new opportunities in a new land and seniors seeking security, yet one in three new immigrants does not have access to housing they can afford, and one in five seniors over the age 75 does not either.

This Prime Minister did not create the housing crisis we have in Canada today, but through his leadership he can help solve it.

montrent que la situation est mauvaise — est supérieur de 78 p. 100 à celui des ménages non autochtones. La statistique la plus honteuse est peut-être la suivante : 15 p. 100 des enfants Canadiens de moins de 10 ans sont aux prises avec un besoin impérieux de logements. C'est plus d'un enfant canadien sur six qui n'est donc pas logé adéquatement. Nous nous demandons pourquoi nous avons un problème de pauvreté chez les enfants au Canada.

Comme le montre notre rapport, il y a toute raison de croire que les ménages en question ont de la difficulté à trouver un logement acceptable. Quarante-vingt-neuf pour cent d'entre eux n'ont pas les moyens de se loger de manière acceptable, ce qui fait que le besoin impérieux de logements comporte trois dimensions — la taille du logement, son prix et sa qualité —, la question du prix étant de loin le problème le plus important pour 1,3 million de ménages.

Du point de vue géographique, trois territoires — la Colombie-Britannique, l'Ontario et la Nouvelle-Écosse — présentent les pourcentages les plus élevés en ce qui concerne les besoins impérieux. Au Nunavut, c'est près de 40 p. 100, par rapport à 13,7 p. 100 pour l'ensemble du Canada. Même dans la province où le taux est le plus bas, soit l'Alberta, un ménage sur dix présente des besoins impérieux. Il s'agit là d'une province où il n'y a pas de dette, dans un pays où il n'y a pas de déficit. Cela semble ahurissant : dans un pays béni des dieux comme le Canada, le mieux que l'on puisse faire, c'est d'avoir un ménage sur dix qui présente des besoins impérieux de logements.

Un logement abordable n'est pas une bonne chose que pour les familles et les collectivités; c'est également un élément capital d'une croissance économique saine. Comme Don Drummond, premier vice-président et économiste en chef du Groupe Financier Banque TD, l'affirme en conclusion d'un rapport sur le logement abordable, une offre inadéquate de logements abordables fait obstacle à l'investissement et à la croissance des entreprises.

De plus, l'existence de logements abordables réduit le coût des services policiers, des soins de santé dispensés d'urgence, des soins de santé mentale, du soutien social et de la justice.

Tous les ordres de gouvernement ont un rôle à jouer du point de vue des besoins impérieux de logements, mais ne nous leurrions pas : c'est un problème national qui exige une solution concertée à l'échelle nationale, et il doit y avoir une solution.

Dans la nuit du 23 janvier 2006, celle des élections fédérales, le premier ministre a parlé des aspirations que nous pouvons tous avoir en commun en tant que Canadiens. Il a parlé des immigrants qui découvrent des occasions nouvelles dans un pays nouveau et des personnes âgées qui recherchent la sécurité, mais un immigrant sur trois n'a pas accès à un logement qu'il a les moyens de se payer et un aîné sur cinq de plus de 75 ans vit la même situation.

Le premier ministre n'a pas créé la crise du logement avec laquelle nous sommes aux prises au Canada aujourd'hui, mais, en faisant preuve de leadership, il peut aider à la résoudre.

**Sharon Chisholm, Executive Director, Canadian Housing and Renewal Association:** Thank you, honourable senators. It is a pleasure to be here. In my many years of working in Ottawa, this is the first time I have met with the Senate to talk about housing. We have met before to talk about poverty, and child poverty, in particular; it is great to meet you to talk more about housing.

The point I want to impress upon you the most strongly is that the federal government is now at a juncture where it may move away from interventions in housing. The year 1968 was mentioned. In and around that time, the federal government became quite involved in housing, and over the past 40 to 50 years ended up building about 600,000 units of housing in communities all across Canada, including the co-ops you have heard about. We want to preserve those units, but also we know there is a great need to increase those units.

While the provinces have been very active at using federal dollars and partnering in federal programs and initiatives to build housing, we know that over that long period of time the provinces have not been active unless they were given an incentive by federal programs, for example, by 50-cent dollars or, in the recent case of a trust fund, a direct transfer of funds. The provinces have put significant dollars into housing, but they have done it only with the leadership and the leverage that has been provided by the federal government.

As we move into a period where the federal government is looking at limitations on spending powers and at curtailing its role in some social policy areas, I would advise that housing provides a powerful tool and lever to continue to be involved in the communities, to assist in making communities healthy and competitive and to serve immigrants in a way that Mr. Gazzard has already pointed out.

There are areas of federal interest, apart from simply shelter and social interests, such as neighbourhood security, competitiveness of cities, the settlement of newcomers and economic issues more broadly that can be advanced through housing investments and housing interventions. By giving up that kind of tool, you are giving up a lot.

It is an important moment for honourable senators to be involved in housing, and I hope you will ensure that the federal government continues to play an important role in how housing unfolds across the country, even when programs are administered and delivered locally. As I travel to communities across the country, I hear time and again that we must keep the federal government involved, as it has a crucial role to play.

**Sharon Chisholm, directrice générale, Association canadienne d'habitation et de rénovation urbaine :** Merci, mesdames et messieurs les sénateurs. Je suis heureuse de me trouver ici. Depuis toutes les années où je travaille à Ottawa, c'est la première fois que je vais rencontrer le Sénat pour parler de la question du logement. Nous nous sommes déjà rencontrés pour discuter de pauvreté, et de pauvreté chez les enfants, en particulier; il est merveilleux de pouvoir venir vous rencontrer pour discuter de logement.

L'idée avec laquelle je veux d'abord et avant tout vous laisser, c'est que le gouvernement fédéral se trouve à un carrefour où il pourrait décider de délaissier les interventions dans le domaine du logement. On a parlé de l'année 1968. À peu près à cette époque, le gouvernement fédéral a commencé à intervenir beaucoup dans le domaine du logement et, en 40 ou 50 ans, il a fini par construire quelque 600 000 unités d'habitation dans des collectivités de tout le Canada, en comptant les coopératives dont vous avez entendu parler. Nous souhaitons préserver ces unités d'habitation, mais nous savons aussi qu'il faut vraiment en augmenter le nombre.

Les provinces ont été très actives quand il s'agit d'utiliser les fonds fédéraux ou d'associer leur travail aux initiatives et programmes fédéraux pour la construction de logements, mais nous savons que, durant la longue période en question, les provinces ne se sont pas activées à moins d'une mesure incitative de la part d'un programme fédéral, par exemple le financement moitié-moitié ou, pour parler du cas récent d'un fonds en fiducie, un transfert direct d'argent. Les provinces ont investi des sommes considérables dans le secteur du logement, mais elles l'ont fait seulement là où le gouvernement fédéral a fait preuve de leadership et offert un financement de contrepartie.

Comme nous arrivons à un moment où le gouvernement fédéral envisage de limiter son pouvoir de dépenser et de restreindre le rôle qu'il joue à l'égard de certaines orientations sociales, je soulignerais que le logement représente pour lui un outil et un levier puissants s'il souhaite demeurer lié aux affaires des collectivités, aider les collectivités à être saines et compétitives, et servir les immigrants d'une manière que M. Gazzard a déjà évoquée.

Outre l'intérêt social et le fait de s'organiser pour que chacun ait un toit au-dessus de la tête, le gouvernement fédéral compte d'autres intérêts comme la sécurité des quartiers, la compétitivité des villes, l'établissement des nouveaux arrivants et, de façon générale, des questions économiques où il serait possible de faire progresser les choses au moyen d'investissements et d'interventions dans le secteur du logement. En renonçant à cet outil, vous renoncez à beaucoup.

L'étude de mesdames et messieurs les sénateurs arrive à un moment important dans le secteur du logement. J'espère que vous allez vous assurer que le gouvernement fédéral continue de jouer un rôle important pour ce qui est de savoir comment le secteur du logement se développe au pays, même dans les cas où les programmes sont administrés et exécutés localement. En voyageant partout au pays, j'ai entendu dire à maintes reprises qu'il faut que le gouvernement fédéral continue de participer à l'exercice, car il y tient un rôle capital.

We gathered with our provincial and territorial partners last year to discuss the fact that the federal government and other governments are at the end of a number of programs. The Homelessness Partnering Strategy, the Rental Assistance Program, RRAP, the Affordable Housing Initiative and the housing trust funds will all sunset in 2010, and for some the funding will be gone before then. Now is the time to look at what that future federal role will be. That is why our colleagues and associations from across the country came up with a campaign and identified some of the key issues. Our campaign calls for the federal government, at a minimum, to maintain its current investment.

Through CMHC, the federal government is currently spending \$2 billion a year on social and affordable housing. That money helps to pay subsidies on mortgages and houses that we bought and developed over the years. By 2035, which is some time in the future, I know, but will be fast upon us, all those mortgages will have been paid off. They are beginning to be paid off already. Some no longer have mortgages and no longer require federal assistance.

In trying to keep those housing units in place, we must ensure that the existing housing can still be targeted to low-income households. Some groups will be able to do that; other housing projects will not have the wherewithal for that. Some projects have been well maintained; others need financial assistance for repairs.

By our calculations, about 20 per cent of the ongoing federal budget will be required to maintain the existing housing and keep it targeted to those who need it. However, if the federal government were to say that it will hold the line on the existing budget, if not increase it, 80 per cent of that budget could be used to create new housing. By the time mortgages are paid off, that could add 21,000 units of housing a year. If the provinces keep their pedal to the metal and partner, that could double.

It will be a while before we get to 2035, but as mortgages expire, funds will become available to reinvest in communities. Until that happens, I would advise the federal government to put programs in place that will keep us expanding the supply of affordable housing. At the least, without spending new money, just committing that the federal government will stay involved and that the \$2 billion will be safeguarded for affordable housing would be a huge step for us. It would keep the provinces in place as partners and would give the communities the message that the federal government is still involved, which means that all governments will be involved. It would allow the people on the waiting lists to feel hopeful again.

Nous nous sommes réunis avec nos partenaires provinciaux et territoriaux l'an dernier pour discuter du fait que le gouvernement fédéral et d'autres ordres de gouvernement voient arriver la fin d'un certain nombre de leurs programmes. La Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance, le Rental Assistance Program, le PAREL, l'Initiative en matière de logement abordable et les fonds en fiducie pour le logement vont tous s'éteindre en 2010. Dans certains cas, le financement disparaîtra avant. Le moment est venu d'étudier ce à quoi le rôle du gouvernement fédéral pourrait ressembler à l'avenir. C'est pourquoi nos collègues et nos associations de partout au pays ont conçu une campagne et cerné certaines questions clés à régler. Notre campagne appelle le gouvernement fédéral à maintenir tout au moins son investissement actuel.

Par l'entremise de la SCHL, le gouvernement fédéral consacre actuellement deux milliards de dollars par année au logement social et au logement abordable. Cette somme permet de subventionner des hypothèques et des maisons que nous avons achetées et construites au fil des ans. D'ici 2035, ce qui est assez loin dans l'avenir, j'en conviens, mais cela viendra très vite, toutes ces hypothèques auront été réglées. Elles commencent à rapporter déjà. Dans certains cas, les gens ont réglé l'hypothèque et n'ont plus besoin d'aide fédérale.

En essayant de garder ces unités d'habitation, nous devons nous assurer que les logements existants sont toujours destinés aux ménages à faible revenu. Certains groupes seront en mesure d'atteindre le but; d'autres projets manqueront de moyens. Certains projets ont bénéficié d'un bon entretien; d'autres ont besoin d'aide financière pour que les réparations puissent se faire.

D'après nos calculs, environ 20 p. 100 du budget fédéral serait nécessaire pour conserver le parc de logements existants et continuer à le destiner à ceux qui en ont besoin. Cependant, si le gouvernement fédéral devait affirmer qu'il maintient le budget, pour ne pas dire qu'il l'augmente, 80 p. 100 du budget en question serviraient à faire construire de nouveaux logements. D'ici au moment où les hypothèques seront remboursées, cela pourrait donner 21 000 unités d'habitation par année de plus. Si les provinces gardent la pédale au fond et collaborent, ce pourrait être le double.

Nous ne sommes pas encore en 2035, mais, tout de même, à mesure que les hypothèques prennent fin, les fonds libérés pourront être réinvestis dans les collectivités. Jusqu'à ce moment-là, je conseillerais au gouvernement fédéral de mettre en place des programmes qui nous permettent d'enrichir toujours l'offre de logements abordables. Tout au moins, s'il ne prévoit pas de nouveaux investissements, s'engager à demeurer présent dans le dossier et continuer de réserver les deux milliards de dollars en question aux logements abordables représenterait à nos yeux une mesure extraordinaire. Cela garderait les provinces comme partenaires dans le cadre de l'exercice et ferait voir aux collectivités que le gouvernement fédéral est encore présent, ce qui veut dire que tous les ordres de gouvernement seront présents. Cela permettrait aux gens dont le nom figure sur les listes d'attente d'avoir à nouveau de l'espoir.



I know some people are being told that in 10 years they might get a housing unit — it may be 12 years in Ottawa right now. For people with two children aged four and six and in insecure housing, going onto that list is not doing very much good. In many cases, they are paying more than half of their income for housing, and they are often living in areas that are far from work opportunities.

The federal government should continue to have a role because it is concerned about better health and reduced health costs. I have been participating on the Conference Board of Canada's Round Table on the Socio-Economic Determinants of Health with a variety of people from the private sector and different provincial governments. We have all come to the conclusion that housing is the base determinant of health. Without secure housing, there is not much sense in talking about a better diet; there is not much sense in talking about access to recreation programs. An individual needs an address first.

Despite the WHO definition, despite the definition of determinants of health that has been approved by the Public Health Agency of Canada, the Conference Board of Canada's round table is strongly recommending that housing be a separate determinant of health. That is how important it is to our well-being.

As well, neighbourhood safety is a huge issue and can be improved by renewing neighbourhoods via the vehicle of housing. We know as well that if kids have secure homes they are more likely to finish high school — increasing their employability — and we all know how important that is to Canada's well-being. Once a person has a secure home, that individual can seek a job and put a schedule in place to get out to work regularly. It can have environmental benefits when planned properly. In other words, public purse concerns are met through different kinds of housing interventions. Even increasing the supply of housing will moderate housing price inflation. It has been seen as an effective tool to keep house prices from continuing to escalate.

Investment in affordable housing has no negative impacts on productivity and it does improve the competitiveness of places. We know how important that is. It also provides for the faster settlement of newcomers.

As you are contemplating the kind of role the government will have in the future and the kind of intergovernmental cooperation required for that, I want to point out that Canada has had successful bilateral agreements with provinces that have produced excellent housing communities across the country and under which the provinces have been able to meet their interests, perhaps of providing housing for seniors, settling immigrants, or

Je sais que certaines personnes se font dire que, d'ici 10 ans, ils obtiendront peut-être une unité d'habitation — c'est peut-être 12 ans maintenant dans le cas d'Ottawa. Pour les gens qui ont deux enfants de quatre et de six ans et qui vivent dans un logement peu sécuritaire, avoir son nom sur une telle liste n'est pas très utile. Dans de nombreux cas, ils consacrent plus de la moitié de leur revenu au logement. Souvent, ils vivent dans un secteur qui est situé loin de l'endroit où se trouvent les possibilités d'emploi.

Le gouvernement fédéral devrait continuer à jouer un rôle dans le domaine parce qu'il souhaite que les Canadiens aient une meilleure santé et que les coûts de la santé diminuent. Je participe depuis un certain temps aux travaux de la table ronde sur les déterminants socioéconomiques de la santé du Conference Board du Canada, aux côtés de gens provenant du secteur privé et de différentes administrations provinciales. Nous en sommes tous venus à la conclusion que le logement est le déterminant de base de la santé. Là où il n'y a pas de logements sécuritaires, il n'est pas très sensé de parler de meilleur régime alimentaire; il n'est pas très sensé de parler d'accès aux programmes de loisirs. La personne a besoin tout d'abord d'une adresse.

Quoi qu'il en soit de la définition de l'OMC, de la définition des déterminants de la santé approuvée par l'Agence de la santé publique du Canada, la table ronde du Conference Board du Canada recommande vivement que le logement soit considéré comme un déterminant de la santé à proprement parler. C'est dire à quel point c'est important pour notre bien-être.

De même, la sécurité des quartiers est une question primordiale où il est possible d'améliorer les choses; pour cela, il faut renouveler les quartiers en prenant pour instrument le logement. Nous savons aussi que, dans la mesure où les enfants sont logés de manière sécuritaire, ils sont plus susceptibles de terminer leurs études secondaires — ce qui accroît leur degré d'employabilité — et nous savons tous à quel point c'est important pour le mieux-être du Canada. Une fois qu'une personne est logée de manière sécuritaire, elle peut chercher du travail et se faire un horaire où elle peut aller travailler régulièrement. Cela peut comporter des avantages pour l'environnement si la planification se fait correctement. Autrement dit, les diverses interventions dans le domaine du logement répondent aux critères de ceux qui se soucient des dépenses publiques. Même que l'accroissement de l'offre de logement aura pour effet de modérer l'inflation des prix dans le domaine. C'est vu comme un outil efficace pour empêcher que le prix des maisons ne continue de s'emballer.

Le fait d'investir dans le logement abordable n'a aucun effet négatif sur la productivité; de fait, il améliore la compétitivité des lieux. Nous savons à quel point cela est important. Cela permet aux nouveaux arrivants de s'établir plus rapidement.

Comme vous êtes appelés à envisager la nature du rôle que doit jouer le gouvernement à l'avenir et le genre de coopération intergouvernementale qui s'impose à cet égard, je voudrais souligner que le Canada a conclu avec les provinces des ententes bilatérales fructueuses qui ont produit d'excellents collectifs d'habitation partout au pays et qui ont permis aux provinces de faire valoir leurs intérêts, peut-être en fournissant des

helping to renew a community, while at the same time the federal government meets its interests. It is an excellent area for partnership.

The Affordable Housing Initiative, which is co-sponsored by the federal and provincial governments, has been an excellent partnership and has produced a good deal of housing. Without the federal government's intervention in that, the provinces would not have come back with matching dollars. The provinces are matching every dollar the federal government spends. It has been an important way to bring money to the table for housing.

I will leave you with the strong message that we believe that housing is a role and responsibility of the federal government in partnership with provincial and municipal governments. CHRA will continue to support that message and hopes to be very involved in the next election ensuring that all Canadians understand the importance of government involvement in the provision of affordable housing.

Our members include about 80 housing providers across the country and about 50 groups that are housing promoters. They do not provide or deliver housing, but they know how important it is to the work they do, so they have joined our efforts. Eleven of the provinces and territories are members of our organization. Ontario is not a member, nor is Alberta this year, although I am sure they will be back next year, and we will continue to fight for Ontario. Twenty-five cities are members of our organization. Every major city in Canada is involved in our work, as well as about 40 universities and academics, and a number of other groups. We represent a wide variety of interests.

Thank you very much for your time.

**The Chairman:** Thank you very much, and thank you for the printed materials you provided.

We will now hear from a provider/manager of housing, Derek Ballantyne, CEO of the Toronto Community Housing.

**Derek Ballantyne, Chief Executive Officer, Toronto Community Housing:** Thank you for the opportunity to speak to you. As you point out, I am, in a sense, a practitioner among theorists. Our perspective is from having to implement the product of policy. In a sense, our corporation is unique. We were established about five years ago. We own all the publicly owned housing in the City of Toronto, that is, that which was formerly developed by the municipality through Cityhome, and also that which was provincially owned housing, some of the oldest social housing in Canada. In fact, it dates to the 1940s when the City of Toronto, on its own, decided to get into the business of poverty relief, change of neighbourhood and improvement of housing conditions for low-income citizens. It did that by a 1 per cent

unités d'habitation aux personnes âgées, aux immigrants en voie d'établissement, ou encore en aidant à revitaliser une collectivité. En même temps, le gouvernement fédéral a défendu ses propres intérêts. C'est un excellent secteur pour les partenariats.

L'Initiative en matière de logement abordable, coparrainée par le gouvernement fédéral et les provinces, représente un excellent partenariat qui a abouti à une grande quantité d'unités d'habitation. Si ce n'était de l'intervention du gouvernement fédéral à cet égard, les provinces n'auraient pas offert un financement égal. Les provinces partagent les frais moitié-moitié avec le gouvernement fédéral. Cette formule s'est révélée une façon importante d'injecter des sommes d'argent dans le secteur du logement.

Je vais vous laisser sur un message sans équivoque : nous croyons que le logement représente un rôle et une responsabilité qui incombe au gouvernement fédéral de concert avec les administrations provinciales et municipales. La Fédération de l'habitation coopérative du Canada continuera de véhiculer ce message en espérant être très active au moment des prochaines élections, pour s'assurer que tous les Canadiens comprennent l'importance de la participation du gouvernement à la mise en place de logements abordables.

Parmi nos membres, nous comptons 80 fournisseurs de logements situés partout au pays et quelque 50 groupes de promoteurs du logement. Ils ne sont ni fournisseurs ni constructeurs; ils sont simplement conscients du fait que leur travail est important, si bien qu'ils se sont joints à nous. Onze des provinces et territoires sont membres de notre organisation. L'Ontario n'en est pas membre, ni l'Alberta pour cette année, mais je suis sûre que cette dernière reviendra l'an prochain, et nous allons continuer à nous battre pour que l'Ontario se joigne à nous. Vingt-cinq villes sont membres de notre organisme. Chaque grande ville du Canada participe à nos travaux, tout comme le font une quarantaine d'universités et d'universitaires, et plusieurs autres groupes encore. Nous défendons une large gamme d'intérêts.

Merci beaucoup du temps que vous nous avez accordé.

**Le président :** Merci beaucoup, et merci de nous avoir fourni votre documentation.

Nous allons maintenant écouter un fournisseur/gestionnaire de logement, Derek Ballantyne, président-directeur général de Logement communautaire de Toronto.

**Derek Ballantyne, président-directeur général, Logement communautaire de Toronto :** Merci de l'occasion que vous m'offrez de vous adresser la parole. Comme vous l'avez souligné, d'une certaine façon, je suis un praticien parmi les théoriciens. Pour notre part, il s'agit de mettre en œuvre le produit issu de la politique. D'une certaine façon, notre société est unique. Nous avons été mis sur pied il y a environ cinq ans. Nous possédons tous les logements de propriété publique dans la ville de Toronto, c'est-à-dire ce qui a été construit par la municipalité par le truchement de Cityhome. Cela englobe aussi les logements appartenant à la province, qui comptent parmi les plus vieux logements sociaux que l'on trouve au Canada. De fait, leur construction remonte aux années 40, à l'époque où la ville de

levy on its tax base in 1947 to start what has now become known as the Regent Park development. Fifty years later, we are rebuilding that development and I will perhaps through my comments explain why we might find ourselves there again.

We have the benefit of having a great number of programs, housing that was built under a variety of programs — federal, federal-provincial, provincial, and some that we have done entirely on our own. Therefore, we have been able to experience the range of support for the delivery of affordable housing, and with that inherited the range of complexity with what it is like to actually deliver housing.

We house 164,000 people. I wish to qualify that by saying that those are the ones we know of. We probably house, by everyone's estimate, close to 200,000 people. That is nearly 40 per cent of the low-income residents of the city of Toronto. They are the lowest-income residents of the city of Toronto. With that, not only do we deal with the issues and complexity of having to simply provide housing, but we are dealing with poverty — and we are dealing with very complex poverty. I would like to speak a little bit about that as well.

First is the challenge of the housing we have. About 65 per cent of the units of the 60,000 units we have were built prior to 1975. They are well beyond the stage in which you need to renew that housing stock and refurbish it and regenerate for low-income households. One of the great difficulties, as others have pointed out, is that the investments that we made in housing as a nation, as federal, provincial and municipal governments, have to be renewed, and currently there is no way of assembling the capital to do that.

Our corporation has levered about \$500 million out of its own assets in order to start that process. We are about 50 per cent of the way to being able to regenerate the housing we have. Frankly, in my opinion and in the opinion of others, not all of it should be regenerated. A good portion of it should simply be replaced, but there is no program and no commitment to do that.

As Ms. Chisholm has pointed out, there are federal commitments in housing at the present time that, if maintained, would actually provide a source of funding that could start the renewal and regeneration process of the existing housing stock. It is critically important to address core need at the present and for in the future; but it is equally critical to maintain the stock that we have built so that we can continue to supply that as affordable housing.

Toronto a décidé d'elle-même d'adopter des mesures pour lutter contre la pauvreté, revitaliser certains quartiers et améliorer les conditions de logement des citoyens à faible revenu. Elle l'a fait en prélevant 1 p. 100 de l'assiette fiscale en 1947 pour mettre en branle le projet qui a abouti à ce qui est connu aujourd'hui sous le nom de Regent Park. Cinquante ans plus tard, nous sommes en train de refaire cet ensemble résidentiel, et j'expliquerai peut-être, au fil de mes observations, les raisons pour lesquelles nous en viendrons peut-être là de nouveau.

Nous avons l'avantage de disposer d'un grand nombre de programmes, de logements qui ont été construits dans le cadre de divers programmes — programmes fédéraux, fédéraux-provinciaux, provinciaux, d'autres où nous avons tout fait nous-mêmes. Par conséquent, nous avons connu toute la gamme possible des mesures de soutien à l'aménagement de logements abordables et, de ce fait, avons pris conscience de la complexité qui caractérise la tâche dont il est question, concrètement.

Nous logeons 164 000 personnes. Je préciserais que c'est là le nombre connu. Toutes les estimations le font voir, nous logeons probablement près de 200 000 personnes. C'est près de 40 p. 100 des résidents à faible revenu de Toronto. Ce sont les résidents qui touchent le plus faible revenu dans la ville de Toronto. De ce fait, nous avons affaire non seulement au simple fait de fournir des logements et aux dimensions complexes que cela peut comporter, mais aussi à la pauvreté elle-même — et il s'agit d'une pauvreté très complexe. J'aimerais en toucher un mot aussi.

Premièrement, il y a les difficultés que posent nos logements. Environ 65 p. 100 des 60 000 unités que nous avons ont été construites avant 1975. Elles ont dépassé nettement le stade où il s'agit de renouveler le parc résidentiel, de remettre les choses à neuf, de régénérer le parc pour les ménages à faible revenu. Une des grandes difficultés qui se posent, comme d'autres personnes ont pu le faire remarquer, c'est que les investissements que nous avons faits dans le domaine du logement en tant que pays — à l'échelle fédérale, provinciale et municipale — doivent être renouvelés et, pour l'instant, il n'y a aucune façon de réunir le capital nécessaire pour le faire.

Notre société a mobilisé environ 500 millions de dollars de ses propres actifs pour partir le bal. Nous avons franchi environ la moitié du chemin qu'il faut parcourir pour régénérer notre parc de logements. Pour être franc, à mon avis et de l'avis d'autres personnes, ce n'est pas tout qu'il faudrait régénérer. Il y a une bonne partie qu'il faudrait simplement remplacer, mais il n'y a pour cela aucun programme, aucun engagement.

Comme Mme Chisholm l'a souligné, le gouvernement fédéral a pris certains engagements dans le domaine du logement qui, dans la mesure où ils sont maintenus, constitueraient une source de financement pour lancer le processus de renouvellement et de régénération du parc de logements existant. Il est d'une importance absolument capitale de se pencher sur les besoins impérieux d'aujourd'hui et de demain; cependant, il est tout aussi capital de maintenir le parc que nous avons construit pour que nous puissions continuer à fournir ces logements abordables.

The state of our housing is really quite awful. While it is often blamed on the state of management, I can assure you that when you speak to the tenants who live in these conditions they do not blame management. They blame the fact that these are old and decrepit structures that need to be renewed. Like anyone's house, after 35 or 40 years the roof needs replacing, as does the plumbing, floors, kitchen, bathrooms and so on, and we simply have not been funded in any way to be able to do that, nor have we been able to garner resources to do that.

Therefore, it is a bit of a cry from the City of Toronto but it is also a bellwether of what is to come in the sector as a whole nationally. Our housing is by and large the oldest housing, but it is very similar in terms of built form and in terms of underlying funding to much of the housing that was built across Canada, and we will all be facing this problem in the future.

I also want to turn your attention to the issues of poverty and how they connect to housing. As I mentioned, we house close to 200,000 low-income residents in the city of Toronto. We do that by and large in wholly low-income neighbourhoods. I say "neighbourhoods," because many of our developments are quite large and uniquely designed to serve low-income households. If you exclude our senior residents from our portfolio, about 25,000 people, over 50 per cent of the remaining residents are under the age of 21. About 85 per cent are non-white and about 25 per cent are new Canadians. The face of poverty and the face of social housing in large urban centres have transformed rapidly and continues to transform. We have to recognize that the mere fact of having been able to provide social housing is but one element of addressing the issues of poverty and complex poverty in large urban centres.

Granted, it is not the same in each urban centre in Canada but it is increasingly a similar profile: a racialized profile, a new immigrant profile and a profile of young people who by and large are marginalized and completely excluded from a society that we think, reasonable so, is fair and inclusive. I spend a fair bit of time with the young people in these communities and my own conclusion is that they have become exceedingly alienated. They are living in communities with very little hope — hope because they are alienated from the civic structures that would engage them, hope because they do not feel they can influence their environment to any great extent, and hope because they do not feel there is a great deal of concern as to what their plight might be. As we as a corporation start to engage young people — and we do that in a number of ways, through leadership development programs, civic engagement programs and, increasingly, employment programs, and you may well wonder why a housing organization is doing that. It is born out of a well-developed sense of self-preservation. If we do not actually find constructive lives for these young people, we as a city will suffer and we as a corporation will suffer. Hence, as we as a corporation start to engage young people, what we discover is

Notre parc de logements est véritablement en piteux état. C'est souvent la direction qui est accusée à cet égard, mais puis-je vous rassurer sur un fait : si vous vous entretenez avec les locataires qui ont à supporter ces conditions, ils ne jettent pas la pierre à la direction. Ils affirment plutôt que ce sont des structures vieilles et délabrées qu'il faut renouveler. Comme c'est le cas pour toute maison, après 35 ou 40 ans, il faut remplacer le toit, tout comme la plomberie, les planchers, la cuisine, les salles de bain et ainsi de suite, et nous n'avons simplement pas reçu les fonds nécessaires pour le faire, ni ne sommes pas parvenus à réunir les ressources nécessaires.

Par conséquent, c'est un peu loin de la ville de Toronto, mais c'est un signe avant-coureur de ce qui s'amène dans le secteur sur le plan national. Nos logements sont essentiellement les plus vieux, mais la situation est très semblable du point de vue de la forme et du financement sous-jacent à une bonne part des logements construits partout au Canada — et nous allons tous devoir affronter le problème à l'avenir.

J'aimerais aborder avec vous aussi les questions relatives à la pauvreté et le lien qu'elles ont avec le logement. Comme je l'ai mentionné, nous logeons près de 200 000 résidents à faible revenu dans la ville de Toronto. Nous le faisons essentiellement dans des quartiers où à peu près tous les résidents sont pauvres. Je parle de « quartiers », car bon nombre de nos projets sont très grands et conçus de façon unique pour les ménages à faible revenu. Si vous excluez nos résidents âgés — il y en a environ 25 000 —, plus de 50 p. 100 des résidents restants ont moins de 21 ans. Dans environ 85 p. 100 des cas, ce sont des personnes « de couleur », et dans 25 p. 100 des cas environ, des Néo-Canadiens. Le visage de la pauvreté et le visage du logement social dans les grands centres urbains se sont transformés rapidement et continuent de se transformer. Nous devons reconnaître que le simple fait de fournir des logements sociaux ne représente qu'un élément de la solution aux problèmes que posent la pauvreté et la pauvreté complexe dans les grands centres urbains.

Bien entendu, ce n'est pas la même situation dans chacun des centres urbains du Canada, mais ça se ressemble de plus en plus : une racialisation, de nouveaux immigrants et des jeunes qui sont essentiellement marginalisés et totalement exclus d'une société que nous croyons, à juste titre, équitable et inclusive. Je passe beaucoup de temps avec les jeunes de ces collectivités et j'en conclus qu'ils sont devenus extraordinairement aliénés. Ils vivent dans des endroits où il y a très peu d'espoir — du fait qu'ils sont aliénés des structures civiques qui pourraient faire appel à eux, du fait qu'ils n'ont pas l'impression d'avoir une grande prise sur leur environnement et du fait qu'ils ont l'impression que leur sort ne cause pas de grands soucis. Notre société essaie de faire appel à ces jeunes — et nous le faisons de plusieurs façons, au moyen de programmes de formation en leadership, de programmes de mobilisation civique et, de plus en plus, de programmes d'emploi — et vous allez peut-être vous demander pourquoi un organisme du domaine du logement s'adonne à de telles activités. C'est tout à fait un instinct de survie de notre part qui nous pousse à faire cela. Si nous n'arrivons pas à diriger ces jeunes vers une vie constructive, nous allons souffrir en tant que ville et nous allons souffrir en tant que société du logement. Par conséquent, en tant

that there is a great thirst for actual participation but a complete absence of coordination of program and coordination of intent on the ground between different levels of government and different streams of purpose.

Employment, for example, for young people is an extremely complex undertaking. We have 22 to 26-years-olds who have never worked a day in their lives. We cannot expect them to move immediately into the labour force — they need training and support. However, we have great difficulty finding training and support anywhere in our environment, because it is not something that is funded through housing, nor is it funded through any of the traditional employment programs that we have access to, whether they be sponsored at the outset by the federal government or, increasingly, provincial and municipal sources. We have a huge challenge ahead of us.

I want to leave you with a bit of hope though, because we are making some progress and we feel we are doing some of the right things in some of the rights places. We have learned a great deal from the history of the City of Toronto having built mixed income, mixed tenure communities, and we have gradually started the rebuilding process in places like Regent Park, a 2,100 low-income household community that will be rebuilt as a 5,200 unit, fully green, very advanced environmentally and, more important, mixed-income, mixed-tenure community.

As we do that, we have created employment opportunity for up to 500 people, not only in the construction but in the businesses that are being located there, who all have to sign an intent to hire locally and through all of the consultants and contractors who work with us in developing this kind of future.

If there is any hope for all of us, and particularly us in the city of Toronto, it is that we find greater and better partners and more financially endowed partners than we might be to be able to continue this transforming process and to address not just housing need but also the related issues of poverty.

**The Chairman:** Enormous challenges. Two hundred thousand people is a greater population than most of the cities of the country — 200,000 renters in that one corporation.

I shall ask the first question of Mr. Ballantyne. Your presentation largely was about the challenges you face in managing the portfolio. One thing I noticed in common with what the others are saying is that there is a concern about a renewal process for the older stock; as well, need to put money into dealing with the infrastructure, shall I say, is something we have heard from the FCM who were here this week as well.

que société, nous commençons à faire appel à ces jeunes et nous constatons qu'ils ont une grande soif de participer, mais qu'il y a une absence totale de coordination de programmes et de coordination des intentions sur le terrain entre les divers ordres de gouvernement et les divers secteurs d'intervention.

Par exemple, la question de l'emploi est extrêmement complexe chez les jeunes. Nous avons des jeunes de 22 à 26 ans qui n'ont jamais travaillé de leur vie. Nous ne pouvons nous attendre à ce qu'ils intègrent immédiatement la population active — ils ont besoin de formation et de soutien. Cependant, nous éprouvons beaucoup de difficultés à trouver de la formation et du soutien dans notre milieu, car ce n'est pas une chose qui est financée dans le secteur du logement ni pour les programmes d'emploi traditionnels auxquels nous avons accès, qu'ils soient parrainés au départ par le gouvernement fédéral ou, comme cela se fait de plus en plus, par les autorités provinciales et municipales. C'est un défi énorme qui se profile à l'horizon pour nous.

Je veux vous laisser sur une note qui comporte tout de même un peu d'espoir : nous progressons et croyons poser parfois les bons gestes aux bons endroits. Nous avons tiré de nombreuses leçons de l'histoire de la ville de Toronto avec la construction de secteurs à revenus mixtes, à mode d'occupation mixte, et nous avons commencé progressivement à rebâtir les logements à des endroits comme Regent Park, ensemble résidentiel de 2 100 ménages à faible revenu qui sera refait et deviendra un ensemble de 5 200 unités d'habitation totalement écologiques, très avancées sur le plan environnemental et, ce qui est encore plus important, occupées par des gens aux revenus divers, occupées par des propriétaires et des locataires.

Ce faisant, nous avons créé des possibilités d'emplois pour près de 500 personnes, non seulement du point de vue de la construction, mais aussi pour les entreprises qui s'y installent, dont les propriétaires doivent tous signer un document signalant leur intention d'engager du personnel localement, et sans oublier tous les experts-conseils et entrepreneurs qui travaillent avec nous à construire un avenir de ce genre.

S'il y a quelque espoir pour nous tous, et particulièrement nous qui nous nous trouvons dans la ville de Toronto, c'est de trouver des partenaires meilleurs, des partenaires dotés de moyens financiers plus grands, pour que nous puissions poursuivre ce processus de transformation et nous attaquer non seulement aux problèmes de logement, mais aussi aux questions connexes liées à la pauvreté.

**Le président :** Ce sont des défis énormes. Deux cent mille personnes : c'est supérieur à la population de la plupart des villes du pays — 200 000 locataires rattachés à cette société de logements particulière.

Je vais poser la première question à M. Ballantyne. Essentiellement, votre exposé portait sur les défis auxquels vous faites face en gérant ce portefeuille. J'ai remarqué que vous avez dit la même chose que d'autres lorsque vous avez dit vous soucier d'un processus de renouvellement touchant le parc de logements vieilli; de même, la nécessité d'investir des sommes d'argent dans l'infrastructure, dirais-je, est une question que nous ont soulignée les représentants de la FCM ici aussi cette semaine.

I want to ask you about the people who are knocking at the door, too — your waiting list. Can you tell me how many people are currently on the list and how long it takes them to get into this kind of housing? We have certainly heard the statistics about people whose rent payments exceed 30 per cent of their income, maybe more than 50 per cent, and many of those people will be knocking at your door to try to get in. Can you tell me about that situation at the moment?

Second, an article in the *Toronto Star* a week ago said that Toronto has become condo city. There are thousands of condos going up all the time, the effect of which is to lower the vacancy rate in Toronto because many of these units go onto the rental market. Of course, there is the question of how much of that really helps people looking for affordable housing. I should like your comment on that.

My third area of questioning regards Regent Park. I actually grew up a couple of blocks from Regent Park while they were building it. Regent Park is now going to go through a renewal process, a gradual replacement of what is there. It will be opened up from the traditional public housing project to mixed housing. You have some other public housing projects. What are the chances of mixed housing being moved into those areas as well — because our experience over the years has told us that the concentration of low-income people in traditional public housing is not particularly a good thing?

**Mr. Ballantyne:** I certainly focus my remarks on the infrastructure issue; I feel my colleagues have certainly addressed the demand side.

To illustrate the demand side more particularly for the City of Toronto, there are about 70,000 households on the waiting list for social housing. To put that into perspective, there are about 95,000 social housing units in the City of Toronto. For each unit there is someone standing in line waiting.

Those 70,000 households translate to 120,000 to 130,000 people. It is a large number. It has been plaguing us for some time to better understand who those people are. We recently conducted a sampled survey of the waiting list. Asking 70,000 people would be a large task, but it was a well-structured survey of the households on that waiting list.

By and large, contrary to any mythology, they are very low income. The ones waiting the longest are the lowest-income households. That seems evident. If you have very low income, you have very few choices in the marketplace.

What was most interesting for us is where people are living now. By and large, those households are living in very small units, doubled and tripled up in small basement apartments — what we would consider substandard housing. We no longer think of substandard housing as not meeting an occupancy standard — there are well-regulated municipal standards — but it is really the

Je voulais aussi vous poser des questions au sujet des gens qui frappent à la porte — votre liste d'attente. Pouvez-vous me dire combien de noms il y a actuellement sur cette liste et combien de temps il faudra à ces gens pour obtenir ce genre de logement? On nous a certainement donné des statistiques à propos de gens dont le loyer dépasse 30 p. 100 des revenus, peut-être plus de 50 p. 100 parfois, et nombre de ces gens frappent à votre porte. Pouvez-vous me dire ce qu'il en est en ce moment?

Deuxièmement, dans un article paru dans le *Toronto Star* il y a une semaine, on disait que Toronto est devenue une terre de condos. Il se construit un millier de condos à tout moment, ce qui a pour effet de réduire le taux de vacance à Toronto parce que bon nombre des unités dont il est question se retrouvent sur le marché de la location. Bien entendu, il faut voir en quoi cela aide vraiment les gens qui sont à la recherche d'un logement abordable. J'aimerais que vous commentiez cette question.

Ma troisième question porte sur Regent Park. J'ai grandi à quelques pâtés de maisons de Regent Park, à l'époque où on construisait l'ensemble résidentiel. Regent Park subit actuellement un processus de renouvellement; on y remplace progressivement ce qui s'y trouvait. Du projet classique de logement social il ressortira un projet de logement mixte. Vous avez d'autres projets de logement social. Quelles sont les possibilités que des logements mixtes y soient implantés aussi — car notre expérience, au fil des ans, nous dit que le fait de concentrer les démunis dans des logements sociaux au sens classique du terme n'est pas particulièrement une bonne idée?

**M. Ballantyne :** Certes, je centre mes observations sur la question de l'infrastructure; j'ai l'impression que mes collègues ont traité de l'aspect demande.

Pour illustrer l'aspect demande dans le cas de la ville de Toronto plus particulièrement, disons qu'il y a environ 70 000 ménages sur la liste d'attente de logements sociaux. Pour mettre cela en perspective, disons qu'il y a environ 95 000 unités d'habitation sociales dans la ville de Toronto. Pour chaque unité, il y a quelqu'un qui attend.

Les 70 000 ménages en question représentent de 120 000 à 130 000 personnes. C'est un grand nombre. Mieux comprendre qui sont ces gens est une question qui nous taraude depuis un certain temps déjà. Récemment, nous avons réalisé une enquête auprès des gens dont le nom figure sur la liste d'attente. Poser des questions à 70 000 personnes serait une tâche d'envergure, mais nous avons plutôt réalisé une enquête bien structurée à l'intention des ménages qui figurent sur la liste d'attente.

Essentiellement, contrairement à des mythes qui peuvent circuler, ce sont des gens à très faible revenu. Les ménages dont les revenus sont les plus bas sont ceux qui attendent depuis le plus longtemps. Cela semble évident. Si vous avez un revenu très bas, vous avez très peu de choix sur le marché.

Ce qui nous intéressait, c'était de savoir où les gens vivent en ce moment. Essentiellement, les ménages en question sont installés dans de très petites unités d'habitation, ils se trouvent en double et en triple dans de petits appartements dans les sous-sols — ce que nous considérons comme des conditions inférieures aux normes. Nous n'assimilons plus cette notion à une norme d'occupation —

concentration of people in any particular unit. There are households who described to us the fact that four-person households share two-bedroom apartments in high-rises in suburban Toronto, and they sleep in shifts.

That is not a good outcome for children. They cannot learn, study, do not do well in school and are not well prepared for school, to say nothing about the impact on parents. Or they are doubled up in other circumstances.

Young people are, by and large, couch surfers. They have no fixed address. That is the face of who is waiting for housing in Toronto.

As to the question of how long they wait, the answer is complex. If you are a senior citizen and are willing to live anywhere in the city of Toronto and will accept a bachelor unit — of which there is an ample supply because they were built at a time when that was deemed to be the best form of housing for senior citizens — we can house you in six months. If you are a family with three or more children you may well wait 12 or more years.

It is not a simple thing to say, “I need housing, give it to me anywhere,” because an individual who is a low-income earner cannot afford to be living in Scarborough and working in Rexdale — two ends of a city 25 kilometres apart; the individual has to live somewhere close by his or her employment. Affordable housing is not evenly distributed in the landscape. There is a historic pattern to where it was built, what is available and the location.

There is a particular shortage of family housing in the central parts of the city — which links to your second question. The waiting time is conditioned by what is accessible and what one has access to.

If you take non-senior households out of our current residents — and you have the same statistic on the waiting list — 70 per cent of households gain some or all of their income through employment. The average income per household that is currently housed is \$18,000 a year. They are working, but in very low-wage employment. They are not people who have a lot of choices in the marketplace.

Toronto has been described as a condo city. About 40,000 units have been added within the old boundaries of the city of Toronto in the last eight years. The average size of those units is 1.6 bedrooms. Very little of it has been family housing and virtually all of it is priced at a point that is unaffordable to anyone with an income lower than \$30,000 a year.

While there is an increase in the rental stock — some say up to 50 per cent, but it settles down to 20 per cent — of new condos are rental housing, investor buyers who put them back into the

les normes municipales sont rigoureuses. C'est vraiment la concentration d'être humains qui se trouvent dans une unité d'habitation particulière qui pose problème. Il y a des ménages où on nous a dit que les quatre personnes partagent un appartement à deux pièces dans un gratte-ciel en banlieue de Toronto et dorment à tour de rôle.

Cela ne donne pas de bons résultats chez les enfants. Ils n'arrivent pas à apprendre, à étudier; ils ne réussissent pas bien à l'école et ne sont pas préparés à fréquenter l'école, sans oublier l'impact sur les parents. Sinon ils sont pris dans d'autres circonstances.

Essentiellement, les jeunes couchent ici et là. Ils n'ont pas d'adresse fixe. Ce sont ces gens-là qui attendent d'obtenir un logement à Toronto.

Quant à savoir combien de temps ils attendent, la réponse est complexe. Si vous êtes une personne âgée et que vous êtes prête à vous installer n'importe où dans la ville de Toronto et que vous accepterez un studio — qui se trouve en bonnes quantités simplement parce qu'on en a construit à l'époque où le studio était considéré comme le meilleur type de logement pour une personne âgée —, nous pouvons vous trouver un logement dans les six mois. Si vous avez une famille avec trois enfants ou plus, vous pourriez bien attendre 12 ans ou plus.

Il n'est pas simple de dire : « J'ai besoin d'un logement, j'en prendrai un n'importe où », car le travailleur à faible revenu n'a pas les moyens de s'installer à Scarborough tout en travaillant à Rexdale — ce sont deux extrémités d'une ville, séparées par 25 kilomètres; la personne doit vivre quelque part près de son lieu de travail. Les logements abordables ne sont pas également répartis dans le paysage. Le lieu de construction choisi, la disponibilité et l'emplacement trahissent une tendance historique.

Il y a une pénurie particulièrement criante de logements pour les familles dans les secteurs centraux de la ville — ce qui m'amène à votre deuxième question. Le délai d'attente est conditionné par ce qui est accessible et ce à quoi on a accès.

Si vous écarterez le cas des personnes âgées — vous avez les mêmes statistiques pour la liste d'attente — vous voyez que 70 p. 100 des ménages tirent de leur travail une partie, sinon l'intégralité de leur revenu. Or, le revenu moyen des ménages actuellement logés s'élève à 18 000 \$ par année. Ces gens-là travaillent, mais à un salaire très bas. Ce ne sont pas des gens qui se trouvent devant de nombreux choix sur le marché.

Toronto a été qualifiée de terre de condos. Environ 40 000 unités ont été ajoutées à l'intérieur du vieux périmètre de la ville de Toronto depuis huit ans. En moyenne, elles font 1,6 chambre à coucher. Ce sont rarement des logements pour une famille et, dans pratiquement tous les cas, le prix est hors d'atteinte pour quiconque touche un revenu de moins de 30 000 \$ par année.

Il y a eu un accroissement du parc de logements locatifs — augmentation allant jusqu'à 50 p. 100, selon certains, mais ça revient à 20 p. 100 — dans le cas des nouveaux condos... de

rental service, it is not producing affordable rental housing. It is unaffordable.

This leads to another growing issue for us in Toronto, as well as other urban centres. While condominiums are a great boon and revitalize the downtown parts of a neighbourhood, they strip those neighbourhoods of the family characteristics they once had. Those neighbourhoods become unaffordable to families.

One may think, "What does that matter to us?" The Canadian population health people will tell you that there are two determinants of health and long-term health outcomes. One is housing, and the other planning. They are linked together. The health of an individual who does not live in a walkable neighbourhood, does not live close to services, who is poor and can no longer do that in the City of Toronto, is about half of what it should be for any other household, particularly higher-income households. We are displacing poverty and creating a huge health issue at the same time.

In answer to your last question about Regent Park, as was described to me recently, we bullied everyone into doing Regent Park. We still do not have strong financial partners to do it. Our corporation is out there risk-venturing on what we think will be a successful gamble. We do not have all the money it will take to finish this 12-year project. It would be great if we had provincial and federal contributions.

It does set out a great model for what could happen in other neighbourhoods, such as Toronto and Montreal, to some degree, and Vancouver and other smaller cities across the country, which all have large concentrations of social housing and could benefit by recreating themselves as mixed-income communities.

Why do we choose mixed-income communities? No matter what statistic you look at — and this is not one of my inventions — outcomes are far better in mixed-income communities for any young person, whether of a high or low income — school outcomes are better, school preparedness, and job prospects.

Seventy per cent of people who get work get it because they have social connections and networks that give them access to where work is available. A person who is sitting in a 100-per-cent poor neighbourhood does not have those social connections.

**Senator Keon:** It surely is a horrendous problem; there is no question about it. The chair may have told you that we are doing two major studies: He is doing the cities and I am doing population health.

logements locatifs... les investisseurs-acheteurs qui les remettent sur le marché de la location... cela ne donne pas des logements locatifs abordables. Ce n'est pas abordable.

Cela nous amène à un autre problème qui prend de l'ampleur de notre point de vue à Toronto, ainsi que dans d'autres centres urbains. Les condominiums représentent un bienfait inestimable et ont pour effet de revitaliser les centres-villes d'un quartier, mais ils éliminent des quartiers en question la dimension familiale qui y avait jadis cours. Les quartiers en question ne sont plus abordables du point de vue des familles.

On pourrait se demander : « Qu'est-ce que cela peut nous faire? » Les spécialistes de la santé de la population canadienne vous diront qu'il y a deux déterminants de la santé et de la santé à long terme. D'abord, il y a le logement, ensuite, la planification. Ils sont liés. La santé d'une personne qui ne vit pas dans un quartier où tout est à distance de marche, qui n'est pas près des services, qui est pauvre et qui est ne peut plus faire cela dans la ville de Toronto, est environ moitié moins bonne de celle d'un membre de tout autre ménage et particulièrement des ménages à revenu élevé. Nous déplaçons la pauvreté et créons du même coup un énorme problème de santé.

Pour répondre à votre dernière question au sujet de Regent Park, comme quelqu'un me l'a décrit récemment, c'est par intimidation que nous avons obtenu le projet de Regent Park. Nous n'avons toujours pas de partenaires financiers solides à cet égard. Notre société fait un investissement risqué qui, à notre avis, va porter fruit. Nous n'avons pas tout l'argent qu'il faut pour terminer ce projet de 12 ans. Ce serait merveilleux d'obtenir une contribution provinciale et fédérale.

C'est tout de même un merveilleux modèle d'avenir pour d'autres quartiers, par exemple à Toronto et à Montréal, puis, dans une certaine mesure, à Vancouver et dans d'autres petites villes du pays, où il y a toujours une grande concentration de logements sociaux et où l'avènement de secteurs à revenu mixte aux endroits en question serait un bienfait.

Pourquoi choisissons-nous des secteurs à revenu mixte? Quelle que soit la statistique que vous décidez de retenir — ce n'est pas moi qui ai pensé à ça —, les résultats sont nettement meilleurs dans les secteurs à revenu mixte pour tous les jeunes, qu'ils proviennent d'un ménage à revenu élevé ou à faible revenu — les résultats scolaires sont meilleurs, le degré de préparation à l'école et les perspectives d'emploi aussi.

Soixante-dix pour cent des gens qui obtiennent un travail l'obtiennent parce qu'ils ont des contacts et des réseaux sociaux qui leur permettent d'accéder au travail là où il y en a. La personne qui vit dans un quartier 100 p. 100 pauvre n'a pas ce genre de contacts.

**Le sénateur Keon :** C'est assurément un problème horrible; cela ne fait aucun doute. Le président vous a peut-être dit que nous réalisons deux grandes études : lui s'occupe des villes, moi, je m'occupe de la santé des populations.



The reading I have done on this leaves me somewhat bewildered. I have no problem at all with the demand side. You are preaching to the converted. I do not really want a lot of arguments to convince me anymore. I am convinced.

I hear a lot about co-ops. When you read about the types of subsidized, public housing we have in Canada, there seems to be such a huge mosaic. There is so much variation that I do not know how you could get yourself, for example, in front of the federal government and say, "Here is my program. I want to provide housing and endorse the mixed-income principle."

It seems to me you have so many complexities. I would somehow like to get my head around this in the next number of months. I have no idea right now. There are so many complexities that I do not know how you deal with this tremendous program, at least if you are looking for national funds, other than to say, "Give us more money," and that does not work anymore.

I do not know which one of you wants to talk about that. Maybe Ms. Chisholm would start and then Mr. Ballantyne could address it.

Somehow this must be fine-tuned to some degree of understanding, and there must be a major expenditure. There is no question about that, whether it is in the native reserves or in downtown Toronto or Vancouver or wherever. This cannot go on; there is no question about it.

I do not know who would be capable of designing that kind of program. My background is in health science, and I had to write big proposals every five years, and a little later on every three years, and sometimes every year for some of the smaller grants. If I could not present a totally cohesive, organized proposal, I knew I did not have a ghost of a chance of getting those grants.

It seems to me that, in this area, one reason we have such a terrible problem in population health and in the cities is that the "asks" are coming with no real concrete proposals. I will stop there and let you try to enlighten us as a committee.

**Ms. Chisholm:** You have described some of the real complexities of the housing issues that we face. We are going through a change from the time when the federal government would come up with programs, and sometimes provinces would partner with them, sometimes not, but it was a "one-size-fits-all, it will work in all areas of the country" kind of program. We have moved away from that. Some of the reality of moving away from that has been actually quite beneficial in that there is more of an entrepreneurial approach, a bit more innovative and a bit more based on different regions and different needs of the country.

Mes lectures à ce sujet me laissent pantois. L'aspect demande ne me pose aucun problème. Vous prêchez au converti. Je n'ai pas vraiment besoin qu'on me trouve d'autres arguments pour me convaincre. Je suis déjà convaincu.

J'ai beaucoup entendu parler des coopératives. Quand on lit au sujet des types de logements sociaux subventionnés qu'il y a au Canada, on constate qu'il y a toute une mosaïque. C'est si variable que je n'arrive pas à savoir comment vous pourriez, par exemple, vous retrouver devant le gouvernement fédéral et dire : « Voici mon programme. Je veux aménager des logements et j'appuie le principe des revenus mixtes. »

Il me semble que vous avez à tenir compte d'un si grand nombre de facteurs complexes. J'aimerais bien pouvoir arriver à comprendre la situation dans son ensemble au cours des mois à venir. Je n'ai aucune idée en ce moment. C'est si complexe que je ne sais pas comment vous pouvez aborder ce programme énorme, du moins quand il s'agit de chercher un financement national, autrement qu'en disant : « Donnez-nous plus d'argent », ce qui ne fonctionne nulle part.

Je ne sais pas lequel d'entre vous voudrait aborder cette question. Peut-être que Mme Chisholm pourrait commencer, puis M. Ballantyne pourrait prendre le relais.

D'une façon ou d'une autre, il faut apporter des précisions et en arriver à une certaine compréhension des choses, et il doit y avoir des dépenses majeures. Cela ne fait aucun doute, qu'il s'agisse de réserves autochtones ou du centre-ville de Toronto ou de Vancouver ou de je ne sais où. La situation ne peut durer; cela ne fait aucun doute.

Je ne sais pas qui serait capable de concevoir un programme de cette nature. J'ai une formation en sciences de la santé; pendant ma carrière, j'ai dû rédiger d'importantes propositions tous les cinq ans, et puis un peu plus tard tous les trois ans — et, parfois, tous les ans dans le cas des petites subventions. Si je n'arrivais pas à présenter une proposition bien organisée et parfaitement structurée, je savais que je donnais un grand coup d'épée dans l'eau.

Il me semble que, dans ce domaine, l'une des raisons qui font que nous sommes confrontés à des problèmes si graves au chapitre de la santé de la population et dans les villes, c'est que les gens qui demandent des fonds ne formulent pas de propositions réelles et concrètes. Je vais m'arrêter là et vous laisser essayer d'éclairer la lanterne du comité.

**Mme Chisholm :** Vous avez décrit certains des éléments qui font que les questions relatives au logement que nous devons régler sont complexes. Nous sommes en train de vivre une transition entre l'époque où le gouvernement fédéral créait des programmes, parfois en partenariat avec les provinces, parfois non, mais une époque de programmes universels, supposés fonctionner dans toutes les régions du pays. C'est une époque révolue. En réalité, cette transition a été en partie très bénéfique, puisqu'elle a engendré une démarche axée davantage sur l'esprit d'entreprise et sur l'innovation, ainsi que sur les besoins particuliers des différentes régions du pays.

The smart money right now in housing is thinking about what you want the outcomes to be and looking at multiple outcomes. I would take you back to some of Mr. Ballantyne's comments around location and access to work being important, and children being able to get to school regularly and having peers being important. When you start to identify those outcomes and your partners are investing with you, whether provinces or whomever, and identify what they want the outcomes to be, then the solutions and programs get a lot easier to pinpoint.

Right now, particularly with the last round of funding in trust funds, every province is coming up with its own list of programs and experimenting with a variety of things. Sometimes they hit the mark and probably spend their money, our money, quite wisely, and in other cases not at all. Those programs are not necessarily being evaluated. There is no requirement to evaluate them. The accountability framework is not back to the federal government, it is to their own constituents. I think we are missing an opportunity to look at what works well in certain communities.

Housing has changed from being an intervention that was just about really creating jobs and creating housing, which is what we were concerned about in the 1970s and 1980s, and now it is about creating safer communities, creating employability, creating vibrancy, creating competitiveness, giving kids a fair start in life, all of these things. Once you decide what it is that is most important, the initiatives will follow that.

**Senator Keon:** Has anyone attempted to write on this?

**Ms. Chisholm:** Yes, a number of documents are written on projects that meet outcomes and meet them well. There is a bit of literature on it, but not very much in Canada. I can look and see what I can find for you.

**Mr. Ballantyne:** I do not disagree with Ms. Chisholm. It is bewildering because we are faced today with a legacy of a wandering set of policies or a set of programs that was always in search of a policy that would unify them in some way. We have this bewildering array of different interventions at different times that seem to produce different results.

The answer, from my perspective, is fairly simple. If you think about it in the context of the social determinants of health, and if you think of housing in that context, then the interventions in housing will be different community by community. They will be different because there is a different supply issue in each community. In some northern communities that have a housing crisis, it is not so much a supply problem but affordability or quality of housing. In places like Calgary, there is a huge supply of housing but there is nothing for low-income workers, the homeless or worker population. In Toronto, it is a different thing.

À l'heure actuelle, investir de façon intelligente dans le logement, c'est réfléchir aux résultats escomptés, sous plusieurs aspects. Je veux vous rappeler ce que M. Ballantyne a dit sur l'importance de la situation géographique et de l'accès à l'emploi, ainsi que sur l'importance, pour les enfants, de pouvoir fréquenter régulièrement l'école et côtoyer d'autres enfants. Quand on commence à définir les résultats escomptés et que les partenaires investissent aussi, que ce soit les provinces ou d'autres partenaires, et qu'ils commencent aussi à définir les résultats auxquels ils s'attendent, les solutions et les programmes sont beaucoup plus faciles à cerner.

À l'heure actuelle, vu surtout que nous en sommes à la dernière phase de financement des fonds en fiducie, chacune des provinces présente sa propre liste de programmes et essaie toutes sortes de choses. Dans certains cas, elles touchent la cible et dépensent probablement très bien leur argent, c'est-à-dire notre argent; dans d'autres cas, pas du tout. Les programmes en question ne font pas toujours l'objet d'une évaluation. Cela n'est pas obligatoire. Les gouvernements provinciaux doivent rendre des comptes non pas au gouvernement fédéral, mais bien à leurs électeurs. Je pense que nous sommes en train de rater une occasion de voir ce qui fonctionne bien dans certaines collectivités.

La nature des interventions en matière de logement a changé. Dans les années 70, et 80, nos vraies préoccupations, c'était la création d'emplois et la construction de logements; aujourd'hui, ce qui nous préoccupe, c'est plutôt la sûreté des collectivités, l'employabilité, le dynamisme, la concurrence, le coup de pouce qu'il faut donner aux enfants pour qu'ils commencent bien leur vie, ce genre de choses. Une fois que l'on a décidé ce qui est le plus important, les initiatives viennent toutes seules.

**Le sénateur Keon :** Quelqu'un s'est-il essayé à écrire là-dessus?

**Mme Chisholm :** Oui, il y a un certain nombre de documents sur les projets qui obtiennent des résultats, de bons résultats. Il y a un peu de documentation là-dessus, mais pas beaucoup au Canada. Je peux essayer de voir ce que je peux trouver pour vous.

**M. Ballantyne :** Ce que dit Mme Chisholm n'est pas faux. C'est déroutant, parce que nous devons composer aujourd'hui avec un ensemble de politiques qui ne vont nulle part ou avec un ensemble de programmes qui souffrent toujours de l'absence d'une orientation stratégique qui les aurait unifiés d'une façon ou d'une autre. Nous devons composer avec cet ensemble déroutant d'interventions multiples, qui sont effectuées à différents moments et qui semblent donner différents résultats.

À mon sens, la réponse est assez simple. Si on réfléchit à cela dans le contexte des déterminants sociaux de la santé, si on réfléchit à la question du logement dans ce contexte, alors il faut que les interventions en matière de logement soient différentes d'une collectivité à l'autre. Il le faut parce que le problème de l'offre de logements est différent d'une collectivité à l'autre. Il y a une crise du logement dans certaines collectivités nordiques. Ce n'est pas tant un problème d'offre qu'un problème de capacité de payer ou de qualité des logements. Dans des villes comme Calgary, l'offre est abondante, mais il n'y a pas de logements pour les travailleurs à faible revenu, pour les sans-abri ou pour la classe ouvrière. À Toronto, c'est différent.

If there is anything we have learned, it is that if we go back and think about whether we have been successful in dealing with some issues of homelessness, we have been most successful when there was the ability for communities to take the funding available and to shape a plan that had to meet certain outcomes and targets. When everyone agreed those plans would work, they were funded on that basis, their determination of how they mix their resources together.

In that sense, we go away from being prescriptive and saying, “This is the solution” — because that is ultimately what has always got us in trouble — towards being prescriptive about what outcomes we are looking for community by community.

If one place has been more successful than others, it is the United Kingdom, where the central government there set targets for communities. They said you must meet these targets, and here are some funding and programmatic assistants to do that, but you will have to sort out how that happens. The communities that had the lowest performance in terms of socio-economic performance had to move the bar up, and they have been successful. It has led to some interesting joined-up thinking about how you intervene holistically in those places.

**Senator Callbeck:** Mr. Anderson, you talked about the Co-operative Development Initiative, which you want to see continue. You said it developed a number of new urban co-operatives. Did that do anything for rural areas, or was that just for urban?

**Mr. Anderson:** The Co-operative Development Initiative, which is a five-year program partnership between the co-operative sector, both the CCA and the francophone co-operative organization, CCC, in delivering this program, is a program designed both for urban and rural areas. It is a program in terms of giving help to groups who want to establish new co-operatives.

In my handout, and if you do not have it yet, you will get it, is a bit of our proposal for that Co-operative Development Initiative. For example, on the front page is a picture of a woman in a new consumer co-operative, the Lakeview Consumer Co-operative, in a Manitoba Metis community that was helped with CDI funding to set up that co-operative. It is the first retail outlet in that community. Hence, the people do not have to travel long distances to purchase food, can therefore eat better, and it helps raise them out of poverty. It is one of the parts. That is a program designed for both of those communities, and one we hope will get renewed and expanded. I will not get into that today, but we have an outline of what we would like to see in that.

Si nous avons appris quoi que ce soit, c’est que, si nous réfléchissons au passé et nous posons la question de savoir si nous avons réglé certains problèmes liés à l’itinérance, nous constatons que nous avons connu le succès le plus grand lorsque les collectivités ont été en mesure d’utiliser le financement offert et d’élaborer un plan balisé par certains résultats et objectifs. Une fois que tout le monde était convaincu que les plans allaient fonctionner, le financement était accordé en fonction de ces plans, de l’agencement des ressources qu’ils prévoyaient.

En ce sens, nous cessons de prescrire des solutions — parce que c’est toujours ce qui a fini par nous causer des problèmes — pour prescrire plutôt les résultats escomptés, en fonction des collectivités.

S’il y a un pays qui a connu du succès, c’est bien le Royaume-Uni, où le gouvernement central a fixé des objectifs pour les collectivités. Le gouvernement a dit aux collectivités : voici les objectifs que vous devez atteindre, et voici du financement et des programmes d’aide pour y arriver, mais c’est vous qui allez devoir décider comment les choses vont se passer. Les collectivités qui présentaient les plus faibles résultats sur le plan socio-économique ont dû relever la barre, et elles y sont parvenues. Cela a donné lieu à une réflexion commune intéressante sur la façon de procéder à des interventions globales dans ces endroits.

**Le sénateur Callbeck :** Monsieur Anderson, vous avez parlé de l’Initiative de développement coopératif, que vous aimeriez voir se poursuivre. Vous avez dit qu’un certain nombre de nouvelles coopératives urbaines avaient vu le jour dans le cadre de cette initiative. A-t-elle profité aux régions rurales, ou ne visait-elle que les régions urbaines?

**M. Anderson :** L’Initiative de développement coopératif, qui est un programme de cinq ans exécuté en partenariat par les intervenants du secteur des coopératives, c’est-à-dire l’ACC et l’organisme francophone, le CCC, vise à la fois les régions urbaines et les régions rurales. C’est un programme en ce sens que l’initiative offre de l’aide aux groupes qui souhaitent établir de nouvelles coopératives.

Dans le document que j’ai fait distribuer — si vous ne l’avez pas encore, vous allez le recevoir —, vous pouvez lire une partie de notre proposition en ce qui concerne l’Initiative de développement coopératif. Sur la première page, par exemple, il y a une photo d’une femme qui se trouve dans les locaux d’une nouvelle coopérative d’une collectivité métisse du Manitoba ayant reçu du financement dans le cadre de l’IDC pour sa création. Il s’agit du premier point de vente au détail de cette collectivité. Grâce à la coopérative, les gens n’ont plus à parcourir de longues distances pour se procurer de la nourriture; ils peuvent donc mieux manger, et la présence de la coopérative les aide à sortir de la pauvreté. C’est l’une des parties. Il s’agit d’un programme conçu pour les deux types de collectivités dont nous souhaitons le renouvellement et l’expansion. Je ne vais pas en parler aujourd’hui, mais nous avons un document qui présente ce que nous aimerions voir réaliser à cet égard.

We think the co-operative model can be important, because the role of government should also be to give people a hand up, with very little government intervention in setting up co-operatives that can create permanent new housing, permanent new services and permanent new jobs that are controlled by communities. An important part of the solution is to give people who are in poverty control of their own destinies. We think co-operatives is one way of doing that. It is not the only way, but certainly it is one of the ways, and for that reason it should be particularly encouraged as a model.

Just to finish on the last point and what Mr. Ballantyne was saying about the British model, what is important about that is they had a national anti-poverty strategy and then they had the community anti-poverty strategy. First, they looked at how to build a national anti-poverty strategy. One of the problems we have in Canada is that we are doing a lot of things, and different levels of governments are doing a lot of things, but there is no coordination. We have to build more housing, but we also have to look at questions of jobs and health and other issues. It is interesting that Mr. Ballantyne is looking at jobs as well as looking at housing, because the two are interrelated. The question is how to do that. It is important to build that kind of national anti-poverty strategy.

**Senator Callbeck:** In a brief from the Co-operative Housing Federation, they talk about providing affordable rental housing to moderate-income people and income-tested assistance to lower-income households. Where does that income-tested assistance come from?

**Mr. Gazzard:** It typically comes in the form of a flow of assistance to the co-operatives, either from the federal government through federal programs or through cost-sharing arrangements with the provinces and territories. Occasionally, it unilaterally comes from the provinces.

**Senator Callbeck:** I thought I read that the federal funding ended in 1993.

**Mr. Gazzard:** No, the development programs themselves ended, but the legacy of those programs has continued. Typically, a federal program will have a commitment to a project for 30 to 35 years. At the end of that time, the project's mortgage will be repaid completely and the federal subsidy will end. The problem there, however, is that although the federal subsidy will end, the need to continue to house low-income families will not. Although the co-operatives will not have that original first mortgage to pay, they will face aging properties in the same way that Mr. Ballantyne described, just a little later on.

Nous pensons que le modèle des coopératives peut être important, parce que le rôle du gouvernement devrait aussi être de donner un coup de main aux gens, d'effectuer de très petites interventions pour mettre sur pied des coopératives qui sont en mesure de créer de nouveaux logements permanents, de nouveaux services permanents et de nouveaux emplois permanents, tout cela étant géré par les collectivités. Une partie importante de la solution, c'est de permettre aux gens qui vivent dans la pauvreté de prendre leur destin en main. Selon nous, les coopératives sont un moyen de le faire. Ce n'est pas le seul moyen, mais c'en est assurément un, et c'est pourquoi l'adoption de ce modèle doit être particulièrement encouragée.

Je veux simplement compléter la dernière idée et ajouter à ce que M. Ballantyne disait du modèle britannique : ce qui est important au sujet de ce modèle, c'est que les Britanniques avaient une stratégie nationale de lutte contre la pauvreté ainsi qu'une autre stratégie à l'échelle communautaire. Ils ont commencé par envisager la façon d'élaborer une stratégie nationale. L'un des problèmes, au Canada, c'est que nous faisons beaucoup de choses, et les différents ordres de gouvernement font beaucoup de choses, mais sans coordination. Il faut que nous construisions de nouveaux logements, mais il faut aussi que nous nous penchions sur les questions de l'emploi, de la santé, et cetera. Je trouve intéressant que M. Ballantyne examine la question de l'emploi en même temps que celle du logement, parce que ces deux questions sont interreliées. Comment faire tout cela? Il est important d'élaborer ce genre de stratégie nationale de lutte contre la pauvreté.

**Le sénateur Callbeck :** La Fédération de l'habitation coopérative du Canada nous a présenté un mémoire qui parle du fait d'offrir des logements locatifs abordables aux gens dont le revenu est moyen et de l'aide fondée sur le revenu aux ménages à faible revenu. D'où vient cette aide accordée en fonction du revenu?

**M. Gazzard :** Habituellement, elle est offerte sous forme de financement offert aux coopératives soit par le gouvernement fédéral dans le cadre de ses programmes, soit par le gouvernement fédéral et les gouvernements des provinces et des territoires, dans le cadre d'ententes de partage des coûts. Il arrive parfois que l'aide vienne des seules provinces.

**Le sénateur Callbeck :** Je pensais avoir lu que le financement provenant du gouvernement fédéral avait pris fin en 1993.

**M. Gazzard :** Non, ce sont les programmes de développement auxquels le gouvernement a mis fin, mais les engagements pris dans le cadre de ces programmes sont respectés. En règle générale, il s'agit d'un engagement de 30 à 35 ans envers un projet. À la fin, l'hypothèque est remboursée, et le gouvernement fédéral met fin aux subventions. Le problème, cependant, c'est que, si la subvention du gouvernement fédéral prend fin, la nécessité de loger les familles à faible revenu, elle, existe toujours. Les coopératives n'ont alors peut-être plus l'hypothèque à payer, mais elles sont confrontées au problème du vieillissement des

They will need to renew, but they will still have the needs of their low-income families and households to take care of.

That is one of the reasons that, along with CHRA and the others sitting here with me today, we are saying, at a minimum, start addressing this problem. We would like to see the federal government continue its commitment to fund affordable housing after its present responsibilities under the agreements come to an end.

**Senator Trenholme Counsell:** This is most interesting. I lived in Toronto for 19 years, and my two children are there, so I have a great interest in that city as well as other cities.

I believe we are talking about cities, although I live in a small town and am very much a rural person. I wanted to ask about Regent Park. There is obviously renewal going on there. Did you say there are 2,000 persons and it will be going up to 5,000? Is that the number?

**Mr. Ballantyne:** Currently, in Regent Park, there are 2,100 units of housing. What is unusual about Regent Park is that about 1,300 of them are three-, four- and five-bedroom homes. The number of children is high and the number of families with young children is high.

**Senator Trenholme Counsell:** Is Regent Park downtown?

**Mr. Ballantyne:** Yes. We will renew and replace all of those houses and add more privately owned homes as well.

**Senator Trenholme Counsell:** I know the area. I wanted to make sure I had the right name in my head because I wanted to ask a question and compare it to what I believe is a very problematic area, the Jane and Finch area.

In this renewal process, are you thinking of the whole community and its needs, everything from libraries to health care to child care, seniors programs and accessibility to the disabled? If so, did you use a particular model?

There was a reference made to Great Britain. I was there last year, and we visited a city — I am trying to think of the name of it. It was one of the cities designated for renewal and rebuilding in the model area. I saw one of those developments, which I thought was great. There is mixed housing in Regent Park, correct?

**Mr. Ballantyne:** Regent Park is currently 100 per cent assisted, low-income housing.

**Senator Trenholme Counsell:** That is what I would have criticized compared to what I saw in Great Britain. However, I understand you will not be continuing that. I believe in the future there will be mixed housing.

bâtiments, comme M. Ballantyne l'a expliqué tout à l'heure. Elles doivent rénover les bâtiments, mais elles doivent aussi continuer de s'occuper des besoins des familles et des ménages à faible revenu qu'elles hébergent.

C'est une des raisons qui nous poussent à dire, comme l'ACHRU et d'autres organisations représentées ici aujourd'hui, qu'il faut au moins commencer à s'attaquer à ce problème. Nous aimerions voir le gouvernement fédéral renouveler son engagement à financer le logement abordable lorsqu'il sera dégagé de ses responsabilités découlant des ententes en vigueur.

**Le sénateur Trenholme Counsell :** Ce que vous dites est très intéressant. J'ai vécu à Toronto pendant 19 ans, et mes deux enfants y vivent actuellement, ce qui fait que je m'intéresse beaucoup à cette ville, ainsi qu'à d'autres villes.

Je pense que nous parlons des villes, même si, pour ma part, je vis dans une petite collectivité et j'appartiens plutôt au milieu rural. Je voulais poser une question au sujet de Regent Park. Il est évident qu'il y a des rénovations en cours là-bas. Avez-vous dit que 2 000 personnes y vivent, et qu'il y en aura bientôt 5 000? C'est bien ça?

**M. Ballantyne :** Il y a actuellement 2 100 unités d'habitations à Regent Park. Ce qui est particulier, là-bas, c'est qu'environ 1 300 de ces unités sont des maisons à trois, quatre ou cinq chambres à coucher. Il y a beaucoup d'enfants, et le nombre de familles comptant des enfants en bas âge est élevé.

**Le sénateur Trenholme Counsell :** Le quartier se trouve-t-il au centre-ville?

**M. Ballantyne :** Oui. Nous allons rénover ou rebâtir toutes ces maisons et construire aussi de nouvelles maisons de propriété privée.

**Le sénateur Trenholme Counsell :** Je connais le quartier. Je voulais m'assurer que j'avais le bon nom en tête, parce que je voulais poser une question et comparer ce quartier à un quartier qui, à mon avis, pose véritablement problème, le quartier Jane-Finch.

Dans le cadre de ce processus, tenez-vous compte de l'ensemble de la collectivité et de ses besoins, des bibliothèques jusqu'aux soins de santé, en passant par les garderies, les programmes pour les personnes âgées et l'accessibilité pour les personnes handicapées? Le cas échéant, utilisez-vous un modèle précis?

On a parlé de la Grande-Bretagne. J'y suis allée, l'an dernier, et nous avons visité une ville dont j'essaie de me rappeler le nom. C'était l'une des villes choisies pour les rénovations et la reconstruction dans le cadre du modèle. J'ai vu l'un des projets, et je l'ai trouvé très bien. Il y a différents types de logements à Regent Park, non?

**M. Ballantyne :** En ce moment, il n'y a à Regent Park que des logements subventionnés et réservés aux familles à faible revenu.

**Le sénateur Trenholme Counsell :** C'est l'aspect que j'aurais critiqué, par rapport à ce que j'ai vu en Grande-Bretagne. Cependant, d'après ce que j'ai compris, vous allez cesser de faire ce genre de chose. Je crois que, à l'avenir, les projets seront faits de différents types de logements.

I wanted to ask about the model. I think a development such as Regent Park should have a health centre and the most up-to-date systems in terms of child care and early childhood development programs, as well as seniors programs. If so, what model did you use?

Maybe you could comment on the difference as you see it right now between Regent Park and the Jane and Finch area, where I do not believe there is this kind of model.

**Mr. Ballantyne:** For clarity, I will start with Regent Park. We spent a fair bit of time looking around mostly western developed countries, because their histories of social housing development are somewhat similar. We went to the U.S., U.K., France and briefly Scandinavia. We eventually came to the conclusion that the example that most closely resembled what we wanted as outcomes was about 10 blocks away, at the St. Lawrence Market area.

It was largely developed in the 1970s by the City of Toronto from former industrial lands. It was developed as a mixed-income community. It was developed with an idea that infrastructure needs and community needs are thought of from the outset. Recreation, health, education and well-being in the neighbourhood are thought of from the outset. That was done in a planned way for a mixed-income community.

In that particular instance, the City of Toronto showed leadership in supporting social housing, going in and catalyzing the kind of redevelopment that happened in that community.

Thirty years later, the outcomes, when tested with residents, were positive and continue to be positive. When we looked at what we can isolate in terms of demographic information about that community we found that the health indicators were still positive.

In Regent Park, we are trying to replicate that, with a couple of other added pieces. One is the environmental agenda, which we all have to pay attention to. We are minimizing the carbon footprint for Regent Park. The footprint will be about 30 per cent of what is currently consumed as energy to keep those buildings going. Every market and non-market building will be required to hook up to a central energy system, which will use geothermal sources as part of its energy generation system.

You then asked about the social infrastructure. The two things we have done have proven to be the most complicated agendas in all of this. Tearing down and rebuilding the housing was probably the easiest part.

Je voulais poser une question au sujet du modèle. Je pense qu'un projet comme celui de Regent Park devrait être doté d'un centre de soins de santé et des systèmes les plus récents en matière de programmes de garderie et de développement du jeune enfant, ainsi que de programmes pour les personnes âgées. Si c'est le cas, quel modèle avez-vous adopté?

Peut-être pourriez-vous nous dire quelles différences vous voyez à l'heure actuelle entre Regent Park et le quartier Jane-Finch, pour lequel, je pense, on n'a pas adopté ce genre de modèle?

**M. Ballantyne :** Pour que les choses soient claires, je vais commencer par Regent Park. Nous avons passé pas mal de temps à examiner ce qui s'était fait ailleurs, surtout dans les pays industrialisés du monde occidental, parce que l'histoire du logement social dans ces pays est en quelque sorte semblable à la nôtre. Nous sommes allés aux États-Unis, au Royaume-Uni et en France et avons fait un bref séjour dans les pays scandinaves. Nous avons fini par conclure que ce qui ressemblait le plus à ce que nous souhaitions obtenir comme résultat, c'était un quartier situé à quelques rues de Regent Park seulement, le quartier du St. Lawrence Market.

Il s'agit d'un quartier qui a été en grande partie aménagé dans les années 70 par la Ville de Toronto, dans une zone qui était auparavant industrielle. La Ville a aménagé le quartier pour y attirer des familles aux revenus différents. On s'est efforcé de réfléchir aux besoins en matière d'infrastructure et aux besoins des gens dès le départ. On a réfléchi dès le départ aux loisirs, à la santé, à l'enseignement et au bien-être. On a prévu tout cela pour accueillir des familles à différents niveaux de revenu.

Dans ce cas précis, la Ville de Toronto a fait preuve de leadership en soutenant le logement social, en intervenant et en favorisant le genre de réaménagement qui a eu lieu dans ce quartier.

Trente ans plus tard, les résultats, au sujet desquels on a interrogé les résidents, étaient positifs, et ils continuent de l'être. Lorsque nous nous sommes penchés sur les données démographiques que nous étions en mesure d'obtenir sur ce quartier, nous avons constaté que les indicateurs de la santé étaient encore positifs.

À Regent Park, nous essayons de refaire ce qui a été fait dans le quartier du St. Lawrence Market, avec quelques ajouts. Il y a, entre autres, le programme environnemental, duquel nous devons tous nous occuper. Nous réduisons au minimum l'empreinte de Regent Park au chapitre des émissions de dioxyde de carbone. L'empreinte va correspondre à environ 30 p. 100 de l'énergie qu'il faut à l'heure actuelle pour faire fonctionner les édifices. Tout bâtiment, commercial ou non, devra être relié à un système central de production d'énergie, qui fonctionnera en partie grâce à des sources géothermiques.

Vous avez ensuite posé une question au sujet de l'infrastructure sociale. Les deux choses que nous avons faites se sont révélées être les plus compliquées de tout ce programme. Démolir et reconstruire les logements a probablement été la partie la plus facile du travail.

While municipalities have been given the responsibility for much of the community infrastructure and the requirements to provide health infrastructure and so on, they are not funded or able to do so, particularly in the City of Toronto. There is no access beyond the tax base and the property tax base to properly address these kinds of issues.

We have had to be creative about how to generate capital to rebuild child care spaces out of what are currently basement conditions into proper child care centres. We have been working with the school boards to see if they will rebuild the school infrastructure so that it can be used as a leverage opportunity to actually improve conditions on the site. There is a health centre investment, and we are working with the Ministry of Health in Ontario to reinvest and add on to that health centre in order to try and deal with gaps in community needs.

Lastly, every community that is thriving has community agencies and community-based organizations that are also active and healthy. In Regent Park, like other neighbourhoods in Toronto, it is very hard to pay for and afford space. The challenge for us is actually accomplishing that.

On that note, we have done some interesting collaborations. We are actually leveraging and getting approvals for increased density from the City of Toronto so we can plough that money back in to creating a space for a group called Parents for Better Beginnings and Focus.

Focus you may not know about, but it is a completely innovative diversion program, funded in part through health dollars, to keep troubled young people out of trouble, and they do that by giving them media arts training. This is not something that has traditionally been done. These young people graduate with knowledge of how to publish on the web, make films, write articles and run a radio show. They do not have space, and we have to create that as part of these integrated neighbourhoods.

One of the biggest challenges of all is how to coordinate and bring together all the pieces of what creates a healthy neighbourhood. We are in a somewhat privileged and unique position to be able to push that along as a housing corporation but, frankly, I do not think it is our job to do so.

When you look at Jane and Finch, it is a far more complicated situation because there is a different pattern of ownership of lands. It is quite a mixed community in different ways. We own a substantial amount of real estate but not a controlling interest in that community. Therefore, we would have a great deal of trouble in garnering some of the advantage that we have in places like Regent Park.

Les municipalités se sont vu confier la responsabilité d'une bonne partie de l'infrastructure communautaire, de l'infrastructure sanitaire et ainsi de suite, mais elles n'ont pas les fonds nécessaires ou ne sont pas en mesure de le faire, particulièrement à Toronto. Elles ne disposent pas de l'espace nécessaire, en dehors de l'assiette fiscale et de l'assiette de l'impôt foncier, pour régler ce genre de problèmes.

Nous avons dû faire preuve de créativité pour générer le capital nécessaire pour transformer en espaces de garderie adéquats des locaux situés au sous-sol et qui n'étaient pas finis. Nous avons essayé de voir auprès des commissions scolaires si elles étaient prêtes à rebâtir l'infrastructure des écoles de façon à pouvoir saisir l'occasion d'améliorer réellement la condition des lieux. On a investi dans un centre de soins de santé, et nous essayons d'obtenir du ministère de la Santé de l'Ontario qu'il réinvestisse pour l'amélioration de ce centre, afin de combler les lacunes au chapitre des besoins communautaires.

Enfin, toute collectivité a besoin pour réussir d'organismes dynamiques et qui fonctionnent bien. À Regent Park, comme dans d'autres quartiers de Toronto, les locaux coûtent très cher. Pour nous, le défi consiste à trouver le moyen de payer les coûts qui y sont liés.

À ce sujet, nous avons connu quelques collaborations intéressantes. En fait, nous sommes en train de travailler à obtenir l'autorisation d'augmentation de la densité de la part de la Ville de Toronto, pour pouvoir réinvestir l'argent dans la création d'un espace pour un groupe qui s'appelle Parents for Better Beginnings and Focus.

Vous ne connaissez peut-être pas Focus, mais il s'agit d'un programme de déjudiciarisation tout à fait novateur, financé en partie dans le cadre du financement réservé à la santé, et qui vise les jeunes susceptibles de poser des gestes qui peuvent leur attirer des problèmes à qui il offre une formation dans le domaine des médias. C'est quelque chose qui n'avait jamais été fait auparavant. Les jeunes qui terminent le programme savent publier dans le Web, réaliser des films, écrire des articles et diriger une émission de radio. Le programme n'a pas de locaux, et nous voulons lui en donner dans le cadre de ces projets de quartiers intégrés.

L'un des plus gros défis consiste à agencer tous les éléments qui permettent d'assurer la santé d'un quartier. Comme nous sommes une société de logements, nous nous trouvons dans une position unique et privilégiée pour encourager cela, mais, sincèrement, je ne crois pas que c'est à nous qu'il revient de le faire.

Dans le cas du quartier Jane-Finch, la situation est beaucoup plus complexe, parce que la propriété des terrains n'est pas uniforme. C'est un quartier très diversifié à plusieurs égards. Nous y possédons pas mal de biens immobiliers, mais pas suffisamment pour décider de l'orientation du quartier. Par conséquent, il nous serait très difficile d'obtenir le genre d'avantages que nous avons dans les endroits comme Regent Park.

In Regent Park, so you understand, we have control to the extent that we have invited some franchise businesses to locate there, and we are negotiating the sale of the franchise to community groups so they can do job training and generate an income stream related to those businesses.

Complicated collaboration is required for these types of things, and collaboration is not something any institution, government or otherwise, is particularly well trained or adapted to do.

**Senator Trenholme Counsell:** I will ask two questions in areas that I am interested in. First, are you putting a library in your complex? I do not mean a traditional library but one with a lot of information, technology and resources. Second, have you partnered with the University Health Network, I believe it is called, to develop a model community health centre?

**Mr. Ballantyne:** On the health side, those discussions are only at the initial phase. It has taken a while for groups like that to become interested in what we are doing. We are partnering with the University of Toronto. Back to the library model, there is a public library there, one of the most active branches in the downtown area. They are looking at reinvesting in their infrastructure. We have been supporting a couple of other initiatives. One is a learning centre co-developed with the University of Toronto for a non-traditional learning experience. Regent Park is a very large immigrant community. A large number of people have not been exposed to post-secondary or formal education systems in the way we know them. The University of Toronto has been innovative in its adult learning program of working with their faculty on a volunteer basis to teach courses in non-traditional ways.

We run courses in philosophy, economics, religion and so on, but it was done through the angle of clothing. One course was done through clothing, so it is a way of attracting and getting people into a learning environment completely differently. We are working with local community groups to recreate Regent Park as a wired community, where people will have free access to a wired environment, so everyone can gain access to Internet resources and be able to start collectively organizing themselves in the electronic world to overcome what has been traditionally been the digital divide in those neighbourhoods.

**Senator Munson:** Our report will take about two years to put together, and this may be a simple question that can be answered later on, but I have to get into the people. You said that some may wait 12 or more years — and where do they wait? I like to look at it from the client perspective, so I can understand this study from the ground floor up. How would it work if I were an immigrant

Il faut que je vous explique que, à Regent Park, nous dominons la situation, dans la mesure où nous avons invité certaines entreprises franchisées à s'installer, et nous négocions la vente des franchises à des groupes communautaires pour leur permettre de s'occuper de la formation et de générer des revenus grâce à ces entreprises.

Ce genre de choses exige une collaboration étendue, et aucune organisation, gouvernementale ou non, n'est particulièrement bien préparée à ce genre de collaboration.

**Le sénateur Trenholme Counsell :** Je vais poser deux questions sur des sujets qui m'intéressent. Première question : y aura-t-il une bibliothèque dans votre complexe? Je ne parle pas d'une bibliothèque à l'ancienne; je veux dire une bibliothèque contenant beaucoup d'information, d'outils technologiques et de ressources. Deuxième question : vous êtes-vous associés au University Health Network — je pense que c'est le nom de l'organisation — pour élaborer un modèle de centre de santé communautaire?

**M. Ballantyne :** Pour ce qui est de la santé, les discussions n'en sont qu'à l'étape initiale. Il a fallu un certain temps pour que des groupes comme celui-là s'intéressent à ce que nous faisons. Nous nous sommes associés à l'Université de Toronto. Pour en revenir au modèle de bibliothèque, il y a là-bas une bibliothèque publique, l'une des bibliothèques du centre-ville où il y a le plus d'activité. Les responsables de cette bibliothèque songent à réinvestir dans leur infrastructure. Nous avons appuyé deux ou trois autres initiatives. L'une d'entre elles concerne un centre d'apprentissage mis sur pied conjointement avec l'Université de Toronto pour offrir une expérience d'apprentissage d'un type nouveau. Regent Park est un très gros quartier d'immigrants. Beaucoup de gens là-bas n'ont pas été à l'école passé le secondaire ou n'ont pas cheminé au sein de régimes d'enseignement semblables aux nôtres. L'Université de Toronto a innové en demandant à des professeurs volontaires de ses différentes facultés de donner des cours en fonction d'un nouveau modèle d'enseignement dans le cadre de son programme d'enseignement aux adultes.

Nous offrons des cours de philosophie, d'économie, de religion et ainsi de suite, mais sous l'angle du vêtement. L'un des cours avait pour thème le vêtement, ce qui est une façon d'attirer les gens et de les amener à connaître un milieu d'apprentissage d'une manière tout à fait différente de ce qui se faisait jusqu'à maintenant. Nous travaillons avec des groupes communautaires locaux à faire de Regent Park un quartier branché, où les gens auront accès gratuitement à Internet, de façon que tout le monde puisse profiter des ressources qu'Internet offre et que les gens puissent commencer à s'organiser ensemble dans le monde électronique, afin de combler le fossé numérique qui a toujours séparé ces quartiers des autres.

**Le sénateur Munson :** Il va nous falloir deux ans pour rédiger notre rapport, et ma question est peut-être une question simple à laquelle il sera possible de répondre plus tard, mais j'ai besoin de comprendre ce que les gens dont nous parlons vivent. Vous avez dit que certains d'entre eux devront peut-être attendre 12 ans ou plus; où vont-ils attendre? J'aime bien regarder les choses du point



with a family and a minimum wage job? If I go to a co-op, I have to wait to get in; and when I get in, can I stay as long as I want? How does it work if I find social housing? How long can I stay? Is there anything in place to help me move on?

I have to figure this out from the ground floor of the person who is there and ready to walk into co-op housing. I would appreciate a brief picture of that.

**Mr. Gazzard:** I will address the co-op part of your question, Senator Munson. There are two ways, really. In most cases, housing co-operatives keep their own waiting lists; however, the co-operatives that have been built in Ontario under provincial requirements use centralized waiting lists in the different service manager areas. That does not mean getting in is particularly easy. Waiting lists for housing co-ops can be just as long as the ones Mr. Ballantyne and Ms. Chisholm described, many years for low-income families in many cases. In some cases, it might be easier for a low-income family to get into a housing co-op that is a long way from where they work, but that just replaces one set of problems with another.

Once you are in, however, there is really no limit as to how long you can stay. Some people spend the rest of their lives in housing co-ops, having moved in at a relatively young age. For some people, it is housing that they will live in and benefit from for a period of years and then perhaps move on and become homeowners. There are all kinds of outcomes, but it does provide that base to pull oneself up by the bootstraps.

We had an interesting story this morning at a press conference. We brought someone from a housing co-op that was fleeing an abusive relationship, and she had to move out of her family home into substandard housing for a while, couch-surfing, as it is described, and she was lucky enough to get into a co-op. It was a low-income family, but she was able to go back to school. She is working on her MA, and who knows what will happen. Maybe she will stay in that co-op and not need low-income subsidy and eventually move out, but it will have done its job either way.

In terms of how long you can stay in other forms of housing, I will leave that to Mr. Ballantyne or Ms. Chisholm to answer.

**Mr. Ballantyne:** There is no time limit to the length of stay in social housing, although when your income rises you rise to paying a market rent and cap, so what subsidy you were

de vue du client, de façon à pouvoir comprendre cette étude à partir du bas et en remontant. Qu'est-ce que je vivrais si j'étais un immigrant ayant une famille et occupant un emploi au salaire minimum? Pour me joindre à une coopérative, il faut que j'attende. Une fois que j'y suis, est-ce que je peux y rester tant que je veux? Qu'est-ce qui se passe lorsque je trouve un logement social? Combien de temps puis-je y rester? Y a-t-il des mécanismes en place pour m'aider à améliorer ma situation?

Il faut que je comprenne tout cela à partir du bas, à partir du niveau où se trouve la personne qui est prête à s'installer dans une coopérative. J'aimerais que vous m'expliquiez brièvement comment cela fonctionne.

**M. Gazzard :** Je vais répondre à la partie de votre question qui a trait aux coopératives, sénateur Munson. Il y a en fait deux façons de devenir membre d'une coopérative. Dans la plupart des cas, les coopératives d'habitation conservent une liste d'attente; cependant, les coopératives qui ont été construites en Ontario dans le respect des exigences provinciales ont recours à des listes d'attente centralisées pour les différents secteurs de gestion des services. Cela ne signifie pas que devenir membre de l'une de ces coopératives est plus facile. Les listes d'attente des coopératives d'habitation peuvent être aussi longues que celles qu'ont évoquées M. Ballantyne et Mme Chisholm, et les familles à faible revenu peuvent attendre pendant des années, dans beaucoup de cas. Dans certains cas, les familles à faible revenu peuvent trouver plus facilement une place dans une coopérative d'habitation loin de leur lieu de travail, mais cela ne revient qu'à remplacer un problème par un autre.

Cependant, une fois que l'on a obtenu une place, il n'y a pas vraiment de limite quant au temps qu'on peut y habiter. Il y a des gens qui passent le reste de leur vie dans une coopérative d'habitation, après s'y être installés relativement jeunes. Il y a aussi des gens qui y sont de passage et qui profitent de cette occasion pour améliorer leur situation et faire l'acquisition de leur propre maison. La situation des gens qui vivent dans ces coopératives varie beaucoup, mais celles-ci offrent vraiment aux gens l'occasion d'améliorer leur sort.

Nous avons entendu une histoire intéressante ce matin à l'occasion d'une conférence de presse. Nous y avons amené une femme qui vit dans une coopérative d'habitation. À cause de la violence, elle a dû quitter sa famille et s'installer dans un taudis, squattant des divans ici et là, et elle a eu la chance d'obtenir une place dans une coopérative. Elle vient d'une famille à faible revenu, mais elle a été en mesure de retourner à l'école. Elle est en train de faire sa maîtrise, et qui sait ce qui va lui arriver. Elle va peut-être continuer de vivre dans cette coopérative, mais sans avoir besoin de la subvention réservée aux personnes à faible revenu, ou elle va peut-être s'installer ailleurs, mais l'objectif de la coopérative va avoir été atteint d'une façon ou d'une autre.

En ce qui concerne le temps pendant lequel une personne peut vivre dans les autres types de logements en question, je vais laisser M. Ballantyne et Mme Chisholm répondre à la question.

**M. Ballantyne :** La durée du séjour dans un logement social n'est pas limitée, mais le loyer augmente en fonction du revenu jusqu'à ce qu'il atteigne le niveau du marché et une certaine limite,

consuming can be reallocated elsewhere in the system. By and large, the housing is modest; hence, if you gain significantly economically, you do move out of that housing. We see those patterns of renewal. My own estimate is that there are 30 per cent of residents who will never move. They are there because they are poor, and they will continue to be poor by virtue of disability, illness or some other factor, or they are seniors on very modest income, CPP and other benefit income, and they will likely never move simply by virtue that their income is not likely to change.

Is there anything linked to the housing that assists these households? By and large, it is our own experiences that housing has existed in a silo separated from other ways in which it might happen. It is a logical place of contact and connection, but public policy has not always enabled that logical set of circumstances to be used to their maximum benefit.

**Senator Munson:** We referred to this model a minute ago. Is there a successful provincial model we should look at as an example to follow in doing a better job in housing? I have to have this on the record, because I was a reporter sometime ago, and you are always looking for a lead, I guess. Would you all agree that there is a housing crisis in this country?

**Mr. Gizzard:** Most definitely. Mr. Ballantyne described the St. Lawrence Market area as one model. Another would be the False Creek area in Vancouver, which was a planned community using ex-industrial land into which a mix of public, non-profit, co-op and full-market housing has gone. It has been tremendously successful. It has the same kind of outcomes as the St. Lawrence Market area.

Canada is a little late to this game because we got started later on social housing, and we are starting to realize the problems of the legacy stock a little later. We talked about the U.K. As well, some very interesting things are happening, for example, in Chicago where some of the hardest core public housing is being replaced with some innovative replacement stock. We have lots to learn internationally as well.

**Ms. Chisholm:** There have been some brilliant projects on the East Coast. I am sure you know the Halifax neighbourhood around Gottingen and Gerrish, where they have had so much trouble with drug trafficking and disinvestment in neighbourhood, and housing being more and more run down and the neighbourhood being more and more dangerous. There has recently been an investment of a housing project to take over a whole block where the old Sobeys used to be. That project has involved the city, province, federal government, and it has involved a variety of local agencies.

ce qui permet d'utiliser ailleurs dans le système l'argent qui servait à subventionner une partie du loyer. Dans l'ensemble, il s'agit de logements modestes. Ainsi, les gens qui améliorent substantiellement leur situation financière partent. Nous avons observé ce roulement. J'estime que 30 % des résidents des logements sociaux vont y demeurer à vie. Ils y sont parce qu'ils sont pauvres, et ils vont continuer d'être pauvres parce qu'ils ont une invalidité, une maladie ou autre chose, ou encore ce sont des personnes âgées dont le revenu est très modeste, parce qu'il provient du RPC ou d'un autre type de prestations, et ces gens-là ne vont jamais s'installer ailleurs tout simplement parce que leur revenu n'est pas susceptible d'augmenter.

Existe-t-il d'autres mécanismes liés aux logements pour venir en aide à ces ménages? De façon générale, selon notre expérience, le logement social se trouve dans un compartiment à part des autres mesures d'aide. C'est logiquement le lieu où les gens établissent des liens, mais les politiques publiques n'ont jamais permis de tirer parti au maximum de la situation.

**Le sénateur Munson :** Nous venons tout juste de parler de ce modèle. Existe-t-il un modèle provincial qui aurait connu du succès et que nous pourrions envisager comme un exemple à suivre pour mieux faire les choses dans le domaine du logement? Je vous pose cette question pour le compte rendu, parce que j'ai déjà été journaliste, et que les journalistes cherchent toujours un sujet pour la manchette, j'imagine. Êtes-vous tous d'accord pour dire qu'il y a au Canada une crise du logement?

**M. Gizzard :** Tout à fait. M. Ballantyne a décrit le quartier du St. Lawrence Market comme étant un modèle. Un autre modèle serait le quartier False Creek, à Vancouver, dont l'aménagement a été planifié et où on a créé, dans une ancienne zone industrielle, des logements sociaux, à but non lucratif, coopératifs et ordinaires. Cela a très bien fonctionné. Les résultats sont du même ordre que ceux qu'on a obtenus dans le quartier du St. Lawrence Market.

Le Canada a un peu de retard dans ce domaine, parce que nous avons attendu plus longtemps qu'ailleurs avant de nous occuper de la question du logement social, et parce que nous commençons à prendre conscience des problèmes que posent les vieux bâtiments un peu plus tard qu'ailleurs aussi. Nous avons parlé du Royaume-Uni. Il se passe des choses très intéressantes ailleurs aussi, par exemple à Chicago, où on est en train de remplacer certains des pires logements sociaux par des logements d'un type novateur. Nous avons aussi beaucoup de choses à apprendre des autres pays du monde.

**Mme Chisholm :** On a mis sur pied des projets extraordinaires sur la côte est. Je suis sûre que vous connaissez le quartier de Halifax qui est autour de l'angle des rues Gottingen et Gerrish, où il y a eu tant de problèmes de trafic de drogues et un grave manque d'investissements, où les logements étaient de plus en plus délabrés et le quartier devenait de plus en plus dangereux. Récemment, on a investi dans un projet d'habitations touchant tout un pâté de maisons, là où se trouvait auparavant un Sobeys. La ville, la province et le gouvernement fédéral ont participé au projet, comme toutes sortes d'organismes de l'endroit.

They have to date one project geared to homeless men that is providing permanent housing for them because they are happy there; they see it as their neighbourhood. The drug trafficking has slowed and moved down the street. Housing values along Gerrish Street are going up; people are starting to fix up their homes, and the neighbourhood is livelier. It is safer to walk in at night. As part of that project they are building townhomes along Gerrish Street for families to move back to the community or to move out of overcrowding conditions in the surrounding community. It is a model for success. Dalhousie University was very involved in that project, and I could put you in touch with people that know more.

Mr. Ballantyne has also reminded me of some fantastic projects in Quebec. Some of them have been acquisition rehab where they have fabulous old rental stock in Montreal that needed to be regenerated and fixed up but kept affordable, and that has been done by the city, co-ops and community-based agencies in Montreal and Quebec City, and you see a revival of those communities. You see a renewal of neighbourhoods when housing investments are made in areas that are going downhill.

In Montreal evidence has shown that housing investments often lead to other kinds of investments in neighbourhoods, such as the return of coffee shops, grocery stores, drug stores, et cetera, which in turn create jobs and a livelier atmosphere. All of that combined brings families back into the core of a city. Once children are in the core of a city, it makes a huge difference to the kinds of services provided and the general feel of the community. There are huge benefits when housing is provided in a way that brings the city on board to help to prepare the neighbourhood.

For example, the City of Vancouver has stipulated that all new developments in the downtown core area have to set aside 20 per cent of their units for affordable housing. Those units are set aside and then the developer will look for a partner in the non-profit sector to build or to pay the cost of those units and then manage them. Some of those units are for families and each development has to provide some daycare spaces. That has resulted in downtown Vancouver becoming a family place, and when you visit Vancouver, that is apparent. It has the kinds of services that service families. Its schools are doing better and are no longer being emptied of students.

It is a much better outcome than building condos, as Mr. Ballantyne pointed out, where only one or two people per unit reside and you do not see many children.

**Senator Munson:** Natural health benefits follow.

**Ms. Chisholm:** Yes, and we have evidence to show that.

À ce jour, on a mis sur pied là-bas un projet visant les itinérants et dans le cadre duquel on leur offre un logement permanent, parce qu'ils sont heureux dans ce quartier; ils le voient comme leur quartier. Le trafic de drogues a diminué, et se fait davantage maintenant un peu plus loin. La valeur des propriétés situées sur la rue Gerrish est en hausse, les gens commencent à rénover leurs maisons, et le quartier est plus vivant qu'auparavant. Y marcher la nuit est plus sûr qu'avant. Dans le cadre de ce projet, on construit des maisons en rangées sur la rue Gerrish, pour que les familles puissent se réinstaller dans le quartier ou puissent échapper au problème de surpeuplement des quartiers avoisinants. C'est un modèle de succès. L'Université Dalhousie a pris une part active au projet, et je pourrais vous mettre en contact avec des gens qui en savent davantage à ce sujet.

M. Ballantyne m'a par ailleurs rappelé certains projets fantastiques qui ont été mis sur pied au Québec. Certains de ces projets ont consisté en l'acquisition de logements locatifs fabuleux mais vieux, à Montréal, et qu'il fallait rénover, mais dont le loyer devait continuer d'être raisonnable, et c'est ce qu'ont fait la ville, les coopératives et les organismes communautaires de Montréal et de Québec, et les quartiers en question revivent. Il y a une revitalisation des quartiers qui est possible grâce aux investissements dans les logements des secteurs qui vont à la dérive.

Les données obtenues à Montréal montrent que les investissements dans les logements donnent souvent lieu à d'autres types d'investissements dans les quartiers, par exemple au retour des cafés, des épiceries, des pharmacies, et cetera, ce qui, en retour, crée de l'emploi et rend l'atmosphère plus intéressante. Toutes ces choses ramènent les familles dans les centres-villes. Une fois qu'il y a des enfants dans un centre-ville, ça fait une énorme différence quant aux services offerts et à l'ambiance générale des quartiers. Il y a d'énormes avantages à faire intervenir la ville pour qu'elle contribue à préparer les quartiers à la nouvelle offre de logements.

La Ville de Vancouver, par exemple, a décrété que tout nouveau projet construit au centre-ville doit réserver 20 p. 100 de ses unités aux logements abordables. Ces unités sont réservées, puis le promoteur cherche un partenaire du secteur des organismes sans but lucratif pour les construire ou pour payer les coûts de construction de ces unités et pour leur gestion. Certaines des unités sont réservées aux familles, et chacun des projets doit comporter des locaux pour les garderies. C'est ce qui a fait du centre-ville de Vancouver un quartier familial, et c'est quelque chose qu'on constate lorsqu'on visite le centre-ville. On y trouve le genre de services dont les familles ont besoin. La situation des écoles s'y est améliorée, et elles ne sont plus vides.

Le résultat est beaucoup plus intéressant que si on y avait construit des condos, où, comme M. Ballantyne l'a fait remarquer, une ou deux personnes vivent, ce qui fait des quartiers où il y a peu d'enfants.

**Le sénateur Munson :** C'est quelque chose qui contribue naturellement à la santé.

**Mme Chisholm :** Oui, et nous avons des chiffres qui le prouvent.

**The Chairman:** Senator Munson has correctly said that the cities study is over two years and population health is about a year and a half. We hope to have this segment complete and recommendations ready by the middle of 2008. Poverty, housing and homelessness represents the largest segment of the study. We will do each segment with information that we gathered and the recommendations flowing therefrom as we go.

**Senator Pépin:** Following Senator Keon's question and your comments, it seems the need for housing has changed tremendously since 1971. The need went from having a home to having better housing and a better society because children need to be properly educated, fed and housed — in order to have a more equitable society.

Correct me if I am wrong, but it seems there is no coherent plan or coordination between the federal, provincial and sometimes municipal governments. As well, there is no coordination between the stakeholders, business and neighbourhood communities. Perhaps I am wrong but is there a group or an individual to whom people could go to develop a coordinated need and push it to the federal or provincial government? Is there such a group or individual? What do you need in order to coordinate action? I have a sense that we need an individual or an organization to coordinate the need and push that to the different levels of government.

**Ms. Chisholm:** Across Canada there are a number of advocacy groups that try to do that. Senator, you are absolutely right in saying that we need more cooperation and communication between the various orders of government so that at least they know what is being done at the various levels.

For example, British Columbia is sponsoring a meeting of provincial, federal and territorial ministers responsible for housing to take place in February 2008 in Vancouver, although it is not yet clear whether the federal minister will attend. These are critical meetings to look at what can be done. We have a huge problem that does not just sit in any one area of the country. The problem exists all across the country. That coordination has to happen, and there must be communication, openness, accountability and transparency so that community groups who come to the fore and take these difficult challenges on will know what to expect next. Often that communication is not available. We do not even have the necessary data to show where the greatest need is and how to best invest to create the best outcomes.

Canada does not have the institutional supports that will support that kind of horizontal dialogue at the community level and the vertical dialogue across governments. Instead, we see community groups, as Mr. Ballantyne has described, trying to bring together the players at the community level. However, it has

**Le président :** Comme le sénateur Munson l'a dit tout à l'heure, l'étude au sujet des villes se déroule sur plus de deux ans, et celle qui concerne la santé de la population, sur environ un an et demi. Nous espérons terminer la partie en cours et formuler des recommandations d'ici le milieu de l'année 2008. La partie la plus importante de l'étude porte sur la pauvreté, le logement et l'itinérance. Nous allons faire chacune des parties avec l'information que nous avons obtenue et les recommandations en découlant, au fur et à mesure.

**Le sénateur Pépin :** En rapport avec la question du sénateur Keon et ce que vous avez dit, il semble que les besoins en matière de logement ont énormément changé depuis 1971. Auparavant, c'était celui d'avoir un toit, et, maintenant, il s'agit de rendre le logement et la société meilleurs parce que les enfants doivent être bien éduqués, nourris et logés pour que la société soit équitable.

Corrigez-moi si je me trompe, mais il ne semble pas y avoir de plan cohérent ou de coordination entre les gouvernements fédéral et provinciaux, et, dans certains cas, les administrations municipales. Il n'y a pas non plus de coordination entre les intervenants, les entreprises et les quartiers. Je suis peut-être dans l'erreur, mais y a-t-il un groupe ou une personne à qui les gens puissent demander de coordonner les besoins et de les faire valoir auprès des gouvernements fédéral ou provinciaux? Ce groupe ou cette personne existent-ils? Que faut-il pour coordonner les interventions? J'ai l'impression que nous avons besoin d'une personne ou d'une organisation qui puisse coordonner les besoins et les faire valoir auprès des différents ordres de gouvernement.

**Mme Chisholm :** Il y a au Canada un certain nombre de groupes de revendications qui essaient de le faire. Vous avez tout à fait raison, sénateur, lorsque vous dites que nous avons besoin d'une collaboration et d'une communication accrues entre les différents ordres de gouvernement, de façon à ce qu'on sache au moins ce que les autres font.

La Colombie-Britannique, par exemple, parraine une réunion de ministres provinciaux, fédéraux et territoriaux responsables du logement qui aura lieu en février 2008 à Vancouver, quoiqu'on ne soit pas encore sûr si le ministre fédéral va y participer. Ce genre de réunions sont d'importantes occasions d'envisager ce qui peut être fait. Nous sommes confrontés à un énorme problème, et pas seulement dans une seule région du pays. Le problème se pose partout. Il faut se coordonner, et il faut communiquer, être ouvert, responsable et transparent, pour que les groupes communautaires qui interviennent et relèvent ces importants défis sachent à quoi s'attendre. Dans bien des cas, il y a absence de communications. Nous ne disposons même pas des données nécessaires pour déterminer où les besoins les plus importants se font sentir et comment investir au mieux pour obtenir les meilleurs résultats possibles.

La structure institutionnelle du Canada ne favorise pas ce genre de communication horizontale à l'échelle communautaire et de communication verticale entre les gouvernements. Au lieu de cela, nous constatons que, comme M. Ballantyne l'a expliqué, les groupes communautaires essaient de rassembler les intervenants à

to happen everywhere across governments and across government departments. The issue is not only housing but also immigration, health and children's services.

You are absolutely right. Canada has not done enough to look at getting out of silos and to determine what kinds of institutions and supports we need to accomplish that and operate more effectively.

**Senator Pépin:** You address different groups, such as immigration, seniors and single-parent families.

**Mr. Anderson:** As well as having coordinated national, provincial, and provincial-federal strategies, we have learned that poor people live mainly in poor neighbourhoods in large cities.

Several years ago, I coordinated the research for a major study in Toronto called "Poverty by Postal Code," put out by the United Way. We identified particular neighbourhoods in Toronto with very high poverty rates. Similar studies have been done in other cities. I know the City of Toronto, the United Way and other organizations in Toronto have begun to move in terms of dealing with housing problems in those neighbourhoods. The City of Montreal has identified certain neighbourhoods it wants to concentrate on. This is part of the solution that we must address. In fact, it should be done on a Canada-wide basis, whereby we begin to target the neighbourhoods that really need the investment in housing, jobs, health and all the other services that are necessary to end poverty.

[Translation]

**Mr. Gazzard:** I agree with Sharon's comments. It is absolutely essential for the different levels of government to cooperate. It is well established that, in Canada, the delivery of adjustment programs lies in provincial jurisdiction. It is equally vital to have federal government cooperation in determining the needs of municipalities.

**Senator Pépin:** It looks like we need a national housing strategy.

**Mr. Gazzard:** Precisely.

[English]

**Senator Cochrane:** With my apologies, my question on seniors might have been answered in my absence. In the 1980s, 20 per cent of seniors lived in poverty; however, today, only 5 per cent of seniors live in poverty, according to my research.

Are fewer seniors struggling to find affordable housing or living in inadequate housing arrangements today than they experienced 30 years ago?

**Mr. Gazzard:** I cannot answer the question precisely on data from 30 years ago, but I would say that we still have a problem today because 19 per cent of Canadians over the age of 75 are in

l'échelle communautaire. Il faut pourtant que cela se fasse dans l'ensemble des gouvernements et dans l'ensemble de leurs ministères. Le problème touche non seulement le logement, mais aussi l'immigration, la santé et les services à l'enfance.

Vous avez tout à fait raison. Le Canada n'a pas fait suffisamment d'efforts pour trouver des façons de mettre fin au cloisonnement et de déterminer le genre d'organisations et de soutiens dont nous avons besoin pour accomplir cela et pour être plus efficaces.

**Le sénateur Pépin :** Vous parlez de différents groupes, comme les immigrants, les personnes âgées et les familles monoparentales.

**M. Anderson :** Outre le fait d'avoir coordonné les stratégies nationales, provinciales et fédérales-provinciales, nous avons appris que les gens pauvres sont concentrés dans les quartiers pauvres des grandes villes.

Il y a plusieurs années, j'ai coordonné les travaux de recherche effectués dans le cadre d'une importante étude réalisée par Centraide à Toronto et qui s'intitulait « Poverty by Postal Code ». Nous avons déterminé quels quartiers de Toronto présentaient un taux de pauvreté très élevé. Des études du même genre ont été réalisées dans d'autres villes. Je sais que la Ville de Toronto, Centraide et d'autres organisations de Toronto ont commencé à s'occuper des problèmes de logement dans ces quartiers. La Ville de Montréal a choisi certains quartiers sur lesquels elle souhaite concentrer ses efforts. C'est une partie de la solution que nous devons appliquer. En réalité, c'est quelque chose qu'il faudrait faire partout au Canada, c.-à-d. que nous devrions commencer à cibler les quartiers où il y a un réel besoin d'investissements dans les logements, l'emploi, la santé et tous les autres services essentiels à l'enrayement de la pauvreté.

[Français]

**M. Gazzard :** Je suis d'accord avec ce que Sharon a dit. C'est absolument essentiel d'avoir une coopération entre les différents paliers gouvernementaux. Il est bien établi au Canada que la livraison des programmes d'adaptation demeure une juridiction provinciale. Il est également essentiel d'avoir la coopération du gouvernement national pour établir les besoins des municipalités.

**Le sénateur Pépin :** On aurait besoin d'une stratégie de logement nationale.

**M. Gazzard :** Exact.

[Traduction]

**Le sénateur Cochrane :** Je m'excuse si on a répondu à ma question sur les personnes âgées en mon absence. Dans les années 80, 20 p. 100 des personnes âgées vivaient dans la pauvreté; aujourd'hui, cependant, il s'agit de 5 p. 100 d'entre eux seulement, d'après mes recherches.

Y a-t-il moins de personnes âgées qui ont peine à trouver un logement abordable ou qui vivent dans un logement inadéquat aujourd'hui qu'il y a 30 ans?

**M. Gazzard :** Je ne peux pas répondre de façon précise à votre question parce qu'elle porte sur des données d'il y a 30 ans, mais je dirais que nous sommes encore placés devant un problème

core need, according to the government's statistics. That is not a pretty picture to paint. That figure is higher than the national average for housing need, which is 13.7 per cent. Regardless of where we were 30 years ago, we continue to have a problem.

However, to note from the report that we commissioned, the financial gap to affordability for seniors is lower. It is the deepest for young families. It is not as expensive to solve the problem for seniors, but it seems a pretty sad state of affairs to me that people who give their lives to the service of their country in one way or another, just by being good citizens, end up in a situation where they spend their most vulnerable years inadequately housed. It remains a serious problem that we have to address.

**Senator Cochrane:** Are you saying it is still 15 per cent?

**Mr. Gazzard:** I am saying 19 per cent of Canadians over 75 are in need.

**The Chair:** That is relevant to affordable housing, is that what you are saying?

**Mr. Anderson:** Defined as being in core need; that is right, senator.

**Mr. Ballantyne:** The demand has been fairly stable for a period of time, and the projections we have done for the city of Toronto would show that seniors' incomes are rising. Low-income seniors' incomes have risen more rapidly than other low-income groups because there has been more directed public policy for seniors in the last 10 years.

Increasingly complex and related to their housing situation is that health for seniors is becoming more complex, and aging in place has become a more complex and immediate problem. We are all living longer now, which means that we are living in situations that require some modification or some specialization of the housing. The services that are required to sustain that independent living are far more complex than they were 10 years ago. We will see more of that in the future.

**Senator Cochrane:** What are the requirements for someone who wants to go into co-operative housing? Are there requirements or certain criteria?

**Mr. Gazzard:** The only requirement beyond being in housing need, being on a waiting list for a housing co-operative, is that you recognize that you are moving into a co-operative. It is a little different, inasmuch as there are some responsibilities of membership in a co-operative. Those responsibilities are not unduly onerous. Usually, when a housing co-operative is asking a family if they want to move in, the responsibilities will be

aujourd'hui, puisque 19 p. 100 des Canadiens âgés de plus de 75 ans ont des besoins impérieux, d'après les chiffres produits par le gouvernement. La situation n'est pas réjouissante. Ce chiffre est plus élevé que la moyenne nationale en matière de besoins de logement, qui est de 13,7 p. 100. Que la situation se soit améliorée ou non depuis 30 ans, le problème continue d'exister.

Cependant, pour citer le rapport que nous avons fait faire, le manque à gagner pour être capable de payer les coûts de logement est moins grand chez les personnes âgées. C'est chez les jeunes familles qu'il est le plus important. Résoudre ce problème pour les personnes âgées ne coûte pas aussi cher, mais, à mes yeux, c'est une situation déplorable que celle dans laquelle des gens qui mettent leur vie au service de leur pays d'une façon ou d'une autre, simplement en étant de bons citoyens, finissent par passer la majeure partie de la période où ils sont vulnérables dans un logement inadéquat. C'est un problème grave qu'il nous reste encore à régler.

**Le sénateur Cochrane :** Dites-vous que c'est encore 15 p. 100?

**M. Gazzard :** Je dis que 19 p. 100 des Canadiens âgés de plus de 75 ans sont dans le besoin.

**Le président :** Et vous dites que cela a rapport avec le logement abordable?

**M. Anderson :** Qui est défini comme un besoin impérieux; c'est exact, sénateur.

**M. Ballantyne :** La demande a été passablement stable pendant un temps, et les projections que nous avons faites pour la ville de Toronto indiquent que le revenu des personnes âgées est en hausse. Celui des personnes âgées à faible revenu a augmenté plus rapidement que celui des autres groupes de gens à faible revenu, parce qu'il y a eu davantage de politiques publiques ciblant les personnes âgées que les autres groupes au cours des dix dernières années.

Il y a une chose qui est de plus en plus complexe et qui a trait à la situation des personnes âgées par rapport à leur logement, et c'est que la question de leur santé devient de plus en plus complexe, et que, le vieillissement est devenu un problème plus complexe et plus pressant qu'auparavant. Les gens vivent plus longtemps aujourd'hui, ce qui suppose qu'ils vivent des situations qui exigent une certaine modification ou une certaine adaptation des logements. Les services nécessaires pour appuyer la vie autonome sont beaucoup plus complexes qu'il y a dix ans. Cette tendance va s'accroître.

**Le sénateur Cochrane :** Quelles sont les exigences auxquelles une personne qui souhaite obtenir une place dans une coopérative d'habitation doit se plier? Y a-t-il des exigences ou certains critères?

**M. Gazzard :** La seule exigence, mis à part le fait d'avoir besoin d'un logement, le fait d'être inscrit sur une liste d'attente d'une coopérative d'habitation, c'est que la personne doit comprendre ce que le fait de s'installer dans une coopérative suppose. Les choses sont un peu différentes, dans la mesure où les membres d'une coopérative ont certaines responsabilités. Ces responsabilités ne sont pas indûment lourdes. Habituellement,

explained to the family. There is a governance function among the members, because the members elect a board of directors, which in turn makes the decisions for the direction of the co-op.

On the other hand, there are some significant advantages, one, that it will give a lot of people their first opportunity for civic engagement, to understand issues around governance, communications and community building. Beyond that, no, it is not like a club where if you do not fit a certain profile you cannot get in. I hope that answers your question.

**The Chair:** I have room for two or three more questions.

I want to ask something that is rather simplistic. I ask it because of the enormity and the multidimensional challenges of this problem. Housing is related to so many other things. There is a lot of complexity and I think, as Senator Keon said, there are a lot of requirements for funds. Of course, there is only so far that requests for funds will go with any government.

If there were three priority areas, let us say, that you think need to be addressed in the coming months by the government with respect to housing issues, what would they be?

**Ms. Chisholm:** The federal government should clearly assert its interest. There has not been a statement. There is so much ambiguity. Things have eroded, I would say, over the last 10 or 15 years. There has to be a clear assertion of interest. That assertion of interest would do a lot to keep other players at the table — the necessary, important players. I am not just talking about governments; I am talking about a variety of players. That is an important first step.

We — the collaborative that I am working with with provincial associations across the country, and Mr. Gazzard and Mr. Ballantyne both participate — believe that government should commit to maintaining their current investment, at a minimum. We would like that commitment. We are asking all governments for that commitment right now and we would like to get that commitment before the next election so that whatever government ends up in power will have support to at least keep the existing budgets in place.

I will come back with a third suggestion.

**Mr. Gazzard:** I will take Ms. Chisholm and raise her. I agree with that completely. Our immediate task is that what little money there is on the table from the federal government not be eroded further. However, it needs to be built on as well.

Significant reductions will start to occur in the next decade, but a fresh investment is needed now. We talked about this a moment ago, but what we need above all is a coherent strategy. We have a

lorsqu'on propose une place dans une coopérative d'habitation à une famille, on lui explique ses responsabilités. Les membres de la coopérative exercent une fonction de gouvernance, parce qu'ils élisent un conseil de direction, lequel prend les décisions qui déterminent l'orientation de la coopérative.

Par ailleurs, l'appartenance à une coopérative présente des avantages importants, notamment le fait qu'elle offre à beaucoup de gens une première occasion de s'engager comme citoyens, de comprendre les questions relatives à la gouvernance, à la communication et à la création d'une communauté. À part ça, non, ce n'est pas comme un club auquel on ne peut appartenir si on n'a pas le profil voulu. J'espère que cela répond à votre question.

**Le président :** Il reste du temps pour deux ou trois autres questions.

J'ai une question plutôt élémentaire à poser. Je la pose parce que le problème est énorme et cause des défis à plusieurs égards. Le logement est lié à tant d'autres choses. Les choses sont très complexes, et je pense, comme le sénateur Keon l'a dit, qu'il y a un énorme besoin de financement. Évidemment, il y a les limites au financement qu'un gouvernement est prêt à accorder.

S'il y avait, disons, trois domaines prioritaires, dans lesquels le gouvernement devrait intervenir, selon vous, au chapitre du logement, quels seraient ces trois domaines?

**Mme Chisholm :** Le gouvernement fédéral devrait exprimer clairement son intérêt. Il n'y a pas eu de déclaration. Il y a beaucoup d'ambiguïté. Il y a une certaine érosion, je dirais, depuis 10 ou 15 ans. Il faut que le gouvernement exprime clairement son intérêt. Cela pourrait contribuer pour beaucoup à maintenir celui des autres intervenants — ceux dont la présence est nécessaire et importante. Je ne parle pas seulement des gouvernements; je parle de toutes sortes d'intervenants. Voilà un premier pas qu'il est important de faire.

Nous — c'est-à-dire le groupe avec lequel je travaille auprès des associations provinciales de l'ensemble du pays, et auquel M. Gazzard et M. Ballantyne participent — pensons que le gouvernement devrait à tout le moins s'engager à maintenir son niveau d'investissement actuel. Nous aimerions le voir faire cela. Nous demanderons à tous les gouvernements de prendre cet engagement dès maintenant, et nous aimerions qu'ils le fassent avant la prochaine élection, pour que le gouvernement d'alors, quel qu'il soit, ait l'appui nécessaire pour à tout le moins maintenir les budgets actuels.

J'aurai une troisième suggestion à faire.

**M. Gazzard :** Je vais renchérir sur ce que Mme Chisholm a dit. Je suis tout à fait d'accord avec elle. La tâche à laquelle nous devons nous atteler immédiatement, c'est de nous assurer que le gouvernement fédéral continue de donner au moins le peu d'argent qu'il donne à l'heure actuelle. Mais il nous faut aussi travailler là-dessus.

Il y aura d'importantes réductions au cours de la prochaine décennie, mais un nouvel investissement est nécessaire dès maintenant. Nous en avons parlé tout à l'heure, mais, ce dont

national problem, and it is a complex problem. If there is a multilateral commitment to solving it, then we are at least part of the way there; we are out of the starting gate.

However, the federal government has to show leadership on this. Simply saying that housing is now a unilateral provincial jurisdiction and leaving it to the provinces while maybe transferring tax points or whatever will not do the job. We have national standards in education and health. I believe that housing is the third fundamental building block of sustainable life in Canada, and the federal government needs to show the kind of leadership that is needed of a national government to address a national problem.

**Mr. Anderson:** I will set out my three top priorities. The first is a national anti-poverty strategy, and within that, two, a national housing strategy. The last would be a strategy as part of that national housing strategy addressing First Nations, Metis and Inuit housing. Above all of the housing issues — both in terms of on- and off-reserve and in urban Canada — Aboriginal housing is the number-one issue we should be addressing. Their core housing need is so much more severe than for any other group in our society. Canada stands accused — and rightly so — all over the world for its negligence in dealing with that issue.

**Mr. Ballantyne:** There are two ways to answer this — that is, from the people side and the program side. From the people side, there are clearly those living in social housing and who will live in social housing in the future and we need to protect that stock and keep the gains we made in that regard. While it is an obvious self-interest to champion, given where I am and who I work for, it is essential across the country. If the 600,000 units across the country start to erode and disappear, that will put us farther behind the rock.

Second, we have to think about those low-income Canadians who, for the most part, are working in urban centres and contributing to the health of the economy and the health of cities; we have to do something on the supply side. It does not always have to be just fund a social housing program. There is a lot on the taxation side that could be done to improve the ability for rental housing to be produced more economically. There are ways to incent private investment into rental housing that do not exist today. We all forget that most urban multi-residential units were built under government-incented programs. There is very little rental housing that was produced naturally out of economic circumstances. It was largely incented to happen through the taxation system, and we have forgotten that.

nous avons besoin par-dessus tout, c'est d'une stratégie cohérente. Nous sommes confrontés à un problème qui touche l'ensemble du pays, et il s'agit d'un problème complexe. Un engagement multilatéral serait un bout de chemin de fait; nous aurions quitté la ligne de départ.

Cependant, le gouvernement fédéral doit faire preuve de leadership dans ce dossier. Il ne peut pas espérer régler le problème en ne faisant que déclarer que le logement est du ressort exclusif des provinces et leur transférer des points d'impôt ou autre chose et les laisser s'en occuper. Il y a des normes nationales en matière d'éducation et de santé. À mon sens, le logement est le troisième élément essentiel à une qualité de vie durable au Canada, et le gouvernement fédéral doit faire preuve du genre de leadership dont doit faire preuve le gouvernement national lorsqu'il s'agit de régler un problème national.

**M. Anderson :** Voici mes trois priorités : la première, c'est une stratégie nationale de lutte contre la pauvreté et, dans le cadre de celle-ci, une stratégie nationale en matière de logement, ce qui est ma deuxième priorité. Ma dernière priorité serait une stratégie visant les Premières nations, les Métis et les Inuits, à l'intérieur de cette stratégie nationale en matière de logement. Parmi tous les problèmes liés au logement — c.-à-d. dans les réserves, à l'extérieur de celles-ci et dans les régions urbaines du Canada —, la question du logement chez les Autochtones est la première que nous devrions régler. Le manque de logements est chez eux tellement plus grave que chez les autres groupes qui composent notre société. Un peu partout dans le monde, on accuse le Canada de négligence dans ce dossier, et on a raison de le faire.

**M. Ballantyne :** Il y a deux réponses à cette question : l'une du point de vue des gens, l'autre du point de vue des programmes. Du point de vue des gens, il est clair qu'il y a ceux qui vivent dans des logements sociaux et qui vont continuer d'y vivre, et nous devons conserver ces logements et les gains que nous avons faits à cet égard. Évidemment, c'est quelque chose que je ne peux que défendre, compte tenu de ma situation, mais c'est aussi quelque chose d'essentiel pour l'ensemble du pays. Si nous commençons à perdre les 600 000 unités réparties dans l'ensemble du pays, nous perdons du terrain.

Deuxièmement, nous devons penser aux Canadiens à faible revenu qui, pour la plupart, travaillent dans des centres urbains et contribuent à la santé de l'économie et des villes; nous devons faire quelque chose du côté de l'offre. Il ne s'agit pas nécessairement toujours de financer les programmes de logement social. Il sera possible de faire beaucoup de choses sur le plan fiscal pour rendre la construction de logements locatifs plus économique. Il existe des moyens d'encourager l'investissement privé dans ce domaine, moyens qui n'ont pas encore été pris. Nous oublions tous que la plupart des unités multirésidentielles en milieu urbain ont été construites dans le cadre de programmes d'incitation du gouvernement. Très peu de logements locatifs ont été construits spontanément, parce que la situation économique était favorable. C'est quelque chose qui a été en grande partie encouragé par le biais du régime fiscal, ce que nous avons oublié.



Third, I would say that whatever you do in housing do it in an intelligent and connected way so that more than one issue at once is being solved.

**The Chair:** Those are some great thoughts.

**Senator Trenholme Counsell:** I had a side chat with Senator Keon, and we wanted to say to everyone assembled that there are no national standards in Canada with regard to education or health. Granted, there are more programs around them, at least with health. I just wanted to put that comment on the table.

I wanted to ask if there are models. It seems to me that, other than seniors, perhaps the saddest group is that of our youths on the streets, be they Aboriginal or new Canadians, or whoever. My understanding around accommodation for them is this: You go in at a certain time, you may have supper or something to eat, you stay overnight and you have to leave in the morning — a revolving door, which does not accomplish anything, really, besides a little protection from the elements.

Are there any models in Canada that incorporate more than just housing, that would, I would hope, integrate social, health and educational elements? Are there any models in Canada that you would care to tell us about where housing is only a part of the model?

**Mr. Ballantyne:** I can cite two for you in the city of Toronto. I am sorry to be so Toronto-centric, but my experience is born of that city.

**Senator Munson:** The Leafs are there.

**Mr. Ballantyne:** There is that tragedy as well.

There are two organizations in Toronto. One is Covenant House, which happens to be around the block from where I live downtown. Covenant House deals with street-involved youth. They provide them with housing for a period of time, job support and job counselling, and they work with them to get them ready to move into independent living. Individuals engaged in the program subscribe to a certain code of behaviour and rules, but it is a youth-centred and youth-focused environment. It is a nice, comfortable, clean facility, in an area common to them. The youth have not been extracted from the centre of the city and taken to somewhere that is completely foreign to them.

Covenant House has a fairly high success rate. It is largely funded through some government assistance but also private donation. They have to spend a lot of energy to do that.

The other innovative organization is a group called Eva's Phoenix, born of another group dealing with homeless issues, focusing solely on young people. Young people built Eva's Phoenix. They rehabilitated an old City of Toronto facility. The youth worked with unions and trades to learn skills. They continue to learn skills, and trade skills in particular, and they leave Eva's Phoenix after a period six to 12 months to go into

Troisièmement, je dirais que, quoi qu'on fasse par rapport au logement, il faut le faire de façon intelligente et en tenant compte des liens entre la question du logement et d'autres questions, de façon à régler plusieurs problèmes en même temps.

**Le président :** Voilà une excellente réflexion.

**Le sénateur Trenholme Counsell :** J'ai fait un petit aparté avec le sénateur Keon, et nous voulions dire à tous ici présents qu'il n'y a pas de normes nationales au Canada en matière d'éducation et de santé. Je vous l'accorde, il y a davantage de programmes dans ces domaines, ou à tout le moins dans le domaine de la santé. Je voulais tout simplement vous le faire remarquer.

Je voulais savoir s'il y a des modèles. À mon sens, mis à part les personnes âgées, le groupe dont la situation est la plus déplorable, c'est celui des jeunes de la rue, que ce soit les Autochtones ou de nouveaux arrivants, ou qui que ce soit d'autre. D'après ce que je peux comprendre, voici ce qu'on fait pour leur fournir un toit : ils se présentent à une heure déterminée, soupent ou mangent quelque chose, passent la nuit puis doivent s'en aller le matin — c'est une porte tournante, cela ne donne pas grand-chose, mis à part peut-être une protection temporaire contre les éléments.

Existe-t-il au Canada des modèles qui intègrent autre chose, en plus du logement, qui, je l'espère, intègrent des éléments sociaux, de la santé et de l'éducation? Y a-t-il au Canada des modèles dont vous voudriez nous parler et dont le logement n'est qu'une partie?

**M. Ballantyne :** Je peux vous donner deux exemples concernant Toronto. Je suis désolé de ne parler que de Toronto, mais c'est là que j'ai acquis mon expérience.

**Le sénateur Munson :** C'est là que jouent les Maple Leafs.

**M. Ballantyne :** C'est une autre tragédie.

Il y a deux organisations à Toronto. La première, c'est Covenant House, qui se trouve à être à un coin de rue de chez moi, au centre-ville. Covenant House s'occupe des jeunes de la rue. On leur fournit un logement pendant un certain temps, de l'aide à l'emploi et des services de conseil en emploi, et on travaille avec eux pour les préparer à devenir autonomes. Les personnes qui participent au programme doivent respecter un certain code de comportement et certaines règles, mais c'est un milieu axé sur les jeunes. Il s'agit d'un lieu agréable, confortable et propre, dans un quartier que les jeunes connaissent bien. On ne les amène pas loin du centre-ville, dans un endroit qui leur serait complètement étranger.

Le taux de succès est passablement élevé à Covenant House. L'organisation est en grande partie financée par le gouvernement, mais elle reçoit aussi des dons de particuliers. Il faut beaucoup d'énergie pour que cela fonctionne.

L'autre organisation innovatrice, c'est un groupe qui s'appelle Eva's Phoenix, qui s'occupe exclusivement des jeunes et qui est issue d'un autre groupe qui s'occupe de problèmes d'itinérance. Ce sont des jeunes qui ont bâti Eva's Phoenix. Ils ont rénové un ancien bâtiment de la Ville de Toronto. Des jeunes ont travaillé auprès des syndicats et des gens de métier en vue d'acquérir les compétences nécessaires pour le faire. Ils continuent d'acquérir

jobs. The success rate of Eva's Phoenix is very high, taking street-involved youth and bringing them back to a life in which they have a strong peer group that they can relate to, that is healthy, has healthier lifestyles, job skills and a social confidence and a civic engagement that they otherwise do not get from being on the street and being moved in and out of shelters temporarily.

**Senator Trenholme Counsell:** Can you give me an idea of the numbers?

**Mr. Ballantyne:** I do not know about Covenant House. Eva's Phoenix works in groups of 20 to 25, so it is a fairly high and intensive program, but that is what it takes to save a life.

**The Chair:** We are trying to get some of these groups here. We have one from Halifax already scheduled, and we hope to get Eva's Phoenix in as well, because that is another dimension we have to deal with.

**Senator Cook:** I have listened to a lot of information this afternoon. It is a 10,000-piece jigsaw puzzle that I will eventually put together.

The population that I have not heard anything about is the retired person between 55 and 64 who lives in his or her own house, finds the kids gone, has low income with no money for repairs or whatever and is probably a single person. What programs are available for them? All of a sudden, the family home is not affordable anymore. They just cannot afford that space called "home," and I am looking at baby boomers across this country. I wonder what is out there for them.

**Mr. Gazzard:** It is an interesting question. Although the core need problem affects renters mostly, it certainly does affect some homeowners, and particularly noticeable are the rural poor in Atlantic Canada, in your province and in Nova Scotia, where there is a family home that is in poor condition and run down. Typically, these are problems not necessarily of affordability but of not having the money to fix up the home. The only programs now that I am aware of are the Residential Rehabilitation Assistance Programs. This is an example of funding directly from the Government of Canada through CMHC, but the programs are delivered by the provinces. That is one, but I do know for a fact from talking to officials in your province and elsewhere in Atlantic Canada that it is not enough and there needs to be more. The living conditions in some of those housing situations are pretty grim.

**Senator Cook:** I am past being a baby boomer. I am a young senior, I guess — which is the growing concern across this country from a health perspective. You find people living in their homes that are not fit to live in anymore, a reality that will have an impact on their health. They do not turn on the heat unless the

des compétences, surtout des compétences relatives aux métiers, et ils quittent Eva's Phoenix après six à 12 mois pour entrer sur le marché du travail. Le taux de succès est très élevé à Eva's Phoenix, et on parvient à sortir les jeunes de la rue et à les placer dans une situation dans laquelle ils sont entourés de pairs, de gens avec qui ils ont des affinités, un groupe sain, dont les habitudes de vie sont saines, dont les membres ont des compétences, une confiance sociale et un engagement de citoyen que les jeunes n'auraient pas trouvé dans la rue et s'ils avaient continué de séjourner temporairement dans des refuges.

**Le sénateur Trenholme Counsell :** Pouvez-vous me donner une idée des chiffres?

**M. Ballantyne :** Pour ce qui est de Covenant House, je ne connais pas les chiffres. À Eva's Phoenix, les groupes comptent de 20 à 25 personnes, c.-à-d. que le programme est assez intensif, mais c'est nécessaire pour sauver des vies.

**Le président :** Nous essayons de faire venir des représentants de certains de ces groupes ici. Nous avons une rencontre de prévue déjà avec les représentants d'un groupe de Halifax, et nous espérons aussi rencontrer les représentants d'Eva's Phoenix, parce que c'est un autre aspect dont nous devons nous occuper.

**Le sénateur Cook :** Je vous ai écoutés nous donner beaucoup d'information cet après-midi. C'est un casse-tête dont je vais devoir assembler les 10 000 morceaux.

Le segment de la population dont je n'ai pas entendu parler, c'est celui qui est composé des gens âgés de 55 à 64 ans qui ont leur propre maison, dont les enfants sont partis, dont le revenu est faible, qui n'ont pas d'argent pour les réparations ou pour les autres frais et qui vivent souvent seuls. Quels sont les programmes offerts à ce segment de la population? Tout à coup, il n'est plus possible, pour des raisons d'ordre financier, de conserver la résidence familiale. On ne peut tout simplement plus se permettre l'espace qu'on appelle son « chez-soi »; je pense aux baby boomers du pays. Je me demande ce qui s'offre à eux.

**M. Gazzard :** C'est une question intéressante. Les besoins impérieux de logement touchent surtout les locataires, mais ils touchent aussi certains propriétaires, notamment les gens pauvres qui vivent en milieu rural dans les Maritimes, dans votre province et en Nouvelle-Écosse, là où les maisons familiales sont souvent en piètre état. En général, le problème tient non pas à la capacité de payer la maison, mais bien au fait de ne pas avoir d'argent pour les réparations. Les seuls programmes dont j'ai connaissance, ce sont les programmes d'aide à la remise en état des logements. C'est un exemple de financement direct du gouvernement du Canada par l'intermédiaire de la SCHL, mais les programmes sont exécutés par les provinces. Voilà donc un programme, mais je sais pour avoir parlé avec des fonctionnaires de votre province et d'ailleurs dans les Maritimes que cela ne suffit pas et qu'il faut d'autres programmes. Les conditions de vie, dans certains cas, sont plutôt médiocres.

**Le sénateur Cook :** Je suis trop vieille pour être une babyboomer. Je suis une jeune personne du troisième âge, j'imagine — j'appartiens au groupe qui soulève de plus en plus de préoccupations, au Canada, du point de vue de la santé. Il y a des gens qui vivent à la maison alors qu'ils ne devraient plus y

kids come home, and then they pretend everything is okay. The minute they are out the door, back to their own families, the thermostat goes down.

Life is real in those areas, and they are down at the food banks getting a supplement while waiting for whatever pension comes in. Affordable housing is very much a part of the life of those types of people and I would hope someone would focus on it.

**Mr. Gazzard:** There are two ways to come at it: One is to provide some way to permit reinvestment in the home; the other, as you have correctly identified, senator, is an income problem. People in that age bracket are poor, they have fixed incomes, and unless there is some action on the income-assistance side, their prospects are bleak.

**Senator Cook:** We will see them in the emergency departments of our hospital, so we can spend it on the front end or spend it on the other.

**Mr. Anderson:** I agree with what Mr. Gazzard said. The City of Ottawa is looking at a program to allow low-income seniors in their own homes to defer payment of their property taxes while they are still living in them. While that is not the whole solution to the types of issues you are talking about, it does highlight the fact that, often, urban seniors with rising property values who are in their own home have a difficult situation. Their income decreases as property taxes rise with some form of market-value assessment. That whole issue of what low-income seniors are paying, not only income tax but also other property taxes, has to be looked at.

Of course, the other solution that the co-operative sector favours is building more co-operative housing, and that is the fundamental solution to that issue. Give people a choice.

**The Chair:** I know there are many more questions, but we have run out of time. Allow me to thank you all for attending before the committee. You have informed us well about some of the issues involved in housing, which is part of this complex of the poverty, housing and homelessness agenda that we have before us now. Thank you again for your submissions.

Before we adjourn, honourable senators, we have a budget from the Subcommittee on Cities for \$40,000.

I have a motion from Senator Pépin to adopt it. Is it agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Carried.

The committee adjourned.

vivre, et c'est quelque chose qui peut avoir des répercussions sur leur santé. Ils n'allument le chauffage que lorsque leurs enfants leur rendent visite, et ils prétendent que tout va bien. Aussitôt les enfants partis, rentrés chez eux, ils baissent le thermostat.

C'est la dure réalité dans ces régions, et les gens ont recours aux banques alimentaires en attendant de recevoir un quelconque chèque de pension. La question du logement abordable se pose vraiment pour ces gens, et je souhaiterais que quelqu'un s'en occupe.

**M. Gazzard :** Il y a deux façons d'aborder ce problème : l'une, c'est d'offrir un moyen pour les gens de réinvestir dans leur maison; l'autre, comme vous l'avez si bien dit, sénateur, c'est un problème de revenu. Les gens qui appartiennent au groupe d'âge dont vous avez parlé sont pauvres, leur revenu est fixe et, si on ne prend pas de mesures du côté de l'aide au revenu, leurs perspectives d'avenir sont sombres.

**Le sénateur Cook :** Nous allons les retrouver à l'urgence de nos hôpitaux, alors nous pouvons investir dès le départ ou payer plus tard.

**M. Anderson :** Je suis d'accord avec ce que M. Gazzard a dit. La Ville d'Ottawa envisage de créer un programme qui permettrait aux personnes âgées à faible revenu qui vivent à la maison de reporter le paiement de leur impôt foncier tant qu'ils continuent de vivre à la maison. Il ne s'agit pas d'une solution complète aux genres de problèmes dont vous parlez, mais cela met en lumière le fait que, bien souvent, les personnes âgées qui ont une maison dans une ville où la valeur des propriétés est en hausse se trouvent dans une situation difficile. Leur revenu diminue en même temps que leur impôt foncier augmente en raison d'une espèce d'évaluation fondée sur la valeur des propriétés sur le marché. Toute cette question de ce que les aînés à faible revenu paient, non seulement l'impôt sur le revenu, mais aussi l'impôt foncier, mérite qu'on s'y attarde.

Évidemment, l'autre solution, qui a la faveur du secteur des coopératives, c'est la construction de nouvelles coopératives d'habitation, et c'est la solution fondamentale à ce problème. Offrir un choix aux gens.

**Le président :** Je sais que vous avez encore plein de questions à poser, mais le temps dont nous disposons est écoulé. Permettez-moi de vous remercier tous d'avoir témoigné devant le comité. Vous nous avez bien renseignés au sujet de certaines des questions relatives au logement, lequel fait partie de ce tout qui forme l'étude sur la pauvreté, le logement et l'itinérance que nous effectuons. Encore une fois, merci de vos témoignages.

Avant de suspendre nos travaux, honorables sénateurs, nous devons procéder à un vote sur l'adoption d'un budget de 40 000 \$ proposé par le Sous-comité sur les villes.

Le sénateur Pépin propose d'adopter le budget. Est-ce d'accord?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** La motion est adoptée.

La séance est levée.

OTTAWA, Thursday, November 22, 2007

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 12:50 p.m. to consider a draft budget.

**Senator Art Eggleton** (*Chair*) in the chair.

[*English*]

**The Chair:** I have received from the Subcommittee on Population Health a budget with one revision. May I have a motion to adopt it?

**Senator Pépin:** I so move.

**The Chair:** Thank you, Senator Pépin. Is there any discussion?

Is it agreed, honourable senators?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Carried.

Thank you, honourable senators. This rather lengthy meeting of this committee stands adjourned.

The committee adjourned.

OTTAWA, Thursday, November 29, 2007

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 10:45 a.m. for clause by clause study of Bill S-220, an Act respecting a National Blood Donor Week, to examine and report on current social issues pertaining to Canada's largest cities, and to examine and report on the multiple factors and conditions that contribute to the health of Canada's population, known collectively as the social determinants of health.

**The Honourable Art Eggleton** (*Chair*) in the chair.

[*Translation*]

**The Chair:** Welcome to the Committee on Social Affairs, Science and Technology. Today, we will be examining poverty, homelessness and housing.

[*English*]

Today, we will look at Aboriginal off-reserve housing.

Prior to that item, we have one other matter to address. On Tuesday, the Senate referred to this committee, Bill S-220, an act respecting a national blood donor week. This bill was before us previously. It is only here because of the proroguing situation. We had a hearing on December 14, 2006. Our witnesses were Steve Harding, Executive Director of Marketing and Communications from the Canadian Blood Services and André Roch, Public Affairs and Marketing, Héma-Québec. Then the committee proceeded to the clause-by-clause consideration and it passed without amendment. That summary brings us to today.

OTTAWA, le jeudi 22 novembre 2007

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui, à 12 h 50, pour examiner une ébauche de budget.

**Le sénateur Art Eggleton** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** J'ai reçu du Sous-comité sur la santé des populations un budget qui comporte un seul changement. Quelqu'un peut-il en proposer l'adoption?

**Le sénateur Pépin :** Je fais la motion.

**Le président :** Je vous remercie, sénateur Pépin. Souhaite-t-on en débattre?

Plait-il aux honorables sénateurs d'adopter le budget?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Adopté.

Chers collègues, je vous remercie. Ainsi prend fin cette réunion plutôt longue du comité.

La séance est levée.

OTTAWA, le jeudi 29 novembre 2007

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui, à 10 h 45, pour étudier, article par article, le projet de loi S-220, Loi instituant la Semaine nationale du don de sang, pour étudier les questions d'actualité des grandes villes et pour étudier les divers facteurs et situations qui contribuent à la santé de la population canadienne, appelés collectivement les déterminants sociaux de la santé canadiennes.

**L'honorable Art Eggleton** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Français*]

**Le président :** Bienvenue au Comité des affaires sociales, des sciences et de la technologie. Aujourd'hui nous examinerons la pauvreté, l'itinérance et le logement.

[*Traduction*]

Aujourd'hui, nous parlerons du logement des Autochtones hors réserve.

Toutefois, nous devons auparavant régler une autre question. Mardi, le Sénat a renvoyé à notre comité le projet de loi S-220, Loi instituant la Semaine nationale du don de sang, que nous avons déjà étudié. Nous en sommes de nouveau saisis en raison de la prorogation. Le 14 décembre 2006, nous avons entendu Steve Harding, directeur exécutif des communications et du marketing pour la Société canadienne du sang, et André Roch, Affaires publiques et marketing, d'Héma-Québec. Le comité a ensuite procédé à l'étude article par article du projet de loi avant de l'adopter sans modification. Voilà donc où nous en sommes aujourd'hui.

Given the previous processing of this bill, I propose that we proceed clause by clause. We have consulted with various members, including Senator Cochrane, who is the sponsor of this bill in the Senate. Do we have general agreement on that proposal?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Shall I proceed with clause-by-clause consideration now?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Shall the title, preamble and clause 1 stand postponed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Shall clause 2 carry?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Shall clause 1 carry?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Shall the preamble carry?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Shall the title carry?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Is it agreed this bill be adopted without amendment?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Is it agreed I report this bill without amendment at the next sitting of the Senate?

**Hon. Senators:** Agreed.

**Senator Munson:** Is the Senate meeting this afternoon?

**The Chair:** Yes. I will report the bill this afternoon.

Our committee has two subcommittees: One deals with population health, which met yesterday, and the other deals with the major challenges facing our cities. Since poverty, housing and homelessness are issues common to both subcommittees, we have decided to meet as a full committee. We are doing that now. We are also building upon previous work at the Senate in matters of poverty. The 1971 report headed by Senator Croll comes to mind, as well as the 1997 report by Senator Cohen, *Sounding the Alarm: Poverty in Canada*.

At the same time, our study complements work by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry. That committee is chaired by our colleague, Senator Fairbairn, who, at the request of Senator Segal, is dealing with the issue of rural poverty.

Today, we focus on Aboriginal off-reserve housing. Almost half the Aboriginal population lives in urban areas and almost 20 per cent of that population lives in the following five cities: Winnipeg, Edmonton, Vancouver, Calgary and Toronto. The current poverty rate amongst urban Aboriginals is 21 per cent. However, if we look at the statistics in the report from staff, there

Étant donné que nous avons déjà examiné le projet de loi, je propose que nous passions à l'étude article par article. Nous avons consulté divers membres, y compris le sénateur Cochrane, marraine de ce projet de loi au Sénat. Sommes-nous tous d'accord?

**Des voix :** Oui.

**Le président :** Puis-je procéder à l'étude article par article?

**Des voix :** Oui.

**Le président :** L'étude du titre, du préambule et de l'article 1 est-elle reportée?

**Des voix :** Oui.

**Le président :** L'article 2 est-il adopté?

**Des voix :** Oui.

**Le président :** L'article 1 est-il adopté?

**Des voix :** Oui.

**Le président :** Le préambule est-il adopté?

**Des voix :** Oui.

**Le président :** Le titre est-il adopté?

**Des voix :** Oui.

**Le président :** Ce projet de loi est-il adopté sans modification?

**Des voix :** Oui.

**Le président :** Puis-je faire rapport du projet de loi non modifié à la prochaine séance du Sénat?

**Des voix :** Oui.

**Le sénateur Munson :** Est-ce que le Sénat siège cet après-midi?

**Le président :** Oui, justement.

Nous avons deux sous-comités : l'un sur la santé des populations, qui s'est réuni hier, et l'autre sur les grands défis que doivent relever nos villes. Puisque la pauvreté, le logement et le problème des sans-abri intéressent les deux sous-comités, nous avons décidé de tenir une séance plénière, aujourd'hui. Nous nous basons sur les travaux antérieurs du Sénat en matière de pauvreté. Je pense entre autres au rapport de 1971 du sénateur Croll, de même qu'au rapport de 1997 du sénateur Cohen, *La pauvreté au Canada : le point critique*.

Notre étude complète également les travaux du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts. Ce comité est présidé par notre collègue, le sénateur Fairbairn, qui, à la demande du sénateur Segal, se penche sur la question de la pauvreté rurale.

Aujourd'hui, nous mettons l'accent sur le logement des Autochtones hors réserve. Près de la moitié de la population autochtone habite en milieu urbain. De cette proportion, environ 20 p. 100 vivent dans les cinq villes suivantes : Winnipeg, Edmonton, Vancouver, Calgary et Toronto. Le taux de pauvreté chez les Autochtones est de 21 p. 100. Or, selon les

is a much higher incidence of poverty and homelessness amongst our Aboriginal population than amongst the population as a whole.

To help guide us through this current circumstance, we have four panellists, each of whom have been asked to provide opening comments of five to seven minutes. We have David Seymour, President of the National Aboriginal Housing Association, which represents off-reserve Aboriginal housing providers in urban centres, towns and in the North. Lynda Brown is the President of the Inuit Non-Profit Housing Corporation. This group provides affordable, subsidized housing for Inuit living in Ottawa. Patrick Augustine is from the Native Council of Prince Edward Island. In 1974, the P.E.I. native council founded Nanegkam Housing Corporation, a non-profit housing corporation that manages seven single dwellings in Summerside and 79 units in Charlottetown. Finally, we have Lawrence Poirier, Manager of Kinew Housing. It was incorporated in 1970 under the sponsorship of Winnipeg's Indian and Metis Friendship Centre. Kinew Housing is Canada's oldest Aboriginal non-profit housing corporation.

Welcome, all of you.

**David Seymour, President, National Aboriginal Housing Association:** We have provided to your clerk a written presentation. I do not know if it was circulated. Let me walk you through the highlights.

The National Aboriginal Housing Association is an association of housing providers across Canada. We have representatives in almost every province, except P.E.I. I am glad P.E.I. is present here. We represent the needs of over 110 organizations. I want to make it clear that we represent the needs of those people.

First, I would like to address the issue of needs. In your opening remarks, Mr. Chair, you spoke to the numbers. The numbers have been growing significantly since 1994 particularly, with the termination of the federal involvement in the urban Native housing programs. I refer to involvement in growth, distinguished from the \$2 billion to support the ongoing units built between 1984 and 1994.

We have delivered here a package. In that package is a study we conducted in 2004. We realized that the current annual need is about 2,200 units, based upon the Census Canada figures of 2001. We are in the process of re-doing that study using currently available data from 2006. We feel that there should be a greater demand for units.

We brought to your attention where the involvement of government comes from to ensure that you have the impetus to act. We believe in the right to housing. We believe that right is not, per se, inside a treaty but rather inside the Government of Canada; our declaration in the international forum.

statistiques figurant dans le rapport rédigé par notre personnel, l'incidence de la pauvreté et le nombre de sans-abri dans ce groupe sont beaucoup plus importants que dans la population en général.

Pour nous aider dans nos travaux, nous recevons quatre experts, qui auront de cinq à sept minutes pour faire leur déclaration préliminaire. Nous avons avec nous David Seymour, président de l'Association nationale d'habitation autochtone, qui représente ceux qui se chargent de fournir des logements aux Autochtones dans les villes, les villages et le Nord. Lynda Brown est présidente de l'Inuit Non-Profit Housing Corporation, qui offre des logements abordables et subventionnés aux Inuits habitant à Ottawa. Patrick Augustine représente, quant à lui, le Conseil des indiens de l'Île-du-Prince-Édouard. En 1974, cet organisme a fondé la Nanegkam Housing Corporation, une société d'habitation à but non lucratif qui gère sept logements individuels à Summerside et 79 unités d'habitation à Charlottetown. Finalement, nous entendrons Lawrence Poirier, directeur de Kinew Housing, un organisme créé en 1970 sous l'égide de l'Indian and Metis Friendship Centre de Winnipeg. Il s'agit de la plus ancienne société d'habitation sans but lucratif pour Autochtones au Canada.

Bienvenue à tous.

**David Seymour, président, Association nationale d'habitation autochtone :** Nous avons remis notre mémoire au greffier; je ne sais pas s'il a été distribué. Permettez-moi d'en souligner les points saillants.

L'Association nationale d'habitation autochtone est un regroupement de fournisseurs de logements de partout au Canada. Nous avons des délégués dans presque toutes les provinces, à l'exception de l'Île-du-Prince-Édouard. Je suis donc heureux de voir cette province représentée ici. Nous faisons valoir les besoins de plus de 110 organismes. En effet, je tiens à préciser que nous mettons l'accent sur les besoins.

J'aborderai donc cette question en premier. Monsieur le président, vous avez donné des proportions, qui se sont d'ailleurs accrues considérablement depuis 1994, lorsque le gouvernement fédéral a cessé de contribuer au Programme de logement des Autochtones en milieu urbain. Il est question ici de sa contribution à la croissance, ce qui est différent des 2 milliards de dollars servant à l'entretien des unités de logement construites entre 1984 et 1994.

Dans le jeu de documents que nous vous avons remis, vous trouverez une étude que nous avons effectuée en 2004. Selon les données du recensement de 2001, il faut environ 2 200 unités d'habitation par année. Nous sommes en train d'actualiser l'étude en fonction des données de 2006. À notre avis, la demande sera encore plus grande.

Nous avons attiré votre attention sur la nature de la participation du gouvernement pour vous pousser à agir. Nous croyons au droit au logement. Selon nous, ce droit n'est pas nécessairement enchâssé dans un traité, mais il relève du gouvernement fédéral en raison de ses engagements sur la scène internationale.

I have included a notation that we made that position clear in the Royal Commission on Aboriginal Peoples in 1994 to 1996. The report is published. We have included a copy of chapter 4 of that report in the package we brought here. Chapter 4 shows that the right to housing comes from the international commitments made by Canada. We continue that position to the extent that we make up our disproportional share of the poor. Currently, we make up about 6 per cent of the overall core need and about 34 per cent of the homeless. I have quoted to you in my opening paper the recent report from numerous sources, such as the report by the Healing Foundation of Canada, *Suicide Among Aboriginal People in Canada*, published this year. That report states that we make up 34 per cent of the homeless in some of the major cities.

My hope is that we can move on from the study of need to the point where something can be done.

The Government of Canada is being studied. We have included in our package the preliminary report of the United Nations Special Rapporteur on how Canada addresses the homeless, and its particular focus on Aboriginal people in Canada. We have included observations in other forums that are important to understand. Given my time is quickly running out, I hope that we will proceed to the discussion of delivery mechanisms.

Our paper covered the need for national coordination in the form of a national strategic plan. Currently, each minister across Canada is commissioned to prepare a ten-year strategic plan. We have cited Bill C-382, a private member's bill currently in the House. If adopted, the bill would mandate a conference in 180 days to develop such a plan.

We hope that you will recognize that the Aboriginal peoples of Canada constitute a unique need — and therefore a distinct situation — which needs to have targeted processes to ensure that delivery is not lost in the translation from resources to housing. We wish to revive legislation that was before the House to ensure that translation happens. We need support to continue the work we have done to date.

Currently, there is a need to support the National Aboriginal Housing Association, NAHA, the collection of associate members, to ensure that we can continue to bring people together for networking. We need support to conduct research into better and more creative ways to translate the ability to best needs, best practices and best abilities; and to monitor whether something is happening and what is needed. We need a dynamic process of consultation that involves all levels of government.

The recognition of the Aboriginal right to govern their own affairs is an evolving process. Both on-reserve and off-reserve, that recognition takes the form of self-determination. We need support for that right.

Vous remarquerez que notre position a été clairement établie dans le rapport rendu public de la Commission royale sur les peuples autochtones qui s'est tenue de 1994 à 1996. Dans notre dossier d'information, vous trouverez copie du chapitre 4 de ce rapport, qui montre que le droit au logement découle d'engagements internationaux du Canada. Nous maintenons cette position puisque nous sommes surreprésentés parmi les pauvres. Actuellement, nous représentons environ 6 p. 100 des gens dont les besoins fondamentaux ne sont pas comblés et 34 p. 100 des sans-abri. Dans le mémoire qui vous a été distribué, nous citons de nombreuses sources, comme le rapport de la Fondation autochtone de guérison, intitulé *Le suicide chez les Autochtones au Canada*. Ce rapport, publié cette année, révèle que 34 p. 100 des sans-abri dans certaines grandes villes sont des Autochtones.

J'espère que nous pourrions aller au-delà de l'étude des besoins et passer à l'action.

Le gouvernement du Canada a aussi fait l'objet d'une étude. Nous avons d'ailleurs joint à notre jeu de documents le rapport préliminaire du Rapporteur spécial des Nations Unies sur la façon dont le Canada s'attaque au problème des sans-abri, surtout au sein de la population autochtone. Nous avons également inclus des observations formulées dans d'autres tribunes qu'il est important de comprendre. Étant donné que mon temps de parole est presque écoulé, j'espère que nous pourrions ensuite discuter des mécanismes d'exécution.

Dans notre mémoire, nous soulignons l'importance d'un plan stratégique national pour assurer la coordination des services. En ce moment, tous les ministres au Canada sont chargés de préparer un plan stratégique sur 10 ans. Nous avons mentionné le projet de loi C-382, d'initiative parlementaire, qui est à l'étude à la Chambre. S'il est adopté, une conférence devra être convoquée dans un délai de 180 jours pour élaborer une telle stratégie.

Nous espérons que vous conviendrez que les peuples autochtones du Canada ont des besoins précis — et se trouvent donc dans une situation distincte — qui requièrent une solution ciblée afin que les ressources servent véritablement à la création de logements. Nous souhaitons que certaines mesures législatives pouvant garantir des résultats soient présentées de nouveau à la Chambre. Nous avons besoin d'appui pour poursuivre notre travail.

Il faut aider l'Association nationale d'habitations autochtones — l'ANHA — et ses membres, pour que nous puissions continuer à rassembler les gens et à favoriser le réseautage. Nous avons besoin d'assistance pour trouver des façons novatrices d'utiliser au mieux les ressources, de répondre le plus adéquatement possible aux besoins et d'adopter les meilleures pratiques, de même que pour faire le suivi des progrès et de l'évolution des besoins. Il nous faut un processus de consultation dynamique qui fasse participer tous les ordres de gouvernement.

La reconnaissance du droit autochtone à l'autonomie gouvernementale est un processus en constante évolution. Dans les réserves et hors réserve, cette reconnaissance se traduit par l'autodétermination. Il nous faut être appuyés dans l'exercice de ce droit.

The Aboriginal Housing Management Association in B.C. is a collection of the organizations in B.C. that come together to work with the province to ensure the involvement and participation of the province in the strategic delivery of housing. In terms of the national association, we need the same. We need it in every province. We need sufficient funding to deliver the kinds of practices we support.

We wish to participate in the discussion of delivery mechanisms. I hope we have an open session on that subject.

**The Chair:** Let me emphasize that we will continue for a couple more hours, so you have a lot of time to respond to questions and comments. I ask only that you keep the opening comments to five to seven minutes.

**Mr. Seymour:** I want to spend time then to tell you what we have witnessed here and what our concerns are. While the federal government has declared that housing is not part of its jurisdiction and it is clearly within the jurisdiction of the provinces, it is the responsibility of the federal government to house all its citizens. When asked at the international forums — and I am looking for the quote — our ambassador said that the federal government would not hide behind the constitutional jurisdiction matter and would provide for the needs of the poor.

The consequence is that we feel the federal government has a role, and that role is threefold. First, its role is to coordinate the effort to ensure that it is targeted strategically.

Second, its role is to support the mechanisms, which is to undertake joint funding with the provinces. What happened to the days when we used to do fund 75 per cent, 25 per cent? Where did that funding formula go wrong? The issue of housing is everyone's issue, from municipal to provincial to federal governments, so a second role is to participate financially in that issue.

Yes, the federal government has provided \$300 million for the Off-Reserve Aboriginal Housing Trust and we are monitoring whether that organization builds any unit. Currently, it has not built a unit, but there are plans in certain regions to cause that to happen. I want to talk about that, under the guise of delivery mechanisms and whether that mechanism is an appropriate one. Do they dump money and run away? We will see how that approach unfolds.

The third role that the federal government must play in this exercise is to stand up for housing as a right. We have signed on to that right in the international community. Why do we not take a look at that private member's bill and see whether they can institutionalize that right in a fashion that is appropriate for Canada — so that we will not be charged with those criticisms that we hear from the Iranians and the international community?

**The Chair:** Thank you very much. As I said a moment ago, you will have a chance to express your views further as we go into the dialogue.

L'Aboriginal Housing Management Association de la Colombie-Britannique regroupe des organismes qui collaborent avec le gouvernement provincial pour que celui-ci participe à la fourniture stratégique de logements. Il faut faire la même chose au niveau national et dans toutes les provinces. Le financement doit être suffisant pour nous permettre d'offrir les services que nous favorisons.

Nous aimerions discuter des mécanismes d'exécution. J'espère que nous pourrions en débattre.

**Le président :** Permettez-moi de préciser que la séance se poursuivra pendant encore deux heures, vous aurez donc amplement le temps de répondre aux questions et de faire valoir vos points de vue. Je vous demande seulement de limiter votre déclaration préliminaire à cinq ou sept minutes.

**M. Seymour :** Je voudrais donc vous faire part de nos observations et de nos préoccupations. Bien que le gouvernement fédéral ait déclaré que le logement ne relève pas de sa compétence, mais plutôt de celle des provinces, il lui incombe tout de même de loger tous ses citoyens. Lorsque la question a été posée à notre ambassadeur sur une tribune internationale — et je cherche la citation —, il a répondu que le gouvernement fédéral ne se cacherait pas derrière la question des compétences constitutionnelles et subviendrait aux besoins des pauvres.

Par conséquent, nous considérons que le gouvernement a trois rôles à jouer. Premièrement, il doit coordonner les efforts pour qu'ils soient ciblés.

Deuxièmement, il doit apporter son soutien en finançant des programmes conjoints avec les provinces. Qu'est-il advenu de la formule de financement à 75 et 25 p. 100? En quoi était-elle erronée? Comme la question du logement touche tous les ordres de gouvernement, l'administration fédérale doit contribuer financièrement.

Il faut dire qu'elle a investi 300 millions de dollars dans la Fiducie pour le logement des Autochtones hors réserve, mais nous attendons de voir si cette organisation fera véritablement construire des unités d'habitation. Il n'y a eu aucune mise en chantier jusqu'à maintenant, mais des plans sont prêts dans certaines régions. Je voudrais aborder la question des modes d'exécution, parce qu'il faut déterminer si ce mécanisme est le bon. Est-ce que le gouvernement se contente de donner de l'argent, puis s'en lave les mains? Nous verrons.

Le troisième rôle que le gouvernement fédéral doit jouer, c'est celui de défendre le droit au logement. Nous nous sommes engagés à le faire devant la communauté internationale. Pourquoi ne pas examiner le projet de loi d'initiative parlementaire et voir s'il ne serait pas possible d'institutionnaliser ce droit d'une manière qui tienne compte de la situation canadienne, afin de ne pas avoir à essuyer les critiques des Iraniens et du reste de la communauté internationale?

**Le président :** Merci beaucoup. Comme je l'ai mentionné, vous aurez l'occasion d'exprimer votre opinion tout au long de la discussion.



**Lynda Brown, President, Inuit Non-Profit Housing Corporation:**

The Inuit Non-Profit Housing Corporation is based in Ottawa, and I would like to preface my remarks by explaining a bit about the corporation.

The Inuit Non-Profit Housing Corporation was originally started in Yellowknife in 1975 and dealt with affordable housing in the North. In the early 1980s, it was realized that the population was moving south for schooling, housing, education, health and many different reasons. The Inuit population was growing down south, so the corporation needed to change its focus. As a result, part of the corporation divested and decided to open housing in the Ottawa area.

Currently, we have 63 units scattered over 25 properties in Ottawa. We have a few units left in the Northwest Territories and Nunavut, bringing our total portfolio to 79 housing units. To my knowledge, we are the only non-profit private provider for Inuit in urban settings.

We have a three-member staff — an executive director, a housing assistant and a receptionist — and we have a seven-member board, which is comprised of Inuit-descent members. I am the president, Ovilu Goo-Doyle is our vice-president and Heidi Langille is our secretary-treasurer.

The Urban Native Housing Program, which our program is funded by, was established in the 1970s to assist urban native sponsors that were supported by memberships of Aboriginal peoples and committed to meeting housing needs. Canada Mortgage and Housing Corporation provides subsidy assistance under the National Housing Act, as well as direct mortgage financing to support the goal of acquiring rental accommodation for low and moderate income Aboriginal people.

Mortgages were calculated over a 35-year period; rents were and are established at roughly 25 per cent of income. The actual market rent is set by our funding agents each year. For example, if the market rent of a unit is \$1,000 per month and the 25 per cent of a tenant's income equals \$350, the subsidy received for that unit is \$650. In general, the subsidy received by urban native housing groups is equal to the difference between acceptable annual operating costs and annual projected revenues.

Unfortunately, the housing delivery portion of this worthwhile program is no longer in force. Canada Mortgage and Housing Corporation has divested management of the still-active subsidy portion to the provinces. In the case of Ontario, the management has been further downloaded to the municipalities, who are now our program managers.

**Lynda Brown, présidente, Inuit Non-Profit Housing Corporation :** L'Inuit Non-Profit Housing Corporation a son siège social à Ottawa. Permettez-moi d'abord de vous fournir quelques renseignements sur notre organisme.

Il a été créé à Yellowknife, en 1975, et fournit des logements abordables dans le Nord. Au début des années 1980, nous nous sommes rendu compte que la population se déplaçait vers le Sud pour poursuivre des études, se loger, obtenir des soins de santé, ou pour d'autres raisons. La population inuite dans le Sud a commencé à croître, et il a donc fallu que notre organisme change sa vocation. Par conséquent, nous nous sommes départis d'une part de notre portefeuille et avons acheté des propriétés dans la région d'Ottawa.

Nous gérons actuellement 63 logements répartis dans 25 immeubles à Ottawa. Nous nous occupons encore de quelques unités dans les Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut, ce qui porte le nombre de nos habitations à 79. À ma connaissance, nous sommes le seul organisme privé sans but lucratif à offrir des logements aux Inuits en milieu urbain.

Notre organisation compte trois employés — un directeur exécutif, une agente d'aide au logement et une réceptionniste — et est dirigée par un conseil d'administration formé de sept membres d'origine inuite. Ses représentants sont moi-même, présidente, Ovilu Goo-Doyle, vice-président, et Heidi Langille, secrétaire-trésorière.

Le Programme de logement des Autochtones en milieu urbain, qui chapeaute les activités de l'Inuit Non Profit Housing Corporation, a été créé dans les années 1970 pour aider les promoteurs autochtones en milieu urbain appuyés par des membres de groupes autochtones désireux de répondre à leurs besoins de logement. La Société canadienne d'hypothèques et de logement a accordé des subventions aux termes de la Loi nationale sur l'habitation ainsi que des crédits hypothécaires directs pour faciliter l'achat de logement locatif destiné aux Autochtones à revenu modeste et moyen.

Le montant des prêts hypothécaires a été calculé sur une période de 35 ans. Les loyers correspondaient à environ 25 p. 100 du revenu. Le loyer du marché était établi chaque année par l'agent de financement. Lorsque le loyer était par exemple de 1 000 \$ par mois et que le quart du revenu du locataire équivalait à 350 \$, la subvention versée pour le logement s'établissait à 650 \$. De manière générale, la subvention annuelle versée au groupe d'habitations autochtones en milieu urbain équivalait à la différence entre les coûts d'exploitation annuels acceptables et les revenus annuels du projet.

Toutefois, le volet du programme qui visait à fournir des logements sociaux n'est plus en vigueur. La SCHL a cédé aux provinces l'administration de cette portion active des subventions et, dans le cas de l'Ontario, l'administration a par la suite été transférée aux municipalités, qui s'occupent maintenant de la gestion du programme.

The subsidies will be available only to the end of the 35-year period. At that time, the operating agreements have a sunset clause and the urban native groups are expected to manage on their own without subsidies.

Some of these groups are rapidly approaching that period and, in many instances, their mortgages will not be paid off. Unless revenue matches operating costs, a number of current urban native housing providers will be forced to raise rents, sell off properties or fail, further lessening the availability of much-needed subsidized Aboriginal housing. Our funders to date have refused to discuss or resolve this looming dilemma.

Let me present a few facts about Inuit-specific housing in the southern parts of Canada in the 10 provinces. Although First Nations groups have had useful on-reserve housing programs, there have been no effective initiatives specific to Inuit in over 20 years. The current subsidy program is slowing the sunset provision. Homelessness among Inuit and other Aboriginal people is more acute than for any other segment of the population.

Our current program managers, the City of Ottawa, have no comprehension of, and make no attempt to understand or acknowledge, the cultural differences that set the housing needs of the urban Inuit apart from mainstream society. No federal or provincial government body is realistically addressing what is a crisis for Inuit and other Aboriginals in this country.

The recent Canada-Aboriginal Peoples Roundtable held by the federal government was an ongoing dialogue but did not tackle the urgent need for the purchase or construction of new affordable housing.

What is essential is a clear commitment by the federal government to address the fact that Inuit peoples do not have the same level of access to urban housing specific to their needs as other indigenous groups. This access can be achieved readily by reviving the Urban Native Housing Program in its entirety and by revising the downloading over the last several years of the administration segment to the provinces. Instead of walking away from their obligation, as has occurred, the federal government, through the Canada Mortgage and Housing Corporation, can and should revitalize what was an excellent vehicle for providing affordable housing for native peoples.

Until this revitalization happens, the lack of Inuit-specific housing in urban areas will result in more homelessness, hardship and crisis. As well, this increase in homelessness will intensify the dependence of Inuit on urban social order and in this environment, further the deterioration of their culture and traditions.

**Patrick Augustine, Native Council of Prince Edward Island, Nanegkam Housing Corporation:** [*Mr. Augustine spoke in his native language.*]

Le versement de subventions cessera à la fin des 35 années prévues pour le remboursement des prêts. Les accords d'exploitation prendront alors fin, et les groupes autochtones en milieu urbain devront alors mener leurs activités sans subventions.

Pour bon nombre de ces groupes, l'échéance approche mais leur hypothèque ne sera pas complètement remboursée. À moins qu'ils aient des revenus assortis à leurs frais d'exploitation, ceux qui fournissent actuellement des logements aux Autochtones en milieu urbain devront hausser les loyers, vendre les propriétés ou faire faillite, ce qui réduira encore davantage le nombre de logements subventionnés pour les Autochtones, pourtant si nécessaires. Jusqu'à présent, nos bailleurs de fonds ont refusé d'aborder ce problème imminent ou de s'y attaquer.

Permettez-moi de vous exposer la situation des Inuits en matière de logement dans le Sud du Canada, autrement dit dans les 10 provinces. Dans les réserves, les groupes des Premières nations disposent de programmes de logement valables, mais depuis 20 ans, aucune initiative concrète à cet égard n'a été prise pour les Inuits. Le programme actuel de subventions est éliminé progressivement. Chez les Inuits et les autres groupes autochtones, l'itinérance est plus répandue que dans tout autre segment de la population.

Les responsables actuels des programmes, la ville d'Ottawa, ne sont pas au fait des différences culturelles en raison desquelles les besoins de logement des Inuits en milieu urbain diffèrent de ceux du reste de la société, et ils ne font pas d'efforts pour mieux s'en informer. Aucun organisme fédéral ou provincial ne s'attaque de façon efficace et réaliste à la crise de logement que connaissent les Inuits et les autres groupes autochtones du pays.

La Table ronde Canada-Autochtones tenue récemment par le gouvernement a permis des échanges soutenus, mais n'y a pas abordé le besoin urgent d'acheter ou de construire de nouveaux logements abordables.

Un engagement clair de la part du gouvernement fédéral est essentiel pour corriger le fait que les Inuits ne bénéficient pas du même accès que les autres groupes autochtones à des logements adaptés à leurs besoins en milieu urbain. Pour remédier à la situation, il s'agirait de rétablir intégralement le Programme de logement des Autochtones en milieu urbain et de mettre fin au transfert de volets administratifs aux provinces, effectué au cours des dernières années. Il convient que le gouvernement fédéral, plutôt que de se soustraire à ses obligations comme il l'a fait, restaure l'excellent programme qui permettait d'offrir des logements abordables aux Autochtones par l'entremise de la SCHL.

En attendant, la pénurie de logements destinés expressément aux Inuits dans les villes accentuera l'itinérance, la pauvreté et les autres graves difficultés au sein de ce groupe. Elle accroîtra en outre la dépendance des Inuits à l'égard de la société urbaine ainsi que de la détérioration de leur culture et de leurs traditions.

**Patrick Augustine, Conseil des Indiens de l'Île-du-Prince-Édouard, Nanegkam Housing Corporation :** [*M. Augustine s'est exprimé dans sa langue maternelle.*]

Good morning. My family's name is Alguimo and my Indian registry name is Patrick Augustine.

My paternal grandmother was born in Epekwitk, in a traditional Mi'Kmaq area of Prince Edward Island and Northern Nova Scotia in the Pictou region. I will speak today only about Epekwitk. In 1898, my grandmother was born in a wigwam in the Wellington area. She lived throughout P.E.I. on Lennox Island, and in Scotchfort, Vernon River and Rocky Point. She also lived in the eastern part of New Brunswick in the Moncton area and Big Cove. She also lived in Northern Maine. She lived to be 100 years and six months old. She lived off the land, made baskets, picked potatoes, dove for oysters in Malpeque Bay until she was in her 80s and chopped her own firewood. During her 100 years of life, many changes happened. In the journals of Judge Aubin Arsenault at the archives in P.E.I., we can read about a 1940s centralization scheme to move all the Mi'kmaq people to the Lennox Island Reserve so that they were contained on the island. Some writings describe the conditions seen on Rocky Point in the early 1940s, where people were living in shacks covered with tar paper. Some of the children he encountered then are in their 60s and 70s today. It is in their memory of how they used to live.

They did not receive any assistance in those days. They had no beds and no blankets, the children were sick and so they were encouraged to relocate to Lennox Island. More than 1300 people reside in P.E.I. today who are not necessarily Mi'kmaq or First Nations people. We have Mohawk, Cree, Ojibwa and Saulteaux. As well, some Metis people ascribe to the Red River and there are other Metis, as well. In the Charlottetown area, more than 700 people live in the agglomeration. There are four reserves with a little more than 400 people and another 100 living in the city of Summerside. The rest of the people are in rural areas.

Grandmother's House, a women's shelter, falls under the Native Council of Prince Edward Island. We came close to closing the facility but an injection of funds by the provincial government has allowed us to keep the facility open. We also had a men's shelter known as Nitapk House but due to lack of funding we had to close it.

In reserve housing, 94 units are on Lennox Island, 31 in Scotchfort, 14 on Rocky Point and 8 in Morell. The off-reserve units total about 56, most of which are three-bedroom units located in Charlottetown. We also have a large number of two-bedroom units. We recently performed a housing needs assessment but the response was not what we had anticipated. Out of 75 surveys, only 24 were completed and returned to us so we cannot really grasp an accurate picture from that survey.

Bonjour. Mon nom de famille est Alguimo, et Patrick Augustine est mon nom usuel, tel qu'il apparaît dans le Registre des Indiens.

Ma grand-mère paternelle est née à Epekwitk, sur des terres traditionnelles micmaques situées à l'Île-du-Prince-Édouard et dans le Nord de la Nouvelle-Écosse, dans la région de Pictou. Aujourd'hui, je vais uniquement vous parler d'Epekwitk. En 1898, ma grand-mère est née dans un wigwam dans les environs de Wellington. Elle s'est ensuite établie à divers endroits, sur l'Île-du-Prince-Édouard, soit à Lennox Island, à Scotchfort, à Vernon River et à Rocky Point. Elle a aussi habité dans la partie Est du Nouveau-Brunswick, plus précisément à Moncton et à Big Cove, de même que dans le Nord du Maine. Ma grand-mère est décédée à l'âge de 100 ans et demi. Toute sa vie, elle a vécu de la terre. Jusqu'à l'âge de 80 ans, elle faisait des paniers, cueillait des pommes de terre, pêchait des huîtres dans la baie Malpeque et fendait son propre bois de chauffage. Beaucoup de choses ont changé au cours de son siècle de vie. Dans les journaux du juge Aubin Arsenault, qu'on peut retrouver dans les archives de l'Île-du-Prince-Édouard, on y lit que dans les années 1940, il y avait un projet de centralisation visant à rassembler tous les Micmacs dans la réserve de Lennox Island pour qu'ils demeurent tous sur cette île. Certains écrits révèlent les conditions qu'il a observées à Rocky Point au début des années 1940. Les gens vivaient dans des huttes couvertes de papier goudronné. Plusieurs des enfants qu'il a rencontrés à cette époque ont maintenant soixante ans ou plus. Cette façon de vivre est gravée dans leur mémoire.

À cette époque, les gens ne recevaient aucune aide. Ils n'avaient ni lits ni couvertures. Comme les enfants étaient malades, on encourageait les familles à se relocaliser à Lennox Island. Aujourd'hui, plus de 1 300 Autochtones habitent à l'Île-du-Prince-Édouard, et ce ne sont pas nécessairement des Micmacs. Il y a des Mohawk, des Cris, des Ojibway, des Saulteaux et des Métis. D'autres Métis se sont établis aux abords de la rivière Rouge. Il y a plus de 700 Autochtones dans la région de Charlottetown. On dénombre quatre réserves où vivent un peu plus de 400 personnes; la ville de Summerside compte aussi 100 Autochtones. Le reste vit dans les régions rurales.

Grandmother's House, un refuge pour femmes, relève du Conseil des Indiens de l'Île-du-Prince-Édouard. Nous avons failli le fermer, mais heureusement, le gouvernement provincial y a injecté des fonds. Nous avons également un refuge pour hommes, appelé Nitapk House, mais il a dû fermer ses portes en raison d'un manque de financement.

Pour ce qui est du logement dans les réserves, il y a 94 habitations à Lennox Island, 31 à Scotchfort, 14 à Rocky Point et 8 à Morell. En dehors des réserves, on compte au total 56 logements, dont la plupart comptent trois chambres et sont situés à Charlottetown. On trouve également un grand nombre de logements de deux chambres. Nous avons récemment mené une évaluation des besoins en la matière auprès de la population autochtone, mais la participation a été moins forte que prévu. Sur les 75 questionnaires, seulement 24 ont été remplis et nous ont été retournés; par conséquent, nous n'avons pas une idée précise de la situation.

Not too long ago, we consulted with off-reserve Aboriginal people throughout P.E.I. on matrimonial real property. An elder mentioned that she was living off-reserve because when her marriage broke down, she had to leave her home on the reserve.

My written submission makes brief mention of urban Aboriginal issues that were presented to an advisory committee of cities and communities in 2004. In a document entitled, *Aboriginal Mobility and Migration within Urban Canada: Outcomes, Factors and Implications*, authors M. J. Norris and Stewart Clatworthy discuss the “push and pull” that is occurring: What is pushing people from the reserve and pulling them back to the reserve? What is pushing people to urban areas and pulling them back? Some of the reasons are similar to the urban situation in Epekwitk.

**The Chairman:** Thank you for your outline of what is happening in P.E.I. in that respect. Some of your personal stories are most interesting.

**Lawrence Poirier, Manager, Kinew Housing:** Canada is a country without a social housing policy for low income Aboriginal families. Kinew Housing was established in 1970 to provide homes for low income Aboriginal families. It was founded by a small group of concerned people who saw a problem and tried to deal with it. The group first bought houses and rented them out at cost but quickly realized that this approach would not be sustainable for long.

The group worked to establish an urban Native housing program. This program was to be known later as the “Kinew Experiment.” Older houses in the older areas of Winnipeg were purchased and renovated using local Aboriginal employees, and training programs were established. Over the years, Canada Mortgage and Housing Corporation discouraged the use of these training programs. They were “in the business of housing, not employment.” There were mortgages on these homes, and they had an operating agreement with Canada Mortgage and Housing Corporation.

Kinew continued to purchase homes, and renovate and provide homes to low-income Aboriginal tenants with rent geared to income. Subsidies were available to bridge the difference between what the tenant could afford and the cost of providing the home. Kinew has 397 homes in their portfolio. Most of these homes are single family residences spread throughout the city of Winnipeg, but mostly in and around the centre of the city.

However, 1993 marked the end of the Urban Native Housing Program and social housing in Canada. After several years of no new homes, we worked towards providing new houses and were finally able to build 10 new homes in 2006 and 10 in 2007. These homes were built using funds from the Affordable Housing Initiative, City of Winnipeg, Urban Aboriginal Strategy and mortgages from the Assiniboine Credit Union.

Dernièrement, nous avons consulté les communautés autochtones de l'Île-du-Prince-Édouard, qui ne vivent pas dans une réserve, concernant les biens immobiliers matrimoniaux. Une aînée a indiqué qu'elle ne vivait plus dans la réserve, car elle avait dû quitter sa maison lorsqu'elle s'était séparée de son mari.

Mon mémoire décrit brièvement les questions relatives aux Autochtones vivant en milieu urbain qui ont été présentées à un comité consultatif sur les villes et les collectivités en 2004. Dans un document intitulé *Mobilité et migration des Autochtones en milieu urbain au Canada : Résultats, facteurs et conséquences*, les auteurs M. J. Norris et Stewart Clatworthy traitent des flux migratoires. On y explique la migration des populations autochtones vers les villes et les réserves. Certaines des raisons s'apparentent à celles observées à Epekwitk.

**Le président :** Merci de nous avoir donné un aperçu de la situation à l'Île-du-Prince-Édouard. Quelques-unes de vos histoires personnelles étaient très intéressantes.

**Lawrence Poirier, directeur, Kinew Housing :** Le Canada est un pays sans politique de logement social pour les familles autochtones à faible revenu. Kinew Housing a été mis sur pied en 1970 afin d'offrir un logement aux familles autochtones à faible revenu. L'organisme a été fondé par un petit groupe de personnes qui ont constaté un problème et ont cherché à y remédier. Elles ont commencé par acheter des maisons qu'elles louaient au prix coûtant, mais elles ont vite compris qu'elles ne pourraient pas continuer comme ça longtemps.

Elles ont donc décidé de chercher une façon de créer un programme de logement des Autochtones en milieu urbain, activité qui a par la suite été baptisée « l'expérience Kinew ». L'organisme a acheté des maisons d'un certain âge dans les vieux quartiers de Winnipeg et les a remises en état avec l'aide d'employés autochtones locaux et de programmes de formation. Au fil des années, la SCHL a dissuadé l'organisme de recourir à ces programmes de formation, au motif que son domaine était le logement et non l'emploi. Ces maisons étaient hypothéquées et visées par un accord d'exploitation conclu avec la SCHL.

Kinew a continué d'acheter des maisons et de les remettre en état afin de fournir un logement aux locataires autochtones à faible revenu. Le loyer était proportionné au revenu, et des subventions étaient offertes afin de combler la différence entre le loyer que pouvait payer le locataire et le coût réel. Kinew comptait 397 habitations dans son portefeuille, dont la plupart étaient des maisons unifamiliales réparties aux quatre coins de Winnipeg, mais concentrées principalement au cœur de la ville et aux alentours.

Or, 1993 a marqué la fin du Programme de logement des Autochtones en milieu urbain et du logement social au Canada. Après avoir passé plusieurs années sans nouvelles habitations, nous avons cherché à en obtenir et avons finalement réussi à construire 10 nouvelles maisons en 2005 et 10 en 2006, grâce au financement fourni par l'Initiative en matière de logement abordable, la ville de Winnipeg, la Stratégie pour les Autochtones vivant en milieu urbain et les hypothèques de la Coopérative de crédit Assiniboine.

The Government of Manitoba has provided rent supplement for the tenants in these new homes for a period of 15 years. The City of Winnipeg is ahead of most cities when it comes to assisting with housing. The city has provided the land for \$1 that these houses have been built on, and, when possible, smaller grants have been made available to put up fencing or provide landscaping or site preparation. An important component of this project is the funds that have been set aside in a trust. These funds would be used only if the project goes into deficit. This trust is called the Capital Trust Fund. Without this fund, Kinew Housing would not have undertaken to build these homes. This housing was as close to subsidized housing as we could provide; it is still not true subsidized housing.

One of the biggest problems that Kinew Housing faces with the existing portfolio is that when the mortgages are paid, the operating agreement also ends. No subsidy will be available when the operating agreements end. The end of operating agreements and subsidies for tenants in existing Aboriginal housing is coming. The end of the subsidies will create the next housing crisis.

The Canadian Housing and Renewal Association stated in a report that "Governments plan to reduce spending on social housing by almost \$60 billion over the next 30 years. Almost \$32 billion will be withdrawn by the Government of Canada, the remainder by the provinces and the territories."

It also said that "programs designed to house people with the lowest incomes, including supportive housing and the various Aboriginal housing programs, will not be viable unless some form of subsidy is extended to them after current agreements expire."

Rents for homes with expired agreements will be raised to economic or slightly above economic rents. This rent will still be lower than existing market rents. Existing tenants will no longer be able to afford to pay economic rents, as these families pay 25 per cent of their income or receive social assistance, which is far below the operating costs of these homes. Eventually, we could be forced to rent to non-Aboriginal families that can afford the economic rents.

One important component of Aboriginal housing is the provision of a tenant counsellor. This person works with the families, helping them through the many problems they face. We will lose this position, and it will be missed dearly in our many organizations. The uniqueness of the Urban Native Housing Program definitely will be jeopardized.

We will replace these tenants with those able to afford the economic rent. Where will these displaced tenants go? We currently have close to 900 applications on file, and these families are looking for subsidized housing.

Le gouvernement du Manitoba a accepté de verser un supplément de loyer pour les locataires de ces nouvelles maisons pendant 15 ans. En matière d'aide au logement, Winnipeg fait mieux que la plupart des autres villes. Elle a vendu pour 1 \$ les terrains où les maisons seront construites et, lorsque c'était possible, elle a consenti de petites subventions pour les clôtures, l'aménagement paysager ou la préparation du site. Ce projet comprend aussi un élément important : une fiducie où seront versés les fonds, soit le Fonds de capital en fiducie, qui permettra de nous tirer d'affaire si le projet devait enregistrer un déficit. Sans ce fonds, Kinew n'aurait pas entrepris la construction d'habitations. C'est ce que nous avons pu obtenir qui se rapprochait le plus du logement subventionné, mais il ne s'agit toujours pas vraiment de logements subventionnés.

Un des plus importants problèmes que connaît Kinew est le fait que pour son portefeuille actuel, l'accord d'exploitation prendra fin quand l'hypothèque sera remboursée. Aucune subvention ne sera disponible quand l'accord se terminera. Or, la fin des accords d'exploitation et des subventions approche très vite pour les locataires autochtones qui habitent actuellement ces logements.

Selon un rapport produit pour le compte de l'Association canadienne d'habitation et de rénovation urbaine, les gouvernements prévoient retrancher près de 60 milliards de dollars, au cours des 30 prochaines années, dans les dépenses consacrées au logement social. Le gouvernement du Canada éliminera près de 32 milliards de dollars, tandis que les provinces et les territoires supprimeront le reste.

De plus, les programmes conçus pour le logement des personnes à faible revenu, dont le logement supervisé et les divers programmes de logement des Autochtones, ne seront pas viables à moins qu'une forme quelconque de subventions ne leur soit offerte quand les accords actuels prendront fin.

À ce moment-là, les loyers augmenteront pour correspondre au loyer économique ou le dépasser légèrement, mais ils seront quand même en deçà des loyers du marché. Les locataires actuels n'auront pas les moyens de payer les nouveaux loyers, puisqu'ils versent déjà 25 p. 100 de leurs revenus ou reçoivent des prestations d'aide sociale, dont les montants sont bien inférieurs au coût d'exploitation des maisons. Il se pourrait que nous soyons obligés de louer à des familles non autochtones ayant les moyens de payer les loyers économiques.

Un des éléments les plus importants du logement pour les Autochtones est la présence d'un conseiller qui travaille avec les familles à régler de nombreux problèmes; or, nous perdrons ce poste de conseiller et celui-ci laissera un grand vide dans nos nombreux organismes. La particularité du Programme de logement des Autochtones en milieu urbain sera certainement compromise.

Nous serons obligés de remplacer ces locataires par d'autres capables de payer le loyer économique. Où iront les locataires évincés? Nous avons à l'heure actuelle près de 900 demandes, de la part de familles qui cherchent un logement subventionné!

Perhaps we should build family shelters where each day, around four o'clock, people line up in the hopes that they will end up with a place for the night. Of course, no one wants this situation.

As we move forward to other initiatives, we have the Affordable Housing Trust. In Manitoba, the parameters of the Affordable Housing Trust for off-reserve Aboriginal families have not yet been established, and it is unclear as to when we will have those parameters and what they might be. As a one-time project funding, it will only begin to address some of the problems. There is no long-term funding for subsidized housing in this initiative.

Manitoba has a large Aboriginal population, and it is growing at a fast pace. The province expects 11,000 new immigrant families and hopes that this number will increase by 1,000 over the next nine years. These families will also compete for the ever decreasing number of homes available. The shortage of housing is already unacceptable but, instead of creating new housing, we will reduce it as the operating agreements come to an end.

Housing stabilizes families. If they are constantly on the move for decent housing, the children are moved from school to school and their education is affected with each move. When families are in decent housing, they can concentrate on the other areas of their lives, such as education and employment.

The homeless perception is distorted by the media. Our homeless are not only found on the streets but also they also share accommodation with other families and friends. The construction of shelters helps a small number of people, but a shelter is not a home. Families do not come to Kinew Housing looking for shelter, they need housing. Kinew currently has close to 900 families on a waiting list.

Other Aboriginal housing groups are located in Winnipeg. Many are much smaller and target the needs of families with medical conditions, our elders, and families in transition from various treatments back to the community. These groups also report large numbers of people on their waiting lists.

Much of the housing in Winnipeg has been provided for families that can "afford," but little has been provided for the low-income families. There is no shortage of funds. Housing must be made a spending priority. Consider the cost of doing nothing.

**The Chair:** Ms. Brown, you said in your statement that the urban native housing program that was cancelled and the downloading that followed was an excellent vehicle for providing affordable housing for native peoples, and you think it should be re-established. Do the rest of you think this model is a good one to follow.

Nous devrions peut-être construire des refuges pour les familles; elles pourraient ainsi faire la queue tous les jours, vers 16 heures, en espérant obtenir une place pour la nuit. Mais personne ne veut envisager cette possibilité.

Parmi les autres initiatives se trouve la Fiducie pour le logement abordable. Les paramètres de cette fiducie pour les familles autochtones hors réserve n'ont pas encore été établis, et nous ne savons pas encore vraiment quand nous les aurons et quelle forme ils prendront. Cependant, comme il s'agit de financement ponctuel, cette fiducie ne réglera que certains problèmes. Cette initiative ne prévoit pas de financement à long terme du logement subventionné.

Le Manitoba présente une importante population autochtone qui augmente rapidement. La province accueillera 11 000 nouvelles familles immigrantes et elle espère que ce nombre augmentera de 1 000 chaque année au cours des neuf prochaines années. Ces familles se feront concurrence pour un parc de logement qui ne cesse de diminuer. La pénurie de logement est déjà inacceptable, mais au lieu de créer de l'habitation, nous en perdrons puisque les accords d'exploitation prennent fin.

Or, l'habitation sert à stabiliser la famille; une famille qui déménage sans cesse pour trouver un logement convenable doit changer les enfants d'école, ce qui a une incidence sur leur éducation. Une famille qui habite un logement convenable peut se concentrer sur les autres aspects de la vie, comme l'éducation et l'emploi.

Les médias donnent une image déformée des sans-abri. Nos sans-abri ne se trouvent pas seulement dans la rue, car certains partagent une habitation avec d'autres familles et des amis. La construction de refuges aide un petit nombre de ces personnes, mais il reste qu'un refuge n'est pas un foyer. Les familles qui se présentent à Kinew cherchent une maison, et non un refuge. Kinew compte actuellement près de 900 familles sur sa liste d'attente.

Il existe d'autres groupes qui s'occupent du logement des Autochtones à Winnipeg, mais bon nombre sont beaucoup plus petits et visent les familles ayant des problèmes de santé, les aînés et les familles en transition qui ont subi des traitements et réintègrent la collectivité. Ces groupes ont aussi de longues listes d'attente.

Les travaux menés à Winnipeg pour offrir un logement aux familles visent surtout celles qui en ont les moyens, mais on fait peu pour les familles à faible revenu. Les fonds ne manquent pas, il faut simplement que le logement devienne une priorité! Pensez au coût si nous ne faisons rien!

**Le président :** Madame Brown, vous avez dit, dans votre déclaration, que le Programme de logement des Autochtones en milieu urbain, qui a été aboli et dont l'administration des subventions a été transférée, était une excellente ressource permettant aux Autochtones d'avoir un logement abordable, et que celui-ci devrait être réinstauré. Le reste de votre groupe est-il d'avis qu'il s'agit d'un bon modèle à suivre?

This question is in three parts. From what I have heard from at least two of you, I take it that the Aboriginal Housing Trust established in 2006 is not doing the job. I am not clear if the money is not flowing to you. The money was supposed to go, as I understand it, to the provinces and the territories. Has there been much dialogue? Is much happening in that regard with respect to the Aboriginal housing trust?

The third question I have for you is on this issue that most of you raised of the expiring operating agreements, many of them tied to 35-year mortgages which ending soon. Ms. Brown, you said that no one is engaging in dialogue so far amongst the authorities who have responsibility. There is nothing from the funders to date. You must be talking about this a bit and about what some of the options are. We do not want to see this housing go out of existence for the people that need it. Are you developing strategies or thoughts on what you might be able to do while you wait for these funders to say something to you?

Who wants to start?

**Mr. Seymour:** I will go for it.

First, in the 10 years that the Urban Native Housing Program was in existence, the 110 existing housing organizations developed across Canada. We own and manage 11,000 units. I think it was a fundamental Canadian thing to do. It became expensive and was cut at a time, as we were told — and let me take it only from my perspective — because the federal government deficit was \$42 billion. Something needed to be cut, and it was future growth. It was a case of, let us back off until we put our house in order. As a consequence, the program died. It was subsequently destroyed by the argument that the program was not in federal jurisdiction and it was truly a provincial responsibility. As a consequence, it never came back.

The Liberal government of the day, in 1994, said they would bring back that program, if elected. When they were elected, they realized the deficit was too great and they could not bring it back. Then they went out of favour and, the next thing we know, we are into that jurisdictional argument.

The vehicle is a positive one and, slightly modified, it would be an excellent vehicle to continue with and proceed. One of the critical positive things about this vehicle is that it had best-buy elements in it, recognition of Aboriginal delivery mechanisms, transfers of titles and deep subsidy. Deep subsidy is not simply a subsidy based upon some formula but, rather, based upon economics. “Deep subsidy,” by definition, was to ensure that the program was viable at all times. As a consequence, we are here.

**The Chair:** And the housing trust, by comparison?

**Mr. Seymour:** By comparison, the housing trust is a one-time deal and it is up to the provinces.

Ma question comporte trois volets. D’après ce que vous deux avez dit, je crois comprendre que la Fiducie pour le logement abordable, établie en 2006, ne donne pas les résultats souhaités. Je ne sais pas trop pourquoi l’argent ne se rend pas jusqu’à vous. Pourtant, si j’ai bien compris, les fonds devaient être versés aux provinces et aux territoires. Y a-t-il suffisamment de communication? A-t-on engagé des discussions concernant la Fiducie pour le logement abordable?

Ma troisième question porte sur un problème que vous avez tous soulevé, c’est-à-dire l’expiration des accords d’exploitation, dont bon nombre d’entre eux sont liés à des hypothèques amorties sur 35 ans. Madame Brown, vous avez dit que personne n’avait encore entrepris de discussion avec les autorités compétentes. Il n’y a eu aucune consultation jusqu’à présent avec les bailleurs de fonds. Vous devriez en parler un peu pour savoir quelles options s’offrent à vous. Nous ne voudrions surtout pas que ces logements ne soient plus offerts aux personnes qui en ont tant besoin. Êtes-vous à élaborer des stratégies ou à trouver des solutions en attendant que ces bailleurs de fonds vous donnent signe de vie?

Qui veut commencer?

**M. Seymour :** Je vais y aller.

Tout d’abord, au cours des dix années d’existence du Programme de logement en milieu urbain, 110 organismes de logement ont été créés partout au Canada et sont toujours actifs. Nous possédons et gérons 11 000 unités d’habitation. Je crois qu’il s’agissait d’une initiative fondamentale au Canada. Le programme est devenu coûteux et a été aboli à un moment où, d’après ce qu’on nous a dit et ce que j’ai compris, le déficit du gouvernement fédéral s’élevait à 42 milliards de dollars. Il fallait couper quelque part, et on a choisi le développement futur. Le gouvernement voulait d’abord assainir ses finances et a ainsi mis un terme au programme. On a par la suite prétendu que le programme n’était pas de compétence fédérale, mais plutôt de compétence provinciale. On ne l’a donc jamais remis sur pied.

En 1994, le Parti libéral avait promis de le réinstaurer s’il était élu. Après avoir remporté les élections, il s’est rendu compte que le pays accusait un déficit beaucoup trop lourd et qu’il serait impossible de le rétablir. Enfin, le programme n’était plus d’actualité et, la première chose qu’on a apprise, c’est qu’il ne relevait pas du fédéral.

S’il était légèrement modifié, le programme pourrait s’avérer une excellente ressource. Il contenait des éléments positifs, notamment la reconnaissance des mécanismes de prestation des services aux Autochtones, les transferts de titres et la subvention majorée. Cette subvention n’est pas simplement fondée sur des formules, mais plutôt sur l’économie. Une « subvention majorée », par définition, vise à nous assurer que le programme demeure viable en tout temps. Voilà donc où nous en sommes.

**Le président :** Et la Fiducie pour le logement abordable, par comparaison?

**M. Seymour :** Contrairement au programme, la fiducie est une seule transaction et relève des provinces.

Allow me to run through the provinces. As a national organization, we tried to monitor this trust as best we could.

In B.C, they did it by way of an invitation or an expression of interest. They took the whole of their sum and put it out to tender and drew in proposals. They received a 5:1 ratio of responses. In other words, five times as many dollars were applied for as was in the fund. They eventually weaned down the applications to 10 or 12 organizations, for a total of 192 units that are currently being processed to go into the ground, jumping the new hurdles.

Since those days of the 1980s, we are in an environmentally sensitive world. Therefore, there are things like certification in Leadership in Energy and Environmental Design, LEEDS. This new environmental standard ensures that houses are properly sealed so they do not have leaky condos and all kinds of environmental problems with the new housing.

Alberta, by contrast, divided their money into three one-year pieces and uses it for various sources, such as renovations. However, we have not seen any housing and they have not consulted with the Aboriginal community.

Saskatchewan has consulted with the Aboriginal community and has divided the money into three pots: a segment for the Metis on a population basis; a piece for the treaty Indians, as they call themselves, who are in the non-reserve areas; and a piece for the North. They tend not to make the distinction in the North between treaty and non-treaty people, that is, Metis.

There are three separate delivery mechanisms. Those people use the mechanisms for renovations, for subsidizing their existing portfolios or expanding them, or for trying to deal with the issues that have evolved, as you have heard, out of the expiration agreements.

In Manitoba, they are still consulting. I have not heard of any delivery. Perhaps Mr. Poirier can speak about this situation.

Ontario is currently sitting on its \$82 million and has not delivered anything. Ontario has had three or four conversations with a couple of Aboriginal groups but has done little comprehensive consultation or planning of any kind. They have simply maintained the fund.

In Quebec, they are talking to the one Aboriginal organization there, the Waskehegan, and trying to find a delivery mechanism for their share.

New Brunswick is talking but has not done anything specific. They have had a couple of conversations with one organization. There is only one Aboriginal organization in New Brunswick.

Mr. Augustine will explain what they are doing in Prince Edward Island.

Permettez-moi de vous parler de la situation dans les différentes provinces. En tant qu'organisme national, nous avons fait de notre mieux pour gérer cette fiducie.

En Colombie-Britannique, on l'a fait au moyen d'une déclaration d'intérêt. On a indiqué la somme d'argent disponible et on a lancé un appel d'offres. On a reçu beaucoup de propositions; le ratio était de cinq pour un. Autrement dit, la demande correspondait à cinq fois le montant du fonds. On n'a donc pu retenir que les demandes de 10 ou 12 organismes, ce qui correspond, au total, à 192 mises en chantier. C'est toujours cela de gagné.

Depuis les années 1980, nous sommes plus conscients de l'environnement. Par conséquent, nos habitations auront la certification Leadership in Energy and Environmental Design, LEED. Cette nouvelle norme environnementale garantit que les résidences sont suffisamment étanches et n'auront aucun problème d'infiltration ni aucune conséquence sur l'environnement.

Par contre, en Alberta, on a divisé l'argent en trois segments d'un an et on l'utilise à diverses fins, par exemple pour les renovations. Cependant, on n'a ni construit de logement ni consulté la communauté autochtone.

En Saskatchewan, on a tenu des consultations auprès de la communauté autochtone et on a divisé l'argent en trois parties : une pour les Métis, en fonction de la population; une pour les Indiens dits « visés par un traité », qui ne vivent pas dans les réserves; et une pour le Nord. Dans le Nord, on a tendance à ne pas faire la distinction entre les Indiens assujettis à un traité et ceux qui ne le sont pas, c'est-à-dire les Métis.

Il y a trois mécanismes de prestation distincts. On a recours à ces mécanismes pour effectuer des renovations, subventionner les portefeuilles actuels ou les élargir, ou pour essayer de régler des questions qui ont évolué, comme vous l'avez entendu, découlant des accords d'exploitation.

Au Manitoba, on mène des consultations. Nous n'avons pas entendu parler que des fonds avaient été octroyés. M. Poirier pourrait peut-être nous en glisser un mot.

L'Ontario a 82 millions de dollars en réserve et n'a rien versé jusqu'à maintenant. Cette province s'est entretenue à trois ou quatre reprises avec quelques groupes autochtones, mais n'a pas tenu ni planifié de vastes consultations. On a simplement conservé le fonds.

Au Québec, on a discuté avec le seul organisme autochtone de la province, les Waskehegan, et on essaie de lui trouver un mécanisme de prestation.

Le Nouveau-Brunswick tient des consultations, mais n'a rien fait de concret. Cette province a discuté à quelques reprises avec le seul organisme de la province.

Je vais laisser M. Augustine vous parler de la situation à l'Île-du-Prince-Édouard.



In Nova Scotia, there is only one Aboriginal organization that is in a non-reserve community. The organization reports that it has had some general conversations but nothing specific, and there is no method at all.

In Newfoundland and Labrador, there is still only one organization in the North, in Labrador, in the non-reserve community.

On the whole, some people are talking, but little is happening except in B.C., where there is a specific target of units, and they will deliver only 192 units. When we look at the ratio of units to the number of dollars, we need at least five times that amount of money. If the amount provided is to be \$300 million, we need \$1.5 billion to make a dent. This situation must be dealt with in a way that is more mindful of the economics.

**The Chair:** Thank you for that overview. Let me turn to the other panellists for comments about either the past program that was cancelled or the operating agreements. I want to hear more about that situation.

**Mr. Augustine:** In P.E.I., we have had discussions with the former premier's office, Pat Binns. We have more or less indicated how we want to see the trust unfold. At the time, the province said that they would meet with the First Nations as well. We were a bit uncomfortable with that approach because we do not believe that First Nations' jurisdictions extend off reserve and feel it is a misreading of the *Corbiere* decision. We do not believe that the *Corbiere* decision gives First Nations jurisdiction off reserve.

When the government changed, we also visited the premier's office again, this time to meet with Robert Ghiz. Because it is a new government, they are only becoming familiar with the file as well, and it seems that the file is not moving.

In relation to rural Aboriginal housing and mortgages, I am familiar with one instance where a mortgage was renegotiated. Nanegkam Housing Corporation owns the urban units, but we do not own the rural units. This particular individual went to the bank and renegotiated the mortgage. The concern is that if there is a default on this renewed mortgage, the unit goes back into the common market.

**The Chair:** Would anyone else like to comment? Are any strategies being built concerning what you do when the operating agreements expire?

**Mr. Poirier:** There is only one strategy. If the operating agreements end, we must be able to maintain those units. We need to raise the rents to make them economically viable.

**The Chair:** That increase will make them unaffordable for a lot of people.

**Mr. Poirier:** That increase makes them unaffordable for low-income Aboriginal families.

En Nouvelle-Écosse, il n'y a qu'un seul organisme autochtone, qui est dans une communauté hors réserve. L'organisme a indiqué avoir tenu des discussions générales, mais rien de précis; on n'a adopté aucune méthode.

À Terre-Neuve-et-Labrador, il n'y a encore qu'un seul organisme dans le Nord, au Labrador, dans une collectivité à l'extérieur de la réserve.

Dans l'ensemble, les gens discutent, mais rien ne se concrétise, à l'exception de la Colombie-Britannique, où l'on s'apprête à construire un nombre précis d'unités d'habitation. Mais il reste qu'on parle seulement de 192 logements. Quand on examine le nombre d'habitations à construire par rapport au financement accordé, on a besoin d'au moins cinq fois ce montant d'argent. Si le montant fourni est de 300 millions de dollars, nous avons besoin de 1,5 milliard pour régler le problème du logement. Nous devons remédier à la situation en tenant compte de l'économie.

**Le président :** Merci pour ce survol. Permettez-moi de me tourner vers d'autres témoins pour en savoir davantage à propos du programme qui a été aboli ou des accords d'exploitation.

**M. Augustine :** À l'Île-du-Prince-Édouard, nous avons eu des discussions avec l'ancien premier ministre, Pat Binns. Nous avons plus ou moins indiqué ce que nous voulions faire avec la fiducie. À l'époque, la province avait affirmé qu'elle voulait également consulter les Premières nations. Nous n'étions pas très enthousiastes à l'idée étant donné que la compétence des Premières nations ne s'étend pas en dehors des réserves et, à notre avis, il s'agissait d'une mauvaise interprétation de la décision *Corbiere*. Celle-ci n'a cédé aucune compétence aux Premières nations en dehors des réserves.

Quand le gouvernement a été renversé, nous avons de nouveau visité le cabinet du premier ministre, cette fois-ci pour rencontrer Robert Ghiz. Le nouveau gouvernement commence à peine à se familiariser avec le dossier, et les choses n'avancent pas.

Pour ce qui est du logement des Autochtones en milieu rural, je sais qu'on a renégo-cié au moins une hypothèque. Nanegkam Housing Corporation possède les unités d'habitation en milieu urbain, mais pas celles en milieu rural. Quelqu'un est allé à la banque et a renégo-cié l'hypothèque. Ce qui est inquiétant, c'est que si cette personne cesse de faire les paiements, l'habitation retournera sur le marché commun.

**Le président :** Quelqu'un d'autre souhaite-t-il intervenir? Avez-vous songé à ce que vous pourrez faire lorsque les accords d'exploitation prendront fin?

**M. Poirier :** Il n'y a qu'une seule stratégie. Si les accords d'exploitation prennent fin, nous devons être en mesure de conserver ces habitations. Nous devons augmenter le loyer afin que ce soit économiquement viable.

**Le président :** Cette augmentation fera en sorte qu'ils ne seront plus abordables pour beaucoup de personnes.

**M. Poirier :** En particulier les familles autochtones à faible revenu.

**Mr. Seymour:** In some instances in Saskatchewan, it has been reported that they have consolidated the units. They take five units and sell them off, and they buy one or two units and use the excess proceeds for operating expenses. If that strategy is adopted, which is like a default strategy, we would see the unit delivery consolidating and collapsing in on itself and the needs rising exponentially after that collapse.

Another strategy has been to look at an issue that has provoked our discussion, and that is, what about supporting home ownership?

In B.C, units were built in a high-growth area, the consequence being that equity is built into them. I will provide an example of a home ownership situation that we explored. We have a project on Vancouver Island that has excess land because the land at the time had the need for a septic field. Because of the infrastructure projects in Canada, the municipality has provided sewers and water to the project and, therefore, the land is not needed. That land is excess land.

Another project that has high density was built in downtown Victoria, which has experienced a huge growth in equity. We would sell the units in downtown Victoria to the occupiers of the units. We could say, "We will give you \$150,000 of subsidy by way of a second mortgage and sell you the balance of the unit." That is to say, we will give you \$100,000 and sell the unit to you for \$150,000, which is then affordable. We could hold the subsidy as a second mortgage so they cannot flip it and take the \$100,000 out of it. We would then take that \$150,000, which would become our equity share to develop the other vacant land. By having another program that follows this program, we could have some advantage from the growth in existing equity in some areas.

In terms of ongoing management, though, the Government of Canada has developed what the Canadian Housing Renewal Association, CHRA, refers to as the Legacy Fund. I think we should adopt it. Once the mortgages expire, the \$2 billion that was capped in 1996 that flows from that program is no longer there. The Government of Canada lived with a payment of \$2 billion and that \$2 billion should accrue to the benefit of Canada as a whole. Therefore, that money should stay in housing, for which it was previously slotted. We advocate, in concert with CHRA, Kinew and others, the need for that Legacy Fund to come back into housing in various forms.

The focus must be on what happens to that fund over time. A curve is like any mortgage curve; it comes down. The difference between the \$2 billion and the actual downswing of the mortgage is what the Legacy Fund is all about. We think it should be delivered.

**The Chair:** Thank you. There are interesting possibilities there.

**M. Seymour :** Dans certains cas, en Saskatchewan, on a indiqué avoir vendu, par exemple, cinq unités puis en avoir construit une ou deux. On a ensuite utilisé le produit excédentaire pour assumer les coûts d'exploitation. Si cette stratégie est adoptée — c'est comme une stratégie par défaut —, le nombre de logements sera forcément réduit et on verra augmenter les besoins de façon exponentielle.

Une autre stratégie a été d'examiner un problème à l'origine de notre discussion; pourquoi ne pas appuyer l'accession à la propriété?

En Colombie-Britannique, on a construit des habitations dans une région en pleine croissance. Celles-ci vont donc prendre de la valeur. Je vais vous donner un exemple d'une possibilité d'accession à la propriété que nous avons explorée. On a un projet sur l'Île de Vancouver, où il y a des terrains excédentaires, car à l'époque, on avait besoin d'espace pour aménager un champ d'épuration. Vu les projets d'infrastructures au Canada, la municipalité a instauré des systèmes d'égout et d'aqueduc pour le projet et, par conséquent, on se retrouve avec un excédent de terrains.

Un autre projet de logement à forte densité a été construit au centre-ville de Victoria, dont la valeur nette a énormément augmenté. Nous vendrions les unités au centre-ville de Victoria aux occupants des unités. Ainsi, nous pourrions dire : « Nous vous accordons une subvention de 150 000 \$ sous forme de deuxième hypothèque et nous vous vendons le reste de l'unité. » Autrement dit, nous vous donnons 100 000 \$ et nous vous vendons l'unité 150 000 \$, ce qui devient alors abordable. Nous pourrions détenir la subvention en deuxième hypothèque afin de les empêcher de revendre l'unité rapidement et d'empocher les 100 000 \$. Nous prendrions ensuite ce montant de 150 000 \$, qui deviendrait ainsi notre part nette, pour mettre en valeur l'autre terrain vacant. En ayant un autre programme inspiré de ce modèle, nous pourrions tirer un certain profit de la croissance de la valeur nette dans certaines régions.

Par contre, en ce qui concerne la gestion permanente, le gouvernement du Canada a élaboré ce que l'Association canadienne d'habitation et de rénovation urbaine, l'ACHRU, appelle le fonds de dotation. Je crois que nous devrions l'adopter. Lorsque les hypothèques viendront à échéance, le montant maximal de 2 milliards de dollars qui avait été accordé en 1996 dans le cadre de ce programme ne sera plus là. Le gouvernement du Canada s'est contenté d'un paiement de 2 milliards de dollars et ce montant devrait bénéficier au Canada dans son ensemble. Par conséquent, cette somme devrait être maintenue pour le logement, pour lequel elle avait été réservée. Nous préconisons, de concert avec l'ACHRU, Kinew et d'autres, la nécessité de réaffecter ce fonds spécial au logement sous une forme ou une autre.

La question est de savoir ce qui arrivera à ce fonds au fil du temps. C'est comme n'importe quelle courbe hypothécaire; il y a une phase descendante. L'écart entre les 2 milliards de dollars et la phase descendante de l'hypothèque — voilà en quoi consiste le fonds spécial. Nous croyons que ce fonds devrait être implanté.

**Le président :** Merci. Ce sont là des possibilités intéressantes.

**Senator Callbeck:** Thank you all for coming here today. Because I am from Prince Edward Island, naturally I want to ask questions to Mr. Augustine.

The Native Council of Prince Edward Island was formed in 1973. I know that the council is involved in housing, training, employment, programs for youth, and so on. I want to know your budget. Has it increased a great deal since 1973? What is it compared to then?

**Mr. Augustine:** The budget has remained the same since the 1980s, I think. We receive core funding from the Office of the Federal Interlocutor, OFI, for the executives and executive support. We also have a tripartite agreement since the 1980s. We are looking at economic development initiatives through that agreement.

We used to deliver training and employment, but it was rolled up into one agreement that is delivered by the tribal council. We have more or less lost community control of training and employment and launched a judicial review of that decision. The decision ruled in our favour, but the tribal council is appealing it. The amount of money is not a whole lot, maybe \$200,000.

**Senator Callbeck:** That money comes from the Canadian Heritage Aboriginal Peoples' Program and you also receive funding from the Public Health Agency of Canada, do you?

**Mr. Augustine:** There is a diabetes initiative. The most we can do with that funding is awareness. We cannot do any type of management with that money.

**Senator Callbeck:** Your budgets are pretty much the same as back in the 1980s?

**Mr. Augustine:** Yes.

**Senator Callbeck:** You are not able to offer as many services as you were back then.

**Mr. Augustine:** We have evolved into project funding. We submit proposals and receive funding for one or two years. When the project expires, then the temporary staff are let go. Only funding for the executive and the support for the executives is more or less ongoing.

**Senator Callbeck:** Your non-profit corporation for housing has a lot of units and single dwellings, and so on. Is there a long waiting list for people wanting that housing?

**Mr. Augustine:** Yes, there is somewhat of a waiting list. However, there is a mismatch of available units compared to what is required. An elder who lives alone in a two bedroom unit freezes up that unit — and we are not about to ask that elder to leave — so that when a single parent with children is looking for a unit, those types of units are not available.

**Le sénateur Callbeck :** Merci à vous tous d'être des nôtres aujourd'hui. Comme je viens de l'Île-du-Prince-Édouard, j'aimerais naturellement poser des questions à M. Augustine.

Le Conseil des Indiens de l'Île-du-Prince-Édouard a été établi en 1973. Je sais que le Conseil s'occupe de questions liées au logement, à la formation, à l'emploi, à des programmes pour les jeunes, et cetera. J'aimerais connaître votre budget. A-t-il beaucoup augmenté depuis 1973? À combien s'élevait-il à l'époque?

**M. Augustine :** Le budget est resté le même depuis les années 1980, je crois. Nous recevons un financement de base du Bureau de l'interlocuteur fédéral, le BIF, pour la rémunération des cadres et du personnel de soutien à la direction. Nous disposons également d'un accord tripartite depuis les années 1980. Nous envisageons des initiatives de développement économique dans le cadre de cet accord.

Nous offrons des cours de formation et de l'aide à l'emploi, mais ces services ont été regroupés sous un seul accord qui est administré par le conseil tribal. Nous avons plus ou moins perdu le contrôle communautaire de ces services; c'est pourquoi nous avons demandé une révision judiciaire de cette décision. La décision a été rendue en notre faveur, mais le conseil tribal en a interjeté appel. Le montant n'est pas énorme, peut-être 200 000 \$.

**Le sénateur Callbeck :** Cette somme provient du Programme des Autochtones de Patrimoine Canada et vous recevez également un financement de l'Agence de la santé publique du Canada, n'est-ce pas?

**M. Augustine :** Il y a une initiative sur le diabète. Tout ce qu'on peut faire avec ce financement, c'est de la sensibilisation. Ces fonds ne nous permettent pas de faire une gestion de quelque sorte que ce soit.

**Le sénateur Callbeck :** Vos budgets sont à peu près les mêmes que dans les années 1980?

**M. Augustine :** Oui.

**Le sénateur Callbeck :** Vous n'êtes pas en mesure d'offrir autant de services que vous le faisiez dans le temps?

**M. Augustine :** Nous sommes progressivement passés au financement de projets. Nous soumettons des propositions et nous recevons un financement pour un ou deux ans. Lorsque le projet arrive à terme, le personnel temporaire est alors renvoyé. Seul le financement pour la rémunération des cadres et du personnel de soutien est plus ou moins permanent.

**Le sénateur Callbeck :** Votre société d'habitation sans but lucratif compte beaucoup d'unités et de logements uniques, et cetera. Y a-t-il une longue liste d'attente pour les gens qui veulent accéder à un tel logement?

**M. Augustine :** Oui, on peut dire qu'il y a une liste d'attente. Toutefois, les unités disponibles ne correspondent pas aux besoins. Une personne âgée qui vit seule dans une unité à deux chambres monopolise cette unité — et nous n'allons tout de même pas demander à une personne âgée de quitter les lieux — ainsi, lorsqu'un chef de famille monoparental cherche un logement, ces types d'unités ne sont pas disponibles.

**Senator Callbeck:** You mentioned the Grandmother's House. I think I read about it last week in the paper. The provincial government gave \$22,000 to the house over the winter. Is that correct?

**Mr. Augustine:** Yes.

**Senator Callbeck:** I think the article said that the native council would announce an initiative this week. Has that initiative been announced yet?

**Mr. Augustine:** I think they are awaiting approval of a program, but I am not sure which one that would be.

**Senator Callbeck:** The men's shelter was closed in 2006 simply because you could not afford to keep it open. Is there any hope of that opening up again?

**Mr. Augustine:** We are always optimistic. If a new program arises in the morning, sure enough we will submit a proposal. It will become almost like another project to be funded again.

It becomes a matter of survival for us. For being able to survive hundreds of years and still be here today, I guess we need to be creative in how we pursue funding.

**Senator Callbeck:** When you closed that shelter, where did those men go?

**Mr. Augustine:** Some of them went back on the street. Some returned to the reserves. Some faced problems with addictions and, because of addictions, they faced incarceration. Those push-and-pull factors are always there. There is always an urban and rural migration that is almost seasonal. In spring, nice weather comes to Prince Edward Island and everyone moves to Charlottetown. In the fall, when the weather starts getting cold again, people move back to their home communities. There is always movement back and forth.

**Senator Munson:** We always say that I live in Ontario, but my heart is in the Maritimes.

Housing is a human right. If we do not have a home, we do not have hope. We have seen many statistics about on-reserve suicide rates, but a certain anonymity surrounds those who live off reserves and we do not know a lot about them.

I have worked with the native council before, but they are slipping through the cracks, too. I am curious to know if any statistics have been put together on those who do not have hope, who do not have a home, who live in our cities — well over one million Aboriginal people, maybe more, who have given up hope because they do not have housing, which is a basic human right.

**Mr. Seymour:** Within the last two months, the Aboriginal Healing Foundation research series published statistics regarding suicide among Aboriginal people in Canada. You can acquire

**Le sénateur Callbeck :** Vous avez parlé de la maison d'hébergement Grandmother's House. Je crois avoir lu un article là-dessus la semaine passée. Le gouvernement provincial lui a accordé 22 000 \$ pour l'hiver. Est-ce exact?

**M. Augustine :** Oui.

**Le sénateur Callbeck :** Je crois que l'article disait que le native council allait annoncer une initiative cette semaine. L'a-t-on déjà fait?

**M. Augustine :** Je crois qu'on attend l'approbation d'un programme, mais je ne suis pas sûr duquel.

**Le sénateur Callbeck :** Le refuge pour hommes a fermé ses portes en 2006, tout simplement parce que vous n'aviez pas les moyens de le garder ouvert. Peut-on espérer qu'il rouvre ses portes?

**M. Augustine :** Nous demeurons optimistes. Dès qu'un nouveau programme voit le jour, nous ne manquons pas de soumettre une proposition. Il faudra considérer cela presque comme un autre projet à financer de nouveau.

Cela devient une question de survie pour nous. Nous avons pu assurer notre survie pendant des siècles et nous sommes toujours ici; je crois que nous devons faire preuve de créativité dans la façon dont nous cherchons à obtenir du financement.

**Le sénateur Callbeck :** Lorsque vous avez fermé ce refuge, où sont allés ces hommes?

**M. Augustine :** Certains sont retournés dans la rue. D'autres sont retournés dans les réserves. D'autres encore se sont retrouvés en prison à cause de leurs problèmes de toxicomanie. Les facteurs qui poussent les gens à venir et à partir sont toujours là. Il y a toujours une migration urbaine et rurale qui est presque saisonnière. Au printemps, avec l'arrivée du beau temps à l'Île-du-Prince-Édouard, tout le monde déménage à Charlottetown. À l'automne, lorsque le froid s'installe de nouveau, les gens retournent dans leurs collectivités d'origine. Il y a un va-et-vient constant.

**Le sénateur Munson :** On dit toujours : « J'ai beau vivre en Ontario, mais mon cœur reste dans les Maritimes. »

Le logement est un droit de la personne. Sans un chez-soi, il n'y a pas d'espoir. Nous avons vu de nombreuses statistiques sur le taux de suicide dans les réserves, mais il y a un certain anonymat en ce qui concerne les Autochtones vivant hors réserve, et nous ne savons pas grand-chose à leur sujet.

J'ai déjà travaillé avec le native council, mais ces gens sont laissés pour compte, eux aussi. Je suis curieux de savoir s'il existe des statistiques sur ceux qui n'ont pas d'espoir, qui n'ont pas de chez-soi, qui vivent dans nos villes — on compte bien au-dessus d'un million d'Autochtones, peut-être plus, qui n'ont plus d'espoir parce qu'ils n'ont pas de logement, ce qui est pourtant un droit fondamental de la personne.

**M. Seymour :** Ces deux derniers mois, la Fondation autochtone de guérison a publié, dans le cadre de sa série de recherches, des statistiques sur le suicide chez les Autochtones au

your copy down the street. I had them mail one to me. In my paper, I quoted from page 57 of the report, where they connect the dots between homelessness, lack of hope and suicide.

To go through the book in its entirety is something you should do. We, in the Aboriginal community, understand that connection in our own being. For example, when you get up in the morning, you wash. If you do not have housing, that will not happen. It is as inevitable as night follows day.

People in B.C. and Vancouver are attending the Frank Paul hearings concerning what happened to him with the police: where was the community, where was Canada when Frank Paul was dumped by the police into the alley 100 feet from the detox centre and he froze to death? These stories go on and on.

The cold weather is starting here. We in B.C. have begun strategies that lead to cooperation and understanding; that is everyone's job. Poverty is not something that has been allocated by Parliament and by the founding Fathers of Confederation. We ought to respect that. Poverty is everyone's duty. A single life is important and, therefore, it is part of Canada. As a consequence, we should all come together.

Some things I want to talk about are positive. In B.C., while it is not yet finalized, a memorandum of understanding has been signed by the province, the feds and the leadership council, which respects on-reserve people as well as off-reserve and understands that we need to work together. We all know what a human life is worth.

CMHC wanted to get in on the agreement because it is "housing" and it is bogged down somewhere on Montreal Street. We must move it along, if it takes only a quick call from the chair to say: Get that out of there and have it signed. We do not need ceremonies; we need to move on the agreement.

Six principles need to be understood in developing a housing response. One is understanding the continuum of housing from homelessness to homeownership. The second is supporting existing housing providers, such as you have in front of you. The third is developing regional associations. Ontario refuses to bring the 42 housing organizations together and form a system; you can push for that. In Manitoba, they are squeezing them. You heard about P.E.I. Provide general support for these associations as well as the national associations.

The fourth is to recognize the changing economic conditions and marketplace. We cannot buy a housing unit in Vancouver anymore for less than \$250,000. You can use the statistics that BC Housing has gathered with their Aboriginal housing trust share.

Canada. Vous pouvez en obtenir un exemplaire au bureau de la Fondation au coin de la rue. J'avais demandé à ce que l'on m'en envoie un par la poste. Dans mon mémoire, j'ai cité un passage qui se trouve à la page 75 du rapport, où les auteurs font un lien entre l'itinérance, le désespoir et le suicide.

Je vous conseille de passer en revue le rapport de fond en comble. Nous, les Autochtones, comprenons ce lien de façon intrinsèque. Par exemple, lorsque vous vous levez le matin, vous vous lavez. Mais si vous n'avez pas de logement, cela ne sera pas possible. C'est aussi inévitable que la nuit succède au jour.

À l'heure actuelle, les gens en Colombie-Britannique et particulièrement à Vancouver suivent les audiences sur la mort de Frank Paul et le rôle de la police : où était la collectivité, où était le Canada lorsque la police a abandonné Frank Paul dans une ruelle à 100 pieds du centre de désintoxication où il est mort gelé? Il y a sans cesse des histoires de ce genre.

Le froid commence à s'installer ici. En Colombie-Britannique, nous avons entamé la mise en œuvre de stratégies qui mènent à la coopération et à la compréhension : tout le monde doit faire sa part. La pauvreté n'est pas quelque chose qui a été attribué par le Parlement ou par les Pères de la Confédération. Nous devons respecter cela. La lutte contre la pauvreté est l'affaire de tout le monde. Chaque vie est importante et fait donc partie de la société canadienne. Par conséquent, nous devrions tous unir nos efforts.

Certains points dont je veux parler sont positifs. En Colombie-Britannique, bien qu'il ne soit pas encore mis au point, un protocole d'entente a été signé par la province, le gouvernement fédéral et le conseil de direction, qui tient compte des résidents vivant dans les réserves et hors réserve et comprend que nous devons travailler ensemble. Nous connaissons tous la valeur d'une vie humaine.

La SCHL voulait être partie à l'entente parce qu'il est question de « logement » et le processus est bloqué quelque part sur le Chemin de Montréal. Nous devons faire progresser le dossier; il suffit peut-être d'un appel rapide du président pour dire : « Sortez le document de là et faites-le signer ». Nous n'avons pas besoin de faire des chichis; il faut aller de l'avant avec l'entente.

Il y a six principes à comprendre lorsqu'on met au point une intervention face aux problèmes de logement. Le premier, c'est de comprendre le continuum de logement, depuis l'itinérance jusqu'à l'accession à la propriété. Le deuxième, c'est d'aider les fournisseurs de logements actuels, comme ceux que vous avez devant vous. Le troisième, c'est de mettre sur pied des associations régionales. L'Ontario refuse de regrouper 42 organisations de logement et de former un réseau; vous pouvez exercer des pressions à cet égard. Au Manitoba, on ampute leurs budgets. Vous avez entendu parler de l'Île-du-Prince-Édouard. Fournissez un soutien général à ces associations, de même qu'aux associations nationales.

Le quatrième, c'est de reconnaître les changements dans la conjoncture économique et sur le marché. On ne peut plus acheter une unité de logement à Vancouver pour moins de 250 000 \$. Vous pouvez utiliser les statistiques que B.C.

When I divide \$50.9 million by 192 units, my average unit cost in B.C., regardless of the fact that it is the same all over, is close to \$200,000. That cost is not the same in the Prairies, in Manitoba.

Is the allocation of the Off-Reserve Aboriginal Housing Trust proportional to the economics or is it proportional to the population? During the good years of 1984 to 1994, we received 3 per cent of the allocation under the urban native program as compared to the non-Aboriginal program, but we represented 6 per cent, as was found in the royal commission, so we should have received twice as many units. We would have been twice as far down the road. As a consequence of not receiving our proportional shares of the need — we received proportional shares by population but not by need — the consequence is that we are now behind by about 25,000 units. We must recognize the differences in economic conditions and economic needs.

The fifth point of any program would be to facilitate the involvement of others. We support the development of a national strategy that involves all parties. It is the responsibility of all parties. If housing is a human right, if we are not human, we do not have a right here. If we are human, then we have a right and a responsibility, as they ought to teach in law school. Every person who has a right has a responsibility. As Canadian citizens, we all have a responsibility to do what we can, wherever we are. That responsibility involves the provinces, the cities and the others. We are ready to help. Some of us have been here since the early 1970s and 1980s. Now it is 2007.

**The Chair:** Do any of the other panellists want to weigh in?

**Mr. Seymour:** There is one more principle: the dynamics. We need to have a program that dynamically matches the needs. What you heard was the aging of populations and the shifting of demand. The houses do not change. We build a three-bedroom house, but we build it for a mother with two children. The two children grow up and now we have a house with an elder in it. We need to switch that around. We need a dynamic construction process.

**Ms. Brown:** You were asking about statistics. As Inuit, we have three problems in obtaining accurate numbers. One is that usually our numbers are not separated from other First Nations groups so it is hard to determine what percentage is Inuit. As was mentioned before, we also have hidden homelessness. Many families are living with extended family members or even community members, people who come from the same community. We have a three-bedroom house with two or three families living there. It is hard to gauge homelessness from that

Housing a recueillies par l'entremise de sa Fiducie pour le logement des Autochtones. Si je divise 50,9 millions de dollars par 192 unités, le coût moyen par unité en Colombie-Britannique, sans tenir compte du fait que c'est le même partout, s'élève à près de 200 000 \$. Ce coût n'est pas le même dans les Prairies, au Manitoba.

La répartition des fonds de la Fiducie pour le logement des Autochtones hors réserve est-elle effectuée proportionnellement à l'économie ou à la population? Pendant les bonnes années, entre 1984 et 1994, nous avons reçu 3 p. 100 de la répartition dans le cadre du Programme de logement pour Autochtones en milieu urbain par rapport au programme non autochtone, mais puisque nous représentions 6 p. 100 de la population, comme l'a indiqué la Commission royale, nous aurions dû obtenir deux fois plus d'unités. Nous serions deux fois plus avancés. Étant donné que nous n'avons pas reçu une part proportionnelle à nos besoins — la part qu'on nous a accordée était proportionnelle à la population, mais non pas aux besoins —, nous accusons maintenant un retard d'environ 25 000 unités. Nous devons reconnaître les différences entre les conditions et les besoins économiques.

Le cinquième point de tout programme, ce serait de faciliter la participation des autres. Nous appuyons l'élaboration d'une stratégie nationale qui fait intervenir toutes les parties. C'est la responsabilité de toutes les parties. Si le logement constitue un droit de la personne, si nous ne sommes pas une personne, nous n'y avons pas droit. Si nous sommes une personne, nous avons alors un droit et une responsabilité, comme on devrait l'enseigner à l'école de droit. Chaque personne qui a un droit a une responsabilité. Comme citoyens canadiens, nous avons tous la responsabilité de faire notre possible et ce, où que nous soyons. Cette responsabilité englobe les provinces, les municipalités, et cetera. Nous sommes prêts à aider. Certains d'entre nous sont ici depuis le début des années 1970 et 1980. Nous voilà maintenant en 2007.

**Le président :** Les autres témoins veulent-ils prendre la parole?

**M. Seymour :** Il y a un dernier principe : la dynamique. Nous devons avoir un programme qui correspond aux besoins de façon dynamique. Vous avez entendu parler du vieillissement des populations et du changement dans la demande. Les maisons ne changent pas. Nous construisons une maison de trois chambres à coucher, mais nous la construisons pour une mère et ses deux enfants. Les deux enfants grandissent et nous nous retrouvons maintenant avec une maison habitée par une personne âgée. Nous devons renverser la situation. Il nous faut un processus de construction dynamique.

**Mme Brown :** Vous vouliez connaître les statistiques. Nous, les Inuits, avons trois problèmes pour obtenir des données exactes. Tout d'abord, puisque nos données ne sont habituellement pas séparées de celles des autres groupes des Premières nations, il est difficile de déterminer le pourcentage d'Inuits. Comme je l'ai dit tout à l'heure, nous avons aussi un problème d'itinérance cachée. De nombreuses familles vivent avec des membres de leur famille élargie ou même de leur collectivité, des gens qui viennent de la même communauté. Nous avons une maison de trois chambres à

situation. Also, our population is fluid. Again, it was mentioned before, but many people who move to Ottawa might be here for three or four months and move on to another city or go back home for whatever reason. It is hard to keep track of numbers, but we try our best.

**Senator Munson:** To be specific for a moment, the Aboriginal population in urban areas has at least doubled over the last 20 years. That increase means many young adults and children are living in the core houses and they have needs. What measures should be put in place for housing programs for Aboriginal people living in urban areas to meet the special needs of these families with young children? I want to go more into the specifics. I understand the six principles.

**Mr. Seymour:** In understanding the continuum from homelessness to homeownership, we find that the federal and provincial governments attack the continuum in different places. People fall into the cracks. The example is the single mother. Where does she go? We need to understand that continuum from shelters to second-stage shelters to family homeowners and what moves people through the continuum. We feel that one way to obtain more advantage out of the existing stock is to deal with the far end and develop programs on homeownership. The National Aboriginal Housing Association could use your support to fund a study on homeownership so that it moves in that way, freeing up units that would serve people coming out of the shelters. The problem is they are stuck in the shelter. Where do they go after a shelter?

**Senator Munson:** Should the federal government response be different than responding to other groups with needs? In other words, how should the federal response to the Aboriginal housing need differ from the federal response to housing needs for other groups? Can you give examples?

**Mr. Seymour:** Our right is based upon our international right, which is a human right equal to everyone's right, and the only reason to target Aboriginal people in special conditions is that we are misrepresented or overrepresented in the need that currently exists. When 34 per cent of the homelessness in the major cities is made up of Aboriginal people, and when the Aboriginal people make up only 3 per cent of the population, something is wrong. If we made up only 3 per cent of the homeless people, then we would not complain. However, we do complain, because we make up that portion.

**Mr. Poirier:** Families come into my office every day from different communities throughout the province. They come ill-prepared. Winnipeg has probably one of the lowest vacancy rates that we have experienced in many years. The vacancy rates we quote are about 1.5 per cent, I believe. CMHC has polled

coucher qui abrite deux ou trois familles. Il est difficile de jauger l'itinérance dans ce contexte. Par ailleurs, notre population est mouvante. Là encore, on l'a dit plus tôt, mais un grand nombre de personnes qui déménagent à Ottawa peuvent y rester pendant trois ou quatre mois, puis partir s'installer dans une autre ville ou retourner à la maison pour une raison ou pour une autre. Il est difficile de comptabiliser les données, mais nous faisons de notre mieux.

**Le sénateur Munson :** Pour être précis un instant, la population autochtone en milieu urbain a au moins doublé au cours des 20 dernières années. Cette hausse signifie qu'un grand nombre de jeunes adultes et d'enfants vivent dans des maisons semi-finies, et ils ont des besoins. Quelles mesures devraient être mises en place pour que les programmes de logement destinés aux Autochtones vivant en milieu urbain puissent répondre aux besoins spéciaux de ces familles ayant de jeunes enfants? Je veux entrer dans les détails. Je comprends les six principes.

**M. Seymour :** Quand on examine le continuum de l'itinérance jusqu'à l'accession à la propriété, on constate que les gouvernements fédéral et provinciaux l'attaquent en différents endroits. Des personnes sont laissées pour compte. La mère seule est un bon exemple. Où va-t-elle? Nous devons comprendre ce continuum, qui va des refuges, aux refuges de seconde étape et à l'accession à la propriété, de même que ce qui fait progresser les gens dans le continuum. Nous croyons qu'une façon de tirer davantage parti des logements existants, c'est de s'occuper du dernier maillon de la chaîne et d'élaborer des programmes sur l'accession à la propriété. Votre appui pourrait être utile à l'Association nationale du logement autochtone pour financer une étude sur l'accession à la propriété afin de s'engager dans cette voie, libérer des unités qui serviraient à des personnes qui quittent les refuges. Le problème, c'est qu'elles sont obligées de rester au refuge. Où peuvent-elles aller après?

**Le sénateur Munson :** Le gouvernement fédéral devrait-il réagir différemment pour d'autres groupes ayant des besoins? Autrement dit, l'intervention du gouvernement fédéral pour combler les besoins en matière de logement autochtone devrait-elle être différente de son intervention pour répondre aux besoins d'autres groupes? Pouvez-vous donner des exemples?

**M. Seymour :** Notre droit est fondé sur notre droit international, c'est-à-dire un droit de la personne égal au droit de chacun, et la seule raison pour cibler les Autochtones dans des conditions spéciales, c'est que nous sommes mal représentés ou surreprésentés par rapport au besoin qui existe actuellement. Quand 34 p. 100 des sans-abri dans les grandes villes sont des Autochtones et que la population autochtone ne représente que 3 p. 100 de la population, il y a quelque chose qui cloche. Si nous comptions pour 3 p. 100 des sans-abri, nous ne nous plaindriions pas. Toutefois, nous nous plaignons, car nous constituons cette proportion.

**M. Poirier :** Chaque jour, des familles de différentes collectivités d'un peu partout dans la province se présentent à mon bureau. Elles arrivent mal préparées. Winnipeg enregistre probablement l'un des taux d'inoccupation les plus bas depuis de nombreuses années. Nous l'avons évalué à environ 1,5 p. 100, je

apartment blocks to come up with these rates when we are actually talking about rates for these families. A mother with two children is provided \$310 on their social assistance budget for housing. I would challenge anyone to find a two-bedroom house for \$700 a month rent in Winnipeg without a subsidy attached to it. Where does that family go? I am not able to give them hope. I say I might have something in two or three years. What does that family do for two or three years while they wait? The situation is not acceptable. Regarding the hopes of these families, where do they go? They end up living with friends and relatives in crowded situations. They change everything that is done. The situation is unmanageable. Families do not relate well living with other families. There are tensions, things that happen and all kinds of problems.

At the same time, I am not adding any new houses. I am not building up my inventory. It is actually going down. By 2017, Kinew Housing will have no more subsidized housing unless something is done. Those housing units will come up. Their rents will be \$650 or \$700 a month, unless we dispose of them or reduce the numbers by selling them or, perhaps, making them available somehow for tenants to purchase. The situation is not acceptable.

What do I do with those families? Where do I send them? Where else do they go? We are almost the last hope for those families. When we see their faces, it is something else. It does not make our day to say, "I am sorry but I cannot do anything for you."

**The Chair:** You make a key point we need to bear in mind. In the staff notes that we have in front of us, a chart at the top of page 5 shows some of the stark realities facing the Aboriginal community and some of the statistics as they compare to the population in total.

For example, the percentage of children under age 15 in low-income families is 20.6 per cent in the general population; it is 50 per cent in the Aboriginal population. These statistics are stark and different with respect to the Aboriginal versus the non-Aboriginal population throughout that chart. That difference is worth looking at. You can see the dimension and the scope of the problem that we are dealing with.

**Senator Trenholme Counsell:** In terms of making our day, I am sure this is the most profound and important thing we hear today. We need to hear from people like you, listen and see if we can do anything.

Are the urban Aboriginal housing trust funds and the off-reserve the same thing? In your document, Mr. Seymour, one is called "urban," and the other is called "off-reserve." Are you talking about the same money?

**Mr. Seymour:** No, three programs came out in post-1996 funding: the affordable housing program; a second supplement to that, which had no target to Aboriginal people; and the third and final one, what people call the "housing trust." Of that housing trust, there was a dedicated,

crois. La SCHL a interrogé des propriétaires d'immeubles d'habitation pour arriver à ce taux quand nous parlons en réalité de taux pour ces familles. Un montant de 310 \$ pour le logement est prévu dans le budget d'aide sociale accordé à une mère avec deux enfants. Je mets quiconque au défi de trouver un logement non subventionné de deux chambres à coucher pour 700 \$ par mois à Winnipeg. Où cette famille va-t-elle? Je ne peux pas lui donner d'espoir. Je lui dis que j'aurai peut-être quelque chose dans deux ou trois ans. Que fait cette famille pendant ces deux ou trois années d'attente? La situation est inacceptable. Pour ce qui de l'espoir pour ces familles, où vont-elles? Elles finissent par habiter chez des amis ou des proches dans des logements surpeuplés. Elles bouleversent tout. La situation est impossible à gérer. Les familles ont dû mal à vivre avec d'autres familles. Il y a des tensions, des incidents et toutes sortes de problèmes.

Pendant ce temps, je ne construis pas de nouveaux logements. Je n'augmente pas mon inventaire de logements. En réalité, il baisse. D'ici 2017, Kinew Housing n'aura plus de logements subventionnés si on ne fait rien. Le coût de ces unités de logement augmentera. Le loyer sera de 650 ou de 700 \$ par mois, à moins qu'on se débarrasse de ces logements ou qu'on en réduise le nombre en les vendant ou, peut-être, en offrant aux locataires de les acheter. La situation est inacceptable.

Que devons-nous faire de ces familles? Où les envoyons-nous? Où vont-elles? Nous sommes presque le dernier espoir pour ces familles. Quand nous voyons le visage de ces gens, c'est une autre histoire. C'est peu réjouissant de leur annoncer : « Je suis désolé, mais je ne peux rien faire pour vous ».

**Le président :** Vous faites valoir un point essentiel qu'il ne faut pas oublier. Dans les notes du personnel que nous avons sous les yeux, un tableau au bas de la page 5 montre certaines des tristes réalités auxquelles est confrontée la collectivité autochtone, que l'on compare avec la population totale.

Par exemple, le pourcentage d'enfants de moins de 15 ans dans les familles à faible revenu s'élève à 20,6 p. 100 dans la population en général, tandis qu'il est de 50 p. 100 dans la population autochtone. Ces statistiques sont peu encourageantes et différent dans tout le tableau, selon qu'il s'agit des Autochtones ou des non-Autochtones. Cette différence vaut la peine d'être examinée. On peut voir la dimension et l'étendue du problème auquel nous faisons face.

**Le sénateur Trenholme Counsell :** Pour ce qui est de nous combler, je suis certaine que c'est ce que nous avons entendu de plus émouvant et de plus important aujourd'hui. Nous devons entendre des gens comme vous, écouter et voir si nous pouvons faire quoi que ce soit.

La Fiducie pour le logement des Autochtones en milieu rural et celle pour les Autochtones hors réserve, est-ce la même chose? Dans votre document, monsieur Seymour, l'une s'appelle « en milieu rural » et l'autre, « hors réserve ». S'agit-il du même fonds?

**M. Seymour :** Non, trois programmes ont vu le jour à la suite du financement accordé après 1996 : le programme de logement abordable; un autre programme, qui ne ciblait pas les Autochtones; et le troisième et dernier, qu'on appelle la « fiducie pour le logement ». De cette fiducie de logement, il y



committed component of \$300 million for the Aboriginal housing trust fund. In our paper, we talk about the non-reserve funding that is needed.

Do you have a specific reference that maybe I could be clearer about?

**Senator Trenholme Counsell:** I am trying to understand what is on the table now. I have a specific question. I have gone through your presentation, particularly, although each one is important and moving. I have looked at every place where you mention money and your recommendations for action. One is for research. Recommendation 17 is the funding to ensure Aboriginal housing delivery, and that seems to be the key one there.

I want to ask you about the Off-Reserve Aboriginal Housing Trust, of which there was originally \$300 million. If I look at 2007 to 2009, which is obviously the period we are in, I will take two examples: New Brunswick would have \$4.4 million and Ontario \$53.4 million.

Is there any way you can tell me what percentage of the actual need that funding would meet, if it was used right away to the best advantage, used wisely, with your advice? Also, in this country, in this land, are special-care homes available for your elders. Special-care homes become necessary for many of us. I am not talking about a nursing home where they must be ill to be in one, but rather the intermediate level of special-care homes where they cannot cope on their own. You must have many elders in this country who need that support.

**Mr. Seymour:** A report called, *A Portrait of Seniors in Canada*, has been produced by Statistics Canada. It is not in your package because we did not give you all the studies and reports. We tried to keep that package simple so you could read it overnight. Chapter 6 is about Aboriginal seniors, and it talks about the percentage of seniors living in overcrowded conditions in relationship to non-Aboriginal seniors, which comes back to the relativity of the Aboriginal needs.

On page 243 of the report, chart 6.19 shows that in all areas of Canada, the overall average situation is that 7.5 per cent of Aboriginal seniors live in overcrowded conditions compared to 2 per cent for the non-Aboriginal people.

It becomes concentrated. In the reserve community, there is as much as 15 per cent overcrowding with seniors, whereas in the non-reserve community, or off-reserve, 6 per cent of the people are overcrowded, whereas the non-Aboriginal community is 2 per cent. There is huge overcrowding. This package will be left with the clerk, and you can read it at your leisure. It gives the statistics.

However, your question goes further, not only to statistics. We have discovered in a couple of instances — there are periodic examples — that one of the positive benefits of the Urban Native

avait un montant de 300 millions de dollars réservé pour la Fiducie pour le logement des Autochtones. Dans notre document, on parle de financement hors réserve nécessaire.

Y a-t-il un point précis que je pourrais clarifier?

**Le sénateur Trenholme Counsell :** J'essaie de comprendre ce qu'on a sur la table en ce moment. J'ai une question précise. J'ai passé en revue votre déclaration, plus particulièrement, même si chaque exposé est important et émouvant. J'ai vérifié partout où vous avez parlé d'argent et j'ai examiné vos recommandations concernant les mesures à prendre. L'une vise la recherche. La recommandation 17 porte sur le financement pour fournir des logements pour les Autochtones, qui semble être la principale recommandation.

Je veux vous poser une question sur la Fiducie pour le logement des Autochtones hors réserve, qui comptait à l'origine 300 millions de dollars. Si je regarde la période de 2007 à 2009, qui est évidemment la période où nous sommes, je vais prendre deux exemples : le Nouveau-Brunswick recevra 4,4 millions de dollars et l'Ontario, 53,4 millions de dollars.

Vous serait-il possible de me donner le pourcentage des besoins actuels auxquels ce financement répondrait, si ces fonds étaient tout de suite utilisés le plus efficacement et judicieusement possible, sur vos conseils? Par ailleurs, dans ce pays, cette nation, des foyers de soins spéciaux sont-ils disponibles pour les aînés? Les foyers de soins spéciaux deviendront nécessaires pour un grand nombre d'entre nous. Je ne parle pas de maisons de soins infirmiers où les aînés doivent être malades pour pouvoir y loger, mais plutôt les foyers de soins spéciaux intermédiaires où ils ne peuvent pas être laissés à eux-mêmes. Il y a sûrement un grand nombre d'aînés au pays qui ont besoin de ce soutien.

**M. Seymour :** Statistique Canada a produit un rapport intitulé *Un portrait des aînés au Canada*. Il ne se trouve pas dans votre trousse parce que nous ne vous avons pas remis tous les rapports et études. Nous avons tenté de choisir des documents simples pour que vous puissiez les lire pour le lendemain. Le sixième chapitre porte sur les aînés autochtones et fait référence au pourcentage d'aînés vivant dans des logements surpeuplés par rapport aux aînés non autochtones, ce qui nous ramène à la relativité des besoins des Autochtones.

Dans le rapport, le tableau 6.19 montre que dans toutes les régions du Canada, en moyenne, 7,5 p. 100 des aînés autochtones vivent dans des logements surpeuplés, comparativement à 2 p. 100 chez les non-Autochtones.

Le problème commence à être ciblé. Jusqu'à 15 p. 100 des aînés dans les réserves, 6 p. 100 des aînés hors réserve et 2 p. 100 des aînés vivant dans des collectivités non autochtones vivent dans des maisons surpeuplées. Le problème du surpeuplement est énorme. Ce document sera remis à la greffière et vous pourrez le lire quand bon vous semblera. Il contient les statistiques.

Toutefois, votre question va plus loin que les seules statistiques. Nous avons découvert dans quelques cas — il y a des exemples qui reviennent périodiquement — que l'un des

Housing Program was that it built institutions that we now refer to as "housing providers:" Kinew, and M'akola where I come from, and in your own city here, Gignul.

There are the capabilities and skills to deliver on future units, and the skill to understand and perform the analysis, as you have heard here. As a consequence, there are examples.

The M'akola Housing in Victoria has developed housing, in concert with the City of Langford and the Province of British Columbia. It is not purely Aboriginal. Let me make that clear. We want to be fair to everyone. We said it would be a seniors' home for all seniors, but we give preference to the Aboriginal community to keep the ratio the same, so those in need would be provided for.

We, as an Aboriginal organization, in a subsidiary, are providing for both Aboriginal and non-Aboriginal populations, trying to balance the score.

I understand Gignul has one as well. There are examples across Canada.

**Mr. Poirier:** In Winnipeg we have a seniors' residence. Kekinan is the name of that organization. It provides 32 suites for our elders. One dilemma we face regularly is as families grow older and their children move on, what happens to that elder? They must move, but where to? Thirty-two suites are not enough. Over the years, Kekinan has made several attempts to implement phase 2 of their project, which would double the size but the attempts were unsuccessful.

**Senator Trenholme Counsell:** The senior population is growing exponentially in Canada. Is your senior population also growing?

**Mr. Poirier:** Yes.

**Senator Trenholme Counsell:** We talk a lot about homeless Aboriginal youth, and we must continue to talk about that subject, but I also wanted to bring up the subject of Aboriginal seniors, of your elders. Is there a compassionate movement towards these people across the land?

**Mr. Seymour:** Absolutely, that is why I use two terms. One is the continuum, but the other is the dynamics of unit analysis. When we started M'akola in 1984, we realized that 60 per cent of the waiting list was single mothers in the age range of 20 to 24 with anywhere from one to three children. Therefore we built three-bedroom houses.

Now, 24 years later, someone who was 24 is 48. They are not seniors, but their children have grown up and moved away. We have middle-aged women with a three-bedroom house. We call these people empty-nesters. We want to find ways to consolidate the empty-nesters so they will have homes, but move them from a

bienfaits du Programme de logement des Autochtones en milieu urbain, c'est qu'il a créé des institutions que nous appelons maintenant « fournisseurs de logement » : Kinew, M'akola, d'où je viens, et dans votre propre ville ici, Gignul.

Les capacités et les compétences ne manquent pas pour fournir des unités dans l'avenir, de même que la capacité de comprendre et d'effectuer l'analyse, comme vous l'avez entendu ici. Par conséquent, il y a des exemples.

Le M'akola Housing à Victoria a bâti des logements, de concert avec la ville de Langford et la province de la Colombie-Britannique. Ils ne sont pas strictement destinés aux Autochtones. Que ce soit clair. Nous voulons être justes envers tout le monde. Nous avons dit que ce serait un foyer pour personnes âgées pour tous les aînés, mais nous privilégions la collectivité autochtone pour que le ratio reste le même, afin que ceux dans le besoin y aient accès.

Comme organisation autochtone, dans une filiale, nous servons les populations autochtones et non autochtones, pour essayer de maintenir un équilibre.

Je crois savoir que Gignul en a un aussi. Il y a des exemples partout au Canada.

**M. Poirier :** À Winnipeg, nous avons un foyer pour personnes âgées qui s'appelle Kekinan. Il compte 32 unités pour nos aînés. Nous sommes régulièrement confrontés à un dilemme : À mesure que les familles vieillissent et que leurs enfants partent de la maison, qu'advient-il des personnes âgées? Elles doivent déménager, mais où? Trente-deux unités ne suffisent pas. Au fil des ans, Kekinan a tenté à plusieurs reprises de mettre en œuvre la deuxième étape de son projet, qui doublerait sa taille, mais en vain.

**Le sénateur Trenholme Counsell :** La population des personnes âgées connaît une croissance exponentielle au Canada. La vôtre augmente-t-elle aussi?

**M. Poirier :** Oui.

**Le sénateur Trenholme Counsell :** Nous parlons beaucoup des jeunes autochtones sans-abri et nous devons continuer d'en parler, mais je voulais aussi soulever la question des personnes âgées autochtones, de vos aînés. Y a-t-il un élan de compassion envers ces gens partout au pays?

**M. Seymour :** Absolument, c'est pourquoi j'utilise deux termes. L'un est le continuum, mais l'autre est la dynamique de l'analyse de l'unité. Quand nous avons fondé M'akola en 1984, nous nous sommes rendu compte que 60 p. 100 des personnes sur la liste d'attente étaient des mères seules âgées entre 20 et 24 ans et ayant jusqu'à trois enfants. Par conséquent, nous avons construit des maisons de trois chambres à coucher.

Maintenant, 24 ans plus tard, une personne qui avait 24 ans en a 48. Elle n'est pas une personne âgée, mais ses enfants ont grandi et ont déménagé. Nous avons des femmes d'âge mûr vivant dans une maison de trois chambres à coucher. Ce sont des parents dont les enfants ont quitté le foyer. Nous voulons trouver des moyens

three- and four-bedroom house to a two-bedroom house. This move will free up the bigger home so new families can move in.

The only way to do that is to have a program that is flexible enough to respond to the dynamic need, as I mentioned in the six principles.

**Senator Trenholme Counsell:** I mentioned \$4.4 million for New Brunswick and \$53.4 for Ontario. What percentage of that funding would be needed if it were used right away?

**Mr. Seymour:** Based upon the 2001 Statistics Canada figures, we said in our study that the Government of Canada needs to deliver 2,200 units per year. As I said in my opening comments, we hope to update this study, to talk about it. If we take the example of B.C. — because the economics are unknown — they will build only 292 units. When we take that across Canada and we see that B.C. received \$50 million, that is one sixth of the money. If we take 292 units, round it to 300 and multiply it by six, we have 1,800 units.

The amount of \$300 million is only what we projected for one year, and it will be stretched over three years. Our number was not to satisfy the full need. To satisfy the need, we need to multiply it by 10, because we thought if we asked for the full need in one year we could not deliver all the units. We decided to do what we can, using the 2001 figures. We want 10 times 2,200 units.

**Mr. Augustine:** One concept that we have been working on in P.E.I., and that we have expressed a need for to the premier's office, is an elders' complex. At one point in time, we had someone draft a design. It is one level with several units combined into one area. We want it all on one floor. We are looking at possibly having support staff to come in and facilitate as much independent living as possible, where common areas would be utilized for socializing.

**Ms. Brown:** In respect to elders' housing, I know in the North many communities are successful with some of the elders' housing they have provided, but we do not have anything in Ottawa. We are experiencing problems with accessibility to apartment buildings. We have elders who must go up or down stairs to access their apartment and we have no other choice because we are restricted to those buildings for the single units. If we had money to spend today, we would look into single units that are wheelchair and scooter accessible. That need is a desperate one for us at the moment.

pour regrouper ces parents afin qu'ils aient une maison, mais nous voulons les déménager d'une maison de trois ou de quatre chambres à coucher pour les installer dans une maison de deux chambres. Ainsi, on libérera la grande maison pour que de nouvelles familles puissent s'y installer.

La seule façon d'y arriver, c'est de mettre en place un programme suffisamment souple pour répondre au besoin de la dynamique, comme je l'ai mentionné dans les six principes.

**Le sénateur Trenholme Counsell :** J'ai parlé des 4,4 millions de dollars pour le Nouveau-Brunswick et des 53,4 millions de dollars pour l'Ontario. Quel pourcentage de ce financement serait nécessaire si vous deviez l'utiliser immédiatement?

**M. Seymour :** Selon les données de 2001 de Statistique Canada, nous avons indiqué dans notre étude que le gouvernement du Canada doit fournir 2 200 unités par année. Comme je l'ai dit dans ma déclaration préliminaire, nous espérons mettre à jour cette étude, en discuter. Si nous prenons l'exemple de la Colombie-Britannique — dont on ne connaît pas les données économiques —, elle ne construira que 292 unités. À l'échelle du Canada, nous constatons que la Colombie-Britannique a reçu 50 millions de dollars, soit le sixième des fonds. Si nous arrondissons les 292 unités à 300 et multiplions par six, nous obtenons 1 800 unités.

Le montant de 300 millions de dollars n'est que le financement prévu pour une année, et il s'échelonne sur trois ans. Il n'allait pas combler tous les besoins. Pour ce faire, nous devons le multiplier par dix parce que nous avons pensé que si nous demandions le financement pour satisfaire l'ensemble des besoins en une année, nous ne pourrions pas fournir toutes les unités. Nous avons décidé de faire notre possible, en utilisant les données de 2001. Nous voulons 2 200 unités, multipliées par 10.

**M. Augustine :** À l'Île-du-Prince-Édouard, nous avons travaillé à un projet de complexe pour les aînés, dont nous avons exprimé le besoin au Cabinet du premier ministre. À un certain moment, nous avons fait appel à un architecte pour dessiner un plan. Le complexe d'un étage comporterait plusieurs unités d'un seul tenant. Nous ne voulons qu'un étage. Nous examinons la possibilité d'engager du personnel de soutien pour faciliter le plus possible l'autonomie des aînés, tandis que les aires communes serviraient à socialiser.

**Mme Brown :** En ce qui a trait au logement pour aînés, je sais que dans le Nord, de nombreuses collectivités s'en tirent bien, mais à Ottawa, nous n'avons rien. Nous éprouvons des problèmes d'accessibilité aux immeubles d'habitation. Nous avons des aînés qui doivent monter et descendre des escaliers pour avoir accès à leur appartement et nous n'avons pas d'autre choix parce que nous sommes limités à ces immeubles pour les unités simples. Si nous avions de l'argent à dépenser aujourd'hui, nous envisagerions de construire des unités simples accessibles en fauteuil roulant et en triporteur. Nous en avons désespérément besoin en ce moment.

**Senator Keon:** As I listen to you, it seems to me that you are suffering from the same illness as most bureaucratic programs. You are suffering from suffocating bureaucracy. You cannot go from the top to the bottom, or you cannot go from the bottom to the top in the various initiatives you have.

You need about 2,200 units a year, which does not seem like a big number to me. Developers in the big cities crack out that amount of housing in a matter of months.

The other point is, you need to work with 110 organizations, I understand, and in Ontario, 40 organizations. You look at the capital cost of 2,200 units. Unless someone is becoming rich building these units at \$250,000 each in Vancouver, you should be able to provide 2,200 units a year through 110 organizations without an exorbitant cost. The difficulty is that you cannot put the organization in place to tie all the things together to do the job. I congratulate you on the initiatives you have put in place on the ground.

Do you have any resources to look at this need from top to bottom and to put in place a strategic plan for 2,200 units a year, with the capital costs of building them and the operating costs of sustaining them? I do not know what the turnaround time would be on the kind of unit you are talking about. However, I think the turnaround time on most domestic units is in excess of 20 years. I imagine the maintenance costs could be calculated easily.

If you could come up with a program such as that, I do not see what could stand in your way. Who in their right mind would resist providing 2,200 units of housing a year?

I want to hear from you as to what you need in the way of planning assistance to take your program out there and move your agenda forward.

**Mr. Seymour:** The National Aboriginal Housing Association needs that kind of support. Three mechanisms are needed to deliver the funds necessary. You raise the issue of bureaucracy. The federal government has experience in delivering housing through the 110 organizations because the government developed those organizations.

The second mechanism is dumping money onto the provinces and hoping to God they will do the right thing. We are witnessing that situation in the Off-Reserve Aboriginal Housing Trust, when money is dumped on the provinces with no conditions but to spend it on housing and delivery.

As you say, we must deliver the units. The \$300 million figure will meet one-tenth of the needs, which is less than one year's worth of effort. The provinces have been holding those monies since October 1, 2006. We have discovered that on or about the date the Minister of Finance wrote the cheques and delivered

**Le sénateur Keon :** À vous écouter, j'ai l'impression que vous souffrez du même mal que la majorité des programmes bureaucratiques. Vous souffrez de bureaucratie étouffante. Vous ne pouvez pas avancer comme vous voulez dans les diverses initiatives que vous entreprenez.

Vous avez besoin d'environ 2 200 unités par année, ce qui ne me paraît pas énorme. Les promoteurs dans les grandes villes construisent ce nombre de logements en l'espace de quelques mois.

Par ailleurs, vous devez collaborer avec 110 organisations, si je comprends bien, et avec 40 organisations en Ontario. Vous examinez le coût en immobilisations de 2 200 unités. À moins que quelqu'un ne s'enrichisse à construire ces unités au prix de 250 000 \$ chacun à Vancouver, vous devriez être en mesure de fournir 2 200 unités par année avec l'aide de 110 organisations sans que le coût soit exorbitant. L'ennui, c'est que vous ne pouvez pas mettre l'organisation en place pour rassembler tous les éléments afin de mener le travail à bien. Je vous félicite des initiatives que vous avez entreprises sur le terrain.

Avez-vous des ressources pour examiner ce besoin de A à Z et élaborer un plan stratégique pour construire les 2 200 unités par année, en calculant les coûts des immobilisations pour les bâtir et les coûts de fonctionnement pour les entretenir? Je ne sais pas quel serait le délai d'exécution pour la majorité des unités pour le type d'unité dont vous parlez. Toutefois, je crois que pour la majorité des unités résidentielles, le délai d'exécution dépasse les 20 ans. J'imagine que les coûts d'entretien pourraient être calculés facilement.

Si vous pouviez mettre sur pied un programme de ce genre, je ne vois pas ce qui pourrait vous empêcher de le faire. Quelle personne saine d'esprit s'opposerait à fournir 2 200 unités de logement par année?

Je veux que vous nous parliez de ce dont vous avez besoin en matière d'aide à la planification pour mettre en œuvre votre programme et faire avancer le dossier.

**M. Seymour :** L'Association nationale du logement autochtone a besoin de ce genre de soutien. Il faut trois mécanismes pour offrir les fonds nécessaires. Vous avez soulevé la question de la bureaucratie. Le gouvernement fédéral a de l'expérience dans la construction de logements par l'intermédiaire des 110 organisations puisqu'il les a créées.

Le deuxième mécanisme consiste à verser des fonds aux provinces et à prier le ciel pour qu'elles fassent ce qui doit être fait. Nous observons cette situation dans la Fiducie pour le logement des Autochtones hors réserve, quand des fonds sont versés aux provinces sans aucune condition sauf celle de les dépenser pour offrir des logements.

Comme vous le dites, nous devons fournir les unités. Le montant de 300 millions de dollars comblera le dixième des besoins, ce qui équivaut à moins d'un an d'effort. Les provinces détiennent ces fonds depuis le 1<sup>er</sup> octobre 2006. Nous nous en sommes rendu compte presque au même moment que le ministre

them to the provinces. Except for B.C., the provinces have done little to deliver housing.

The third possibility is to assist us in developing a foundation where we work in concert with the other Aboriginal communities, as has been indicated in the Healing Foundation example as well as other foundation models. I know that Canadian Housing and Renewal Association, CHRA, developed a foundation proposal, and Canadian Housing and Mortgage Corporation is currently working on a market model with \$300 million. We are standing by to see that work unfold in order to develop market-based housing on reserve, which will not touch the non-reserve community. That is another vehicle.

We realize that we want the participation of the provinces. They owe a duty to all humans in their jurisdiction, and we consider ourselves in that category. We feel that we need something that will involve the provinces. Maybe the Off-Reserve Aboriginal Housing Trust was not the way to go about it. It may have required more conditions.

However, the foundation has its positive aspects because it eliminates the bureaucracy and puts the onus on the Aboriginal community to actually engage the provinces. In our mind, the provinces have the resources to provide collateral in programs.

You have heard from your member representing Prince Edward Island talk about the other kinds of things that provide social services to the tenants to move them along the continuum. We cannot provide shelters without programs that actually help people become whole.

Whatever option we use, we must ensure the involvement of others. One of my six principles is ensuring that there is facilitation towards the involvement of others.

The on-reserve community is extending. It is not so much because of the *Corbiere* decision but because First Nations have a duty to their people who live outside of reserves. Engaging on-reserve people is a challenge but one worth undertaking.

While we support the foundation model, we think it could entail more than one foundation. A man by the name of Arthur Donner completed all kinds of studies for CHMC on foundation models, and they were all considered to be trash.

**Senator Keon:** I think everyone who has had an experience with trying to follow federal-provincial transfers and where they should go understands the difficulties with them. However, if you nail them to the cross with a good strategic plan, they cannot dodge you. If you follow the money, they must be accountable.

I think your problem is that you currently have many organizations but not one organization that allows you to follow the money. I have spent my whole life in health, and

des Finances a signé et envoyé les chèques aux provinces. À l'exception de la Colombie-Britannique, les provinces n'ont pas fait grand-chose pour fournir des logements.

La troisième possibilité, c'est de nous aider à mettre sur pied une fondation où nous travaillerons de concert avec les autres collectivités autochtones, comme on l'a indiqué dans l'exemple de la Fondation de guérison de même que d'autres modèles de fondation. Je sais que l'Association canadienne d'habitation et de rénovation urbaine, l'ACHRU, a élaboré une proposition pour créer une fondation, et la Société canadienne d'hypothèques et de logement travaille actuellement à un modèle de marché avec 300 millions de dollars. Nous attendons de voir ce que donnera ce travail en vue de créer des logements du marché dans les réserves, qui ne touchera pas la collectivité hors réserve. C'est un autre moyen.

Nous nous rendons compte que nous voulons que les provinces participent. Elles ont un devoir envers tous leurs résidents, et nous nous considérons dans cette catégorie. Nous estimons avoir besoin d'une initiative qui fera participer les provinces. La Fiducie pour le logement des Autochtones hors réserve n'était peut-être pas la meilleure façon de procéder. Il aurait peut-être fallu plus de conditions.

Toutefois, la fondation a des aspects positifs parce qu'elle élimine la bureaucratie et rend la collectivité autochtone responsable de solliciter la participation des provinces. À notre avis, les provinces ont les ressources pour offrir des garanties dans les programmes.

Vous avez entendu votre collègue de l'Île-du-Prince-Édouard parler des autres types d'initiatives qui offrent des services sociaux aux locataires pour les faire progresser dans le continuum. Nous ne pouvons pas fournir des refuges sans programmes qui aident véritablement les gens à devenir des êtres à part entière.

Quelle que soit l'option que nous retenons, nous devons nous assurer la participation des autres. L'un de mes six principes vise à faire en sorte qu'on facilite cette participation.

La population dans les réserves augmente. Ce n'est pas tant à cause de l'arrêt *Corbiere* que parce que les Premières nations ont une responsabilité envers leurs résidents qui vivent à l'extérieur des réserves. Faire participer les gens qui vivent dans les réserves est un défi, mais qui vaut la peine d'être relevé.

Même si nous appuyons le modèle de la fondation, nous croyons qu'il pourrait en comporter plus d'une. Un homme du nom d'Arthur Donner a mené toutes sortes d'études pour la SCHL sur les modèles de fondation, et elles sont toutes considérées bonnes à mettre au rebut.

**Le sénateur Keon :** Je crois que quiconque a déjà essayé de suivre les transferts fédéral-provinciaux pour voir où les fonds devraient être affectés comprend les difficultés qui leur sont associés. Toutefois, si vous les acculez au pied du mur au moyen d'un bon plan stratégique, elles ne peuvent pas vous échapper. Si vous suivez la piste de l'argent, elles doivent rendre des comptes.

À mon avis, votre problème, c'est que vous avez actuellement un grand nombre d'organisations, mais aucune ne vous permet de suivre la piste de l'argent. J'ai passé toute ma vie à

I believe good health is dependent on a dozen things, including housing. However, I think it is a big mistake when trying to provide housing to be distracted into trying to provide all the other things. Let us build the house and not be distracted.

I cannot imagine why, in a country like this, we cannot provide 2,200 units of public housing per year. To me, not being able to do that is unthinkable.

**The Chair:** Do the other panellists want to weigh in on this discussion.

**Mr. Poirier:** Regardless of the program model we use or how we deliver it, it does not involve one-time funding or 25 years of funding. It is permanent funding. It is something that will not go away. We must have these houses. We should have flexibility with some of the properties we have.

Currently, if I sold a house, I would lose the subsidy. That subsidy should have been transferable. It should have been moved from that house to another property. Currently, that transfer is not happening.

Those kinds of things need flexibility, but it needs to be long term. I am sorry, but 25 years or 30 years seemed like a long time back then. Suddenly, I face a problem now that I do not want anyone else to have to face. Let us put the funding in place permanently. The problem is not going away.

**Senator Keon:** I fully appreciate your frustrations.

**The Chair:** Does anyone else want to respond before I move on to the next senator?

**Mr. Seymour:** No, other than to say I agree with the senator. It should be simple and obvious, yet somehow it is not.

You can see the evolution in the friendship centre movement in Ontario. While that movement started a number of housing organizations, they moved the housing off to the side and let housing be housing and social services be social services. You are right on the score of let us build the housing first. The federal and provincial government need to stop arguing over whose job it is and do it.

**Senator Keon:** But my question to you was: What can we do to provide you with the resources for strategic planning? I would like you all to respond.

**Mr. Seymour:** Support the National Aboriginal Housing Association and national conference on developing a 10-year national housing strategy.

**Ms. Brown:** I fully agree that a housing strategy is desperately needed.

travailler dans le domaine de la santé, et je crois qu'une bonne santé dépend d'une dizaine de facteurs, y compris le logement. Toutefois, je pense que c'est commettre une grave erreur en matière d'habitation que de se laisser distraire pour essayer de fournir tous les autres services. Construisons la maison et concentrons-nous là-dessus.

Je ne peux pas m'imaginer pourquoi, dans un pays comme le nôtre, nous ne pouvons pas fournir 2 200 unités de logement public par année. À mon sens, c'est inconcevable que nous ne soyons pas en mesure de le faire.

**Le président :** Les autres témoins veulent-ils prendre part à cette discussion?

**M. Poirier :** Quel que soit le modèle de programme que nous utilisons ou la façon dont nous l'offrons, il ne comprend pas de financement ponctuel ni 25 ans de financement. Il s'agit d'un financement permanent. Il ne disparaîtra pas. Il nous faut ces maisons. Nous devrions avoir une certaine liberté d'action avec certaines des propriétés que nous avons.

À l'heure actuelle, si je vendais une maison, je perdrais la subvention. Cette subvention aurait dû être transférable. Elle aurait dû être transférée à une autre propriété. Ce transfert ne se fait pas actuellement.

Ces types d'opérations requièrent de la souplesse, mais doivent être à long terme. Je suis désolé, mais une période de 25 ou 30 ans paraissait longue à l'époque. Tout à coup, je suis confronté à un problème et je ne veux pas que personne d'autre ait à y faire face. Mettons le financement en place de façon permanente. Le problème ne va pas disparaître.

**Le sénateur Keon :** Je comprends très bien vos frustrations.

**Le président :** Quelqu'un d'autre veut-il répondre avant que je passe au sénateur suivant?

**M. Seymour :** Non, si ce n'est pour dire que je suis du même avis que le sénateur. Ce devrait être simple et évident, mais ça ne l'est pourtant pas.

On peut voir l'évolution du mouvement des centres d'amitié en Ontario. Bien que ce mouvement ait mis sur pied un certain nombre d'organisations de logement, ces dernières ont mis le logement de côté pour le séparer des services sociaux. Vous avez raison de dire que nous devons d'abord construire les logements. Les gouvernements fédéral et provinciaux doivent cesser de se disputer pour savoir qui est responsable du travail et passer à l'action.

**Le sénateur Keon :** Mais ma question était : Que pouvons-nous faire pour vous fournir les ressources en matière de planification stratégique? J'aimerais que vous y répondiez tous.

**M. Seymour :** Aider l'Association nationale du logement autochtone et la conférence nationale à élaborer une stratégie nationale en matière de logement échelonnée sur dix ans.

**Mme Brown :** Je suis tout à fait d'accord sur le fait que nous avons désespérément besoin d'une stratégie en matière de logement.

**Mr. Augustine:** One of the things that we face in Prince Edward Island is we are constantly being told that we lack the critical mass.

I have lived in Ottawa before, and talking to people on the street, they say, "Oh, you have Indians and Aboriginal people living in Prince Edward Island?" When we look at program funding and decisions that affect Aboriginal programs, it is almost as if they say under their breath, "You do not have the critical mass to warrant that type of funding." It is almost like it is a condition of Confederation. In order for P.E.I. to be part of Canada, they need that critical mass, and if they do not have it, then they should not even bother sitting at the table.

When looking at planning systems and our historical experiences, when funding agreements involved capacity building, a lot of the time we did not receive those types of funding. With off-reserve housing, First Nations will be vying for a place at the table, and I can understand their position. They have had that historical experience of receiving those types of resources to build capacity and to do the operations and maintenance type of stuff.

The nature of our organization is such that a lot of Aboriginal people live off the reserves, and most federal and provincial funding goes towards First Nations. It has always been a struggle for us to build capacity. It is really difficult in P.E.I.

**The Chair:** Is there anything else on this key question?

**Mr. Seymour:** As a supplemental piece, we are talking about a national strategy to resurrect a housing program that would deliver the 2,200 units and respect the six principles I spoke to.

One criticism of the Off-Reserve Aboriginal Housing Trust is that it is solely capital dollars. They need operating dollars. I wanted to point that out.

The other point is, as I said before, targeting Aboriginal people is important and in that sense, to spin out my point of supporting existing housing providers, we recognize Aboriginal delivery is needed of Aboriginal housing units. The existing providers have evolved from the Aboriginal community to provide for their Aboriginal people. It is important that we spin that out and to understand that it is up to those providers to put in the culture component as required, wherever that housing is. I have been told to put that point across in those three supplemental items.

**Senator Fairbairn:** Mr. Seymour, I listened to you talk about housing and the national government. The word "Alberta" popped out at one point. You spoke about a program there with a three-year part involving renovations but no new houses.

I have done some of these things myself over the years and have seen some good housing put up in Calgary, which is a vibrant place and not thought to be poor. The housing was

**M. Augustine :** L'un des problèmes auxquels nous sommes confrontés à l'Île-du-Prince-Édouard, c'est qu'on nous dit sans cesse qu'il nous manque la masse critique.

J'ai déjà vécu à Ottawa et, en parlant avec des gens dans la rue, ils me disaient : « Oh, vous avez des Indiens et des Autochtones à l'Île-du-Prince-Édouard? » Quand on regarde le financement du programme et les décisions qui touchent les programmes destinés aux Autochtones, c'est comme s'ils marmonnaient dans leur barbe : « Vous n'avez pas la masse critique pour justifier ce type de financement ». C'est comme si c'était une condition de la Confédération. Pour que l'Île-du-Prince-Édouard fasse partie du Canada, elle a besoin de cette masse critique, sans quoi, elle ne devrait même pas prendre la peine de participer aux discussions.

Quand on examine les systèmes de planification et nos expériences passées, lorsque les accords de financement englobaient le renforcement des capacités, il nous est souvent arrivé de ne pas recevoir ce type de financement. Dans le dossier du logement hors réserve, les Premières nations voudront se faire entendre, et je peux comprendre leur position. Elles ont déjà reçu ce genre de ressources pour renforcer les capacités et s'occuper des opérations et des travaux d'entretien.

En raison de la nature de notre organisation, un grand nombre d'Autochtones vivent hors réserve, et la majorité du financement des gouvernements fédéral et provinciaux est allouée aux Premières nations. Nous avons toujours eu du mal à renforcer les capacités. C'est très difficile à l'Île-du-Prince-Édouard.

**Le président :** Autre chose sur cette question essentielle?

**M. Seymour :** Pour compléter, on parle d'une stratégie nationale pour ressusciter un programme de logement qui fournirait 2 200 unités et tiendrait compte des six principes dont j'ai parlé.

Une des critiques que j'ai à l'égard de la Fiducie pour le logement des Autochtones hors réserve, c'est qu'elle ne renferme que des fonds pour des dépenses d'immobilisations. Il faut des fonds pour les dépenses de fonctionnement. Je tenais à le signaler.

Par ailleurs, comme je l'ai dit tout à l'heure, il est important de cibler les Autochtones et, en ce sens, pour renforcer mon argument selon lequel nous devons aider les fournisseurs de logement existants, nous reconnaissons la nécessité de fournir des unités de logement aux Autochtones. Les fournisseurs existants sont issus des collectivités autochtones pour aider les Autochtones. Il est important que nous mettions l'accent là-dessus et comprenions qu'il appartient à ces fournisseurs d'intégrer l'élément culturel au besoin et ce, où que soit le logement. On m'a dit de faire passer ce message dans ces trois points supplémentaires.

**Le sénateur Fairbairn :** Monsieur Seymour, je vous ai écouté lorsque vous parliez du logement et du gouvernement national. Le mot « Alberta » a été soulevé à un moment donné. Vous avez parlé d'un programme composé d'un volet échelonné sur trois ans prévoyant des renovations, mais pas de nouvelles maisons.

Je me suis occupée de certaines de ces initiatives au fil des ans et j'ai vu des logements adéquats être construits à Calgary, qui est une ville dynamique et qui n'est pas reconnue pour être pauvre.

particularly for Aboriginal people, mothers with children and that sort of thing. They put it close to schools, and it all looked good, and then it started to go downhill.

Do you have any thoughts about that kind of project?

**Mr. Seymour:** My comments earlier about Alberta related to the cross-country checkup I did with respect to the National Aboriginal Housing Association. With their share of the Aboriginal housing trust, Alberta has told us they have divided the money and said that they will spend this much this year, as it is allotted over a three-year period. As part of the range of how the money can be spent, the province says the money can be used for anything as long as it is housing, so they have included renovations. I was asked the question previously, "How many housing units will come out of the money?" If a province uses the money for renovations — and that is valid — we will not make a dent in the existing need; we will simply support the existing units. It is critical to understand the difference between those two things.

We have not yet seen any product in Alberta from the money. Alberta has a unique situation in Canada for housing providers. There are two sets of housing providers. There are those tied to the treaty groups, much like in Prince Edward Island. There is an on-reserve group extending its arm through a subsidiary organization providing housing in the urban settings. The problem is that once they cut the program, as was done in 1994 and then devolved in 1996, they start to consolidate like any other business. If a home-based business is on-reserve, they start to consolidate on-reserve.

Your observations are correct. Urban programs diminish when they are run from the reserve community.

**Senator Fairbairn:** And when they are needed most.

**Mr. Seymour:** Yes, when they are needed most. Amisk Housing Association is part of our organization. It is located in Edmonton. It has made alliances with the City of Edmonton and is part of the Edmonton Housing Trust Fund, which was developed to create local equity to provide for housing and take advantage of it. The association is doing numerous things in Edmonton. These examples are of where we work together to provide housing for everyone, with everyone respecting that housing is a human right. That is what happens. That is why one of my six principles is we must involve all parties because all parties are involved. I hope that answers your question.

**Senator Cordy:** We have good representation from Atlantic Canada around the table.

Les logements étaient destinés particulièrement aux Autochtones, à des mères avec des enfants, et cetera. Ils les ont bâtis près des écoles, et tout paraissait bien, puis les choses ont commencé à se gâter.

Avez-vous des réflexions à nous faire au sujet de ce genre de projet?

**M. Seymour :** J'ai parlé de l'Alberta tout à l'heure, lorsqu'il était question de la vérification pancanadienne que j'ai faite pour l'Association nationale du logement autochtone. Pour ce qui est de la part albertaine des fonds versés en fiducie pour le logement autochtone, l'Alberta nous a dit qu'elle les a partagés en trois parts égales et qu'elle engagera X dollars cette année. Les fonds s'appliquent effectivement à une période de trois ans. Quant à l'utilisation qui peut être faite de l'argent, la Province affirme qu'il peut servir à n'importe quoi, à condition que ce soit du logement, donc à des renovations également. On m'a déjà demandé combien d'unités de logement résulteront de ces fonds. Si la Province utilise l'argent pour faire des renovations — ce qui est valable —, nous ne diminuerons en rien les besoins existants. Nous soutiendrons simplement les unités existantes. Il est crucial de comprendre la différence entre les deux.

Nous n'avons pas encore vu de résultats concrets de l'engagement des fonds albertains. L'Alberta représente une province unique au Canada en ce qui concerne les fournisseurs de logement. Il y en a deux groupes. Il y a ceux qui ont des liens avec des groupes visés par traité, comme à l'Île-du-Prince-Édouard. Il existe dans la réserve un groupe qui, par l'intermédiaire d'un organisme subsidiaire, offre du logement en milieu urbain. Le hic, c'est qu'une fois que le programme est aboli, comme ce fut le cas en 1994, puis que la responsabilité en fut cédée en 1996, il a commencé à se consolider comme toute autre entreprise. Si une entreprise à domicile est située dans la réserve, elle commence à se consolider dans la réserve également.

Vos observations sont justes. Les programmes en milieu urbain diminuent quand ils sont dirigés à partir d'une collectivité située dans la réserve.

**Le sénateur Fairbairn :** Et lorsqu'on en a le plus besoin.

**M. Seymour :** Effectivement, lorsqu'on en a le plus besoin. Amisk Housing Association fait partie de notre organisme. L'association est située à Edmonton. Elle a conclu des alliances avec la Ville d'Edmonton et fait partie du fonds de fiducie du logement d'Edmonton qui a été établi pour créer des investissements locaux en vue d'offrir du logement et en profiter. L'association a réalisé plusieurs projets à Edmonton. Voilà qui illustre le travail fait en collaboration en vue d'offrir du logement à tous, chacun respectant le principe que le logement est un droit de la personne. C'est ce qui se passe. C'est pourquoi un de mes six principes est de faire participer toutes les parties, parce qu'elles sont toutes en cause. J'espère avoir ainsi répondu à votre question.

**Le sénateur Cordy :** La région atlantique du Canada est bien représentée à la table.



Thank you for giving voice to the unacceptable conditions of Aboriginal peoples living without housing. Mr. Poirier indicated that lack of housing destabilizes families, and Senator Keon spoke of it as a determinant of health. How can you have good physical and mental health without a place to call your own?

In relation to various levels of government cooperating to do what is right, who takes the lead? Mr. Poirier, in Kinew, various levels of government work together on housing, do they not? How did that occur? Who takes the lead and says what is needed and the funding required? Who brings all the bodies to the table, or is there a point where everyone comes together in one place?

**Mr. Poirier:** It is rare that we come together.

In the last two years we were able to build a few units. The Province of Manitoba was the driving force. People wanted to see things done and nothing happened so we approached numerous levels of government. We brought them to the table and said, let us sit down and discuss subsidized housing. They said nothing is available. We responded with, "Okay, let us leave. We are done here."

The province picked it up and we were able to build those houses. We need to drive it. The province did not give it to us; they only made it available. Manitoba seems to be doing well with that program, but it is not enough.

**Senator Cordy:** Manitoba was talking with you. However, other provinces have received funding from the federal government and it is sitting unused, which is a crime.

**Mr. Poirier:** The housing trust money is a different pot of money. The housing trust money is sitting in limbo from what I understand.

**Senator Cordy:** That situation makes no sense to me, or to you, obviously.

**Mr. Poirier:** I understand the need for going slow, but not too slow.

**Senator Cordy:** We should not go backwards either.

Should strings be attached to money that comes from the federal government? Provinces do not like to have strings attached or to have targeted funding. How do we ensure that when federal money goes to the provinces or territories that it will be spent in a reasonable period of time after consultation with people within the province? To see money sitting in a pot and not used makes no sense.

**Mr. Poirier:** We must realize that the money is only one-time capital funding; no operating expenses are provided. Am I to build something and watch it fall down? I do not want to do that.

Je vous remercie d'avoir dénoncé les conditions inacceptables dans lesquelles vivent les Autochtones sans abri. M. Poirier a indiqué que le manque de logement déstabilise les familles, et le sénateur Keon en a parlé comme d'un déterminant de la santé. Comment peut-on être en bonne santé physique et mentale quand on n'a même pas de toit au-dessus de la tête?

Pour ce qui est des divers niveaux de gouvernement qui coopèrent en vue de bien faire, qui assume la responsabilité première? Monsieur Poirier, à Kinew, divers ordres de gouvernement travaillent ensemble au logement, n'est-ce pas? Comment en est-on arrivé là? Qui assume la responsabilité première et détermine les besoins et les fonds requis? Qui réunit tout le monde à la table, ou plutôt y a-t-il un moment où tous se réunissent à la même table?

**M. Poirier :** Il est rare que nous soyons tous réunis.

Au cours des deux dernières années, nous avons réussi à construire quelques unités. Le Manitoba en était la force motrice. Les gens souhaitaient que les choses se fassent, mais rien ne se produisait, de sorte que nous avons senti plusieurs ordres de gouvernement. Nous les avons réunis à la table et nous avons dit qu'il fallait s'asseoir et discuter du logement subventionné. Ils ont répondu qu'il n'y avait pas de fonds disponibles. Nous avons quitté la table, estimant que toute démarche à ce niveau était inutile.

La Province a pris le dossier en charge, et nous avons pu construire des maisons. Il faut que ce soit nous qui poussions le dossier. La Province ne nous donne pas tout sur un plateau d'argent, elle ne fait que rendre la chose possible. Le Manitoba semble bien s'en sortir avec ce programme, mais ce n'est pas suffisant.

**Le sénateur Cordy :** Le gouvernement du Manitoba en a au moins discuté avec vous. D'autres provinces ont reçu du gouvernement fédéral des fonds qui demeurent inutilisés, ce qui est une vraie honte.

**M. Poirier :** Il en va tout autrement de l'argent placé en fiducie pour le logement. Cet argent dort quelque part, d'après ce que j'ai compris.

**Le sénateur Cordy :** De toute évidence, ni vous ni moi n'en comprenons la logique.

**M. Poirier :** Je comprends pourquoi il faut procéder lentement, mais pas trop lentement, tout de même.

**Le sénateur Cordy :** Il ne faudrait pas non plus qu'il y ait régression.

Faudrait-il que le gouvernement fédéral assortisse les fonds qu'il verse de conditions? Les provinces n'aiment pas qu'on leur impose des conditions ou recevoir des fonds ciblés. Comment faire en sorte que, lorsque les provinces ou les territoires reçoivent des fonds fédéraux, ils les utiliseront dans une période raisonnable après avoir consulté leur population? Il est absolument insensé de laisser cet argent dormir et de ne pas l'utiliser.

**M. Poirier :** Il faut prendre conscience que cet argent représente des mises de fonds initiales, non pas des frais d'exploitation. Vais-je bâtir quelque chose et le laisser

We need to change how that funding works and where we obtain money for operating it after it is built. That operating money needs to be part of any program.

**Senator Cordy:** There is no point having a building that is empty.

**The Chair:** With respect to Winnipeg, a mechanism called an urban development agreement is a tri-level agreement that supposedly related to Aboriginal services, including housing. Are you familiar with that agreement and has it made any difference?

**Mr. Poirier:** I am not sure what it is exactly. A homelessness initiative was brought to the city, the province and the federal government together to make a single-window approach where we were able to walk into their office and find out what programs existed at the three levels. However, the amounts of money were small and, again, they were capital funding more than anything else.

**The Chair:** That initiative has not made a dent, then?

**Mr. Poirier:** No.

**Senator Cordy:** Funding for capital projects and proposals may be only for capital expenditures, but it is money. We heard a great deal of frustration when we were in St. John's, Newfoundland about the amount of time it takes to fill out proposals for projects. It was indicated that groups need almost a full-time staff person to do that work and they do not have those staff at their disposal. They also spoke of the challenge to find out what is available from the different levels of government to bring forward proposals.

I understand that we all need to be accountable for money that we spend and that is given for projects. Mr. Augustine, do you experience frustration in trying to find out what projects are available and the time element in terms of completing the project proposal?

**Mr. Augustine:** There is a lot of frustration because we have such a small core staff, and reporting requirements are always changing. Someone must draft the report.

Other than constitutional reform and redefining jurisdictions, an approach that works for the Native Council of Prince Edward Island was establishing a tripartite committee. Everyone then sits at the table and everyone is on the same page. I find this approach is beneficial, although it may take time.

**Mr. Seymour:** Since 1996, we have seen that piecemeal approaches do not work. Holding the province accountable by giving them one chunk of money with no strings attached does not work to deliver units in timely, efficient way. Developing a national program with a philosophy that says, "Over the next

s'effondrer? Ce n'est pas ce que je souhaite. Il faut changer le mode de financement et la source des fonds pour l'exploiter, une fois l'unité construite. Les frais d'exploitation doivent être inclus dans le programme, quel qu'il soit.

**Le sénateur Cordy :** Rien ne sert d'avoir un immeuble qui est vide.

**Le président :** En ce qui concerne Winnipeg, un mécanisme appelé un accord de développement urbain, soit une entente conclue entre les trois ordres de gouvernement, est censément lié à la prestation de services aux Autochtones, y compris le logement. Connaissez-vous cet accord et a-t-il eu une influence déterminante?

**M. Poirier :** Je ne suis pas sûr de sa nature au juste. Une initiative visant les sans-abri a été proposée à la ville, à la province et au gouvernement fédéral en vue de créer un guichet unique qui nous permettrait de savoir d'un coup quels programmes existent aux trois niveaux. Toutefois, les fonds n'étaient pas très importants et, à nouveau, ils représentaient davantage des mises de fonds initiales.

**Le président :** Cette initiative n'a donc pas eu d'influence marquante?

**M. Poirier :** Aucune.

**Le sénateur Cordy :** Les fonds versés pour l'exécution de projets d'immobilisations et de propositions sont peut-être seulement des mises de fonds initiales, mais il s'agit tout de même d'argent. Nous avons entendu des témoins extrêmement frustrés lorsque nous étions à St. John's, Terre-Neuve, nous parler du temps qu'il faut pour soumettre des propositions de projets. Les témoins ont indiqué qu'il leur fallait presque un employé à temps plein pour faire ce travail et qu'ils n'avaient pas les moyens d'y affecter un employé à temps plein. Ils ont aussi mentionné qu'ils avaient eux aussi de la difficulté à savoir ce qu'offraient les trois ordres de gouvernement.

Je crois savoir que nous avons tous besoin de rendre des comptes pour l'argent que nous dépensons et qui est versé pour l'exécution de projets. Monsieur Augustine, êtes-vous frustré lorsque vous essayez de savoir quels projets sont disponibles et de combien de temps vous disposez pour soumettre des propositions?

**M. Augustine :** C'est très frustrant parce que nous disposons de si peu d'employés et que les exigences concernant la présentation des rapports changent constamment. Il faut bien que quelqu'un le rédige, le rapport.

Sauf en matière de réforme constitutionnelle et de redéfinition des sphères de compétences, une approche utile pour le Native Council of Prince Edward Island a été d'établir un comité tripartite. Grâce à lui, tous sont représentés à la table et tous ont la même information. À mon avis, cette approche est avantageuse, bien qu'elle puisse parfois prendre du temps.

**M. Seymour :** Depuis 1996, nous avons vu que les approches fragmentées ne donnent pas les résultats escomptés. Exiger d'une province qu'elle rende des comptes en lui versant un gros montant sans conditions ne se traduit pas par la construction d'unités de manière efficace et opportune. Il serait préférable d'élaborer un

10 years we will build 2,200 units, come hell or high water, every year for the next 10 years,” would be preferable, provided that strategy incorporates consultation processes at the beginning and reporting and accountability requirements throughout. Housing delivery mechanisms must be developed from an accountability point of view. That requirement applies to non-Aboriginal as well as Aboriginal communities. We have seen this need with the success the federal government has had with the other programs.

I am a marathon runner, and marathon runners do not run only with sneakers. We have technology that provides us with a global positioning system, GPS, tells us our heart rate and our pace, and measures as many as five or six variables all carried in a minuscule piece of equipment that facilitates our run to a target, a finish line. Your question is devoted to understanding how to minimize the data needed to ensure that people move toward the right target.

I suggest that one of the three things needed is: First, a long-term — 10-year — objective with a long-term plan so people know they are not here for a short time. The attitude is one of: “Who cares about \$300 million? We will get rid of it as long as we can, or hide it until no one talks about it.” If someone says we will receive \$300 million a year for the next ten years to ensure we deliver this many houses, perhaps we will stop renovating old houses and build new ones.

They call it “strings attached.” Currently, when we ask the Government of Canada who the province is accountable to, they say the provinces are not accountable to the federal government. They are accountable to their citizens. In B.C., when they consulted with the Aboriginal Housing Management Association, we gave them these four principles: We want them to target the units to Aboriginal people; ensure that only Aboriginal people can apply for the money; that it be done on a fair basis with a transparent selection process; and that there is an evaluation. None of those principles were required by the federal government. There is no evaluation to establish balance and accountability, to say, “We did poorly this year because we hit this part of the continuum and not that part.”

To answer the question, senators and the federal government must support the National Aboriginal Housing Association, plus the regional organizations. Doing so ensures that these organizations become, as we call it, the “canary in the mine” or the “watchdog for their eyes and ears.” People at the grassroots level are watching what happens. The federal government will not ever see how money slips through.

programme national ayant pour principe qu’au cours des dix années suivantes, nous construirons 2 200 unités par année, envers et contre tous, à condition que la stratégie inclut des consultations au début, que des rapports soient présentés et les exigences de reddition de comptes respectées tout au long. Il faut intégrer l’obligation de rendre des comptes aux mécanismes d’exécution de projets de construction de logements. L’exigence s’appliquerait aux non-Autochtones comme aux Autochtones. Nous avons constaté ce besoin à la suite du succès obtenu par le gouvernement fédéral dans le cadre d’autres programmes.

Je participe à des marathons et je peux vous dire que les coureurs de marathon ne courent pas uniquement chaussés d’espadrilles. Nous avons une technologie qui nous permet, au moyen du système mondial de localisation, c’est-à-dire du GPS, de connaître notre rythme cardiaque et notre vitesse et de mesurer jusqu’à cinq ou six variables grâce à une minuscule pièce d’équipement qui facilite notre course vers la ligne d’arrivée. La question est de trouver le moyen de réduire au minimum les données requises pour faire en sorte que les gens visent la bonne cible.

Voici, selon moi, une des trois exigences de base : tout d’abord, il faut un objectif à long terme, sur dix ans par exemple, assorti d’un plan à long terme pour que les gens sachent que leur participation s’étale sur plusieurs années. On se dit souvent : « Pourquoi faire tant de chichi au sujet de 300 millions de dollars? Nous allons nous esquiver le plus longtemps possible ou les dissimuler jusqu’à ce que plus personne n’en parle ». Si, par contre, on affirme qu’on va recevoir 300 millions de dollars par année pour les dix prochaines années afin de construire X maisons, peut-être cessera-t-on de rénover de vieilles maisons et en construira-t-on de nouvelles.

On parle de fonds conditionnels. Actuellement, lorsque nous demandons au gouvernement du Canada à qui la province doit rendre des comptes, il affirme que les provinces ne sont pas obligées de rendre des comptes au gouvernement fédéral. Elles doivent rendre des comptes à leur population. En Colombie-Britannique, lorsqu’ils ont consulté l’Aboriginal Housing Management Association, nous avons énoncé quatre principes : nous souhaitons que la province cible les unités pour les Autochtones, qu’elle fasse en sorte que seuls les Autochtones peuvent demander les fonds, que cela se fasse de manière équitable au moyen d’un processus de sélection transparent et qu’il y ait une évaluation. L’application de ces principes n’était pas exigée par le gouvernement fédéral. Il n’y a pas d’évaluation pour fixer le solde et rendre des comptes, pour permettre de dire que le rendement a été médiocre parce qu’on a travaillé à cette partie de l’ensemble plutôt qu’à l’autre.

Pour répondre à votre question, les sénateurs et le gouvernement fédéral doivent soutenir l’Association nationale du logement autochtone, ainsi que les organismes régionaux. Ils feraient ainsi en sorte que ces organismes peuvent signaler les écueils ou agir comme chiens de garde étant donné leurs nombreuses antennes. Les personnes à la base surveillent ce qui se passe. Le gouvernement fédéral ne sera jamais en mesure de trouver comment l’argent échappe à l’attention.

**Senator Brown:** I spent nine years on a local planning commission outside Calgary. I spent the last five of those years as chairman. We were able to make decisions for everyone except Natives. We could obtain a permit to build, plan or subdivide in less than three months. We could not help those on the Redwater Reserve or others around Calgary in a timeframe of less than six months to a year. That being said, that is where part of the problem comes from: Governments that have always felt they could deal with the problem better at the federal level than they could at the provincial or municipal level.

I think we have made a fundamental mistake for about a hundred years now. The witnesses here make the same mistake. We need to build not units but homes. Homes come with titles. The people who live in the homes need to feel like they are home and must have ownership. If they grow old and their children go away, they need to be able to sell that home, take the equity out of it and put it into a smaller home. Regardless, it must be a home. They cannot feel that it is a home unless it truly is theirs. I think if you build 2,200 homes per year, you might have a chance of solving this problem.

The City of Chicago tried to build a lot of units for many people and they built 20-, 30-, and 40-storey apartment buildings. They put them all in a city block. Within five or six years, they were faced with the need to destroy over 50 per cent of them. The one thing they did not provide was any sense of a home or sense of outdoor green space. They razed 50 per cent of them. Now it is a housing unit that has some chance of survival.

We must stop talking about “units.” You gentleman must stop talking about “units” and start asking this country to build “homes.” You need people who live in that home and know that it is theirs as long as they want it, for as long as they look after it and protect it. Then you will end this bullet on page 6 of the briefing notes from the Parliamentary Information and Research Service that says that part of the problem is that “Aboriginal people with low incomes live in temporary housing . . . often experiencing frequent moves from one housing situation to another.”

Nothing will make a person homeless faster than moving from one housing situation to another over and over again. They must have a home. If we want to change the psychology of this thing, we must stop talking about “units” and “apartments.” We need to start talking about “homes.”

**Senator Keon:** The chair was the mayor of Toronto for a long time, and much loved. I thought he was re-elected twice, but he was elected four times. Drive along the waterfront if you want to see private homes.

**Le sénateur Brown :** J’ai passé neuf ans au sein d’une commission de planification locale à l’extérieur de Calgary. Pendant les cinq dernières années, j’en étais le président. On pouvait prendre des décisions à l’égard de tous, sauf des Autochtones. On pouvait obtenir un permis de construire ou faire approuver des plans ou un lotissement en moins de trois mois. Par contre, dans le cas des Autochtones de la réserve Redwater ou des autres situées aux alentours de Calgary, il fallait compter de six mois à un an. Cela étant dit, c’est de là que vient une partie du problème : les gouvernements ont toujours estimé qu’ils pouvaient régler le problème mieux au niveau fédéral qu’au niveau provincial ou municipal.

Je crois que, depuis un siècle, nous commettons une erreur élémentaire. Les témoins que nous avons entendus ont commis la même erreur. Ce ne sont pas des unités qu’il faut construire, mais des maisons. Les maisons sont assorties de titres de propriété. Les personnes qui habitent dans les maisons ont besoin de se sentir chez elles de sorte qu’il leur faut en être propriétaires. Quand elles vieillissent, que leurs enfants quittent le foyer, il faut qu’elles puissent vendre la maison, en retirer leur capital et l’investir dans une maison plus petite. Quoi qu’il en soit, il faut que ce soit une maison. Ils ne peuvent pas se sentir chez eux à moins que la maison ne leur appartienne vraiment. Si vous construisiez 2 200 maisons par année, vous pourriez peut-être résoudre ce problème.

La Ville de Chicago a essayé de construire beaucoup d’unités capables d’accueillir un grand nombre de personnes et elle a érigé des tours d’habitation de 20, 30 et 40 étages. Elle a regroupé tous ces gens en un seul îlot urbain. Dans les cinq ou six années qui ont suivi, elle a dû en détruire plus de la moitié. La seule chose qu’elle n’a pas pensé à fournir, c’est le sentiment d’être chez soi ou des espaces verts à l’extérieur. Elle a rasé la moitié des immeubles. Le terrain est maintenant occupé par une unité de logements qui a une certaine chance de survie.

Il faut cesser de parler d’« unités ». Il faut que vous cessiez, messieurs, de parler d’unités et que vous commenciez à demander à notre pays de construire des « maisons ». Il faut que les maisons soient habitées et que leurs occupants sachent qu’elles leur appartiennent aussi longtemps qu’ils le souhaitent, à condition de les entretenir et de les protéger. Dès lors, vous rendrez invalide le point qu’on fait valoir, à la page 7 des notes préparées par le Service d’information et de recherche parlementaires où on peut lire que le problème vient, en partie, du fait que les « Autochtones à faible revenu vivent dans des logements temporaires..., allant souvent d’un logement à un autre ».

Rien ne saurait mieux transformer quelqu’un en sans-abri que de passer d’un logement à un autre constamment. Il faut qu’elle ait un toit. Si nous souhaitons changer la dynamique, il faut cesser de parler d’unités et d’appartements et commencer à parler de maisons.

**Le sénateur Keon :** Le président a été maire de Toronto pendant longtemps, un maire bien aimé. Je croyais qu’il avait été réélu deux fois, mais en fait, il a été élu quatre fois. Promenez-vous le long de la rive, à Toronto, si vous souhaitez voir des maisons privées.

**The Chair:** Thank you for the plug. I will eventually weigh in on this subject.

**Ms. Brown:** I completely agree. That is something that we, as a board, have been trying to figure out. Namely, how can we possibly assist people who have moved to Ottawa for whatever reason with purchasing homes and having a sense of ownership? We find that major social problems are attached to the housing units we have, especially in the Vanier area. Vanier in Ottawa has a bad reputation. The social problems exist because the housing is located in a bad area. Our goal is to diversify and try to find houses for people so they feel like the houses are their property.

**Mr. Augustine:** The comment about “units” and “homes” is interesting. It is all about how you frame the issue and the type of language used.

We are experiencing a shift from collective values to individual values. These individual values are elements of ownership. The way things are structured currently, there is no ownership of the units. It is the way everything unfolded and rolled out. Aboriginal people are adapting to how the issue is framed and the language that is used.

If I were to receive a gift in a give-away, I could do whatever I wanted with that gift. I could even choose to give it away myself. When a person owns something at an individual level, they can take pride in that ownership. As long as people have this pride in owning their own homes, there is a good chance that individuals will take good care of their home and their surroundings. They will look after the aesthetics of it.

However, when it is framed as “units,” in that language, it is just nature that ownership is so elusive.

**Mr. Seymour:** Let me make three points: In our forums we refer to units as homes 100 per cent of the time. They are homes. We do not build units. For bean counters or number crunchers, we use the term “units” because that is what they want to know.

Second, NAHA has already made a proposal to explore that approach, and your support with funding would be well appreciated.

Third, in respect of the continuum and understanding what that is, we cannot provide a homeless person with a free home because, as they say on-reserve, they provide almost free homes on reserve and they receive 18 years of housing out of those houses, the life of that house. To instill the kind of pride you are talking about on reserve, they would have all their housing needs on reserve satisfied because the Government of Canada provides huge amounts of money for houses on reserve that last only half the life expectancy of other houses. We believe that pride comes with one's contribution.

The taxpayer could not afford to buy houses for everyone who needs one because the costs incurred by the taxpayer, who is ready to hang the Aboriginal for getting too much all the time from government, would be much higher. We must match it properly

**Le président :** Merci de la promo. Tôt ou tard, je prendrai part à la discussion.

**Mme Brown :** Je suis entièrement d'accord. C'est une chose que nous, en tant que conseil, essayons de décortiquer, notamment comment on peut aider les gens qui sont allés vivre à Ottawa, quelle qu'en soit la raison, à acheter des maisons et à avoir un sens de la propriété. Nous découvrons que d'importants problèmes sociaux sont associés aux unités de logement dont nous disposons, surtout dans le secteur Vanier, qui a mauvaise réputation à Ottawa. Les problèmes sociaux existent parce que le logement est situé dans un mauvais quartier. Notre objectif est de nous diversifier et d'essayer de leur trouver des maisons dont elles se sentiront propriétaires.

**M. Augustine :** Ce qu'on a dit au sujet des unités et des maisons est intéressant. Tout dépend de la façon dont on aborde la question et du genre d'expression utilisée.

Nous sommes en train de vivre une transition, de valeurs collectives à des valeurs individuelles. Ces valeurs individuelles sont des éléments de propriété. De la manière dont sont structurées actuellement les choses, il n'y a pas de propriété des unités. C'est arrivé ainsi. Les Autochtones s'adaptent à la façon dont le problème est encadré et à la terminologie utilisée.

Si je recevais un prix lors d'une distribution, je serais libre d'en disposer selon ma volonté. Je pourrais même décider de moi-même le donner. Quand une personne est propriétaire de quelque chose, elle peut en tirer fierté. Tant qu'on est fier d'être le propriétaire de sa propre maison, il y a de bonnes chances qu'on va en prendre soin et qu'on va faire attention à l'environnement. On s'occupera de l'esthétique.

Cependant, quand on parle d'unités, la nature de la propriété devient tout simplement trop floue.

**M. Seymour :** J'aimerais faire valoir trois points. Dans nos forums, nous parlons d'unités comme étant constamment des maisons. Ce sont des maisons. Nous ne construisons pas des unités. À l'intention des comptables et des broyeurs de données, nous utilisons l'expression « unités », mais uniquement parce que c'est ce le terme qui les intéresse.

Par ailleurs, l'Association nationale du logement autochtone a soumis une proposition visant à explorer cette approche, et elle vous serait très reconnaissante de l'appuyer dans sa demande.

Enfin, en ce qui concerne le continuum et la connaissance du problème, nous ne pouvons pas offrir à un sans-abri une maison sans frais parce que, comme on dit dans la réserve, on offre presque des maisons sans frais sur la réserve, et on en tire 18 années de logement, soit la durée de vie de la maison. Si l'on inspirait ce genre de fierté dans la réserve, on y répondrait à tous les besoins de logement. En effet, le gouvernement débloque des montants faramineux pour des logements situés dans la réserve parce que les maisons y durent moitié moins longtemps. La fierté vient de la contribution qu'on y fait.

L'État ne pourrait se payer de luxe d'acheter des maisons pour chaque personne qui en a besoin parce que le coût assumé par le contribuable, qui est déjà prêt à laisser tomber l'Autochtone parce qu'il le perçoit comme étant constamment en train de réclamer,

with respect. The pride comes in understanding that it is their home. I agree with you 100 per cent. It comes with some effort by the individual to acquire it. Giving it for free does not do it. They must do something for it and if they do not, there might be a problem, as witnessed with our experience on reserve.

**Senator Brown:** I was not suggesting for a minute that we give them free homes. Rather, I was suggesting that we give them homes with titles and that those titles have mortgages that are paid over time. You say you want permanent funding so what better way can there be than with 25-year mortgages on these homes that are paid by the federal government in part and in part by the people who live in the homes? That suggestion is for a 25-year plan. I am sorry to contradict you but you did not use the word "home" until I had mentioned it. Instead, you talked about units. If you want to change the language, tell the builder you want homes, not units. You can change the language. You do not have to wait for someone else to change the language.

**Mr. Poirier:** Homeownership among Aboriginal people is the next step. We have to go to that next step first. We have so many families that do not have the financial ability to take on these mortgages. I am not sure how we would set up a system of who would receive the new homes. The families that come to me looking for housing do not have the financial means to move out of this area and into homeownership, and so they come to me.

A number of years ago in the 1980s, we put a group of homes up for sale and out of, I believe, 25 homes, two families purchased homes, and one family is still in the home they purchased. I receive few calls from tenants asking about how they can buy a house.

It is the next step but we are not there yet.

**Senator Cook:** Thank you for the passionate and visionary presentations. My question will be philosophical but practical. Who will roll away the stone? Can any of you name it? To be clear, I heard Mr. Seymour mention a 10-year strategy. Maybe you could provide us with your wish list or your dream. You have indicated a number of what I call barriers and who will roll away the stone? Will we attempt to do it on your behalf? If so, we need your help. Other than the 10-year strategy, I did not hear who will roll away the stone or even anyone identify it. That is my question.

**Mr. Seymour:** That question is a fabulous closure to this exercise. Mr. Chair, I will wrap this up quickly. We all together will roll away the stone because we can never do it alone. The only things that we want to do are to ensure that first, you support the mechanisms that bring people together to discuss what will be done and that second, as I said in the principles, you understand the needs along the continuum of needs. That continuum includes the need for homeownership, the ability to take care of it and

serait beaucoup plus élevé. Il faut l'assortir comme il convient de respect. La fierté vient du fait que la personne comprend que c'est sa maison. Je suis entièrement d'accord avec vous. Il vient des efforts déployés par la personne pour l'acquérir. En la donnant gratuitement, on n'inspire pas la fierté. Il faut que la personne fasse quelque chose pour l'obtenir et, si elle ne le fait pas, il pourrait y avoir un problème, comme cela s'est vu dans la réserve.

**Le sénateur Brown :** Je ne suis pas en train de laisser entendre pour un instant qu'il faudrait leur donner des maisons gratuitement. Je proposais plutôt que nous leur donnions les maisons avec le titre de propriété et que ces titres soient assortis de prêts hypothécaires à rembourser. Vous affirmez vouloir des fonds permanents. Quelle meilleure façon que d'offrir des prêts hypothécaires de 25 ans sur ces maisons qui sont payées en partie par le gouvernement fédéral et en partie par les occupants? Cette proposition s'étalerait sur 25 ans. Je suis désolé de devoir vous contredire, mais vous n'avez pas utilisé le mot « maison » jusqu'à ce que j'en parle. Vous avez plutôt parlé d'unités. Si vous souhaitez changer la terminologie, dites au constructeur que vous souhaitez avoir des maisons, non pas des unités. Vous pouvez changer les termes utilisés. Vous n'avez pas besoin d'attendre qu'on le fasse pour vous.

**M. Poirier :** La propriété chez les Autochtones est l'étape suivante. Il faut passer à cette étape d'abord. Nous avons tant de familles qui n'ont pas la capacité financière de contracter des prêts hypothécaires. Je ne suis pas sûr de la façon dont sera mis sur pied un régime qui permettrait de recevoir ces nouvelles maisons. Les familles qui viennent me demander du logement n'ont pas les moyens de quitter ce secteur et de devenir propriétaires, et c'est pourquoi elles viennent me voir.

Il y a plusieurs années, dans les années 1980, nous avons mis en vente un groupe de maisons et, sur 25 maisons, je crois, deux familles en ont acheté, et une famille habite encore la sienne. Je ne reçois pas beaucoup d'appels de locataires qui souhaitent savoir comment ils peuvent accéder à la propriété.

C'est l'étape suivante, mais nous n'en sommes pas encore là.

**Le sénateur Cook :** Je vous remercie de ces exposés passionnés et visionnaires. J'ai une question d'ordre philosophique, mais tout de même pratique, à vous poser. Qui va lever les obstacles? Pouvez-vous me le dire? Pour être claire, j'ai entendu M. Seymour mentionner une stratégie décennale. Vous pourriez peut-être nous fournir votre liste d'épicerie, nous décrire votre rêve. Vous avez parlé de plusieurs obstacles, et j'aimerais savoir qui va les éliminer. Devons-nous le faire pour vous? Dans l'affirmative, nous aurons besoin de votre aide. Autre que cette stratégie décennale, je n'ai pas entendu qui que ce soit parler de lever les obstacles ou même de les identifier. C'est là ma question.

**M. Seymour :** Quelle belle façon de mettre fin à cet exercice! Monsieur le président, je vais faire vite. Ensemble, nous leverons les obstacles parce que nous sommes incapables de le faire seuls. Les seules choses que nous souhaitons, c'est de faire en sorte que, tout d'abord, vous appuyez les mécanismes qui rassemblent les gens pour discuter de ce qu'il y a à faire et, ensuite, comme je l'ai dit dans les principes, que vous compreniez les besoins tout le long du continuum. Le continuum inclut le besoin d'avoir un sens de la

facilitate it. You need to support those pieces that are not supported now — the National Aboriginal Housing Association, and similar regional associations. You need to support the kinds of efforts that are made in B.C., where they have a housing Memorandum of Understanding that brings people together. You need to support national conferences that encourage people to discuss what can be done.

As I have tried to articulate, the country is vast. It has huge differences in its economies, and in its Aboriginal awareness, respect, cultures and approaches that have evolved over time. There will not be one panacea. The approach will require developing regional organizations. It will require bringing them together nationally to see the national vision. We should have one single goal: to roll the stone away and ensure that a minimum of 2,200 homes are built every year for the next ten years.

**The Chair:** I thank all four witnesses for their participation. They have given us much valuable information and a greater interest to do as much as we possibly can to work with them in rolling away the stone.

The committee adjourned.

propriété, d'avoir la capacité d'entretenir la maison et de faciliter l'accès à la propriété. Vous avez besoin de soutenir des piliers qui ne sont pas actuellement soutenus — l'Association nationale du logement autochtone et des associations régionales analogues. Il faut appuyer le genre d'efforts déployés en Colombie-Britannique, où il existe un protocole d'entente en matière de logement qui rassemble toutes les parties à la même table. Il faut appuyer les conférences nationales qui encouragent les gens à discuter de ce qui peut être fait.

Comme j'ai tenté de l'énoncer, notre pays est très vaste. Il y a des écarts considérables entre les économies régionales et sur le plan de la sensibilité aux Autochtones, du respect qui leur est marqué, de leurs cultures et des approches à leur égard qui ont évolué au fil des ans. Il n'y aura pas de panacée unique. Il faudra mettre sur pied les organismes régionaux. Il faudra les réunir à l'échelle nationale pour avoir une vision nationale. Nous devrions avoir un seul but : lever les obstacles et faire en sorte qu'au moins 2 200 maisons sont construites chaque année pendant les dix prochaines années.

**Le président :** Je remercie les quatre témoins d'avoir participé à ce débat. Ils nous ont fourni des informations très précieuses et nous ont motivés à faire de notre mieux pour travailler avec eux à lever les obstacles.

La séance est levée.

---



*If undelivered, return COVER ONLY to:*

Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

---

WITNESSES

**Wednesday, November 21, 2007**

*Toronto Community Housing:*

Derek Ballantyne, Chief Executive Officer.

*Canadian Housing and Renewal Association:*

Sharon Chisholm, Executive Director.

*Co-operative Housing Federation of Canada:*

Nicholas Gazzard, Executive Director.

*Canadian Cooperative Association:*

John Anderson, Director, Government Affairs and Public Policy.

**Thursday, November 29, 2007**

*Nanegkam Housing Corporation:*

Patrick Augustine, Native Council of Prince Edward Island.

*National Aboriginal Housing Association:*

David Seymour, President.

*Inuit Non-Profit Housing Corporation:*

Lynda Brown, President.

*Kinew Housing:*

Lawrence Poirier, Manager.

TÉMOINS

**Le mercredi 21 novembre 2007**

*Logement communautaire de Toronto :*

Derek Ballantyne, président-directeur general.

*L'Association canadienne d'habitation et de renovation urbaine :*

Sharon Chisholm, directrice générale.

*Fédération de l'habitation cooperative du Canada :*

Nicholas Gazzard, directeur general.

*Association des coopératives du Canada :*

John Anderson, directeur, Affaires gouvernementales et politique publique.

**Le jeudi 29 novembre 2007**

*Nanegkam Housing Corporation :*

Patrick Augustine, Conseil des Indiens de l'Île-du-Prince-Édouard.

*Association nationale d'habitation autochtone :*

David Seymour, president.

*Inuit Non-Profit Housing Corporation :*

Lynda Brown, présidente.

*Kinew Housing :*

Lawrence Poirier, directeur.